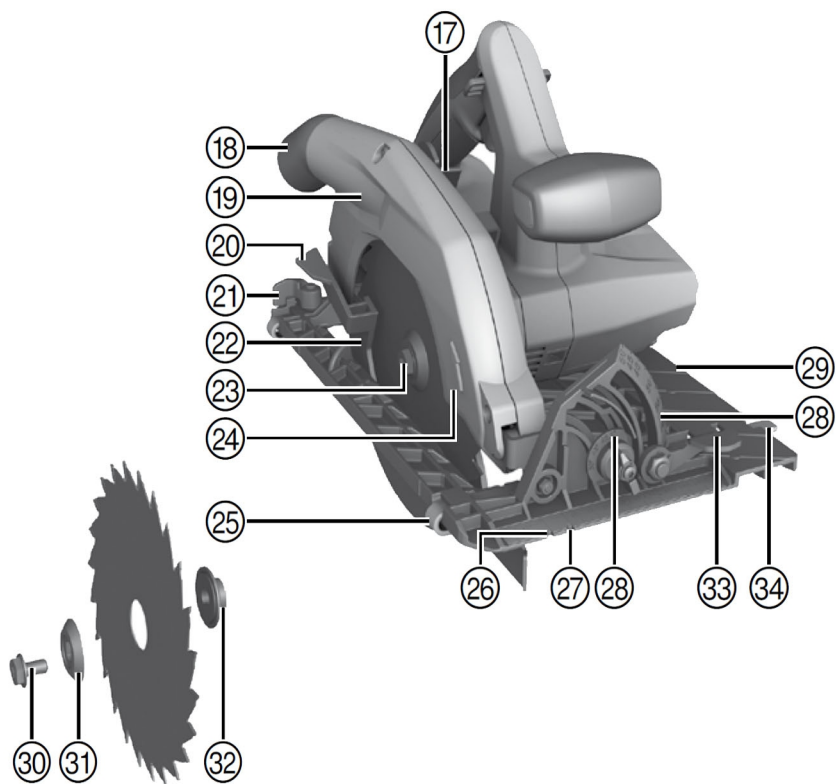
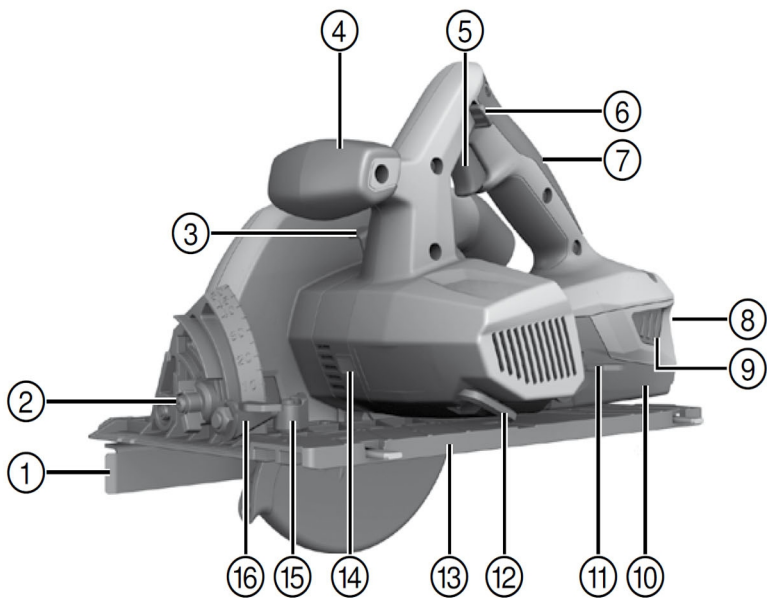


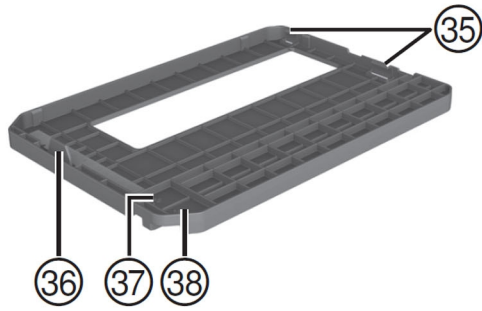


# SC 70W-A22

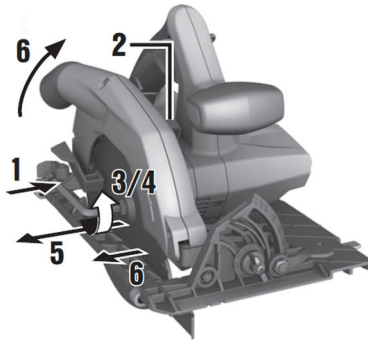
Deutsch	1
English	17
Français	32
Italiano	48
Español	64
Português	80
Nederlands	96
Ελληνικά	112
Polski	128
Hrvatski	144
Srpski	159
Slovenščina	174
Български	189
Română	205



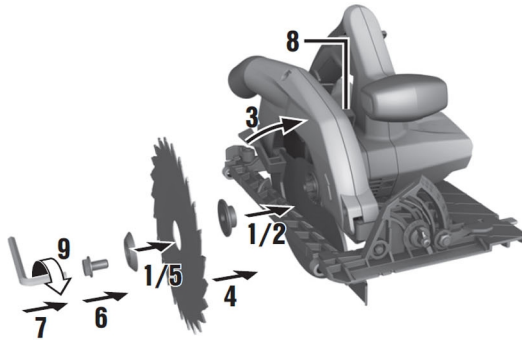
2



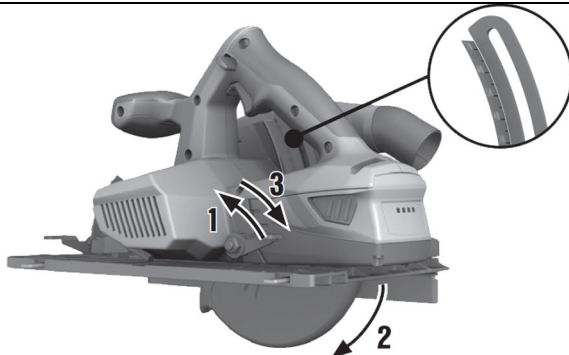
3



4



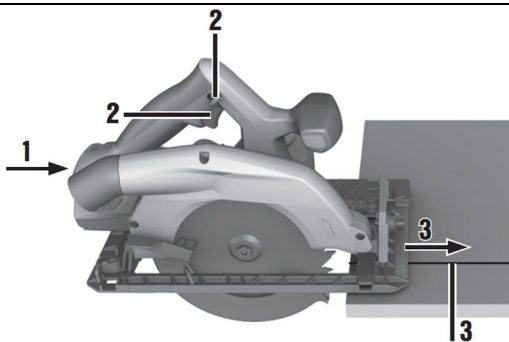
5



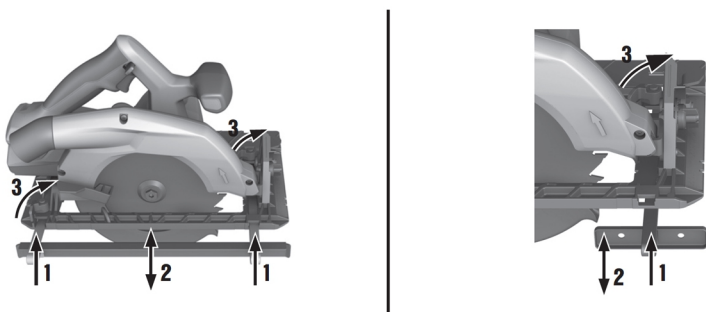
6



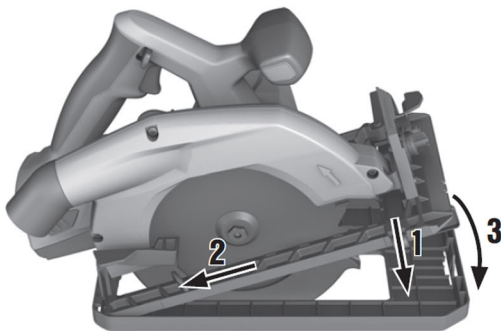
7



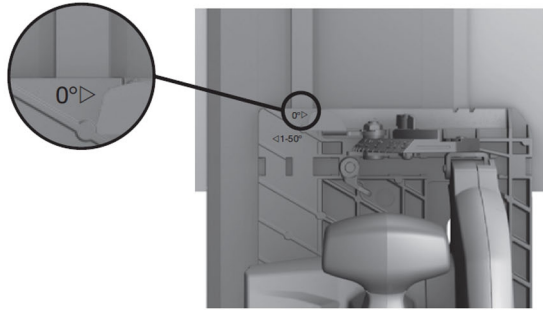
8



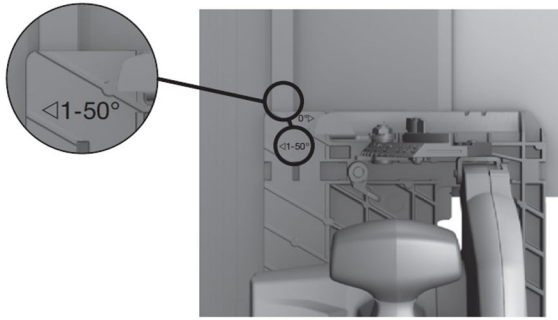
9



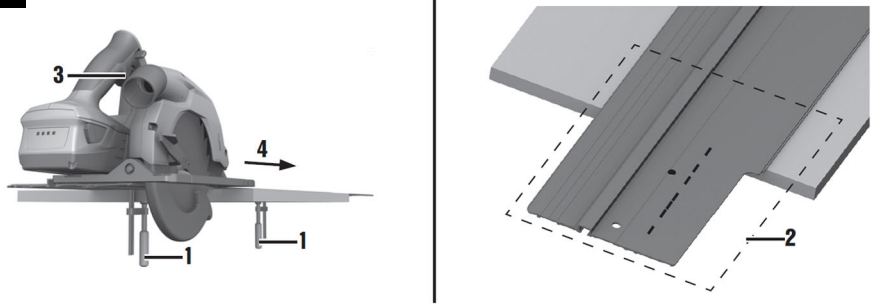
10



11



12



# SC 70W-A22

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	17
fr	Mode d'emploi original	32
it	Manuale d'istruzioni originale	48
es	Manual de instrucciones original	64
pt	Manual de instruções original	80
nl	Originele handleiding	96
el	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	112
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	128
hr	Originalne upute za uporabu	144
sr	Originalno uputstvo za upotrebu	159
sl	Originalna navodila za uporabo	174
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	189
ro	Manual de utilizare original	205

# 1 Angaben zur Dokumentation

## 1.1 Zu dieser Dokumentation

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Dokumentation durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer am Produkt auf und geben Sie es nur mit dieser Anleitung an andere Personen weiter.

## 1.2 Zeichenerklärung

### 1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

#### **GEFAHR**

##### **GEFAHR !**

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### **WARNUNG**

##### **WARNUNG !**

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.





#### **VORSICHT**

##### **VORSICHT !**

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.





### 1.2.2 Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen

### 1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung
	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen
	Positionsnummern werden in der Abbildung <b>Übersicht</b> verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt <b>Produktübersicht</b>
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

## 1.3 Produktabhängige Symbole

### 1.3.1 Symbole

Folgende Symbole können am Produkt verwendet werden:



$n_0$	Bemessungsleerlaufdrehzahl
==	Gleichstrom
RPM	Umdrehung pro Minute
$\varnothing$	Durchmesser
	Sägeblatt
	Drahtlose Datenübertragung
Li-Ion	Li-Ionen Akku
	Verwendete <b>Hilftypen</b> Li-Ion-Akku Typenreihe. Beachten Sie die Angaben im Kapitel <b>Bestimmungsge- mäßige Verwendung</b> .

## 1.4 Produktinformationen

**HILTI** Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

Typenbezeichnung und Seriennummer sind auf dem Typenschild angegeben.

- ▶ Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Die Produktangaben benötigen Sie bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle.

### Produktangaben

Kreissäge	SC 70W -A22
Generation	01
Serien-Nr.	

## 1.5 Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt. Ein Abbild der Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieser Dokumentation. Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

**Hilftypen** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sicherheit

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.





## Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an der Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.



- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- ▶ **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

#### **Service**

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## **2.2 Sicherheitshinweise für alle Sägen**

### **Sägeverfahren**

- ▶ **⚠ GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- ▶ **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- ▶ **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- ▶ **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- ▶ **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- ▶ **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.



- ▶ **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- ▶ **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

#### **Rückschlag - Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise**

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- ▶ **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- ▶ **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- ▶ **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- ▶ **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- ▶ **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- ▶ **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- ▶ **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

#### **Funktion der unteren Schutzhaube**

- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehebhel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- ▶ **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- ▶ **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie „Tauch- und Winkelschnitten“.** Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehebhel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.



- ▶ **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

## 2.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

### Sicherheit von Personen

- ▶ **Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.**
- ▶ **Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen fest. Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**
- ▶ **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- ▶ **Wird das Gerät ohne Staubabsaugung betrieben, müssen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten einen leichten Atemschutz verwenden.**
- ▶ **Betreiben Sie das Gerät nur mit den dazugehörigen Schutzvorrichtungen.**
- ▶ **Machen Sie Arbeitspausen und Entspannungs- und Fingerübungen zur besseren Durchblutung Ihrer Finger.**
- ▶ **Das Gerät ist nicht bestimmt für schwache Personen ohne Unterweisung.**
- ▶ **Halten Sie das Gerät von Kindern fern.**
- ▶ **Schalten Sie das Produkt erst am Arbeitsplatz ein.**
- ▶ **Entfernen Sie den Akku bei Lagerung und Transport des Gerätes.**
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht über Kopf.**
- ▶ **Bremsen Sie das Produkt nicht durch seitliches gegendrücken gegen das Sägeblatt.**
- ▶ **Die Schnittbahn muss freivon Hindernissen sein. Sägen Sie nicht in Schrauben, Nägel etc.**
- ▶ **Berühren Sie nicht den Spannflansch und die Spannschraube bei laufendem Gerät.**
- ▶ **Drücken Sie niemals den Druckknopf für die Spindelarreterung, wenn sich das Sägeblatt dreht.**
- ▶ **Richten Sie das Gerät nicht auf Personen.**
- ▶ **Passen Sie die Vorschubkraft an das Sägeblatt und das bearbeitende Material an, so dass das Sägeblatt nicht blockiert wird und gegebenenfalls einen Rückschlag verursacht.**
- ▶ **Vermeiden Sie das Überhitzen der Sägezahnspitzen.**
- ▶ **Beim Sägen von Kunststoff ist das Schmelzen des Kunststoffs zu vermeiden.**
- ▶ **Staub von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Beton/Mauerwerk/Gestein die Quarze enthalten und Mineralien sowie Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen von Staub können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmter Staub wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten gehandhabt werden. **Verwenden Sie möglichst eine Staubabsaugung. Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen geeigneten Mobilentstauber. Tragen Sie gegebenenfalls eine Atemschutzmaske, welche für den jeweiligen Staub geeignet ist. Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Beachten Sie in Ihrem Land geltende Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.****
- ▶ **Klären Sie vor Arbeitsbeginn die Gefahrenklasse des beim Arbeiten entstehenden Staubguts ab. Verwenden Sie einen Baustaubsauger mit einer offiziell zugelassenen Schutzklassifizierung, die Ihren lokalen Staubschutzbestimmungen entspricht.**
- ▶ **Beachten Sie die nationalen Arbeitsschutzanforderungen.**

### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas und Wasserrohre z.B. mit einem Metallsuchgerät.** Außenliegende Metallteile am Gerät können spannungsführend werden, wenn Sie z.B. versehentlich eine Stromleitung beschädigt haben. Dies stellt eine ernsthafte Gefahr durch elektrischen Schlag dar.

### Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkus

- ▶ **Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Li-Ion-Akkus.**
- ▶ **Halten Sie Akkus von hohen Temperaturen und Feuer fern.** Es besteht Explosionsgefahr.
- ▶ **Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80°C (176°F) erhitzt oder verbrannt werden.** Es besteht ansonsten Feuer-, Explosions- und Verätzungsgefahr.
- ▶ **Beschädigte Akkus (z. B. Akkus mit Rissen, gebrochenen Teilen, verbogenen, zurückgestoßenen und/oder herausgezogenen Kontakten) dürfen weder geladen noch weiter verwendet werden.**
- ▶ **Verwenden Sie die Akkus nicht als Energiequelle für andere, nicht spezifizierte Verbraucher.**
- ▶ **Wenn der Akku zu heiß zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie das Gerät an einen nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien, wo der Akku beobachtet**



werden kann und lassen Sie ihn abkühlen. Kontaktieren Sie den Hilti Service, nachdem der Akku abgekühlt ist.

## 2.4 Zusätzliche Sicherheitshinweise Kreissägen

- ▶ Führen Sie die Handkreissäge nur im eingeschalteten Zustand gegen das Werkstück.
  - ↳ Die Schnittbahn muss oben und unten frei von Hindernissen sein. Sägen Sie nicht in Schrauben, Nägel oder Ähnliches.
- ▶ Arbeiten Sie mit einer Kreissäge nie über Kopf.
- ▶ Bremsen Sie das Sägeblatt nie durch seitliches Gegendrücken.
- ▶ Vermeiden Sie das Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- ▶ Verwenden Sie für den zu schneidenden Untergrund immer das dazugehörige Sägeblatt.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich von Hilti empfohlene Sägeblätter, die der Norm EN 847-1 entsprechen.

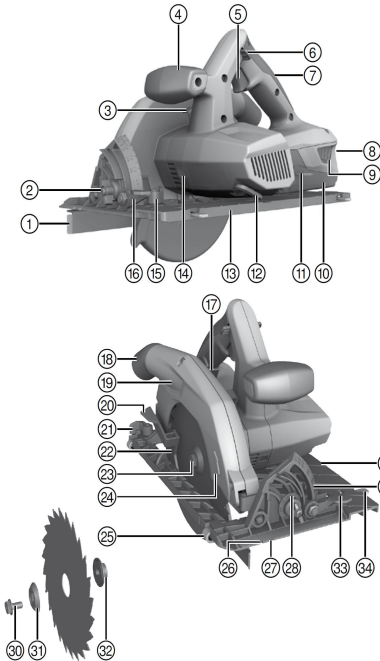
## 2.5 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkus

- ▶ Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Li-Ion-Akkus.
- ▶ Halten Sie Akkus von hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung und Feuer fern.
- ▶ Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80°C erhitzt oder verbrannt werden.
- ▶ Verwenden oder laden Sie keine Akkus, die einen Schlag erhalten haben, aus über einem Meter fallen gelassen worden oder anderweitig beschädigt sind. Kontaktieren Sie in diesem Fall immer ihren **Hilti Service**.
- ▶ Wenn der Akku zu heiß zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie das Produkt an einen nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien, wo er beobachtet werden kann und lassen Sie ihn abkühlen. Kontaktieren Sie in diesem Fall immer ihren **Hilti Service**.



### 3 Beschreibung

#### 3.1 Produktübersicht



- ① Parallelschlag einarmig
- ② Voreinstellung für Schnittwinkel (22,5°, 45°, 50°)
- ③ Spindelarretierknopf
- ④ Zusatzhandgriff
- ⑤ Ein-/Ausschalter
- ⑥ Einschaltsperr
- ⑦ Handgriff
- ⑧ Ladezustands- und Fehleranzeige (Li-Ion Akku)
- ⑨ Entriegelungstasten mit Zusatzfunktion Aktivierung von Ladezustandsanzeige
- ⑩ Akku
- ⑪ Klemmhebel für Schnitttiefeinstellung
- ⑫ Innensechskantschlüssel
- ⑬ Grundplatte klein
- ⑭ LED-Beleuchtung
- ⑮ Klemmhebel für Parallelschlag vorne
- ⑯ Klemmhebel für Schnittwinkleinstellung
- ⑰ Schnitttiefskala
- ⑱ Anschlussstutzen (Spänekanal)
- ⑲ Schutzhaube
- ⑳ Bedienelement für Pendelschutzhaube
- ㉑ Klemmhebel für Parallelschlag hinten (nur für grosse Grundplatte)
- ㉒ Pendelschutzhaube
- ㉓ Antriebsspindel
- ㉔ Drehrichtungspfeil
- ㉕ Parallelschlag zweiarmig
- ㉖ Schnittmarkierung 0°
- ㉗ Schnittmarkierung 45°
- ㉘ Schnittwinkelskala
- ㉙ Grundplatte gross
- ㉚ Spannschraube
- ㉛ Spannflansch
- ㉜ Aufnahmevlansch
- ㉝ Nutmarkierung 0° Grundplatte
- ㉞ Nutmarkierung 1° - 50° Grundplatte

#### 3.2 Führungsschienenadapter

- ⑳ Haltestege hinten
- ㉑ Haltestege vorne
- ㉒ Nutmarkierung 0°
- ㉓ Nutmarkierung 1° - 50°

#### 3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist eine akkubetriebene Kreissäge. Es ist bestimmt für Sägearbeiten in Holz oder holzähnlichen Werkstoffen, Kunststoffen, Gipskarton, Gipsfaserplatten und Verbundwerkstoffen.

Die Handkreissäge ist mit einem abnehmbaren Anschlussstutzen für einen optionalen Staubsauger / Entstauber ausgerüstet, welcher für gängige Saugerschläuche ausgelegt ist. Um den Staubsaugerschlauch mit der Säge zu verbinden, kann ein passender Adapter notwendig sein.

- ▶ Nicht verwendet werden dürfen Sägeblätter, die den angegebenen Kenndaten (z.B. Durchmesser, Drehzahl, Dicke) nicht entsprechen, Trenn- und Schleifscheiben sowie Sägeblätter aus hochlegierten Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl). Metalle dürfen nicht gesägt werden.



- ▶ Benutzen Sie das Produkt nicht zum Absägen von Ästen und Baumstämmen.
- ▶ Verwenden Sie für dieses Produkt nur die **Hilti** Li-Ion-Akkus der Typenreihe B 22.
- ▶ Verwenden Sie für diese Akkus nur die **Hilti** Ladegeräte der C4/36-Reihe.

### 3.4 Anzeige des Li-Ion-Akkus

Der Ladezustand des Li-Ion-Akkus und Störungen des Gerätes werden über die Anzeige des Li-Ion-Akkus signalisiert. Der Ladezustand des Li-Ion-Akkus wird nach Antippen einer der beiden Akku-Entriegelungstasten angezeigt.

Zustand	Bedeutung
4 LED leuchten.	Ladezustand: 75 % bis 100 %
3 LED leuchten.	Ladezustand: 50 % bis 75 %
2 LED leuchten.	Ladezustand: 25 % bis 50 %
1 LED leuchtet.	Ladezustand: 10 % bis 25 %
1 LED blinkt, Gerät ist funktionsbereit.	Ladezustand: < 10 %
1 LED blinkt, Gerät ist nicht funktionsbereit.	Akku ist überhitzt oder vollständig entladen.
4 LED blinken, Gerät ist nicht funktionsbereit.	Gerät ist überlastet oder überhitzt.



Bei betätigtem Steuerschalter und bis zu 5 Sekunden nach dem Loslassen des Steuerschalters ist die Abfrage des Ladezustandes nicht möglich.

Bei blinkenden LEDs der Anzeige des Akkus beachten Sie bitte die Hinweise im Kapitel Hilfe bei Störungen.

### 3.5 Parallelanschlag

Durch den einarmigen Parallelanschlag werden exakte Schnitte entlang einer Werkstückkante bzw. das Schneiden maßgleicher Leisten ermöglicht.

Der Parallelanschlag kann auf beiden Seiten der Grundplatte montiert werden.

### 3.6 Lieferumfang

Kreissäge, Sägeblatt, Innensechskantschlüssel, Parallelanschlag, Anschlussstutzen für Staubsauger, Bedienungsanleitung,(Optional:Führungsschienenadapter)



Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: **www.hilti.group**.

### 3.7 Zubehör

Spannflansch, Aufnahmeflansch, Spanschraube.

## 4 Technische Daten

### 4.1 Kreissäge

	SC 70W-A22
<b>Bemessungsspannung</b>	21,6 V
<b>Gewicht gemäß EPTA-Procedure 01</b>	4,8 kg
<b>Vorgeschriebener Sägeblattdurchmesser</b>	190 mm
<b>Stammblattdicke</b>	0,7 mm ... 1,5 mm
<b>Schnittbreite</b>	1,5 mm ... 2 mm
<b>Sägeblatt-Aufnahmebohrung</b>	30 mm
<b>Bemessungs-Leerlaufdrehzahl</b>	3.500/min
<b>Maximale Schnitttiefe 0°</b>	70 mm
<b>Maximale Schnitttiefe 45°</b>	51 mm
<b>Maximale Schnitttiefe 50°</b>	45 mm



	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Gehrungsschnittwinkel</b>	0° ... 50°
<b>Betriebstemperatur</b>	-10 °C ... 50 °C
<b>Lagertemperatur (ohne Akku)</b>	-30 °C ... 70 °C

## 4.2 Akku

<b>Akkubetriebsspannung</b>	21,6 V
<b>Umgebungstemperatur bei Betrieb</b>	-17 °C ... 60 °C
<b>Lagertemperatur</b>	-20 °C ... 40 °C
<b>Akkutemperatur bei Ladebeginn</b>	-10 °C ... 45 °C

## 4.3 Geräuschinformation und Schwingungswerte ermittelt entsprechend EN 62841

Die in diesen Anweisungen angegebenen Schalldruck- und Schwingungswerte sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Expositionen. Die angegebenen Daten repräsentieren die hauptsächlichlichen Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können die Daten abweichen. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Expositionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schall und/oder Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

### Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 62841

	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Schalleistungspegel (<math>L_{WA}</math>)</b>	103 dB(A)
<b>Unsicherheit Schalleistungspegel (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Schalldruckpegel (<math>L_{pA}</math>)</b>	92 dB(A)
<b>Unsicherheit Schalldruckpegel (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)

### Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841

	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Schwingungsemissionswert Sägen in Holz (<math>A_{h, w}</math>)</b>	0,93 m/s <sup>2</sup>
<b>Unsicherheit (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Bedienung

### 5.1 Arbeitsvorbereitung

#### 5.1.1 Akku laden

1. Lesen Sie vor dem Laden die Bedienungsanleitung des Ladegerätes.
2. Achten Sie darauf, dass die Kontakte von Akku und Ladegerät sauber und trocken sind.
3. Laden Sie den Akku in einem zugelassenen Ladegerät.

#### 5.1.2 Akku einsetzen

#### **VORSICHT**

#### Verletzungsgefahr durch Kurzschluss oder herunterfallenden Akku!

- ▶ Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass die Kontakte des Akkus und die Kontakte am Produkt frei von Fremdkörpern sind.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Akku immer korrekt einrastet.

1. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
2. Setzen Sie den Akku in die Gerätehalterung ein, bis er hörbar einrastet.





3. Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus.

### 5.1.3 Akku entfernen

1. Drücken Sie die Entriegelungs-Tasten des Akkus.
2. Ziehen Sie den Akku aus der Gerätehalterung.

### 5.1.4 Sägeblatt demontieren



#### WARNUNG

**Verbrennungsgefahr** Gefahr durch heißes Werkzeug, Spannflansch oder Spanschraube und scharfe Sägeblattkanten.

- ▶ Benutzen Sie Schutzhandschuhe für den Werkzeugwechsel.

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Setzen Sie den Innensechskantschlüssel an der Spanschraube für das Sägeblatt an.
3. Drücken Sie den Spindel-Arretierknopf und halten Sie ihn gedrückt.
4. Drehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel die Spanschraube für das Sägeblatt, bis der Spindel-arretierknopf vollständig einrastet.
5. Lösen Sie die Spanschraube mit dem Innensechskantschlüssel durch Drehen in Richtung des Drehrichtungspfeils.
6. Nehmen Sie die Spanschraube und den äußeren Spannflansch ab.
7. Öffnen Sie die Pendelschutzhaube durch Wegschwenken und entfernen Sie das Sägeblatt.



Bei Bedarf kann der Aufnahmeflansch zur Reinigung abgenommen werden.

### 5.1.5 Sägeblatt montieren



#### VORSICHT

**Beschädigungsgefahr!** Ungeeignete oder falsch eingesetzte Sägeblätter können die Säge beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie nur Sägeblätter, die für diese Säge geeignet sind. Beachten Sie den Drehrichtungspfeil auf dem Sägeblatt.
- ▶ Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist, wie die auf dem Produkt angegebene Höchstdrehzahl.



**Stellen Sie sicher, dass das aufzuspannende Sägeblatt den technischen Anforderungen entspricht und gut geschärft ist.** Ein scharfes Sägeblatt ist Voraussetzung für einen einwandfreien Sägeschnitt.

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Reinigen Sie den Aufnahme- und den Spannflansch.
3. Stecken Sie den Aufnahmeflansch in korrekter Orientierung auf die Antriebsspindel.
4. Öffnen Sie die Pendelschutzhaube.
5. Setzen Sie das neue Sägeblatt ein.
6. Stecken Sie den äußeren Spannflansch in korrekter Orientierung auf.
7. Setzen Sie die Spanschraube ein.
8. Setzen Sie den Innensechskantschlüssel an der Spanschraube für das Sägeblatt an.
9. Drücken Sie den Spindel-arretierknopf.
10. Befestigen Sie den Spannflansch mit der Spanschraube durch Drehen des Innensechskantschlüssels entgegen dem Drehrichtungspfeil.
  - ↳ Der Spindel-arretierknopf rastet ein.
11. Überprüfen Sie das Sägeblatt vor der Inbetriebnahme auf festen und korrekten Sitz.

### 5.1.6 Schnitttiefe einstellen

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Lösen Sie den Klemmhebel der Schnitttiefeinstellung.



3. Heben Sie das Produkt in einer scherenförmigen Bewegung an und stellen Sie, durch Festziehen des Klemmhels, die Schnitttiefe ein.



Die eingestellte Schnitttiefe sollte immer ca. 5 bis 10 mm größer als die zu sägende Materialdicke gewählt werden.

An der auf der Rückseite der Schutzhaube angebrachten Skala und dem Zeiger kann die eingestellte Tiefe abgelesen werden.

### 5.1.7 Schnittwinkel einstellen

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Lösen Sie den Klemmhebel der Schnittwinkeleinstellung.
3. Schwenken Sie das Produkt in die gewünschte Position.



Die Voreinstellung für Schnittwinkel ermöglicht das einfache Einstellen der Maximalwinkel 22,5°/45°/50°

4. Ziehen Sie den Klemmhebel der Schnittwinkeleinstellung fest.

### 5.1.8 Sägen nach Anriss



An der vorderen Grundplatte der Kreissäge befindet sich, sowohl für den geraden Schnitt als auch für Schrägschnitte, ein Anrissanzeiger (0° und 45°). Damit kann je nach gewähltem Schnittwinkel ein präziser Schnitt ausgeführt werden. Die Anrisskante entspricht der Innenseite des Sägeblatts. Ein Rissanzeiger befindet sich am vorderen Ausschnitt für das Sägeblatt.



Sichern Sie das Werkstück gegen Verschieben.

Ordnen Sie das Werkstück so an, dass das Sägeblatt unter dem Werkstück frei läuft.

Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter am Produkt ausgeschaltet ist.

Setzen Sie das Produkt mit der Grundplatte so auf das Werkstück, dass das Sägeblatt noch keinen Kontakt mit dem Werkstück hat.

1. Setzen Sie den Akku ein.
2. Schalten Sie das Produkt bei gedrückter Einschaltsperr durch drücken des Ein-/Ausschalters ein.
3. Führen Sie das Produkt mit geeignetem Arbeitstempo entlang des Anrisses durch das Werkstück.

### 5.1.9 Parallelanschlag montieren/einstellen

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Drehen Sie die Klemmschraube nur soweit in die Grundplatte, dass noch genügend Platz ist, um den Parallelanschlag hindurchzuschieben.
3. Schieben Sie die Führung des Parallelanschlags unter die Klemmschraube.
4. Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite ein.
5. Ziehen Sie die Klemmschraube fest.



Der Parallelanschlag (einarmig /zweiarmig) kann auf beiden Seiten der Grundplatte montiert werden. Der zweiarmige Parallelanschlag ist nur für die grosse Grundplatte verwendbar

Durch den Parallelanschlag werden exakte Schnitte entlang einer Werkstückkante bzw. das Schneiden massgleicher Leisten ermöglicht.

### 5.1.10 Montage des Führungsschienenadapters



Die Säge kann mit einem als Zubehör erhältlichen Führungsschienenadapters ausgerüstet werden.

Verwenden Sie bei Sägen mit kleiner Grundplatte einen Führungsschienenadapter der zur Führungsschiene passt.

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Entfernen Sie einen eventuell montierten Parallelanschlag.
3. Führen Sie die Grundplatte in die seitlichen Haltestege des Führungsschienenadapters ein.
4. Setzen Sie die Grundplatte vollständig in den Führungsschienenadapter ein.



5. Verriegeln Sie den Führungsschienenadapter, indem Sie die beiden Schieber bis zum Anschlag eindrücken.

## 5.2 Arbeit

### 5.2.1 Einschalten

- ▶ Schalten Sie das Produkt bei gedrückter Einschaltsperr durch Drücken des Ein-/Ausschalters ein.

### 5.2.2 Ausschalten

- ▶ Halten Sie das Gerät durch Loslassen des Ein-/Ausschalters an.

### 5.2.3 Längsschnitte bei 0°

1. Setzen Sie die Kreissäge mit der Nutmarkierung "0°" auf den Steg der Führungsschiene.
2. Schalten Sie das Produkt bei gedrückter Einschaltsperr durch Drücken des Ein-/Ausschalters ein.
3. Führen Sie das Produkt mit geeignetem Arbeitstempo der Schiene entlang durch das Werkstück..

### 5.2.4 Längsschnitte bei Winkeln bis 50°

1. Stellen Sie den Winkel ein.

#### **WARNUNG**

**Kollisionsgefahr bei Gehrungsschnitt** Kollisionen des Sägeblatts mit der Führungsschiene

- ▶ Führen Sie die Säge mit der Außenkante des Führungsschienenadapters am Steg der Führungsschiene entlang. Es kommt ansonsten zu Kollisionen des Sägeblatts mit der Führungsschiene.
- 
2. Setzen Sie die Säge mit der Nutmarkierung "1°-50°" auf den Steg der Führungsschiene.
  3. Schalten Sie das Produkt bei gedrückter Einschaltsperr durch Drücken des Ein-/Ausschalters ein.
  4. Führen Sie das Produkt mit geeignetem Arbeitstempo der Schiene entlang durch das Werkstück..

### 5.2.5 Flächige Winkelschnitte anlegen

1. Legen Sie die Führungsschiene mit dem Nullpunkt auf die Werkstückkante und drehen Sie die Schiene, bis der gewünschte Winkel auf der Winkelskala dem Nullpunkt gegenüberliegt. Der angezeigte Schnittwinkel gibt den Winkel an, den der Schnitt vom geraden rechtwinkligen Schnitt abweicht.
2. Fixieren Sie die Führungsschiene mit den zwei Schraubzwingen.
3. Setzen Sie die Kreissäge mit der Nutmarkierung "0°" auf den Steg der Führungsschiene.
4. Schalten Sie das Produkt bei gedrückter Einschaltsperr durch Drücken des Ein-/Ausschalters ein.
5. Führen Sie das Produkt mit geeignetem Arbeitstempo der Schiene entlang durch das Werkstück..

### 5.2.6 Sägen ohne Späneabsaugung

1. Achten Sie darauf, dass die Späne frei ausgeworfen werden.
2. Bei Bedarf kann der Anschlussstutzen nach dem Öffnen der Innensechskantschraube mit dem am Produkt befindlichen Innensechskantschlüssel von der Schutzhaube abgenommen werden.

## 6 Pflege und Instandhaltung

#### **WARNUNG**

**Verletzungsgefahr bei eingestecktem Akku !**

- ▶ Entnehmen Sie vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Akku!
- 

#### **Pflege des Gerätes**

- Fest anhaftenden Schmutz vorsichtig entfernen.
- Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste reinigen.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.


#### **Pflege der Li-Ionen Akkus**

- Akku sauber und frei von Öl und Fett halten.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.
- Eindringen von Feuchtigkeit vermeiden.



## Instandhaltung

- Regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion prüfen.
- Bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen das Produkt nicht betreiben. Sofort vom **Hilti Service** reparieren lassen.
- Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen anbringen und auf Funktion prüfen.

 Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: **www.hilti.group**.

### 6.1 Reinigung der Schutzeinrichtung

1. Entfernen Sie zur Reinigung der Schutzeinrichtung das Sägeblatt.
2. Reinigen Sie die Schutzeinrichtungen vorsichtig mit einer trockenen Bürste.
3. Entfernen Sie Ablagerungen und Späne im Inneren der Schutzeinrichtungen mit einem geeigneten Werkzeug.
4. Montieren Sie das Sägeblatt.

### 6.2 Arbeitsschritte bei verstopftem Spänekanal

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Reinigen Sie den Spänekanal.



Gegebenenfalls muss das Sägeblatt demontiert werden. → Seite 11

3. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produktes beeinträchtigt ist.

### 6.3 Kontrolle nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten



Kontrollieren Sie nach den Pflege- und Instandhaltungsarbeiten, ob alle Schutzeinrichtungen angebracht sind und fehlerfrei funktionieren.

- ▶ Zur Kontrolle der Pendelschutzhaube öffnen Sie diese vollständig durch Betätigung des Bedienhebels.
  - ↳ Nach Loslassen des Bedienhebels muss die Pendelschutzhaube sich schnell und vollständig schließen.

## 7 Transport und Lagerung von Akku-Geräten

### Transport

#### **VORSICHT**

#### Unbeabsichtigter Anlauf beim Transport !

- ▶ Transportieren Sie ihre Produkte immer ohne eingesetzte Akkus!
- ▶ Akkus entnehmen.
- ▶ Akkus nie in loser Schüttung transportieren.
- ▶ Nach längerem Transport Gerät und Akkus vor Gebrauch auf Beschädigung kontrollieren.

### Lagerung

#### **VORSICHT**

#### Unbeabsichtigte Beschädigung durch defekte oder auslaufende Akkus !

- ▶ Lagern Sie ihre Produkte immer ohne eingesetzte Akkus!
- ▶ Gerät und Akkus möglichst kühl und trocken lagern.
- ▶ Akkus nie in der Sonne, auf Heizungen, oder hinter Glasscheiben lagern.
- ▶ Gerät und Akkus unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen lagern.
- ▶ Nach längerer Lagerung Gerät und Akkus vor Gebrauch auf Beschädigung kontrollieren.



## 8 Hilfe bei Störungen

- ▶ Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

### 8.1 Kreissäge ist nicht funktionsfähig

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
LEDs zeigen nichts an.	Akku nicht komplett eingesteckt.	▶ Setzen Sie den Akku ein.
	Akku entladen.	▶ Laden Sie den Akku.
	Akku zu heiß oder zu kalt.	▶ Bringen Sie den Akku auf die korrekte Umgebungstemperatur.
1 LED blinkt.	Akku entladen.	▶ Laden Sie den Akku.
	Akku zu heiß oder zu kalt.	▶ Bringen Sie den Akku auf die korrekte Umgebungstemperatur.
4 LEDs blinken.	Kreissäge kurzzeitig überlastet.	▶ Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und betätigen Sie ihn erneut.
	Überhitzungsschutz.	▶ Lassen Sie die Kreissäge abkühlen und reinigen Sie die Lüftungsschlitze.


### 8.2 Kreissäge ist funktionsfähig

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Ein-/Ausschalter lässt sich nicht drücken bzw. ist blockiert.	Kein Fehler (Sicherheitsfunktion).	▶ Drücken Sie die Einschaltsperrle.
Drehzahl fällt plötzlich stark ab.	Akku entladen.	▶ Laden Sie den Akku.
	Vorschubkraft zu hoch.	▶ Reduzieren Sie die Vorschubkraft und schalten Sie das Produkt wieder ein.
Späne werden nicht in Spänebehälter transportiert und fallen auf die Grundplatte.	Spänebehälter voll.	▶ Leeren Sie den Spänebehälter.
	Spänekanal verstopft.	▶ Reinigen Sie den Spänekanal. → Seite 14
Sägeblatt bleibt stehen.	Vorschubkraft zu hoch.	▶ Reduzieren Sie die Vorschubkraft und schalten Sie das Produkt wieder ein.
Akku wird schneller leer als üblich.	Akku Zustand nicht optimal.	▶ Erneuern Sie den Akku.
Akku rastet nicht mit hörbaren "Doppel-Klick" ein.	Rastrasen am Akku verschmutzt.	▶ Rastrasen reinigen und Akku einrasten. <b>Hilti-Service</b> aufsuchen, falls Problem weiter besteht.
Starke Hitzeentwicklung in Kreissäge oder Akku.	Elektrischer Defekt	▶ Schalten Sie die Kreissäge sofort aus. Entnehmen Sie den Akku und beobachten Sie ihn. Lassen Sie den Akku abkühlen. Kontaktieren Sie den <b>Hilti Service</b> .
	Produkt ist überlastet (Anwendungsgrenze überschritten).	▶ Wählen Sie ein Anwendungsgerichtetes Gerät.
Säge vibriert stark	Sägeblatt falsch montiert	▶ Montieren Sie das Sägeblatt korrekt. → Seite 11



## 9 Entsorgung

---

 **Hilti** Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.

### Akkus entsorgen

Durch unsachgemäße Entsorgung von Akkus können Gesundheitsgefährdungen durch austretende Gase oder Flüssigkeiten entstehen.

- ▶ Versenden oder verschicken Sie keine beschädigten Akkus!
- ▶ Decken Sie die Anschlüsse mit einem nicht leitfähigen Material ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- ▶ Entsorgen Sie Akkus so, dass sie nicht in die Hände von Kindern gelangen können.
- ▶ Entsorgen Sie den Akku in Ihrem **Hilti Store** oder wenden Sie sich an ihr zuständiges Entsorgungsunternehmen.



- 
- ▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!
- 

## 10 RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)

---

Unter folgendem Link finden Sie die Tabelle gefährlicher Stoffe: [qr.hilti.com/r2937785](http://qr.hilti.com/r2937785).  
Einen Link zur RoHS-Tabelle finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code.

## 11 Herstellergewährleistung

---

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Garantiebedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.



# 1 Information about the documentation

## 1.1 About this documentation

- Read this documentation before initial operation or use. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the operating instructions are with the product when it is given to other persons.

## 1.2 Explanation of symbols used

### 1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

#### DANGER

##### DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

#### WARNING

##### WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.





#### CAUTION

##### CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.





### 1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

### 1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
	Item reference numbers are used in the <b>overview illustrations</b> and refer to the numbers used in the <b>product overview section</b>
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

## 1.3 Product-dependent symbols

### 1.3.1 Symbols

The following symbols can be used on the product:



$n_0$	Rated speed under no load
	Direct current (DC)
RPM	Revolutions per minute
$\varnothing$	Diameter
	Saw blade
	Wireless data transfer
Li-ion	Li-ion battery
	<b>Hilti Li-ion battery type series used. Observe the information given in the section headed <b>Intended use</b>.</b>

## 1.4 Product information

products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

### Product information

Circular saw	SC 70W-A22
Generation	01
Serial no.	

## 1.5 Declaration of conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described here complies with the applicable directives and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

## 2 Safety

### 2.1 General power tool safety warnings

**⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.





- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.



- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130° C (265 °F) may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## 2.2 Safety instructions for all saws

### Cutting procedures

- ▶ **⚠ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- ▶ **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- ▶ **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- ▶ **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- ▶ **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- ▶ **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

### Kickback causes and related warnings

- kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- ▶ **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- ▶ **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.



- ▶ **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- ▶ **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- ▶ **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- ▶ **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- ▶ **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

#### Lower guard function

- ▶ **Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If the saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- ▶ **Check the operation of the guard return spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- ▶ **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise the lower guard by the retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- ▶ **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

### 2.3 Additional safety instructions

#### Personal safety

- ▶ **Modification of the power tool is not permitted.**
- ▶ **Always hold the machine with both hands on the grips provided. Keep the grips dry, clean and free from oil and grease.**
- ▶ **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- ▶ **Respiratory protection must be worn if the power tool is used without a dust removal system for work that creates dust.**
- ▶ **Operate the tool only together with the safety devices that belong to it.**
- ▶ **Improve the blood circulation in your fingers by relaxing your hands and exercising your fingers during breaks between working.**
- ▶ **The power tool is not intended for use by inexperienced persons who have received no special training.**
- ▶ **Keep the power tool out of reach of children.**
- ▶ **Do not switch the product on before it is at the workplace.**
- ▶ **Remove the battery before storing or transporting the power tool.**
- ▶ **Do not work overhead with the product.**
- ▶ **Do not attempt to brake the product by applying lateral pressure to the saw blade.**
- ▶ **The kerf must be free of obstructions. Do not saw into screws and nails etc.**
- ▶ **Do not touch the clamping flange or the clamping screw while the power tool is running.**
- ▶ **Never press the drive spindle lock button while the saw blade is rotating.**
- ▶ **Never direct the power tool toward persons.**
- ▶ **Adjust the pressure applied to the saw blade and the material being cut so that the blade does not stall, possibly causing kickback.**
- ▶ **Avoid overheating the tips of the saw blade teeth.**
- ▶ **When cutting plastic, melting of the plastic should be avoided.**
- ▶ **Dust from materials, such as paint containing lead, some wood species, concrete / masonry / stone containing silica, and minerals as well as metal, may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory or other diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust, especially in conjunction with**



additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos may be handled only by specialists. **Use a dust removal system whenever possible. To achieve a high level of dust collection, use a suitable vacuum cleaner. When indicated, wear a respirator appropriate for the type of dust generated. Ensure that the workplace is well ventilated. Follow national requirements for the materials you want to work with.**

- ▶ **Before beginning the work, check the hazard classification of the dust that will be produced. Use an industrial vacuum cleaner with an officially approved protection classification in compliance with locally applicable dust protection regulations.**
- ▶ **Observe the national health and safety requirements.**

#### **Electrical safety**

- ▶ **Before beginning work, check the working area (e.g. using a metal detector) to ensure that no concealed electric cables or gas and water pipes are present.** External metal parts of the power tool may become live, for example, when an electric cable is damaged accidentally. This presents a serious risk of electric shock.

#### **Careful handling and use of batteries**

- ▶ **Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries.**
- ▶ **Do not expose batteries to high temperatures and keep them away from fire.** There is a risk of explosion.
- ▶ **Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80°C (176°F).** This presents a risk of fire, explosion or injury through contact with caustic substances.
- ▶ **Never continue to use or attempt to charge damaged batteries, e.g. batteries with cracks, broken parts, bent or pushed-in / pulled-out contacts).**
- ▶ **Do not use the battery as a power source for other unspecified power tools or appliances.**
- ▶ If the battery is too hot to touch it may be defective. **In this case, place the power tool in a non-flammable location, well away from flammable materials, where the battery can be kept under observation and allowed to cool down. Contact Hilti Service after the battery has cooled down.**

### **2.4 Additional safety instructions for circular saws**

- ▶ Bring the saw blade into contact with the workpiece only when the circular saw is switched on.
  - ↳ The path of the saw must be free of obstructions above and below the workpiece. Do not saw into screws, nails or similar objects.
- ▶ Never work overhead with a circular saw.
- ▶ Never attempt to brake the saw blade by applying lateral pressure.
- ▶ Avoid overheating the tips of the saw blade teeth.
- ▶ Always use a saw blade that is suitable for the material you are going to saw.
- ▶ Use only saw blades recommended by Hilti that comply with the EN 847-1 standard.

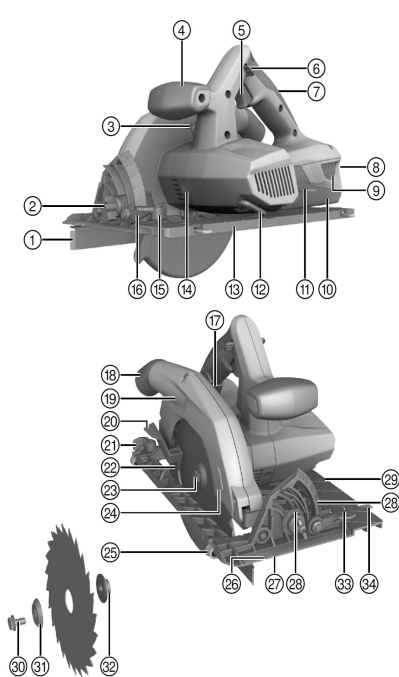
### **2.5 Battery use and care**

- ▶ Observe the special regulations and instructions applicable to the transport, storage and use of Li-ion batteries.
- ▶ Do not expose batteries to high temperatures, direct sunlight or fire.
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C.
- ▶ Do not use or charge batteries that have suffered mechanical impact, have been dropped from a height or show signs of damage. In this case, always contact your **Hilti Service**.
- ▶ If the battery is too hot to touch it may be defective. In this case, place the product in a non-flammable location, well away from flammable materials, where it can be kept under observation and allowed to cool down. In this case, always contact your **Hilti Service**.



### 3 Description

#### 3.1 Product overview 1



- ① Single-arm fence
- ② Cutting angle presets (22.5°, 45°, 50°)
- ③ Spindle lock button
- ④ Auxiliary grip
- ⑤ On/off switch
- ⑥ Switch-on interlock
- ⑦ Grip
- ⑧ Charge-status and fault indicator (Li-ion battery)
- ⑨ Release buttons (also used to activate the charge status indicator)
- ⑩ Battery
- ⑪ Clamping lever for cutting depth adjustment
- ⑫ Hex key
- ⑬ Small base plate
- ⑭ LED illumination
- ⑮ Front clamping lever for the fence
- ⑯ Clamping lever for cutting angle adjustment
- ⑰ Cutting depth scale
- ⑱ Hose connector (chip deflector)
- ⑲ Guard
- ⑳ Pivoting guard operating lever
- ㉑ Rear clamping lever for the fence (only with large base plate)
- ㉒ Pivoting guard
- ㉓ Arbor
- ㉔ Direction-of-rotation arrow
- ㉕ Twin-arm fence
- ㉖ 0° cutting line indicator
- ㉗ 45° cutting line indicator
- ㉘ Cutting angle scale
- ㉙ Large base plate
- ㉚ Clamping screw
- ㉛ Clamping flange
- ㉜ Mounting flange
- ㉝ 0° indicator on the base plate
- ㉞ 1°- 50° indicator on the base plate

#### 3.2 Guide rail adapter 2

- ⑳ Rear retaining lug
- ㉑ Front retaining lug
- ㉒ 0° indicator
- ㉓ 1°- 50° indicator

#### 3.3 Intended use

The product described is a cordless circular saw. It is designed for sawing wood or wood-like materials, plastics, drywall panel, gypsum fiber board and composite materials.

The circular saw is equipped with a removable connector for an optional vacuum cleaner / dust removal hose. This connector is designed to fit standard suction hoses. In order to connect the vacuum cleaner hose to the saw, use of a suitable adapter may be necessary.

- The use of saw blades not in compliance with the stated specifications (e.g. diameter, speed of rotation, thickness) or the use of cut-off and grinding wheels or saw blades made from highly alloyed high speed steel (HSS) is not permissible. Sawing metals is not permissible.




- ▶ Do not use the product to cut tree branches or trunks.
- ▶ Use only **Hilti** Li-ion batteries of the B 22 series with this product.
- ▶ Use only **Hilti** battery chargers of the C4/36 series for charging these batteries.

### 3.4 Li-ion battery display

The charge status of the Li-ion battery and malfunctions of the power tool are indicated by the display on the Li-ion battery. The charge status of the Li-ion battery is displayed after pressing one of the two battery release buttons.

Status	Meaning
4 LEDs light.	Charge status: 75 % to 100 %
3 LEDs light.	Charge status: 50 % to 75 %
2 LEDs light.	Charge status: 25 % to 50 %
1 LED lights.	Charge status: 10 % to 25 %
1 LED blinks, the power tool is ready for use.	Charge status: < 10 %
1 LED blinks, the power tool is not ready for use.	The battery has overheated or is completely discharged.
4 LEDs blink, the power tool is not ready for use.	The power tool is overloaded or has overheated.

 Battery charge status cannot be displayed while the control switch is pressed and for up to 5 seconds after releasing the control switch.  
If the battery display LEDs blink, please observe the instructions given in the Troubleshooting section.

### 3.5 Fence

The single-arm fence can be used to make accurate cuts along the edge of a workpiece or to rip strips of equal width.

The fence can be fitted on either side of the base plate.

### 3.6 Items supplied

Circular saw, saw blade, hex key, fence, vacuum cleaner hose connector, operating instructions (optional: guide rail adapter)

 Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 3.7 Accessories

Clamping flange, mounting flange, clamping screw.

## 4 Technical data

### 4.1 Circular saw

	SC 70W-A22
<b>Rated voltage</b>	21.6 V
<b>Weight in accordance with EPTA procedure 01</b>	4.8 kg
<b>Specified blade diameter</b>	190 mm
<b>Saw blade disc thickness</b>	0.7 mm ... 1.5 mm
<b>Kerf width</b>	1.5 mm ... 2 mm
<b>Saw blade arbor size</b>	30 mm
<b>Rated speed under no load</b>	3,500 /min
<b>Maximum cutting depth at 0°</b>	70 mm
<b>Maximum cutting depth at 45°</b>	51 mm
<b>Maximum cutting depth at 50°</b>	45 mm



	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Bevel cutting angle</b>	0° ... 50°
<b>Operating temperature</b>	-10 °C ... 50 °C
<b>Storage temperature range (without battery)</b>	-30 °C ... 70 °C

## 4.2 Battery

<b>Battery operating voltage</b>	21.6 V
<b>Ambient temperature for operation</b>	-17 °C ... 60 °C
<b>Storage temperature</b>	-20 °C ... 40 °C
<b>Battery charging starting temperature</b>	-10 °C ... 45 °C

## 4.3 Noise information and vibration values determined in accordance with EN 62841

The sound pressure and vibration values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized test and may be used to compare one power tool with another. They may be used for a preliminary assessment of exposure. The data given represents the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different accessory tools, or is poorly maintained, the data may vary. This may significantly increase exposure over the total working period. An accurate estimation of exposure should also take into account the times when the power tool is switched off, or when it is running but not actually being used for a job. This may significantly reduce exposure over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise and/or vibration, for example: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

### Noise emission values determined in accordance with EN 62841

	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Sound power level (<math>L_{WA}</math>)</b>	103 dB(A)
<b>Uncertainty for the sound power level (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Sound pressure level (<math>L_{pA}</math>)</b>	92 dB(A)
<b>Uncertainty for the sound pressure level (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)

### Total vibration (vector sum of three directions), determined in accordance with EN 62841

	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Vibration emission value for sawing in wood (<math>A_{h, w}</math>)</b>	0.93 m/s <sup>2</sup>
<b>Uncertainty (K)</b>	1.5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Operation

### 5.1 Preparations at the workplace

#### 5.1.1 Charging the battery

1. Before charging the battery, read the operating instructions for the charger.
2. Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
3. Use an approved charger to charge the battery.

#### 5.1.2 Inserting the battery

#### CAUTION

#### Risk of injury by short circuit or falling battery!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
- ▶ Make sure that the battery always engages correctly.

1. Charge the battery fully before using it for the first time.
2. Push the battery into the battery holder until it engages with an audible click.
3. Check that the battery is seated securely.



### 5.1.3 Removing the battery

1. Press the release buttons on the battery.
2. Pull the battery out of its holder in the device.

### 5.1.4 Removing the saw blade 3

 **WARNING**

**Risk of burning injury.** A hot accessory tool, clamping flange or clamping screw and the sharp edges of the saw blade present hazards.

- ▶ Wear protective gloves when changing saw blades.
- 

1. Remove the battery.
  2. Insert the hex key into the saw blade clamping screw.
  3. Press the spindle lockbutton and hold it in this position.
  4. Turn the saw blade clamping screw with the hex key until the spindle lock button engages fully.
  5. Release the clamping screw by turning the hex key in the direction of the direction-of-rotation arrow.
  6. Remove the clamping screw from the outer clamping flange.
  7. Open the pivoting guard by swinging it to the side and then remove the saw blade.
- 



If necessary, the mounting flange can be removed for cleaning.

---

### 5.1.5 Fitting the saw blade 4

 **CAUTION**

**Risk of damage!** Unsuitable or incorrectly fitted saw blades may damage the saw.

- ▶ Only use blades which are suitable for this saw. Observe the direction-of-rotation arrow on the saw blade.
  - ▶ Use only saw blades equipped with a rated maximum permissible speed that is at least as high as the maximum speed stated on the product.
- 



**Check that the blade to be fitted complies with the technical requirements and that it is well sharpened.** A sharp saw blade is an essential requirement for a perfect cut.

---

1. Remove the battery.
2. Clean the mounting flange and the clamping flange.
3. Fit the mounting flange onto the arbor the right way round.
4. Open the pivoting guard.
5. Fit the new saw blade.
6. Install the outer clamping flange the right way round.
7. Insert the clamping screw.
8. Insert the hex key into the saw blade clamping screw.
9. Press the arbor lock button.
10. Secure the clamping flange with the clamping screw by turning the hex key in the direction opposite to the direction-of-rotation arrow.
  - ↳ The spindle lock button engages.
11. Before using the power tool, check that the saw blade is correctly seated and tightened securely.

### 5.1.6 Adjusting the cutting depth 5

1. Remove the battery.
  2. Release the cutting depth adjustment clamping lever.
  3. Lift the product in a scissor movement and set the desired cutting depth by closing the clamping lever.
- 



The cutting depth should always be set to a depth approx. 5 to 10 mm greater than the thickness of the material to be cut.

The depth setting can be read from the scale and pointer at the rear of the blade guard.

---





### 5.1.7 Setting the miter cut angle

1. Remove the battery.
2. Release the cutting angle adjustment clamping lever.
3. Pivot the product into the desired position.

---

The cutting angle preset makes it easy to set the maximum angle (22.5°, 45°, 50°)

---

4. Tighten the cutting angle adjustment clamping lever.

### 5.1.8 Sawing along a line

---

At the front edge of the base plate of the circular saw is a line indicator for straight cuts and miter cuts (0° and 45°). This permits accurate cutting at the desired miter angle. The edge of the line indicator corresponds to the inside of the saw blade. There is a cutting line indicator at the opening for the saw blade at the front end of the base plate.

---

Secure the workpiece to prevent movement.  
Position the workpiece so that the saw blade is free to rotate beneath it.  
Check to ensure that the on/off switch on the power tool is in the “off” position.  
Position the forward section of the saw’s base plate on the workpiece but do not bring the blade into contact with the workpiece.

---

1. Insert the battery.
2. Press and hold down the switch-on interlock and switch the product on by pressing the on/off button.
3. Guide the product along the cutting line on the workpiece at a suitable speed.

### 5.1.9 Installing / adjusting the fence

1. Remove the battery.
2. Screw the clamping screw into the base plate, leaving enough space to slide the fence through.
3. Slide the fence guide under the clamping screw.
4. Set the fence to the correct width for the cut.
5. Tighten the clamping screw.

---

The fence (single-arm/twin-arm) can be fitted on either side of the base plate. The twin-arm fence can be used only with the large base plate  
The fence can be used to make accurate cuts along the edge of a workpiece or to rip strips of equal width.

---

### 5.1.10 Fitting the guide rail adapter

---

The saw can be equipped with a guide rail adapter which is available as an accessory.  
When using saws with a small base plate, please use a guide rail adapter that fits the guide rail.

---

1. Remove the battery.
2. Remove the fence, if fitted.
3. Fit the base plate into the side retaining channels of the guide rail adapter.
4. Fully insert the base plate into the guide rail adapter.
5. Lock the guide rail adapter by pressing in the two sliders as far as they will go.

## 5.2 Work

### 5.2.1 Switching on

- ▶ Press and hold down the switch-on interlock and switch the product on by pressing the on/off button.

### 5.2.2 Switching off

- ▶ Release the on/off switch to stop the machine.



### 5.2.3 Longitudinal cuts at 0° **10**

1. Place the circular saw on the guide rail with the groove marked "0°" on the rib on the rail.
2. Press and hold down the switch-on interlock and switch the product on by pressing the on/off button.
3. Guide the product along the rail and through the workpiece at a suitable speed.

### 5.2.4 Longitudinal cuts at angles up to 50° **11**

1. Set the angle.



#### **WARNING**

**Risk of collision when making mitered cuts** Collision between saw blade and guide rail

- ▶ Guide the saw along the guide rail with the outer edge of the guide rail adapter on the rib on the guide rail. The saw blade will otherwise collide with the guide rail.
- 
2. Place the saw on the guide rail with the groove marked "1°- 50°" on the rib of the rail.
  3. Press and hold down the switch-on interlock and switch the product on by pressing the on/off button.
  4. Guide the product along the rail and through the workpiece at a suitable speed.

### 5.2.5 Making cuts at an angle across the surface of the workpiece **12**

1. Position the guide rail with the zero mark at the edge of the workpiece and then pivot the rail until the desired angle shown on the angle scale is opposite the zero mark. The cutting angle indicated is the angle of deviation from a straight, right-angled cut.
2. Secure the guide rail with the two screw clamps.
3. Place the circular saw on the guide rail with the groove marked "0°" on the rib on the rail.
4. Press and hold down the switch-on interlock and switch the product on by pressing the on/off button.
5. Guide the product along the rail and through the workpiece at a suitable speed.

### 5.2.6 Using the saw without a dust and chip removal system

1. Check that the sawdust is ejected without obstruction.
2. If required, the hose connector can be removed from the blade guard by slackening the hex socket screw with the hex key supplied with the product.

## 6 Care and maintenance

---



#### **WARNING**

**Risk of injury with battery inserted !**

- ▶ Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!
- 

#### **Care and maintenance of the tool**

- Carefully remove stubborn dirt.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.

#### **Care of the Li-ion batteries**

- Keep the battery free from oil and grease.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.
- Avoid ingress of moisture.

#### **Maintenance**

- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
  - Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
  - After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.
- 



To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

---



### 6.1 Cleaning the safety guard

1. Remove the saw blade before cleaning the safety guard parts.
2. Clean the safety guard parts carefully with a dry brush.
3. Use a suitable tool to remove deposits or cuttings from the inside surfaces of the safety guard parts.
4. Fit the saw blade.

### 6.2 Procedure if the chip / dust channel is blocked

1. Remove the battery.
2. Clean the chip / dust channel.



Remove the saw blade if necessary. → page 26

3. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect operation of the product.

### 6.3 Checks after cleaning and maintenance



After cleaning or maintenance, check that all safety devices are fitted and that they function faultlessly.

- ▶ To check the pivoting guard, open the guard fully by moving the guard operating lever.
  - ↳ The pivoting guard must close quickly and completely when the guard operating lever is released.

## 7 Transport and storage of cordless tools

### Transport



#### CAUTION

#### Accidental starting during transport !

- ▶ Always transport your products with the batteries removed!
- ▶ Remove the battery.
- ▶ Never transport batteries in bulk form (loose, unprotected).
- ▶ Check the tool and batteries for damage before use after long periods of transport.

### Storage



#### CAUTION

#### Accidental damage caused by defective or leaking batteries !

- ▶ Always store your products with the batteries removed!
- ▶ Store the tool and batteries in a place that is as cool and dry as possible.
- ▶ Never store batteries in direct sunlight, on heating units or behind a window pane.
- ▶ Store the tool and batteries in a place where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- ▶ Check the tool and batteries for damage before use after long periods of storage.

## 8 Troubleshooting

- ▶ If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti Service**.

### 8.1 The circular saw is not in working order

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
The LEDs do not light.	The battery is not fully inserted.	▶ Insert the battery.
	The battery is discharged.	▶ Charge the battery.
	The battery is too hot or too cold.	▶ Bring the battery to the correct ambient temperature.



Malfunction	Possible cause	Action to be taken
1 LED flashes.	The battery is discharged.	▶ Charge the battery.
	The battery is too hot or too cold.	▶ Bring the battery to the correct ambient temperature.
4 LEDs flash.	The circular saw was overloaded briefly.	▶ Release the on/off switch and then press it again.
	The overheating prevention cut-out has been activated.	▶ Allow the circular saw to cool down and clean the air vents.

## 8.2 The circular saw is in working order

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The on/off button cannot be pressed, i.e. the button is locked.	Not a fault (safety function).	▶ Press the switch-on interlock.
Running speed suddenly drops considerably.	The battery is discharged.	▶ Charge the battery.
	Saw advance pressure is too high.	▶ Reduce advance pressure and switch the power tool back on.
Chips / cuttings are not transported into the chip collector and thus fall onto the base plate.	The chip collector is full.	▶ Empty the chip collector.
	The chip ejector channel is blocked.	▶ Clean the ejector. → page 29
The saw blade stalls.	Saw advance pressure is too high.	▶ Reduce advance pressure and switch the power tool back on.
The battery runs down more quickly than usual.	Battery condition is not optimal.	▶ Replace the battery.
The battery does not engage with an audible "double click".	The retaining lugs on the battery are dirty.	▶ Clean the retaining lugs and push the battery in until it engages. Contact <b>Hilti Service</b> if the problem persists.
The circular saw or battery gets very hot.	Electrical fault.	▶ Switch off the circular saw immediately. Remove the battery and keep it under observation. Allow the battery to cool down. Contact <b>Hilti service</b> .
	The product is overloaded (application limits exceeded).	▶ Select a tool that is suitable for its intended use.
Saw vibrates severely	The saw blade is installed incorrectly	▶ Install the saw blade correctly. → page 26

## 9 Disposal

Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your **Hilti** representative for further information.

### Battery disposal

Improper disposal of batteries can result in health hazards from leaking gases or fluids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!



## 10 RoHS (Restriction of Hazardous Substances)

---

Click on the link to go to the table of hazardous substances: [qr.hilti.com/r2937785](https://qr.hilti.com/r2937785).  
There is a link to the RoHS table, in the form of a QR code, at the end of this document.

## 11 Manufacturer's warranty

---

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.



## 1 Indications relatives à la documentation

### 1.1 À propos de cette documentation

- Lire intégralement la présente documentation avant la mise en service. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement le transmettre à des tiers avec ce mode d'emploi.

### 1.2 Explication des symboles

#### 1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :



#### DANGER !

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



#### AVERTISSEMENT !

- ▶ Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



#### ATTENTION !

- ▶ Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers entraînant des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

#### 1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

#### 1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

<b>2</b>	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi
3	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte
⑪	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b>
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

### 1.3 Symboles spécifiques au produit

#### 1.3.1 Symboles

Les symboles suivants peuvent être utilisés sur le produit :



$n_0$	Vitesse nominale à vide
	Courant continu
RPM	Tours par minute
$\varnothing$	Diamètre
	Lame de scie
	Transmission de données sans fil
Li-Ion	Accu lithium-ions
	Série de type d'accu Li-Ion Hilti utilisée. Observer les instructions au chapitre <b>Utilisation conforme à l'usage prévu</b> .

#### 1.4 Informations produit

Les produits sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.

- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous seront demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

##### Caractéristiques du produit

Scie circulaire	SC 70W-A22
Génération	01
N° de série	

#### 1.5 Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. Une copie de la Déclaration de conformité se trouve en fin de la présente documentation.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sécurité

### 2.1 Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif.** Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble d'alimentation) et à des outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

#### Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.



- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention il y a risque de perdre le contrôle de l'appareil.

### Sécurité relative au système électrique

- ▶ **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmentera le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne jamais utiliser le câble de raccordement à d'autres fins que celles prévues, telles que pour porter, accrocher ou débrancher l'outil électroportatif de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties en mouvement.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'outil électroportatif est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour les applications extérieures.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'outil électroportatif en étant fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection personnel et toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant l'utilisation de l'outil électroportatif, réduiront le risque de blessures des personnes.
- ▶ **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou à l'accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement peut entraîner des accidents.
- ▶ **Retirer tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- ▶ **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Ne pas sous-estimer les mesures de sécurité à prendre et ne pas ignorer sciemment les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même si l'on est utilisateur chevronné après de fréquentes utilisations de l'outil électroportatif.** Un manque d'attention peut conduire à de graves blessures en quelques fractions de seconde.

### Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- ▶ **Ne pas forcer l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif adapté au travail à effectuer.** Un outil électroportatif approprié réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- ▶ **Ne pas utiliser d'outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- ▶ **Débrancher la fiche de la prise de courant et/ou l'accu amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- ▶ **Conserver les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettre l'utilisation de l'appareil à aucune personne qui ne soit pas familiarisée avec celui-ci ou qui n'a**





**pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes non initiées.

- ▶ **Prendre soin des outils électroportatifs et des accessoires. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- ▶ **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils amovibles, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenir également compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ **Veiller à ce que les poignées et surfaces de préhension soient toujours être sèches, propres et exemptes de traces de graisse ou d'huile.** Avec des poignées et surfaces de préhension glissantes, la sécurité et le contrôle de l'outil électroportatif ne peuvent être assurés dans des situations inopinées.

#### Utilisation et maniement de l'outil sur accu

- ▶ **Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accus est utilisé avec des accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.
- ▶ **Dans les outils électroportatifs, utiliser uniquement les accus spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accu peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ▶ **Tenir l'accu non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accu. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accu peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser d'accu endommagé ou modifié.** Des accus endommagés ou modifiés peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou engendrer un risque de blessures.
- ▶ **Ne jamais exposer l'accu au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne jamais charger l'accu ou l'outil sur accu hors de la plage de températures spécifiée dans le manuel d'utilisation.** Une charge inappropriée ou hors de la plage de températures spécifiée risque d'endommager l'accu et accroître le risque d'incendie.

#### Service

- ▶ **L'outil électroportatif doit uniquement être réparé par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.
- ▶ **Ne jamais entretenir d'accus endommagés.** Toutes les opérations d'entretien sur des accus doivent exclusivement être réalisées par le fabricant ou un prestataire de service client agréé.

## 2.2 Instructions de sécurité pour toutes les scies

### Procédure de sciage

- ▶ **⚠ DANGER : ne pas approcher les mains de la zone de coupe et de la lame. Garder la deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le boîtier du moteur.** Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.
- ▶ **Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler.** Le capot ne peut pas protéger l'opérateur de la lame sous la pièce à travailler.
- ▶ **Ajuster la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler.** Il faut que moins de la totalité d'une dent soit visible sous la pièce à travailler.
- ▶ **Ne jamais tenir la pièce à travailler dans les mains ou sur les jambes. S'assurer que la pièce à travailler se trouve sur une plate-forme stable.** Il est important que la pièce à travailler soit soutenue convenablement afin de minimiser l'exposition du corps, le grippage de la lame et le risque de perte de maîtrise.
- ▶ **Maintenir l'outil uniquement par les surfaces de prise isolantes si l'outil coupant en marche peut être en contact avec des conducteurs cachés.** Le contact avec un fil sous tension mettra également sous tension les parties métalliques exposées de l'outil et provoquera un choc électrique sur l'opérateur.



- ▶ **Pour les coupes longitudinales, toujours utiliser un guide parallèle ou un guide à bords droits.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit le risque de grippage de la lame.
- ▶ **Toujours utiliser des lames dont la taille et la forme des alésages de centrage sont convenables (par exemple en étoile ou ronds).** Les lames qui ne correspondent pas aux éléments de montage de la scie se décentreront, provoquant une perte de maîtrise.
- ▶ **Ne jamais utiliser de rondelles ou de boulons de lames endommagés ou inadaptés.** Les rondelles et les boulons de lames ont été spécialement conçus pour votre scie, afin de garantir une performance optimale et une sécurité de fonctionnement.

#### **Recul – Causes et instructions de sécurité correspondantes**

- Le recul est une réaction soudaine observée sur une lame de scie pincée, bloquée ou mal alignée, faisant sortir la scie de la pièce à travailler de manière incontrôlée, dans la direction de l'opérateur ;
- lorsque la lame est pincée ou grippée dans le fond du trait de scie, elle se bloque et la force du moteur renvoie soudainement la scie vers l'opérateur ;
- Si la lame se tord ou est mal alignée lors de la coupe, les dents du bord arrière peuvent creuser la face supérieure du bois, de sorte que la lame sort du trait de scie et est projetée vers l'opérateur.

Le recul est le résultat d'un mauvais usage de la scie. Il peut être évité en prenant les précautions adéquates décrites ci-dessous.

- ▶ **Maintenir la scie avec les deux mains et positionner les bras de façon à résister aux forces de recul. Positionner le corps d'un côté de la lame, mais pas dans son alignement.** Le recul peut faire revenir la scie en arrière, mais les forces de recul peuvent être maîtrisées par l'opérateur si les précautions adéquates sont prises.
- ▶ **Lorsque la lame est grippée ou lorsqu'une coupe est interrompue pour quelle que raison que ce soit, arrêter la scie et la maintenir immobile dans le matériau jusqu'à l'arrêt complet de la lame. Ne jamais essayer de retirer la scie de la pièce à travailler ou de tirer la scie en arrière pendant que la lame est en mouvement ou que le recul peut se produire.** Rechercher la cause du grippage de la lame et prendre des mesures correctives pour l'empêcher.
- ▶ **Lors de la remise en marche d'une scie dans la pièce à travailler, centrer la lame dans le trait de scie, de sorte que les dents ne soient pas rentrées dans le matériau.** Si la lame est grippée, elle peut venir chevaucher la pièce à travailler ou provoquer un recul au moment de la remise en marche de la scie.
- ▶ **Placer les panneaux de grande taille sur un support afin de minimiser le risque de grippage de la lame et de recul.** Les grands panneaux ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les panneaux doivent reposer sur des supports des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.
- ▶ **Ne pas utiliser de lames émoussées ou endommagées.** Les lames non aiguisées ou mal fixées produisent un trait de scie rétréci, ce qui provoque ainsi des frottements excessifs, le grippage de la lame et un recul.
- ▶ **Avant le sciage, vérifier le serrage des réglages de la profondeur de coupe et de l'angle de coupe.** Si les réglages varient pendant la coupe, cela peut provoquer un grippage et un recul.
- ▶ **Travailler avec d'autant plus de prudence pour découper des parois existantes ou d'autres zones sans visibilité.** La lame plongeante risque de se coincer dans des objets cachés et de provoquer un recul.

#### **Fonctionnement du capot inférieur**

- ▶ **Vérifier la fermeture du capot inférieur avant chaque utilisation. Ne pas utiliser la scie si le capot inférieur ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne jamais bloquer ou attacher le capot inférieur en position ouverte.** Si la scie tombe accidentellement, le capot inférieur risque de se déformer. Ouvrir le capot à l'aide de la poignée de rappel et s'assurer qu'il bouge librement et n'est pas en contact avec la lame ni avec d'autres parties, à tous les angles et profondeurs de coupe.
- ▶ **Vérifier le bon fonctionnement du ressort du capot inférieur. Si le capot inférieur et son ressort ne fonctionnent pas correctement, il faut faire réviser la scie avant utilisation.** Le capot peut fonctionner lentement en raison d'éléments endommagés, de dépôts agglutinés ou de l'accumulation de sciures.
- ▶ **Ouvrir le capot inférieur manuellement seulement pour des coupes spéciales telles que les "coupes plongeantes" et les "coupes complexes". Ouvrir le capot inférieur à l'aide de la poignée de rappel et le relâcher dès que la lame de scie entre dans la pièce à travailler.** Pour toutes les autres découpes, le capot inférieur doit fonctionner automatiquement.
- ▶ **Avant de poser la scie sur un établi ou sur le sol, toujours vérifier que le capot inférieur recouvre la lame.** Une lame non protégée et continuant à fonctionner par inertie entraînera la scie en arrière et coupera alors tout ce qui se trouve sur sa trajectoire. Tenir compte du temps qu'il faut à la lame pour s'arrêter complètement.



## 2.3 Consignes de sécurité supplémentaires

### Sécurité des personnes

- ▶ Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.
- ▶ Toujours tenir l'appareil des deux mains par les poignées prévues à cet effet. Veiller à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et exemptes de traces de graisse et d'huile.
- ▶ Porter un casque antibruit. Le bruit peut entraîner des pertes auditives.
- ▶ Si l'appareil fonctionne sans dispositif d'aspiration de la poussière et si le travail effectué dégage de la poussière, porter un masque respiratoire léger.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement avec les dispositifs de sécurité correspondants.
- ▶ Faire régulièrement des pauses et des exercices de relaxation et de massage des doigts pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts.
- ▶ L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes affaiblies sans encadrement.
- ▶ L'appareil doit être tenu à l'écart des enfants.
- ▶ Le produit doit seulement être mis en marche sur le lieu de travail.
- ▶ Sortir l'accu de l'appareil pour le stockage et le transport de l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser le produit au-dessus de la tête.
- ▶ Ne pas freiner le produit en exerçant une contre-pression latérale contre la lame de scie.
- ▶ La surface de coupe doit être libre de tout obstacle. Ne pas scier des vis, clous, etc.
- ▶ Ne pas toucher le flasque de serrage et la vis de serrage pendant que l'appareil est en marche.
- ▶ Ne jamais appuyer sur le bouton-poussoir de blocage de la broche lorsque la lame de scie est en rotation.
- ▶ Ne pas diriger l'appareil vers quelqu'un.
- ▶ Adapter la force d'avance à la lame de scie et au matériau travaillé de sorte que la lame de scie ne se bloque pas et, le cas échéant, ne provoque un contrecoup.
- ▶ Éviter toute surchauffe des pointes des dents de scie.
- ▶ Lors du sciage de matériaux plastiques, éviter de faire fondre le plastique.
- ▶ Les poussières de matériaux telles que des peintures contenant du plomb, certains types de bois, du béton / de la maçonnerie / des pierres naturelles qui contiennent du quartz ainsi que des minéraux et des métaux peuvent être nuisibles à la santé. Le contact ou l'aspiration de poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérogènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé. **Utiliser si possible un dispositif d'aspiration de poussière. Pour une aspiration de poussière efficace, il convient d'utiliser un dépoussiéreur mobile adéquat. Le cas échéant, porter un masque antipoussière adapté au type de poussière considérée. Veiller à ce que le poste de travail soit bien ventilé. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.**
- ▶ Avant le début du travail, prendre connaissance de la classe de risque de la poussière générée lors des travaux. Utiliser un aspirateur avec une classification de sécurité autorisée officiellement et conforme aux dispositions locales concernant les poussières.
- ▶ Observer les exigences en matière de sécurité nationales en vigueur.

### Sécurité relative au système électrique

- ▶ Avant d'entamer le travail, vérifier, par exemple à l'aide d'un détecteur de métaux, qu'il n'y a pas de câbles ou gaines électriques, tuyaux de gaz ou d'eau cachés dans la zone d'intervention. Toutes pièces métalliques extérieures de l'appareil peuvent devenir conductrices, par exemple, lorsqu'un câble électrique est endommagé par inadvertance. Cela peut entraîner un grave danger d'électrocution.

### Utilisation et emploi soigneux des accus

- ▶ Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des blocs-accus Li-Ion.
- ▶ Ne pas exposer les accus à des températures élevées ni au feu. Il y a risque d'explosion.
- ▶ Les accus ne doivent pas être démontés, écrasés, chauffés à une température supérieure à 80 °C (176 °F) ou jetés au feu. Sinon, il y a risque d'incendie, d'explosion et de brûlure.
- ▶ Les accus endommagés (p. ex. accus fissurés, pièces cassées, contacts tordus, déformés vers l'intérieur et/ou l'extérieur) ne doivent plus être chargés ni utilisés.
- ▶ Ne pas utiliser les accus comme source d'énergie pour d'autres appareils non spécifiés.



- ▶ Si l'accu est trop chaud pour être touché, il est probablement défectueux. **Déposer l'appareil à un endroit non inflammable d'où l'accu peut être surveillé, suffisamment loin de matériaux potentiellement inflammables et le laisser refroidir. Contacter le S.A.V. Hilti une fois l'accu refroidi.**

## **2.4 Consignes de sécurité supplémentaires spécifiques aux scies circulaires**

- ▶ Uniquement amener la scie circulaire à l'état mis en marche contre la pièce travaillée.
  - ↳ La surface de coupe doit être libre de tout obstacle, en haut et en bas. Ne pas scier des vis, clous ou objets analogues.
- ▶ Ne jamais travailler avec une scie circulaire au plafond ou au-dessus de la tête.
- ▶ Ne jamais freiner la lame de scie en exerçant une contre-pression latérale.
- ▶ Éviter toute surchauffe des pointes des dents de scie.
- ▶ Toujours utiliser la lame de scie adaptée au matériau support à scier.
- ▶ Utiliser exclusivement des lames de scie recommandées par Hilti, conformes à la norme EN 847-1.

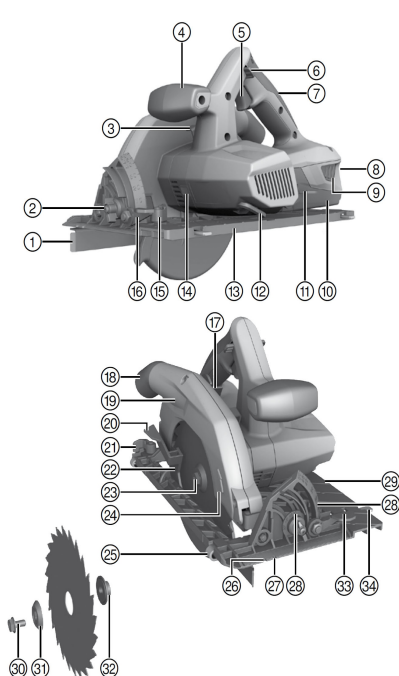
## **2.5 Utilisation et emploi soigneux des batteries**

- ▶ Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des batteries li-ion.
- ▶ Ne pas exposer les batteries à des températures élevées, ni au rayonnement direct du soleil ou au feu.
- ▶ Les batteries ne doivent pas être démontées, écrasées, chauffées à une température supérieure à 80 °C ou jetées au feu.
- ▶ Ne jamais utiliser ni charger d'accus qui ont subi un choc électrique, qui sont tombés de plus d'un mètre ou qui ont été endommagés d'une manière quelconque. Si tel est le cas, il convient de contacter le **S.A.V Hilti**.
- ▶ Si la batterie est trop chaude pour être touché, elle peut être défectueuse. Déposer le produit à un endroit non inflammable d'où il peut être surveillé, à une distance suffisante de matériaux inflammables et le laisser refroidir. Si tel est le cas, il convient de contacter le **S.A.V Hilti**.



### 3 Description

#### 3.1 Vue d'ensemble du produit 1



- ① Butée parallèle à bras unique
- ② Préréglage de l'angle de coupe (22,5°, 45°, 50°)
- ③ Bouton de blocage de la broche
- ④ Poignée supplémentaire
- ⑤ Interrupteur Marche / Arrêt
- ⑥ Anti-démarrage
- ⑦ Poignée
- ⑧ Voyants indicateurs de l'état de charge et de défauts (batterie li-ion)
- ⑨ Boutons de déverrouillage avec fonction supplémentaire d'activation de l'indicateur de l'état de charge
- ⑩ Accu
- ⑪ Levier de blocage pour réglage de la profondeur de coupe
- ⑫ Clé pour vis à tête six pans creux
- ⑬ Petite semelle
- ⑭ Éclairage par LED
- ⑮ Levier de blocage pour la butée parallèle avant
- ⑯ Levier de blocage pour réglage de l'angle de coupe
- ⑰ Échelle de profondeur de coupe
- ⑱ Raccord (canal à copeaux)
- ⑲ Carter de protection
- ⑳ Levier de commande du capot de protection oscillant
- ㉑ Levier de blocage pour la butée parallèle arrière (uniquement pour la grande semelle)
- ㉒ Capot de protection oscillant
- ㉓ Broche d'entraînement
- ㉔ Flèche indiquant le sens de rotation
- ㉕ Butée parallèle (à deux bras)
- ㉖ Repère de coupe 0°
- ㉗ Repère de coupe 45°
- ㉘ Échelle d'angle de coupe
- ㉙ Grande semelle
- ㉚ Vis de serrage
- ㉛ Flasque de serrage
- ㉜ Flasque support
- ㉝ Repère de rainure 0° semelle
- ㉞ Repère de rainure 1- 50° semelle

#### 3.2 Adaptateur de rail de guidage 2

- ⑳ Taquet de maintien arrière
- ㉑ Taquet de maintien avant
- ㉒ Repère de rainure 0°
- ㉓ Repère de rainure 1- 50°

#### 3.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est une scie circulaire sans fil. Il est destiné aux travaux de sciage dans le bois ou des matières analogues au bois, des plastiques, des panneaux-plan, du placoplâtre et des matériaux composites.



La scie circulaire manuelle est équipée d'un raccord amovible pour un aspirateur/dispositif d'aspiration de poussières en option, prévu pour les tuyaux flexibles d'aspiration courants. Un adaptateur approprié peut être requis pour raccorder le tuyau de l'aspirateur à la scie.

- ▶ Ne pas utiliser les lames de scie dont les caractéristiques techniques indiquées (par ex. diamètre, vitesse de rotation, épaisseur) ne correspondent pas, ni les disques à tronçonner / à ébarber et les lames de scie en acier à coupe rapide fortement allié (acier HSS). Ne pas scier les métaux.
- ▶ Ne pas utiliser le produit pour scier des branches et des troncs d'arbres.
- ▶ Pour ce produit, utiliser exclusivement les accus Li-Ion **Hilti** de la série B 22.
- ▶ Pour ces accus, utiliser exclusivement les chargeurs **Hilti** de la série C4/36.

### 3.4 Affichage de l'accu Li-Ion

L'état de charge de l'accu Li-Ion ainsi que les dysfonctionnements de l'appareil sont signalés par le biais de l'affichage de l'accu Li-Ion. L'état de charge de l'accu Li-Ion peut être visualisé en appuyant légèrement sur l'un des deux boutons de déverrouillage.

État	Signification
4 LED allumées.	État de charge : 75 % à 100 %
3 LED allumées.	État de charge : 50 % à 75 %
2 LED allumées.	État de charge : 25 % à 50 %
1 LED allumée.	État de charge : 10 % à 25 %
1 LED clignote, l'appareil est fonctionnel.	État de charge : < 10 %
1 LED clignote, l'appareil n'est pas fonctionnel.	L'accu surchauffe ou est complètement déchargé.
4 LED clignotent, l'appareil n'est pas fonctionnel.	Charge excessive ou surchauffe de l'appareil.



Il n'est pas possible d'interroger l'indicateur de l'état de charge lorsque le variateur électronique de vitesse est actionné et jusqu'à 5 secondes après avoir relâché le variateur électronique de vitesse. Si les LED de l'affichage de l'accu clignotent, se reporter au chapitre Aide au dépannage.

### 3.5 Butée parallèle

La butée parallèle à bras unique permet d'effectuer des coupes exactes le long d'une arête de la pièce travaillée ou de couper des formes de dimensions identiques.

La butée parallèle peut être montée des deux côtés de la semelle.

### 3.6 Éléments fournis

Scie circulaire, lame de scie, clé pour vis à six pans creux, butée parallèle, raccord pour dispositif d'aspiration de la poussière, mode d'emploi, (en option : adaptateur pour rail de guidage)



Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 3.7 Accessoires

Flasque de serrage, flasque support, vis de serrage.

## 4 Caractéristiques techniques

### 4.1 Scie circulaire

	SC 70W-A22
Tension de référence	21,6 V
Poids selon la procédure EPTA 01	4,8 kg
Diamètre de lame de scie prescrit	190 mm
Épaisseur du disque de lame	0,7 mm ... 1,5 mm
Largeur de coupe	1,5 mm ... 2 mm
Alésage de fixation de la lame de scie	30 mm



	SC 70W-A22
Vitesse de rotation à vide de référence	3.500 tr/min
Profondeur de coupe maximale 0°	70 mm
Profondeur de coupe maximale 45°	51 mm
Profondeur de coupe maximale 50°	45 mm
Angle de coupe oblique	0° ... 50°
Température de service	-10 °C ... 50 °C
Température de stockage (sans accu)	-30 °C ... 70 °C

## 4.2 Batterie

Tension nominale de l'accu	21,6 V
Température ambiante en cours de service	-17 °C ... 60 °C
Température de stockage	-20 °C ... 40 °C
Température de l'accu au début de la charge	-10 °C ... 45 °C

## 4.3 Valeurs d'émissions acoustiques et de vibrations déterminées conformément à EN 62841

Les valeurs de pression acoustique et de vibrations triaxiales mentionnées dans ces instructions ont été mesurées conformément à un procédé de mesure normalisé et peuvent être utilisées comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Elles servent également à une évaluation préalable de l'exposition aux bruits et aux vibrations. Les indications fournies correspondent aux principales applications de l'outil électroportatif. Ces données peuvent néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils à monter différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail. Pour une évaluation précise des expositions, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Ceci peut réduire considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail. Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets du bruit et/ou des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électroportatif ainsi que les outils à monter, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

### Valeurs d'émissions acoustiques déterminées conformément à EN 62841

	SC 70W-A22
Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )	103 dB(A)
Incertitude sur le niveau de puissance acoustique ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique ( $L_{pA}$ )	92 dB(A)
Incertitude sur le niveau de pression acoustique ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

### Valeurs totales de vibrations (somme vectorielle des vibrations triaxiales) mesurées selon EN 62841

	SC 70W-A22
Valeurs d'émission de vibrations de sciage dans le bois ( $A_{h, w}$ )	0,93 m/s <sup>2</sup>
Incertitude (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Utilisation

### 5.1 Préparatifs

#### 5.1.1 Recharge de l'accu

1. Avant de commencer la charge, lire le mode d'emploi du chargeur.
2. Veiller à ce que les contacts de l'accu et du chargeur sont propres et secs.
3. Charger l'accu à l'aide d'un chargeur homologué.



### 5.1.2 Introduction de l'accu

#### ATTENTION

#### Risque de blessures du fait d'un court-circuit ou de la chute de l'accu !

- ▶ Avant d'insérer l'accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts de l'accu et les contacts sur le produit sont exempts de corps étrangers.
- ▶ S'assurer que l'accu s'encliquette toujours correctement.

1. L'accu doit être entièrement chargé avant la première mise en service.
2. Insérer l'accu dans l'appareil jusqu'à ce qu'il s'encliquette avec un clic audible.
3. Vérifier que l'accu est bien en place.

### 5.1.3 Retrait de l'accu

1. Appuyer sur les boutons de déverrouillage de l'accu.
2. Retirer l'accu hors de l'appareil.

### 5.1.4 Démontage de la lame de scie

#### AVERTISSEMENT

#### Risque de brûlures

 Danger engendré par l'outil très chaud, le flasque de serrage ou les vis de serrage et arêtes tranchantes des lames de scie.

- ▶ Utiliser des gants de protection pour changer d'outil.

1. Retirer l'accu.
2. Monter la clé pour vis à tête six pans creux sur la vis de serrage pour la lame de scie.
3. Appuyer sur le bouton de blocage de la broche et le maintenir enfoncé.
4. À l'aide de la clé pour vis à tête six pans creux, tourner la vis de serrage de la lame de scie jusqu'à ce que le bouton de blocage de la broche s'encliquette complètement.
5. Desserrer la vis de serrage à l'aide de la clé pour vis à tête six pans creux en tournant dans le sens indiqué par la flèche.
6. Enlever la vis de serrage et le flasque de serrage extérieur.
7. Ouvrir le capot de protection oscillant en l'inclinant et enlever la lame de scie.



Si nécessaire, le flasque support peut être enlevé à des fins de nettoyage.

### 5.1.5 Montage de la lame de scie

#### ATTENTION

#### Risque d'endommagement !

 Des lames de scie inappropriées ou mal mises en place risquent d'endommager la scie.

- ▶ Utiliser uniquement des lames de scie qui conviennent pour cette scie. Respecter le sens de la flèche sur la lame de scie.
- ▶ N'utiliser que des lames de scie dont la vitesse de rotation autorisée soit au moins égale à la vitesse de rotation maximale indiquée sur le produit.



**S'assurer que la lame de scie à monter correspond aux exigences techniques et est bien aiguisée.** Une lame de scie aiguisée est une condition préalable à une coupe parfaite.

1. Retirer l'accu.
2. Nettoyer le flasque support et le flasque de serrage.
3. Monter le flasque support sur la broche d'entraînement avec la bonne orientation.
4. Ouvrir le capot de protection oscillant.
5. Insérer la nouvelle lame de scie.
6. Monter le flasque de serrage extérieur en l'orientant correctement.
7. Mettre la vis de serrage en place.
8. Présenter la clé pour vis à tête six pans creux sur la vis de serrage de la lame.
9. Appuyer sur le bouton de blocage de la broche.





10. Fixer le flasque de serrage avec la vis de serrage en tournant la clé pour vis à tête six pans creux dans le sens inverse de la flèche.

↳ Le bouton de blocage de la broche s'encliquette.

11. Avant la mise en service, vérifier que la lame de la scie est bien en place et correctement serrée.

### 5.1.6 Réglage de la profondeur de coupe 5

1. Retirer l'accu.
2. Desserrer le levier de blocage du réglage de la profondeur de coupe.
3. Soulever le produit avec un mouvement de cisaillement et régler la profondeur de coupe en serrant à fond le levier de blocage.

La profondeur de coupe réglée devrait toujours être choisie environ 5 à 10 mm plus grande que l'épaisseur du matériau à scier.

L'échelle et l'indicateur à l'arrière du capot de protection permettent de lire la profondeur réglée.

### 5.1.7 Réglage de l'angle de coupe 3

1. Retirer l'accu.
2. Desserrer le levier de blocage du réglage de l'angle de coupe.
3. Basculer le produit dans la position souhaitée.

Le pré-réglage de l'angle de coupe facilite le réglage de l'angle maximal 22,5°/45°/50°

4. Serrer à fond le levier de blocage du réglage de l'angle de coupe.

### 5.1.8 Sciage avec indicateur de coupe 7

Sur la semelle avant de la scie circulaire se trouve un indicateur de coupe (0° et 45°) tant pour les coupes à angle droit que pour les coupes biaisées. Ceci permet de réaliser une coupe encore plus précise selon l'angle de coupe choisi. L'arête de guidage correspond à la face intérieure de la lame de scie. Un indicateur de coupe se trouve sur la tranche avant pour la lame de scie.

Bloquer la pièce travaillée afin qu'elle ne glisse pas.  
Disposer la pièce travaillée de sorte que la lame de scie tourne librement sous la pièce.

S'assurer que l'interrupteur Marche / Arrêt du produit est sur arrêt.

Placer le produit avec la semelle sur la pièce travaillée de sorte que la lame de scie ne touche pas encore la pièce.

1. Mettre l'accu en place.
2. Mettre le produit en marche tout en appuyant sur l'interrupteur Marche / Arrêt avec le blocage anti-démarrage activé.
3. Guider le produit à la cadence de travail appropriée le long du guidage à travers la pièce travaillée.

### 5.1.9 Montage / réglage de la butée parallèle 3

1. Retirer l'accu.
2. Tourner la vis de blocage dans la semelle juste assez pour qu'il y ait encore suffisamment de place pour insérer la butée parallèle.
3. Faire glisser le guide de la butée parallèle sous la vis de blocage.
4. Régler la largeur de coupe souhaitée.
5. Serrer la vis de blocage à fond.

La butée parallèle (à bras unique/à deux bras) peut être montée des deux côtés de la semelle. La butée parallèle à deux bras ne peut être utilisée qu'avec la grande semelle

La butée parallèle permet d'effectuer des coupes exactes le long d'une arête de la pièce travaillée, resp. de couper des formes de dimensions identiques.



## 5.1.10 Montage de l'adaptateur de rail de guidage



La scie peut être équipée d'un adaptateur de rail de guidage disponible en tant qu'accessoire. En cas de sciage avec la petite semelle, utiliser un adaptateur de rail de guidage adapté au rail de guidage.

1. Retirer l'accu.
2. Le cas échéant, retirer la butée parallèle si elle est montée.
3. Guider la semelle dans les réglages de maintien latérales de l'adaptateur de rail de guidage.
4. Introduire complètement la semelle dans l'adaptateur de rail de guidage.
5. Verrouiller l'adaptateur de rail de guidage en poussant les deux coulisseaux jusqu'en butée.

## 5.2 Travail

### 5.2.1 Mise en marche

- ▶ Mettre le produit en marche tout en appuyant sur l'interrupteur Marche / Arrêt avec le blocage anti-démarrage activé.

### 5.2.2 Arrêt

- ▶ Arrêter l'appareil en relâchant l'interrupteur Marche / Arrêt.

### 5.2.3 Coupes longitudinales à 0°

1. Placer la scie circulaire avec le repère de rainure "0°" sur l'âme du rail de guidage.
2. Mettre le produit en marche tout en appuyant sur l'interrupteur Marche / Arrêt avec le blocage anti-démarrage activé.
3. Guider le produit à la cadence de travail appropriée le long du rail à travers la pièce à travailler.

### 5.2.4 Coupes longitudinales à des angles jusqu'à 50°

1. Régler l'angle.



### AVERTISSEMENT

**Risque de collision en cas de coupe à l'onglet** Collisions de la lame de scie avec le rail de guidage

- ▶ Placer la scie avec l'arête extérieure de l'adaptateur du rail de guidage le long de l'âme du rail de guidage. Sans quoi, la lame de scie risque d'entrer en collision avec le rail de guidage.
2. Placer la scie avec le repère de rainure "1°-50°" sur l'âme du rail de guidage.
  3. Mettre le produit en marche tout en appuyant sur l'interrupteur Marche / Arrêt avec le blocage anti-démarrage activé.
  4. Guider le produit à la cadence de travail appropriée le long du rail à travers la pièce à travailler.

### 5.2.5 Réalisation de coupes biaisées planes

1. Poser le rail de guidage avec le point zéro sur l'arête de la pièce travaillée et tourner le rail de guidage jusqu'à ce que l'angle souhaité sur la graduation d'angle soit opposé au point zéro. L'angle de coupe indiqué donne l'angle de déviation de la coupe par rapport à la coupe à angle droit.
2. Fixer le rail de guidage à l'aide des deux serre-joints à serrage par vis.
3. Placer la scie circulaire avec le repère de rainure "0°" sur l'âme du rail de guidage.
4. Mettre le produit en marche tout en appuyant sur l'interrupteur Marche / Arrêt avec le blocage anti-démarrage activé.
5. Guider le produit à la cadence de travail appropriée le long du rail à travers la pièce à travailler.

### 5.2.6 Sciage sans dispositif d'aspiration des copeaux

1. Veiller à ce que les copeaux sortent librement.
2. Au besoin, le raccord peut être enlevé du capot de protection après ouverture de la vis à tête six pans creux à l'aide de la clé pour vis à tête six pans creux se trouvant sur le produit.



## 6 Nettoyage et entretien



### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures lorsque l'accu est inséré !**

- ▶ Toujours retirer l'accu avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

#### Entretien de l'appareil

- Éliminer prudemment les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer les ouïes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

#### Entretien des accus Li-ion

- Veiller à ce que l'accu soit toujours propre et exempt de traces de graisse et d'huile.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.
- Éviter toute pénétration d'humidité.

#### Entretien

- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- En cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements, ne pas utiliser le produit. Le faire immédiatement réparer par le S.A.V. **Hilti**.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.



Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 6.1 Nettoyage de l'équipement de protection

1. Pour nettoyer l'équipement de protection, retirer la lame de scie.
2. Nettoyer les équipements de protection avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
3. Éliminer les dépôts et copeaux restés à l'intérieur des équipements de protection avec un ustensile approprié.
4. Monter la lame de scie.

### 6.2 Procédure en cas de canal à copeaux bouché

1. Retirer l'accu.
2. Nettoyer le canal à copeaux.



Le cas échéant, la lame de scie doit être démontée. → Page 42

3. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement du produit s'en trouve entravé.

### 6.3 Contrôle après des travaux de nettoyage et d'entretien



Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

- ▶ Pour contrôler le capot de protection oscillant, l'ouvrir complètement en actionnant le levier de commande.
  - ↳ Après avoir relâché le levier de commande, le capot de protection oscillant doit se refermer rapidement et complètement de lui-même.



## 7 Transport et stockage des appareils sur accu

### Transport

#### ATTENTION

#### Mise en marche inopinée lors du transport !

- ▶ Toujours retirer les accus avant de transporter les produits !
- ▶ Retirer les accus.
- ▶ Ne jamais transporter les accus en vrac.
- ▶ Avant toute utilisation consécutive à un transport prolongé de l'appareil et des accus, toujours vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.

### Stockage

#### ATTENTION

#### Endommagement involontaire du fait d'accus défectueux ou de chute d'accu !

- ▶ Toujours retirer les accus avant de stocker les produits !
- ▶ Stocker l'appareil et les accus si possible au frais et au sec.
- ▶ Ne jamais stocker les accus exposés au soleil, sur des installations de chauffage ou derrière des vitres.
- ▶ Stocker l'appareil et les accus hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- ▶ Avant toute utilisation consécutive à un stockage prolongé de l'appareil et des accus, toujours vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.

## 8 Aide au dépannage

- ▶ En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

### 8.1 La scie circulaire n'est pas en état de marche

Défaillance	Causes possibles	Solution
Les LED n'indiquent rien.	L'accu n'est pas complètement encliqueté.	▶ Mettre l'accu en place.
	Décharger l'accu.	▶ Charger l'accu.
	Accu trop chaud ou trop froid.	▶ Amener l'accu à la température ambiante correcte.
1 LED clignote.	Décharger l'accu.	▶ Charger l'accu.
	Accu trop chaud ou trop froid.	▶ Amener l'accu à la température ambiante correcte.
4 LED clignent.	Surcharge momentanée de la scie circulaire.	▶ Relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt et l'actionner à nouveau.
	Protection contre la surchauffe.	▶ Laisser la scie circulaire refroidir et nettoyer les ouïes d'aération.

### 8.2 La scie circulaire est en état de marche

Défaillance	Causes possibles	Solution
Impossible d'enfoncer l'interrupteur Marche / Arrêt ou l'interrupteur est bloqué.	Pas de défaillance (fonction de sécurité).	▶ Activer le blocage anti-démarrage.
La vitesse de rotation chute brusquement.	Décharger l'accu.	▶ Charger l'accu.
	Force d'avance trop élevée.	▶ Réduire la force d'avance et remettre le produit en marche.
Les copeaux ne sont pas transportés dans le bac à copeaux et tombent sur la semelle.	Bac à copeaux plein.	▶ Vider le bac à copeaux.
	Canal à copeaux bouché.	▶ Nettoyer le canal à copeaux. → Page 45



Défaillance	Causes possibles	Solution
La lame de scie reste immobile.	Force d'avance trop élevée.	► Réduire la force d'avance et remettre le produit en marche.
L'accu se vide plus rapidement que d'habitude.	L'état de l'accu n'est pas optimal.	► Remplacer l'accu.
L'accu ne s'encliquette pas avec un « double-clic » audible.	Ergots d'encliquetage encrassés sur l'accu.	► Nettoyer les ergots d'encliquetage et insérer l'accu jusqu'au « clic ». S'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> si le problème subsiste.
Important dégagement de chaleur dans la scie circulaire ou dans l'accu.	Défaut électrique.	► Arrêter immédiatement la scie circulaire. Retirer l'accu et l'examiner. Laisser l'accu refroidir. Contacter le S.A.V. <b>Hilti</b> .
	Charge excessive du produit (limite d'emploi dépassée).	► Utiliser un perforateur-burineur approprié au type de travail envisagé.
La scie vibre fortement	Lame de scie mal montée	► Monter la lame de scie correctement. → Page 42

## 9 Recyclage

Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.

### Élimination des accus

Une élimination non conforme des accus peut produire des émanations de gaz et de liquides nocives pour la santé.

- Ne pas envoyer ni expédier d'accus endommagés !
- Recouvrir les raccordements avec un matériau non conducteur pour éviter tout court-circuit.
- Éliminer les accus en veillant à ce qu'ils soient hors de la portée des enfants.
- Éliminer l'accu en le déposant auprès du **Hilti Store** local ou s'adresser à l'entreprise de collecte des déchets compétente.



- Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

## 10 RoHS (directive relative à la limitation d'utilisation des substances dangereuses)

Le tableau des substances dangereuses est accessible au moyen du lien suivant : [qr.hilti.com/r2937785](http://qr.hilti.com/r2937785). Vous trouverez à la fin de cette documentation, sous forme de code QR, un lien menant au tableau RoHS.

## 11 Garantie constructeur

- En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.



## 1 Dati per la documentazione

### 1.1 In riferimento alla presente documentazione

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di mettere in funzione l'attrezzo. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto: consegnare l'attrezzo a terze persone solo unitamente al presente manuale.

### 1.2 Spiegazioni del disegno

#### 1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

#### PERICOLO

##### PERICOLO !

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

#### AVVERTIMENTO

##### AVVERTIMENTO !

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.





#### PRUDENZA

##### PRUDENZA !

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lievi lesioni alle persone o danni materiali.





#### 1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare gli attrezzi elettrici e le batterie tra i rifiuti domestici

#### 1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni
	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b>
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

### 1.3 Simboli in funzione del prodotto

#### 1.3.1 Simboli

Sul prodotto possono essere utilizzati i seguenti simboli:



$n_0$	Numero di giri a vuoto nominale
— —	Corrente continua
RPM	Giri al minuto
∅	Diametro
	Lama
	Trasmissione dei dati wireless
Li-Ion	Batteria agli ioni di litio
	Serie di batteria agli ioni di litio <b>Hilti</b> utilizzata. Attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo <b>Utilizzo conforme</b> .

#### 1.4 Informazioni sul prodotto

I prodotti **HILTI** sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.

- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro rappresentante o al Centro Riparazioni.

##### Dati prodotto

Sega circolare	SC 70W-A22
Generazione	01
N. di serie	

#### 1.5 Dichiarazione di conformità

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che il prodotto qui descritto è stato realizzato in conformità alle direttive e norme vigenti. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

La documentazione tecnica è depositata qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sicurezza

### 2.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici, in dotazione con il presente attrezzo elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.**

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.



**Sicurezza elettrica**

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

**Sicurezza delle persone**

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.
- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.
- ▶ **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non ignorare le norme di sicurezza degli attrezzi elettrici, neanche quando si ha dimestichezza con l'attrezzo in seguito ad un uso frequente.** Un comportamento negligente potrebbe provocare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

**Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico**

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria estraibile, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.





- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli accessori. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- ▶ **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Tenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono l'uso sicuro e controllato dell'attrezzo elettrico in situazioni imprevedute.

#### Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria

- ▶ **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio.
- ▶ **Per gli attrezzi elettrici utilizzare esclusivamente le batterie previste allo scopo.** L'uso di batterie di tipo diverso può provocare lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Tenere la batteria non utilizzata lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.
- ▶ **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Tali batterie possono comportarsi in modo imprevedibile e provocare fiamme, esplosioni o pericolo di lesioni.
- ▶ **Non esporre la batteria a fiamme o ad alte temperature.** Eventuali fiamme o temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- ▶ **Seguire le istruzioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'attrezzo a batteria oltre l'intervallo di temperatura indicato nel manuale d'istruzioni.** Una carica non corretta o oltre l'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irrimediabilmente la batteria o aumentare il rischio di incendio.

#### Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.
- ▶ **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** È consigliabile che la manutenzione completa delle batterie sia effettuata solo dal costruttore o nei centri del Servizio Assistenza autorizzati.

## 2.2 Indicazioni di sicurezza per tutte le seghe

### Procedura di taglio

- ▶ **⚠ PERICOLO: Non mettere le mani nella zona di taglio né sulla lama. Tenere con la mano libera l'impugnatura supplementare oppure la carcassa motore.** Se si tiene la sega con entrambe le mani, queste non potranno essere ferite dalla lama stessa.
- ▶ **Non afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione.** Il carter di protezione non può proteggervi dalla lama al di sotto del pezzo in lavorazione.
- ▶ **Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione.** Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile una porzione di dente inferiore all'altezza completa.
- ▶ **Non tenere mai il pezzo in lavorazione in mano o appoggiato su una gamba. Fissare il pezzo in lavorazione su una base di supporto stabile.** È importante che il pezzo in lavorazione sia ben fissato, al fine di ridurre al minimo il pericolo di contatto con il corpo, l'eventuale inceppamento della lama o la perdita di controllo dell'attrezzo.
- ▶ **Tenere l'utensile elettrico soltanto dalle impugnature isolate se si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'accessorio entri in contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto con un cavo sotto tensione metterebbe sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettroutensile, provocando una scossa elettrica.
- ▶ **Per i tagli longitudinali utilizzare sempre un fincorsa oppure una guida rettilinea per bordi.** Ciò migliora la precisione di taglio e riduce la possibilità che la lama si blocchi.



- ▶ **Utilizzare sempre lame della giusta grandezza e con un foro di attacco adeguato (ad es. a forma di stella oppure rotondo).** Le lame che non si adattano agli elementi di montaggio della sega avrebbero una rotazione irregolare e potrebbero causare la perdita del controllo.
- ▶ **Non utilizzare mai rondelle o viti della lama danneggiate o non corrette.** Le rondelle e le viti della lama sono state concepite espressamente per questo tipo di sega, per garantire all'attrezzo potenza ed affidabilità ottimali.

#### **Contraccolpo - cause e relative indicazioni di sicurezza**

- Un contraccolpo è l'improvvisa reazione che si verifica quando una lama resta agganciata, si blocca o è orientata in modo errato; ciò causa un sollevamento incontrollato della sega che esce dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore;
- quando la lama si incastra oppure si blocca nella fenditura di taglio che si chiude e la forza del motore respinge l'attrezzo indietro, in direzione dell'operatore;
- se durante l'operazione di taglio la lama viene sottoposta a torsione o orientata in modo errato, è possibile che i denti del bordo posteriore della lama restino agganciati nella superficie del pezzo in lavorazione; in questo modo la lama uscirebbe dalla fenditura di taglio e la sega sarebbe respinta in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo errato o non conforme della sega. Può essere evitato adottando misure di sicurezza idonee, come descritto di seguito.

- ▶ **Tenere saldamente la sega con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione nella quale sia possibile attuare la forza di un eventuale contraccolpo. Tenersi sempre a lato della lama, non portare mai la lama in linea con il corpo.** In caso di contraccolpo, la sega circolare può saltare all'indietro; tuttavia l'operatore può controllare la forza del contraccolpo stesso qualora siano state adottate le adeguate misure precauzionali.
- ▶ **Se la lama si blocca o se l'utilizzatore interrompe il lavoro, è necessario disattivare la sega e tenerla all'interno del materiale in lavorazione finché la lama non si è arrestata completamente. Non tentare mai di estrarre la sega dal pezzo in lavorazione né di tirarla indietro finché la lama è in movimento: questa azione potrebbe provocare un contraccolpo.** Rilevare ed eliminare la causa del blocco della lama.
- ▶ **Se si vuole riavviare una sega che è ancora all'interno del pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fenditura di taglio e verificare che i denti della sega non siano incastrati nel pezzo stesso.** Se la lama si incastra, può uscire dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo, se la sega viene nuovamente messa in funzione.
- ▶ **Supportare i pannelli di grandi dimensioni in modo da ridurre il rischio di un contraccolpo provocato dall'inceppamento di una lama.** I pannelli di grandi dimensioni possono curvarsi a causa del loro stesso peso. I pannelli devono essere supportati su entrambi i lati, sia in prossimità della fenditura di taglio, sia sul bordo.
- ▶ **Non utilizzare lame non affilate o danneggiate.** Le lame con denti non affilati o non allineati provocano, a causa di una fenditura di taglio troppo ridotta, un maggiore attrito, il bloccaggio della lama e contraccolpi.
- ▶ **Prima del taglio, preimpostare la profondità e l'angolo di taglio.** Se si modificano le impostazioni durante il taglio, sussiste il rischio di bloccaggio della lama e il conseguente contraccolpo.
- ▶ **Procedere con particolare cautela durante il taglio in pareti preesistenti o altre zone non visibili.** La lama che, durante il taglio, affonda nell'oggetto nascosto può bloccarsi e ciò può causare un contraccolpo.

#### **Funzione del carter di protezione inferiore**

- ▶ **Prima di qualsivoglia utilizzo, accertarsi che il carter di protezione inferiore si chiuda correttamente. Non utilizzare la sega se il carter di protezione inferiore non si può spostare liberamente e non si chiude immediatamente. Non bloccare né legare mai saldamente il carter di protezione in posizione aperta.** Se la sega dovesse cadere inavvertitamente sul pavimento, il carter di protezione inferiore potrebbe deformarsi. Aprire il carter di protezione con la leva di arretramento ed accertarsi che possa muoversi liberamente e che - con qualunque angolo e profondità di taglio - non venga a contatto né con la lama, né con altre parti dell'attrezzo.
- ▶ **Verificare il funzionamento della molla per il carter di protezione inferiore. Far controllare la sega prima dell'uso nel caso in cui il carter di protezione inferiore e la molla non dovessero funzionare correttamente.** Parti danneggiate, depositi di sporco appiccicosi o accumuli di trucioli causano un funzionamento ritardato del carter di protezione inferiore.
- ▶ **Aprire il carter di protezione inferiore manualmente solo in caso di tagli particolari, come "tagli ad immersione" e "tagli ad angolo". Aprire il carter di protezione inferiore mediante la leva di ritorno e rilasciare la leva stessa non appena la lama affonda nel pezzo in lavorazione.** Per tutte le altre operazioni di taglio con la sega il carter di protezione inferiore deve funzionare automaticamente.
- ▶ **Non appoggiare la sega sul banco da lavoro né sul pavimento, senza che il carter di protezione inferiore copra la lama.** Una lama non protetta ed in funzione può spostare la sega nella direzione



opposta a quella di taglio, tagliando tutto ciò che incontra. Tenere presente il tempo di funzionamento della sega dopo lo spegnimento.

## 2.3 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

### Sicurezza delle persone

- ▶ **Non sono consentite manipolazioni o modifiche all'attrezzo.**
- ▶ **Tenere sempre l'attrezzo saldamente con entrambe le mani e utilizzando le apposite impugnature. Tenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.**
- ▶ **Indossare protezioni acustiche.** Il rumore può provocare la perdita dell'udito.
- ▶ **Se l'attrezzo viene utilizzato senza un sistema di aspirazione della polvere, in caso di lavori che generano polvere si dovrà utilizzare una mascherina di protezione per le vie respiratorie.**
- ▶ **Azionare l'attrezzo solo con i relativi dispositivi di protezione.**
- ▶ **Fare delle pause durante il lavoro ed eseguire esercizi di distensione e per le dita al fine di migliorare la circolazione sanguigna.**
- ▶ **L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di persone deboli non sorvegliate.**
- ▶ **Tenere lo strumento lontano dalla portata dei bambini.**
- ▶ **Mettere in funzione l'attrezzo solamente quando si è sul posto di lavoro.**
- ▶ **Rimuovere la batteria quando si immagazzina e trasporta l'attrezzo.**
- ▶ **Non utilizzare l'attrezzo per eseguire lavori sopra la testa.**
- ▶ **Non frenare l'attrezzo esercitando una pressione laterale contro la lama.**
- ▶ **Il percorso di taglio dev'essere privo di ostacoli. Non tagliare viti, chiodi, ecc.**
- ▶ **Non toccare la flangia di serraggio e la vite di fissaggio quando l'attrezzo è in funzione.**
- ▶ **Non premere mai il pulsante di arresto del mandrino quando la lama è in rotazione.**
- ▶ **Non indirizzare mai l'attrezzo verso le persone.**
- ▶ **Adattare la forza di avanzamento alla lama ed al materiale in lavorazione, in modo che la lama non venga bloccata e non causi un eventuale contraccolpo.**
- ▶ **Evitare il surriscaldamento delle punte dei denti.**
- ▶ **Quando si tagliano i materiali plastici, occorre evitare che la plastica si fonda.**
- ▶ **Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, calcestruzzo/muratura/pietra, che contengono quarzo, e minerali o metallo, possono essere dannose per la salute. Il contatto o l'inalazione di polvere possono provocare reazioni allergiche e/o patologie delle vie aeree dell'utente oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto. Utilizzare possibilmente un'aspirazione della polvere. Al fine di ottenere un elevato grado di aspirazione della polvere, utilizzare un aspirapolvere mobile adatto. Indossare una mascherina antipolvere adatta alla polvere prodotta durante la lavorazione. Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata. Attenersi alle disposizioni specifiche del Paese relative ai materiali da lavorare.**
- ▶ **Prima di iniziare il lavoro, verificare la categoria di rischio delle polveri che si formeranno durante il lavoro. Impiegare un aspirapolvere da cantiere con classificazione di protezione rilasciata ufficialmente, che sia conforme alle disposizioni locali sulla protezione dalla polvere.**
- ▶ **Osservare gli standard nazionali relativi alla sicurezza sul lavoro.**

### Sicurezza elettrica

- ▶ **Prima di iniziare il lavoro, controllare la zona di lavoro, ad esempio utilizzando un metal detector, per verificare l'eventuale presenza di cavi elettrici, tubi del gas e dell'acqua sottostanti. Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono venire a trovarsi sotto tensione se, ad esempio, viene danneggiato inavvertitamente un cavo elettrico. In questo caso sussiste un serio pericolo di scossa elettrica.**

### Utilizzo conforme e cura delle batterie

- ▶ **Rispettare le particolari direttive per il trasporto, la conservazione e l'azionamento delle batterie al litio.**
- ▶ **Tenere le batterie lontane da alte temperature e dal fuoco.** Sussiste il pericolo di esplosione.
- ▶ **Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80°C (176°F) o bruciate.** In caso contrario, sussiste il pericolo di incendio, di esplosione e di corrosione.
- ▶ **Le batterie danneggiate (ad es. con crepe, pezzi rotti, piegate, schiacciate e/o con i contatti fuoriusciti) non devono né essere caricate né riutilizzate.**
- ▶ **Non utilizzare le batterie come fonte di energia per altre utenze non specificate.**



- ▶ Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. **Posizionare l'attrezzo in un luogo non infiammabile o ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili, dove la batteria può essere tenuta sotto controllo, e lasciarlo raffreddare. Dopo che la batteria si è raffreddata, contattare il Centro Riparazioni Hilti.**

## 2.4 Indicazioni di sicurezza aggiuntive per seghe circolari

- ▶ Guidare la sega circolare manuale contro il pezzo in lavorazione solo quando l'attrezzo è in funzione.
  - ↳ Il percorso di taglio, sia sotto che sopra, dev'essere privo di ostacoli. Non tagliare viti, chiodi o materiali simili.
- ▶ Non eseguire mai lavori sopra testa con una sega circolare.
- ▶ Non frenare mai l'attrezzo esercitando una pressione laterale contro la lama.
- ▶ Evitare il surriscaldamento delle punte dei denti.
- ▶ Utilizzare sempre la lama specifica per il materiale di base da tagliare.
- ▶ Utilizzare esclusivamente le lame raccomandate da Hilti che corrispondono ai requisiti della norma EN 847-1.

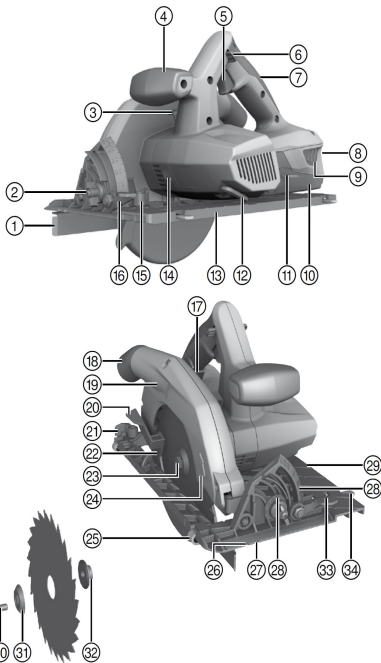
## 2.5 Utilizzo conforme e cura delle batterie

- ▶ Rispettare le particolari direttive per il trasporto, la conservazione e l'azionamento delle batterie al litio.
- ▶ Tenere le batterie lontane dalle alte temperature, dall'irraggiamento diretto del sole e dalle fiamme.
- ▶ Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80°C o bruciate.
- ▶ Non utilizzare o caricare batterie che hanno ricevuto un colpo, che sono cadute da oltre un metro o che si sono danneggiate in altro modo. In questo caso contattate sempre il vostro **Centro riparazioni Hilti**.
- ▶ Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Posizionare il prodotto in un luogo non infiammabile, ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili, dove può essere tenuto sotto controllo e lasciarlo raffreddare. In questo caso contattate sempre il vostro **Centro riparazioni Hilti**.



### 3 Descrizione

#### 3.1 Panoramica del prodotto 1



- ① Guida parallela a un braccio
- ② Preimpostazione angolo di taglio (22,5°, 45°, 50°)
- ③ Pulsante di bloccaggio del mandrino
- ④ Impugnatura supplementare
- ⑤ Interruttore on/off (acceso/spento)
- ⑥ Blocco dell'accensione
- ⑦ Impugnatura
- ⑧ Indicatore del livello di carica ed indicatore di anomalie (batteria al litio)
- ⑨ Tasti di sbloccaggio con funzione supplementare di attivazione dell'indicatore del livello di carica
- ⑩ Batteria
- ⑪ Leva di serraggio per la regolazione della profondità di taglio
- ⑫ Chiave a brugola
- ⑬ Piastra di base piccola
- ⑭ Luce LED
- ⑮ Leva di bloccaggio per guida parallela anteriore
- ⑯ Leva di serraggio per la regolazione dell'angolo di taglio
- ⑰ Scala per la profondità di taglio
- ⑱ Tubo di raccordo (canale trucioli)
- ⑲ Carter di protezione
- ⑳ Leva di comando per il carter di protezione oscillante
- ㉑ Leva di bloccaggio per guida parallela posteriore (solo per piastra base grande)
- ㉒ Carter di protezione oscillante
- ㉓ Mandrino di azionamento
- ㉔ Freccia senso di rotazione
- ㉕ Guida parallela a due bracci
- ㉖ Marcatura del taglio 0°
- ㉗ Marcatura del taglio 45°
- ㉘ Scala degli angoli di taglio
- ㉙ Piastra di base grande
- ㉚ Vite di fissaggio
- ㉛ Flangia di serraggio
- ㉜ Flangia di alloggiamento
- ㉝ Demarcazione scanalatura 0° piastra di base
- ㉞ Demarcazione scanalatura 1- 50° piastra di base

#### 3.2 Adattatore binario di guida 2

- ⑶⑤ Nervature di arresto posteriori
- ⑶⑥ Nervatura di arresto anteriore
- ⑶⑦ Demarcazione scanalatura 0°
- ⑶⑧ Demarcazione scanalatura 1° - 50°

#### 3.3 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è una sega circolare a batteria. Questo attrezzo è destinato ad operazioni di taglio nel legno o in materiali simili al legno, plastica, cartongesso, pannelli in cartongesso e materiali compositi.



La sega circolare manuale è dotata di un tubo di raccordo amovibile predisposto per un aspirapolvere/depolveratore opzionale, adatto per l'impiego di tubi flessibili di uso comune. Per collegare il tubo flessibile di aspirazione polvere alla sega, è necessario disporre di un adattatore adeguato.

- ▶ Non devono essere utilizzate lame che non corrispondano ai dati caratteristici indicati (ad es. diametro, numero di giri, spessore), dischi da taglio e da molatura, né lame in acciaio rapido atlegato (acciaio HSS). I metalli non devono essere segati.
- ▶ Non utilizzare il prodotto per tagliare rami e tronchi d'albero.
- ▶ Per questo prodotto utilizzare esclusivamente le batterie al litio **Hilti** della serie B 22.
- ▶ Per queste batterie utilizzare esclusivamente i caricabatteria **Hilti** della serie C4/36.

### 3.4 Indicatore delle batterie al litio

Il livello di carica della batteria al litio ed eventuali anomalie dell'attrezzo vengono visualizzati per mezzo dell'indicatore delle batterie al litio. Il livello di carica della batteria al litio viene visualizzato toccando uno dei due tasti di sblocco della batteria.

Stato	Significato
4 LED sono accesi.	Stato di carica: da 75 % a 100 %
3 LED sono accesi.	Stato di carica: da 50 % a 75 %
2 LED sono accesi.	Stato di carica: da 25 % a 50 %
1 LED è acceso.	Stato di carica: da 10 % a 25 %
1 LED lampeggia, l'attrezzo è pronto all'uso.	Stato di carica: < 10 %
1 LED lampeggia, l'attrezzo non è pronto all'uso.	La batteria si è surriscaldata oppure è completamente scarica.
4 LED lampeggiano, l'attrezzo non è pronto all'uso.	Attrezzo sovraccarico o surriscaldato.



Con interruttore di comando azionato e fino a 5 secondi dopo il suo rilascio, non è possibile richiedere lo stato di carica.

Se i LED dell'indicatore della batteria lampeggiano, attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo Supporto in caso di anomalie.

### 3.5 Guida parallela

Grazie alla guida parallela ad un braccio, è possibile eseguire tagli esatti lungo il bordo di un pezzo in lavorazione oppure tagliare listelli di uguale misura.

La guida parallela può essere montata su entrambi i lati della piastra di base.

### 3.6 Dotazione

Sega circolare, lama, chiave a brugola, guida parallela, tubo di raccordo per aspirapolvere, manuale d'istruzioni, (opzionale: adattatore binario di guida)



Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 3.7 Accessori

Flangia di serraggio, flangia di attacco, vite di serraggio.

## 4 Dati tecnici

### 4.1 Sega circolare

	SC 70W-A22
Tensione nominale	21,6 V
Peso secondo la procedura EPTA 01	4,8 kg
Diametro prescritto per la lama	190 mm
Spessore lama originale	0,7 mm ... 1,5 mm



	SC 70W-A22
Larghezza di taglio	1,5 mm ... 2 mm
Foro di attacco della lama	30 mm
Numero di giri a vuoto nominale	3.500 giri/min
Profondità di taglio massima 0°	70 mm
Profondità di taglio massima 45°	51 mm
Profondità di taglio massima 50°	45 mm
Angolo di taglio obliquo	0° ... 50°
Temperatura d'esercizio	-10 °C ... 50 °C
Temperatura di magazzinaggio (senza batteria)	-30 °C ... 70 °C

## 4.2 Batteria

Tensione d'esercizio batteria	21,6 V
Temperatura ambiente durante il funzionamento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura di magazzinaggio	-20 °C ... 40 °C
Temperatura della batteria ad inizio carica	-10 °C ... 45 °C

## 4.3 Informazioni sulla rumorosità e valori delle vibrazioni calcolati secondo la norma EN 62841

I valori relativi alla pressione acustica e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni. I dati indicati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo. Se l'elettroutensile viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o con un'insufficiente manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo. Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo è spento oppure è acceso, ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo. Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori e/o delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.

### Valori di emissioni rumore rilevati in conformità a EN 62841

	SC 70W-A22
Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ )	103 dB(A)
Grado d'incertezza livello di potenza sonora ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ )	92 dB(A)
Grado d'incertezza livello di pressione acustica ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

### Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni), misurati conformemente alla norma EN 62841

	SC 70W-A22
Valore di emissione delle oscillazioni taglio nel legno ( $A_{h, w}$ )	0,93 m/s <sup>2</sup>
Incertezza (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Utilizzo

### 5.1 Preparazione al lavoro

#### 5.1.1 Carica della batteria

1. Prima di effettuare la ricarica, leggere il manuale d'istruzioni del caricabatteria.
2. Accertarsi che i contatti della batteria e del caricabatteria siano puliti e asciutti.
3. Caricare la batteria con un caricabatteria omologato.



### 5.1.2 Inserimento della batteria

#### PRUDENZA

#### **Pericolo di lesioni a causa di cortocircuito o caduta della batteria!**

- ▶ Prima di inserire la batteria nel prodotto, accertarsi che sui contatti della batteria e su quelli del prodotto non siano presenti corpi estranei.
- ▶ Accertarsi che la batteria sia sempre innestata correttamente.

1. Caricare la batteria completamente prima della prima messa in funzione.
2. Inserire la batteria nel supporto dell'attrezzo finché non scatta percettibilmente in sede.
3. Controllare che la batteria sia correttamente in sede.

### 5.1.3 Rimozione della batteria

1. Premere i tasti di sbloccaggio della batteria.
2. Estrarre la batteria dal supporto dell'attrezzo.

### 5.1.4 Smontaggio della lama

#### AVVERTIMENTO

#### **Pericolo di ustioni** Pericolo a causa dell'utensile, della flangia/vite di serraggio caldi e dei bordi di taglio della lama affilati.

- ▶ Per la sostituzione dell'utensile, utilizzare guanti protettivi.

1. Rimuovere la batteria.
2. Inserire la chiave a brugola nella vite di fissaggio della lama.
3. Premere e tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino.
4. Con la chiave a brugola girare la vite di fissaggio per la lama, finché il pulsante di bloccaggio del mandrino non si innesta completamente in posizione.
5. Svitare la vite di serraggio con la chiave a brugola ruotando nel senso della freccia della direzione di rotazione.
6. Rimuovere la vite di fissaggio e la flangia di serraggio esterna.
7. Aprire il carter di protezione oscillante orientandolo verso l'esterno e rimuovere la lama.



Se necessario la flangia di attacco può essere rimossa per poterla pulire.

### 5.1.5 Montaggio della lama

#### PRUDENZA

#### **Pericolo di danneggiamento!** Eventuali lame della sega inadeguate o non inserite correttamente possono danneggiare la sega.

- ▶ Utilizzare solamente lame che siano adatte per questa sega. Osservare la freccia di indicazione del senso di rotazione sulla lama.
- ▶ Utilizzare soltanto lame il cui numero di giri consentito sia perlomeno pari al numero di giri massimo indicato sull'attrezzo.



**Accertarsi che la lama da serrare corrisponda ai requisiti tecnici e che sia ben affilata.** Una lama affilata rappresenta il presupposto fondamentale per un taglio perfetto.

1. Rimuovere la batteria.
2. Pulire la flangia di alloggiamento e la flangia di serraggio.
3. Inserire la flangia di attacco sul mandrino di azionamento con l'orientamento corretto.
4. Aprire il carter di protezione oscillante.
5. Inserire la nuova lama.
6. Innestare la flangia di serraggio esterna con allineamento corretto.
7. Inserire la vite di serraggio.
8. Inserire la chiave a brugola nella vite di fissaggio della lama.
9. Premere il pulsante di bloccaggio del mandrino.





10. Fissare la flangia di serraggio con la vite di serraggio ruotando la chiave a brugola in senso contrario alla freccia direzionale.
  - ↳ Il pulsante di bloccaggio del mandrino si innesta in posizione.
11. Controllare che la lama sia correttamente in sede prima di mettere in funzione l'attrezzo.

### 5.1.6 Regolazione della profondità di taglio

1. Rimuovere la batteria.
2. Allentare la leva di serraggio per la regolazione della profondità di taglio.
3. Sollevare l'attrezzo con un movimento a forbice ed impostare la profondità di taglio bloccando la leva di serraggio.

La profondità di taglio impostata dev'essere selezionata in modo da essere circa 5-10 mm maggiore rispetto allo spessore del materiale da tagliare.  
Sulla scala riportata sulla parte posteriore del carter di protezione è possibile rilevare la profondità impostata.

### 5.1.7 Regolazione dell'angolo di taglio

1. Rimuovere la batteria.
2. Rilasciare la leva di serraggio per la regolazione dell'angolo di taglio.
3. Orientare il prodotto nella posizione desiderata.

La regolazione predefinita dell'angolo di taglio consente la facile regolazione dell'angolo massimo 22,5°/45°/ 50°

4. Serrare la leva di serraggio per la regolazione dell'angolo di taglio.

### 5.1.8 Taglio secondo tracciatura

Sulla piastra di base anteriore della sega circolare è presente un indicatore di tracciatura sia per i tagli dritti che per quelli obliqui (0° e 45°). In tal modo è possibile eseguire un taglio preciso a seconda dell'angolo di taglio selezionato. La linea di tracciatura corrisponde al lato interno della lama della sega. Un apposito indicatore di tracciatura si trova sull'intaglio anteriore della lama.

Fissare il pezzo in lavorazione in modo che non possa spostarsi.  
Disporre il pezzo in modo tale che la lama, al di sotto del pezzo stesso, scorra liberamente.  
Accertarsi che l'interruttore ON/OFF sull'attrezzo sia disinserito.  
Posizionare il prodotto con la piastra di base in modo che la lama non venga ancora in contatto con il pezzo in lavorazione.

1. Inserire la batteria.
2. Con il blocco dell'accensione inserito, mettere in funzione l'attrezzo premendo l'interruttore ON/OFF.
3. Con una velocità di lavoro adeguata, guidare l'attrezzo sul pezzo in lavorazione seguendo la linea di tracciatura.

### 5.1.9 Montaggio/regolazione della guida parallela

1. Rimuovere la batteria.
2. Avvitare la vite di arresto nella piastra di base solamente finché ci sia ancora spazio sufficiente per spingere la guida parallela.
3. Spingere la guida parallela sotto la vite di arresto.
4. Impostare la larghezza di taglio desiderata.
5. Stringere la vite di arresto.

La guida parallela può essere montata su entrambi i lati della piastra di base. La guida parallela a due bracci è utilizzabile soltanto per la piastra di base grande  
Grazie alla guida parallela è possibile eseguire tagli esatti lungo il bordo di un pezzo in lavorazione, oppure tagliare listelli di uguale misura.



### 5.1.10 Montaggio dell'adattatore binario di guida



La sega può essere equipaggiata con un adattatore binario di guida disponibile come accessorio. In caso di lavori di taglio con piastra di base piccola, utilizzare un adattatore binario di guida adeguato al binario di guida.

1. Rimuovere la batteria.
2. Rimuovere, se installata, la guida parallela.
3. Introdurre la piastra di base lungo la nervatura di arresto laterale dell'adattatore binario di guida.
4. Inserire completamente la piastra di base nell'adattatore binario di guida.
5. Bloccare l'adattatore binario di guida spingendo fino a battuta i due cursori.

## 5.2 Lavoro

### 5.2.1 Accensione

- ▶ Con il blocco dell'accensione inserito, mettere in funzione l'attrezzo premendo l'interruttore ON/OFF.

### 5.2.2 Spegnimento

- ▶ Arrestare l'utensile rilasciando l'interruttore ON / OFF.

### 5.2.3 Tagli longitudinali a 0°

1. Inserire la sega circolare con la demarcazione scanalatura "0°" sulla nervatura del binario di guida.
2. Con il blocco dell'accensione inserito, mettere in funzione l'attrezzo premendo l'interruttore ON/OFF.
3. Con una velocità di lavoro adeguata del binario, guidare l'attrezzo sul pezzo in lavorazione.

### 5.2.4 Tagli longitudinali con angoli fino a 50°

1. Regolare l'angolo.



#### AVVERTIMENTO

**Rischio di collisioni in caso di taglio obliquo** Collisioni della lama con il binario di guida

- ▶ Far passare la sega con il bordo esterno dell'adattatore binario di guida sulla nervatura del binario di guida. Altrimenti si rischiano collisioni tra la lama della sega e il binario di guida.
2. Inserire la sega con la demarcazione scanalatura "1° - 50°" sulla nervatura del binario di guida.
  3. Con il blocco dell'accensione inserito, mettere in funzione l'attrezzo premendo l'interruttore ON/OFF.
  4. Con una velocità di lavoro adeguata del binario, guidare l'attrezzo sul pezzo in lavorazione.

### 5.2.5 Effettuare tagli ad angolo in piano

1. Posizionare il binario di guida con il punto zero sul bordo del pezzo in lavorazione e ruotare il binario finché, sull'apposita scala per l'inclinazione, l'angolo di taglio desiderato non viene a trovarsi di fronte al punto zero. L'angolo di taglio visualizzato indica l'angolo in base al quale il taglio si discosta da un taglio rettilineo ad angolo retto.
2. Fissare il binario di guida con i due appositi morsetti.
3. Inserire la sega circolare con la demarcazione scanalatura "0°" sulla nervatura del binario di guida.
4. Con il blocco dell'accensione inserito, mettere in funzione l'attrezzo premendo l'interruttore ON/OFF.
5. Con una velocità di lavoro adeguata del binario, guidare l'attrezzo sul pezzo in lavorazione.

### 5.2.6 Taglio senza aspirazione dei trucioli

1. Accertarsi che i trucioli possano essere espulsi liberamente.
2. All'occorrenza il tubo di raccordo può essere rimosso dal carter di protezione allentando la vite a esagono incassato mediante l'apposita chiave a brugola presente nel prodotto.

## 6 Cura e manutenzione



#### AVVERTIMENTO

**Pericolo di lesioni con la batteria inserita !**

- ▶ Prima di tutti i lavori di cura e manutenzione rimuovere sempre la batteria!



### Cura dell'attrezzo

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

### Cura delle batterie al litio

- Tenere la batteria pulita, priva di olio e grasso.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.
- Evitare eventuali infiltrazioni di umidità.

### Manutenzione

- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione il prodotto. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.



Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 6.1 Pulizia del dispositivo di protezione

1. Per la pulizia, rimuovere il dispositivo di protezione della lama.
2. Pulire con cautela i dispositivi di protezione utilizzando una spazzola asciutta.
3. Rimuovere i depositi e i trucioli all'interno dei dispositivi di protezione con un utensile adatto.
4. Montare la lama.

## 6.2 Fasi di lavoro in caso di occlusione del canale trucioli

1. Rimuovere la batteria.
2. Pulire il canale trucioli.



Se necessario, smontare la lama. → Pagina 58

3. Verificare che le parti mobili dell'attrezzo funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da compromettere la funzione del prodotto.

## 6.3 Verifiche a seguito di lavori di cura e manutenzione



In seguito ai lavori di cura e manutenzione controllare se sono stati applicati tutti i dispositivi di protezione e se questi funzionano regolarmente.

- ▶ Per controllare la cappa di protezione oscillante della lama, aprirla completamente azionando la leva di comando.
  - ↳ Una volta rilasciata la leva di comando, la cappa di protezione oscillante deve potersi chiudere rapidamente e completamente.

## 7 Trasporto e magazzinaggio degli attrezzi a batteria

### Trasporto



#### PRUDENZA

#### Avvio accidentale durante il trasporto !

- ▶ Trasportare sempre i prodotti con la batteria estratta!
- ▶ Togliere le batterie.
- ▶ Non trasportare mai le batterie alla rinfusa.
- ▶ Dopo un lungo periodo di trasporto, verificare che l'attrezzo e le batterie non presentino danneggiamenti.



**PRUDENZA**
**Danneggiamento accidentale dovuto a batterie difettose o con perdite di liquido !**

- ▶ Conservare sempre i prodotti con la batteria estratta!
- 
- ▶ Immagazzinare l'attrezzo e le batterie in un luogo possibilmente fresco e asciutto.
  - ▶ Non lasciare mai le batterie al sole, su caloriferi o dietro le finestre.
  - ▶ Porre l'attrezzo e le batterie fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.
  - ▶ Dopo un lungo periodo di magazzinaggio, verificare che l'attrezzo e le batterie non presentino danneggiamenti.

## 8 Supporto in caso di anomalie

- ▶ In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al nostro Centro Riparazioni **Hilti**.

### 8.1 La sega circolare non è funzionante

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
I LED non indicano nulla.	Batteria non completamente innestata.	▶ Inserire la batteria.
	Batteria scarica.	▶ Caricare la batteria.
	Batteria troppo calda o troppo fredda.	▶ Portare la batteria alla temperatura ambiente corretta.
1 LED lampeggia.	Batteria scarica.	▶ Caricare la batteria.
	Batteria troppo calda o troppo fredda.	▶ Portare la batteria alla temperatura ambiente corretta.
4 LED lampeggiano.	Sega circolare brevemente sovraccarica.	▶ Rilasciare l'interruttore ON/OFF ed azionarlo nuovamente.
	Si è attivato il sistema di protezione dal surriscaldamento.	▶ Lasciare raffreddare la sega circolare e pulire le feritoie di ventilazione.

### 8.2 La sega circolare è funzionante

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
È impossibile premere l'interruttore ON/OFF o l'interruttore è bloccato.	Assenza di errori (funzione di sicurezza).	▶ Premere il blocco dell'accensione.
Il numero di giri cala improvvisamente.	Batteria scarica.	▶ Caricare la batteria.
	Forza di avanzamento eccessiva.	▶ Ridurre la forza di avanzamento e mettere nuovamente in funzione l'attrezzo.
I trucioli non vengono trasportati nel serbatoio raccogli-trucioli e cadono sulla piastra di base.	Serbatoio raccogli-trucioli pieno.	▶ Svuotare il serbatoio raccogli-trucioli.
	Canale trucioli occluso.	▶ Pulire il canale trucioli. → Pagina 61
La lama non si muove.	Forza di avanzamento eccessiva.	▶ Ridurre la forza di avanzamento e mettere nuovamente in funzione l'attrezzo.
La batteria si scarica più rapidamente del solito.	Condizioni della batteria non ottimali.	▶ Sostituire la batteria.
La batteria non si innesta con un "doppio clic" udibile.	Contatti della batteria sporchi.	▶ Pulire gli attacchi e inserire la batteria. Rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> in caso di persistenza dei problemi.



Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Forte surriscaldamento della sega circolare o della batteria.	Guasto elettrico	► Spegnerne immediatamente la sega circolare. Rimuovere la batteria ed osservarlo. Fare raffreddare la batteria. Contattare il Servizio riparazioni <b>Hilti</b> .
	L'attrezzo è sovraccarico (limiti di utilizzo superati).	► Scegliere un attrezzo adatto per il tipo di applicazione.
La sega vibra fortemente	Lama non correttamente montata	► Montare la lama in modo corretto. → Pagina 58

## 9 Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.

### Smaltimento delle batterie

Se le batterie non vengono smaltite correttamente, possono scaturire pericoli per la salute a causa di fuoriuscita di gas o liquidi.

- Non spedire né inviare le batterie danneggiate!
- Coprire i collegamenti con materiale non conduttivo per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie in modo che non possano finire in mano ai bambini.
- Smaltire la batteria presso l'**Hilti Store** di fiducia oppure rivolgersi alla propria azienda di smaltimento competente.



- Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

## 10 RoHS (direttiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)

Al link seguente trovate la tabella delle sostanze pericolose: [qr.hilti.com/r2937785](http://qr.hilti.com/r2937785).

Alla fine di questa documentazione trovate un codice QR che consente di accedere alla tabella RoHS.

## 11 Garanzia del costruttore

- In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner **Hilti** locale.



## 1 Información sobre la documentación

### 1.1 Acerca de esta documentación

- Lea detenidamente esta documentación antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado del manual.

### 1.2 Explicación de símbolos

#### 1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:



**PELIGRO**

**PELIGRO !**

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



**ADVERTENCIA**

**ADVERTENCIA !**

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



**PRECAUCIÓN**

**PRECAUCIÓN !**

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o daños materiales.

#### 1.2.2 Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tirar las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos

#### 1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual
3	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto
	Los números de posición se utilizan en la figura <b>Vista general</b> y los números de la leyenda están explicados en el apartado <b>Vista general del producto</b>
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

### 1.3 Símbolos dependientes del producto

#### 1.3.1 Símbolos

En el producto se pueden utilizar los siguientes símbolos:



$n_0$	Número de referencia de revoluciones en vacío
— —	Corriente continua
RPM	Revoluciones por minuto
∅	Diámetro
	Hoja de sierra
	Transferencia de datos inalámbrica
Li-Ion	Batería de Ion-Litio
	Serie utilizada de baterías de Ion-Litio <b>HilTi</b> . Consulte las indicaciones recogidas en el capítulo <b>Uso conforme a las prescripciones</b> .

#### 1.4 Información del producto

Los productos han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- ▶ Escriba el número de serie en la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

##### Datos del producto

Sierra circular	SC 70W-A22
Generación	01
N.º de serie	

#### 1.5 Declaración de conformidad

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto aquí descrito cumple con las directivas y normas vigentes. Encontrará una reproducción de la declaración de conformidad al final de esta documentación.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

HilTi Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Seguridad

### 2.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA** Lea con atención todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica. La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones que se describen a continuación podría provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**Conservar todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.**

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

#### Seguridad en el puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión en el que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.



- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

### Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de conexión para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- ▶ **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un alargador adecuado para su uso en exteriores evita el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

### Seguridad de las personas

- ▶ **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- ▶ **Utilice el equipo de seguridad personal adecuado y lleve siempre gafas protectoras.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de seguridad personal adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco de protección o protección para los oídos.
- ▶ **Evite una puesta en servicio fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la toma de corriente o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.
- ▶ **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Siempre que sea posible montar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No se crea a salvo de cualquier riesgo ni pase por alto ninguna de las normas de seguridad relativas a las herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con la herramienta eléctrica y tenga larga experiencia en su uso.** Una actuación negligente puede provocar lesiones graves en cuestión de segundos.

### Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- ▶ **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta eléctrica apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- ▶ **Extraiga el enchufe de la toma de corriente o retire la batería extraíble antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un**





**tiempo prolongado.** Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.

- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído este manual de instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide su herramienta eléctrica y los accesorios adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de contacto secas, limpias y sin residuos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y superficies de contacto resbaladizas impiden manejar y controlar la herramienta eléctrica con seguridad en situaciones imprevistas.

#### Uso y manejo de la herramienta de batería

- ▶ **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice únicamente las baterías previstas para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños e incluso incendios.
- ▶ **Si no utiliza la batería, guárdela separada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o incendios.
- ▶ **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No utilice baterías dañadas o modificadas.** Una batería dañada o modificada puede tener un comportamiento imprevisible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- ▶ **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones relativas a la carga y no cargue nunca la batería o la herramienta de batería excediendo el rango de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

#### Servicio Técnico

- ▶ **Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta.
- ▶ **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.** Cualquier mantenimiento de las baterías debe llevarlo a cabo el fabricante o un centro del Servicio de Atención al Cliente autorizado.

## 2.2 Indicaciones de seguridad para cualquier sierra

### Método de serrado

- ▶ **⚠ PELIGRO: Mantenga las manos alejadas del área de corte y de la hoja de sierra. Sujete la empuñadura adicional o la carcasa del motor con la otra mano.** Si sujeta la sierra con ambas manos, no correrá peligro de lesionarse con la hoja de sierra.
- ▶ **No toque la parte inferior de la pieza de trabajo.** La caperuza protectora no le protege del contacto con la hoja de sierra en la parte inferior de la pieza de trabajo.
- ▶ **Adapte la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** La hoja de sierra no debe sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.
- ▶ **No sujete nunca la pieza de trabajo con la mano o sobre sus piernas. Fije la pieza de trabajo sobre una superficie estable.** Una buena sujeción de la pieza de trabajo es muy importante para reducir el riesgo de atasco de la hoja de sierra o de pérdida de control sobre la herramienta.



- ▶ **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto con cables eléctricos puede activar también las partes metálicas de la herramienta eléctrica y provocar descargas eléctricas.
- ▶ **Utilice siempre un tope o una guía para ángulos rectos al realizar cortes longitudinales.** De este modo se incrementa la exactitud del corte y se reduce el riesgo de atasco de la hoja de sierra.
- ▶ **Utilice siempre hojas de sierra con las dimensiones correctas y el orificio adecuado (p. ej., en forma de estrella o redondo).** Las hojas de sierra que no encajan perfectamente con los componentes de montaje de la sierra giran de forma excéntrica y pueden hacerle perder el control sobre la herramienta.
- ▶ **No utilice nunca arandelas o tornillos de sujeción dañados o inapropiados para la hoja de sierra.** Las arandelas y los tornillos de sujeción de la hoja de sierra han sido especialmente diseñados para ofrecer el mayor número de prestaciones y la máxima seguridad de trabajo.

#### **Descripción de las causas del rebote e indicaciones de seguridad correspondientes**

- El rebote es una fuerza de reacción brusca que sucede al engancharse, atascarse o guiarse incorrectamente la hoja de sierra, lo cual provoca que la sierra se salga de forma incontrolada de la pieza de trabajo y resulte impulsada hacia el usuario.
- Si la hoja de sierra se engancha o se atasca al cerrarse la ranura de corte, la hoja de sierra se bloquea y el motor impulsa la sierra en dirección al usuario.
- Si la hoja de sierra se gira lateralmente o se desalinea, los dientes de la parte posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la cara superior de la pieza de trabajo haciendo que la hoja de sierra se salga de la ranura de corte y que la herramienta salga despedida hacia atrás en dirección al usuario.

El rebote se debe a la utilización inadecuada o a procedimientos o condiciones de trabajo. Puede evitarse cumpliendo las medidas de seguridad pertinentes que se describen a continuación.

- ▶ **Sujete la sierra firmemente con ambas manos manteniendo los brazos en una posición que le permita hacer frente a las fuerzas de rebote. Mantenga la hoja de sierra a un lado y no la coloque en línea con su cuerpo.** Si la sierra circular retrocede bruscamente al rebotar, el usuario podrá controlar dicha fuerza de rebote siempre que haya tomado las precauciones adecuadas.
- ▶ **Si la hoja de sierra se atasca o el trabajo se interrumpe, desconecte la sierra y espere hasta que la hoja de sierra se detenga. Nunca intente extraer la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en funcionamiento, ya que de lo contrario puede rebotar.** Detecte las causas que provocan que la hoja de sierra se atasque y corríjalas.
- ▶ **Para continuar el trabajo con la sierra insertada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en la ranura y compruebe que los dientes no estén enganchados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra está atascada puede llegar a salirse de la pieza de trabajo o provocar un rebote al ponerla de nuevo en marcha.
- ▶ **Apoye las placas grandes para evitar el riesgo de rebote a causa del atasco de la hoja de sierra.** Las placas grandes pueden doblarse por su propio peso. Las placas deben estar sujetadas a ambos lados, tanto cerca de la ranura de la sierra como del borde.
- ▶ **No utilice hojas de sierra desafiladas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes desafilados o desalineados provocan una fricción excesiva, atasco o rebote de la hoja de sierra a causa de una ranura de corte demasiado estrecha.
- ▶ **Antes de empezar a serrar, ajuste los dispositivos de profundidad y el ángulo de corte.** Si durante el trabajo de serrado se modifica la configuración, la hoja de sierra puede atascarse y originar un rebote.
- ▶ **Preste especial atención al serrar en paredes o en áreas ocultas.** Durante el proceso de serrado, la hoja de sierra puede quedar bloqueada en objetos ocultos y provocar un rebote.

#### **Función de la caperuza protectora inferior**

- ▶ **Antes de cada aplicación, compruebe que la caperuza protectora inferior cierra correctamente. No use la sierra si la caperuza protectora inferior no gira con total libertad o se cierra de forma repentina. No bloquee ni conecte la caperuza protectora inferior en posición abierta.** En caso de caída de la sierra, la caperuza protectora inferior podría deformarse. Abra la caperuza protectora inferior con la palanca y asegúrese de que se mueve con total libertad sin llegar a tocar la hoja de sierra ni otras partes en cualquier ángulo y profundidad de corte.
- ▶ **Compruebe el funcionamiento del muelle de la caperuza protectora inferior. Si la caperuza protectora inferior o el muelle no funcionan correctamente, repare la herramienta antes de su utilización.** Las piezas deterioradas, los restos de material pegajoso o las virutas acumuladas pueden alterar el buen funcionamiento de la caperuza protectora inferior.
- ▶ **Abra la caperuza protectora inferior manualmente solo al realizar cortes especiales como «cortes por inmersión» o «cortes en ángulo».** Abra la caperuza protectora inferior con la palanca y suéltela cuando la hoja de sierra haya penetrado en la pieza de trabajo. Para el resto de aplicaciones, la caperuza protectora inferior deberá utilizarse de forma automática.



- ▶ **No deposite la sierra sobre el banco de trabajo o el suelo si la caperuza protectora inferior no cubre la hoja de sierra.** Las hojas de sierra sin protección empujan a la sierra en dirección contraria a la dirección de corte, serrando todo lo que encuentra a su paso. Tenga en cuenta el tiempo de marcha por inercia de la sierra.

### 2.3 Indicaciones de seguridad adicionales

#### Seguridad de las personas

- ▶ **No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.**
- ▶ **Sujete siempre la herramienta con ambas manos por las empuñaduras previstas.** Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin residuos de aceite o grasa.
- ▶ **Utilice protección para los oídos.** El ruido constante puede reducir la capacidad auditiva.
- ▶ **Si la herramienta se utiliza sin un sistema de aspiración de polvo, debe emplearse una mascarilla ligera al realizar trabajos que generen polvo.**
- ▶ **Utilice la herramienta siempre con los dispositivos de seguridad correspondientes.**
- ▶ **Efectúe pausas durante el trabajo, así como ejercicios de relajación y estiramiento de los dedos para mejorar la circulación de estos.**
- ▶ **La herramienta no es adecuada para personas con poca fuerza a las que no se haya instruido.**
- ▶ **Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.**
- ▶ **Conecte el producto una vez que se encuentre en la zona de trabajo.**
- ▶ **Extraiga la batería cuando la herramienta se vaya a almacenar o transportar.**
- ▶ **No trabaje con el producto por encima de la cabeza.**
- ▶ **No reduzca la velocidad del producto presionando lateralmente contra la hoja de sierra.**
- ▶ **El recorrido de corte debe estar libre de obstáculos.** No sierre tornillos, clavos, etc.
- ▶ **No toque la brida de apriete ni el tornillo de apriete con la herramienta en funcionamiento.**
- ▶ **Nunca pulse el botón de bloqueo del husillo hasta que la hoja de sierra se haya detenido.**
- ▶ **No trabaje con la herramienta orientada hacia ninguna persona.**
- ▶ **Adapte la potencia de avance a la hoja de sierra determinada y al material utilizado de forma que la hoja de sierra no quede bloqueada y no provoque ningún rebote.**
- ▶ **Evite que se sobrecalienten las puntas de los dientes de la sierra.**
- ▶ **Al serrar materiales de plástico debe procurarse que el plástico no se funda.**
- ▶ El polvo procedente de materiales como pinturas con plomo, determinadas maderas, hormigón/mampostería/rocas con cuarzo, así como minerales y metal puede ser nocivo para la salud. El contacto con el polvo o su inhalación puede provocar reacciones alérgicas o asfixia al usuario o a personas que se encuentren en su entorno. Existen determinados tipos de polvo, como puede ser el de roble o el de haya, catalogados como cancerígenos, especialmente si se encuentra mezclado con aditivos usados en el tratamiento de la madera (cromato, agente protector para la madera). Únicamente expertos cualificados están autorizados a manipular materiales que contengan asbesto. **Utilice siempre que sea posible un aspirador de polvo. Para lograr un alto grado de aspiración del polvo, utilice un aspirador de polvo portátil apropiado. Utilice una mascarilla adecuada para cada clase de polvo. Procure una buena ventilación del lugar de trabajo. Respete la normativa vigente en su país concerniente al procesamiento de los materiales de trabajo.**
- ▶ **Antes de iniciar el trabajo, consulte la clase de peligros derivados del polvo resultante del trabajo.** Utilice un aspirador de obra con una clasificación de protección homologada conforme a las normas locales sobre la protección contra el polvo.
- ▶ **Respete la normativa nacional en materia de protección laboral.**

#### Seguridad eléctrica

- ▶ **Compruebe antes de empezar a trabajar si la zona de trabajo oculta cables eléctricos, tuberías de gas o cañerías de agua, por ejemplo, con un detector de metales.** Las partes metálicas exteriores de la herramienta pueden pasar a conducir electricidad si, por ejemplo, se ha dañado por error un cable eléctrico. Dichas partes suponen un peligro serio por el riesgo de una descarga eléctrica.

#### Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ **Tenga en cuenta las directivas especiales en materia de transporte, almacenamiento y manejo de las baterías de Ion-Litio.**
- ▶ **Mantenga las baterías alejadas de altas temperaturas y fuego.** Existe peligro de explosión.
- ▶ **Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C (176 °F) o quemar.** En caso contrario existe peligro de abrasión, incendio y explosión.
- ▶ **Las baterías dañadas (p. ej., baterías con grietas, piezas rotas o contactos doblados, metidos hacia dentro o extraídos) no deben cargarse ni seguir utilizándose.**



- ▶ **No utilice las baterías como fuente de energía para otros consumidores no especificados.**
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. **Coloque la herramienta en un lugar no inflamable y alejado de materiales inflamables donde pueda vigilarse la batería, y deje que se enfríe. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti una vez que la batería se haya enfriado.**

#### 2.4 Indicaciones de seguridad adicionales para sierras circulares

- ▶ Desplace la sierra circular manual sobre la pieza de trabajo solo cuando esté conectada.
  - ↳ El recorrido de corte debe estar libre de obstáculos por arriba y por abajo. No sierre tornillos, clavos u objetos similares.
- ▶ No trabaje nunca con una sierra circular por encima de la cabeza.
- ▶ No frene nunca la hoja de sierra ejerciendo presión lateral sobre la hoja de sierra.
- ▶ Evite que se sobrecalienten las puntas de los dientes de la sierra.
- ▶ Utilice siempre la hoja de sierra correspondiente para la superficie de trabajo que deba cortar.
- ▶ Utilice únicamente hojas de sierra recomendadas por Hilti que cumplan la norma EN 847-1.

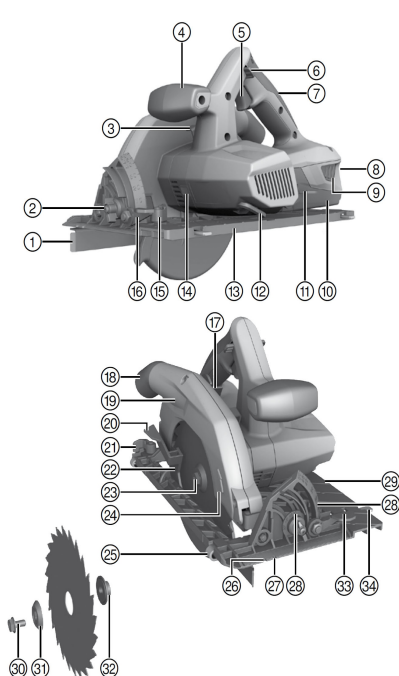
#### 2.5 Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ Tenga en cuenta las directivas especiales en materia de transporte, almacenamiento y manejo de las baterías de Ion-Litio.
- ▶ Mantenga las baterías alejadas de altas temperaturas, radiación solar directa y fuego.
- ▶ Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C o quemar.
- ▶ No utilice ni cargue baterías que hayan recibido algún golpe, que hayan caído desde una altura superior a un metro o que estén dañadas de alguna otra forma. En este caso, póngase siempre en contacto con el **Hilti Servicio Técnico**.
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. Coloque el producto en un lugar visible, no inflamable y alejado de materiales inflamables, y deje que se enfríe. En este caso, póngase siempre en contacto con el **Hilti Servicio Técnico**.



### 3 Descripción

#### 3.1 Vista general del producto 1



- ① Tope paralelo de un brazo
- ② Ajuste previo del ángulo de corte (22,5°, 45°, 50°)
- ③ Botón de bloqueo del husillo
- ④ Empuñadura adicional
- ⑤ Interruptor de conexión y desconexión
- ⑥ Bloqueo de conexión
- ⑦ Empuñadura
- ⑧ Indicador del estado de carga y de averías (batería de Ion-Litio)
- ⑨ Teclas de desbloqueo con función adicional de activación del indicador del estado de carga
- ⑩ Batería
- ⑪ Palanca de apriete para el ajuste de la profundidad de corte
- ⑫ Llave de hexágono interior
- ⑬ Placa base pequeña
- ⑭ Iluminación LED
- ⑮ Palanca de apriete para el tope paralelo de lantero
- ⑯ Palanca de apriete para el ajuste del ángulo de corte
- ⑰ Escala de ajuste de la profundidad de corte
- ⑱ Manguito de empalme (canal de virutas)
- ⑲ Cubierta protectora
- ⑳ Palanca de mando para caperuza protectora contra oscilaciones
- ㉑ Palanca de apriete para el tope paralelo trasero (solo para placa base grande)
- ㉒ Caperuza protectora contra oscilaciones
- ㉓ Husillo de accionamiento
- ㉔ Flecha de sentido de giro
- ㉕ Tope paralelo de dos brazos
- ㉖ Marca de corte de 0°
- ㉗ Marca de corte de 45°
- ㉘ Escala de ajuste del ángulo de corte
- ㉙ Placa base grande
- ㉚ Tornillo de apriete
- ㉛ Brida de apriete
- ㉜ Brida de alojamiento
- ㉝ Marca de ranura de 0° en la placa base
- ㉞ Marca de ranura de 1°-50° en la placa base

#### 3.2 Adaptador del carril guía 2

- ㉟ Alma de soporte traseras
- ㊱ Alma de soporte delantera
- ㊲ Marca de ranura de 0°
- ㊳ Marca de ranura de 1°-50°

#### 3.3 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es una sierra circular de batería. Sirve para trabajos de serrado en madera o en materiales similares, plásticos, yeso encartonado, paneles de fibra de yeso y materiales aglomerados.



La sierra circular manual está equipada con un manguito de empalme desmontable para acoplar a un aspirador de polvo opcional, el cual está diseñado para tubos convencionales de aspirador. Para conectar el tubo de aspiración a la sierra puede que se requiera un adaptador específico.

- ▶ No deben utilizarse hojas de sierra cuyas dimensiones no coincidan con los datos de referencia indicados (p. ej. diámetro, velocidad, grosor) ni discos tronzadores, discos lijadores y hojas de sierra de acero de corte rápido de alta aleación (acero HSS). No deben serrarse metales.
- ▶ No utilice el producto para serrar ramas o troncos.
- ▶ Para este producto utilice únicamente las baterías de Ion-Litio de la serie B 22 de **Hilti**.
- ▶ Para estas baterías utilice exclusivamente los cargadores de **Hilti** de la serie C4/36.

### 3.4 Indicador de la batería de Ion-Litio

El estado de carga de la batería de Ion-Litio y las averías de la herramienta se indican mediante el indicador de la batería de Ion-Litio. El estado de carga de la batería de Ion-Litio se visualiza pulsando una de las dos teclas de desbloqueo de la batería.

Estado	Significado
4 LED encendidos.	Estado de carga: 75 % a 100 %
3 LED encendidos.	Estado de carga: 50 % a 75 %
2 LED encendidos.	Estado de carga: 25 % a 50 %
1 LED encendido.	Estado de carga: 10 % a 25 %
1 LED parpadea, la herramienta está lista para funcionar.	Estado de carga: < 10 %
1 LED parpadea, la herramienta no está lista para funcionar.	La batería está sobrecalentada o totalmente descargada.
4 LED parpadean, la herramienta no está lista para funcionar.	La herramienta está sobrecargada o sobrecalentada.

- i** Con el conmutador de control accionado y hasta 5 s después de soltarlo no es posible consultar el estado de carga.  
Si los LED del indicador de la batería parpadean, observe las indicaciones del capítulo «Ayuda en caso de averías».

### 3.5 Tope paralelo

Con el tope paralelo de un brazo pueden realizarse cortes exactos a lo largo del borde de una pieza de trabajo o cortes masivos de listones.

El tope paralelo puede montarse a ambos lados de la placa base.

### 3.6 Suministro

Sierra circular, hoja de sierra, llave de hexágono interior, tope paralelo, manguito de empalme para aspirador de polvo, manual de instrucciones (opcional: adaptador del carril guía)

- i** Puede encontrar piezas de repuesto, consumibles y accesorios para su producto que nosotros mismos comercializamos en **Hilti Store** o en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 3.7 Accesorios

Brida de apriete, brida de alojamiento, tornillo de apriete.

## 4 Datos técnicos

### 4.1 Sierra circular

	SC 70W-A22
Tensión nominal	21,6 V
Peso según el procedimiento EPTA 01	4,8 kg
Diámetro de la hoja de sierra requerido	190 mm



	SC 70W-A22
Grosor del disco base	0,7 mm ... 1,5 mm
Ancho de corte	1,5 mm ... 2 mm
Orificio de la hoja de sierra	30 mm
Revoluciones nominales en vacío	3.500 rpm
Profundidad de corte máxima 0°	70 mm
Profundidad de corte máxima 45°	51 mm
Profundidad de corte máxima 50°	45 mm
Ángulo de corte a inglete	0° ... 50°
Temperatura de servicio	-10 °C ... 50 °C
Temperatura de almacenamiento (sin batería)	-30 °C ... 70 °C

## 4.2 Batería

Tensión de servicio de la batería	21,6 V
Temperatura ambiente en funcionamiento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ... 40 °C
Temperatura de la batería al comenzar la carga	-10 °C ... 45 °C

## 4.3 Información sobre la emisión de ruidos y valores de vibración; medición según EN 62841

Los valores de vibración y de presión acústica indicados en estas instrucciones han sido medidos conforme a los procedimientos de medición homologados y pueden utilizarse para la comparación de diferentes herramientas eléctricas. También resultan útiles para realizar un análisis de los riesgos de exposición. Los datos indicados son específicos para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Los datos pueden, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones o con útiles de inserción distintos, o si se ha efectuado un mantenimiento insuficiente de la herramienta. En estos casos, los riesgos de exposición podrían aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo. A fin de obtener un análisis preciso de los riesgos de exposición, también deben tenerse en cuenta los períodos en los que la herramienta está desconectada o está en marcha, pero no realmente en uso. De este modo, los riesgos de exposición podrían reducirse considerablemente durante toda la sesión de trabajo. Adopte medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto del ruido y de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y los útiles de inserción, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo, etc.

### Información sobre la emisión de ruidos; medición según EN 62841

	SC 70W-A22
Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )	103 dB(A)
Incertidumbre del nivel de potencia acústica ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Nivel de intensidad acústica ( $L_{pA}$ )	92 dB(A)
Incertidumbre del nivel de intensidad acústica ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

### Valores de vibración totales (suma vectorial de tres direcciones), calculados según EN 62841

	SC 70W-A22
Valor de emisión de vibraciones al serrar en madera ( $A_{n, w}$ )	0,93 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Manejo

### 5.1 Preparación del trabajo

#### 5.1.1 Carga de la batería

1. Antes de cargarla, lea el manual de instrucciones del cargador.
2. Asegúrese de que los contactos de la batería y del cargador estén limpios y secos.
3. Cargue la batería en un cargador autorizado.



### 5.1.2 Colocación de la batería

#### PRECAUCIÓN

##### **Riesgo de lesiones por cortocircuito o caída de la batería.**

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que los contactos de la batería y del producto estén libres de cuerpos extraños.
- ▶ Asegúrese de que la batería encaje siempre correctamente.

1. Cargue por completo la batería antes de la primera puesta en servicio.
2. Coloque la batería en el soporte de la herramienta hasta que encaje de forma audible.
3. Compruebe que la batería está bien colocada.

### 5.1.3 Extracción de la batería

1. Pulse las teclas de desbloqueo de la batería.
2. Extraiga la batería del soporte de la herramienta.

### 5.1.4 Desmontaje de la hoja de sierra

#### ADVERTENCIA

##### **Riesgo de lesiones** Peligro por calentamiento de la herramienta, la brida de apriete o el tornillo de apriete y por los filos cortantes de la hoja de sierra.

- ▶ Utilice guantes de protección para cambiar de útil.
1. Retire la batería.
  2. Coloque la llave de hexágono interior en el tornillo de apriete de la hoja de sierra.
  3. Pulse y mantenga pulsado el botón de bloqueo del husillo.
  4. Gire el tornillo de apriete de la hoja de sierra con la llave de hexágono interior hasta que el botón de bloqueo del husillo encaje completamente.
  5. Afloje el tornillo de apriete con la llave de hexágono interior girando en el sentido que indica la flecha de giro.
  6. Retire el tornillo de apriete y la brida de apriete exterior.
  7. Abra la caperuza protectora contra oscilaciones girando la hoja de sierra hasta extraerla.



En caso necesario puede extraerse la brida de alojamiento para su limpieza.

### 5.1.5 Montaje de la hoja de sierra

#### PRECAUCIÓN

##### **Riesgo de daños!** El uso de hojas de sierra inadecuadas o mal colocadas puede dañar la sierra.

- ▶ Utilice solo hojas de sierra adecuadas para esta sierra. Tenga en cuenta la dirección de giro de la hoja de sierra indicada por la flecha.
- ▶ Utilice únicamente hojas de sierra cuya velocidad admisible alcance, como mínimo, el valor máximo indicado en el producto.



##### **Asegúrese de que la hoja de sierra montada satisface los requisitos técnicos y está bien afilada.**

Un buen afilado de la hoja de sierra es indispensable para realizar un corte perfecto.

1. Retire la batería.
2. Limpie la brida de alojamiento y la brida de apriete.
3. Inserte la brida de alojamiento en el husillo de accionamiento con la orientación correcta.
4. Abra la caperuza protectora contra oscilaciones.
5. Inserte la nueva hoja de sierra.
6. Encaje la brida de apriete externa correctamente orientada.
7. Coloque el tornillo de apriete.
8. Coloque la llave de hexágono interior en el tornillo de apriete de la hoja de sierra.
9. Pulse el botón de bloqueo del husillo.





10. Fije la brida de apriete con el tornillo de apriete girando la llave de hexágono interior en el sentido opuesto al que indica la flecha de sentido de giro.

↳ El botón de bloqueo del husillo queda enclavado.

11. Antes de la puesta en servicio, compruebe que la hoja de sierra está correctamente fijada.

### 5.1.6 Ajuste de la profundidad de corte 5

1. Retire la batería.
2. Extraiga la palanca de apriete del dispositivo de ajuste de la profundidad de corte.
3. Levante el producto y ajuste la profundidad de corte apretando la palanca de apriete.



La profundidad de corte ajustada debería ser siempre entre 5 y 10 mm mayor que el grosor del material que desea serrarse.

La profundidad ajustada se muestra en la escala y en el indicador de la parte posterior de la capuzera protectora.

### 5.1.7 Ajuste del ángulo de corte 6

1. Retire la batería.
2. Extraiga la palanca de apriete del dispositivo de ajuste del ángulo de corte.
3. Oriente el producto a la posición deseada.



Con el ajuste previo del ángulo de corte se puede ajustar de forma sencilla el ángulo máximo a 22,5°/45°/50°.

4. Fije la palanca de apriete del dispositivo de ajuste del ángulo de corte.

### 5.1.8 Serrado con trazado 7



En la placa base delantera de la sierra circular se encuentra un indicador de trazado (0° y 45°) para cortes rectos y diagonales. De este modo, se pueden ejecutar cortes precisos en función del ángulo de corte seleccionado. El trazado coincide con la cara interna de la hoja de sierra. En la parte delantera del corte se encuentra un indicador de trazado para la hoja de sierra.



Fije bien la pieza de trabajo para que no se mueva.

Coloque la pieza de trabajo de tal modo que la hoja de sierra pueda girar con total libertad debajo de la pieza de trabajo.

Asegúrese de que el interruptor de conexión y desconexión del producto esté desconectado.

Coloque el producto con la placa base sobre la pieza de trabajo de modo que la hoja de sierra todavía no entre en contacto con la pieza de trabajo.

1. Coloque la batería.
2. Conecte el producto con el bloqueo de conexión presionado, presionando el interruptor de conexión y desconexión.
3. Maneje el producto a una velocidad de trabajo adecuada a lo largo del trazado de la pieza de trabajo.

### 5.1.9 Montaje/ajuste del tope paralelo 8

1. Retire la batería.
2. Gire el tope de profundidad en la placa base hasta que haya espacio suficiente para introducir el tope paralelo.
3. Desplace la guía del tope paralelo debajo del tope de profundidad.
4. Ajuste el ancho de corte deseado.
5. Apriete el tope de profundidad.



El tope paralelo (de uno/dos brazos) puede montarse a ambos lados de la placa base. El tope paralelo de dos brazos solo debe utilizarse para la placa base grande.

Con el tope paralelo pueden realizarse cortes exactos a lo largo del borde de una pieza de trabajo o cortar listones de la misma medida.



### 5.1.10 Montaje del adaptador del carril guía



La sierra se puede equipar con un adaptador de carril guía que es posible adquirir como accesorio. Durante el serrado con placa base pequeña, se recomienda utilizar un adaptador del carril guía apropiado.

1. Retire la batería.
2. Si procede, retire el tope paralelo montado.
3. Desplace la placa base en el alma de soporte lateral del adaptador del carril guía.
4. Coloque la placa base totalmente en el adaptador del carril guía.
5. Bloquee el adaptador del carril guía presionando las dos correderas hasta el tope.

## 5.2 Trabajo

### 5.2.1 Conexión

- ▶ Conecte el producto con el bloqueo de conexión presionado, presionando el interruptor de conexión y desconexión.

### 5.2.2 Desconexión

- ▶ Sostenga la herramienta soltando el interruptor de conexión y desconexión.

### 5.2.3 Corte longitudinal a 0°

1. Coloque la sierra circular con la marca de ranura «0°» sobre el alma del carril guía.
2. Conecte el producto con el bloqueo de conexión presionado, presionando el interruptor de conexión y desconexión.
3. Guíe el producto a una velocidad de trabajo adecuada del raíl a través de la pieza de trabajo.

### 5.2.4 Cortes longitudinales en ángulos de hasta 50°

1. Ajuste el ángulo.



#### ADVERTENCIA

**Riesgo de colisión en caso de corte a inglete** Colisiones de la hoja de sierra con el carril guía

- ▶ Guíe la sierra con el borde exterior del adaptador del carril guía a lo largo del alma del carril guía. De lo contrario, la hoja de sierra chocará con el carril guía.
2. Coloque la sierra con la marca de ranura «1°-50°» sobre el alma del carril guía.
  3. Conecte el producto con el bloqueo de conexión presionado, presionando el interruptor de conexión y desconexión.
  4. Guíe el producto a una velocidad de trabajo adecuada del raíl a través de la pieza de trabajo.

### 5.2.5 Inicio de cortes en ángulo plano

1. Coloque el carril guía con el punto cero en el borde de la pieza de trabajo y gire el carril hasta que el ángulo deseado quede en posición opuesta al punto cero en la escala de ángulos. El ángulo de corte seleccionado indica el ángulo de desviación del corte respecto a un corte en ángulo recto.
2. Fije los carriles guía con dos sargentos.
3. Coloque la sierra circular con la marca de ranura «0°» sobre el alma del carril guía.
4. Conecte el producto con el bloqueo de conexión presionado, presionando el interruptor de conexión y desconexión.
5. Guíe el producto a una velocidad de trabajo adecuada del raíl a través de la pieza de trabajo.

### 5.2.6 Serrado sin aspiración de virutas

1. Tenga en cuenta que las virutas se expulsan libremente.
2. Si es necesario, el manguito de empalme se puede extraer de la caperza protectora con la llave de hexágono interior que encontrará en el producto, después de abrir el tornillo con hexágono interior.



## 6 Cuidado y mantenimiento

### ADVERTENCIA

#### Riesgo de lesiones con la batería colocada !

- ▶ Extraiga siempre la batería antes de llevar a cabo tareas de cuidado y mantenimiento.

#### Mantenimiento de la herramienta

- Retire con cuidado la suciedad fuertemente adherida.
- Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.

#### Cuidado de las baterías de Ion-Litio

- Mantenga la batería limpia y sin residuos de aceite o grasa.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.
- Evite la penetración de humedad.

#### Mantenimiento

- Compruebe con regularidad si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Llévela de inmediato al Servicio Técnico de **Hilti** para que la reparen.
- Coloque todos los dispositivos de protección después de las tareas de cuidado y mantenimiento y compruebe su correcto funcionamiento.



Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales. Puede encontrar piezas de repuesto, consumibles y accesorios para su producto que nosotros mismos comercializamos en **Hilti Store** o en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 6.1 Limpieza del dispositivo de protección

1. Para realizar la limpieza del dispositivo de protección, extraiga la hoja de sierra.
2. Limpie cuidadosamente los dispositivos de protección con un cepillo seco.
3. Elimine los sedimentos y virutas acumulados en el interior de los dispositivos de protección con la herramienta adecuada.
4. Coloque la hoja de sierra.

### 6.2 Pasos que deben realizarse si el canal de virutas está obstruido

1. Retire la batería.
2. Limpie el canal de virutas.



Puede ser necesario tener que desmontar la hoja de sierra. → página 74

3. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento del producto.

### 6.3 Comprobación después de las tareas de cuidado y mantenimiento



Una vez realizadas las tareas de cuidado y mantenimiento, compruebe si están colocados todos los dispositivos de protección y si estos funcionan correctamente.

- ▶ Para comprobar la caperuzas protectora contra oscilaciones, ábrala por completo presionando la palanca de mando.
  - ↳ Al soltar la palanca de mando, la caperuzas protectora contra oscilaciones debe cerrarse rápidamente y por completo.



## 7 Transporte y almacenamiento de las herramientas alimentadas por batería

### Transporte

#### PRECAUCIÓN

#### Arranque involuntario en el transporte !

- ▶ Transporte sus productos siempre sin batería.
- ▶ Retire las baterías.
- ▶ No transporte nunca las baterías sin embalaje.
- ▶ Compruebe si la herramienta o las baterías presentan daños tras haber sido transportadas durante mucho tiempo.

### Almacenamiento

#### PRECAUCIÓN

#### Daños imprevistos debido a una batería defectuosa o agotada !

- ▶ Guarde su productos siempre sin batería.
- ▶ Guarde la herramienta y las baterías en un lugar lo más seco y fresco posible.
- ▶ No guarde nunca las baterías en un lugar expuesto al sol, sobre un radiador o detrás de una luna de cristal.
- ▶ Guarde la herramienta y las baterías fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.
- ▶ Compruebe si la herramienta o las baterías presentan daños tras haber sido almacenadas durante mucho tiempo.

## 8 Ayuda en caso de averías

- ▶ Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de Hilti.

### 8.1 La sierra circular no está lista para funcionar

Anomalía	Posible causa	Solución
Los LED no indican nada.	La batería no se ha insertado completamente.	▶ Coloque la batería.
	La batería está descargada.	▶ Cargue la batería.
	La batería está demasiado caliente o fría.	▶ Deje que la batería alcance la temperatura ambiente correcta.
1 LED parpadea.	La batería está descargada.	▶ Cargue la batería.
	La batería está demasiado caliente o fría.	▶ Deje que la batería alcance la temperatura ambiente correcta.
Los 4 LED parpadean.	Sierra circular sobrecargada brevemente.	▶ Suelte el interruptor de conexión y desconexión y vuélvalo a accionar.
	La protección de sobrecalentamiento está activada.	▶ Deje enfriar la sierra circular y limpie las rejillas de ventilación.

### 8.2 La sierra circular está lista para funcionar

Anomalía	Posible causa	Solución
El interruptor de conexión y desconexión no se puede pulsar o está bloqueado.	Ninguna avería (función de seguridad).	▶ Presione el bloqueo de conexión.
La velocidad descendiende de forma brusca.	La batería está descargada.	▶ Cargue la batería.
	La potencia de avance es demasiado elevada.	▶ Reduzca la potencia de avance y vuelva a conectar el producto.
Las virutas no se transportan al contenedor para virutas y se acumulan en la placa base.	Contenedor para virutas lleno.	▶ Vacíe el contenedor para virutas.



Anomalía	Posible causa	Solución
Las virutas no se transportan al contenedor para virutas y se acumulan en la placa base.	El canal de virutas está obstruido.	► Limpie el canal de virutas. → página 77
Detenga la hoja de sierra.	La potencia de avance es demasiado elevada.	► Reduzca la potencia de avance y vuelva a conectar el producto.
La batería se descarga con mayor rapidez que de costumbre.	Estado de la batería no óptimo.	► Sustituya la batería.
La batería no encaja con un doble clic audible.	Suciedad en las lengüetas de la batería.	► Limpie las lengüetas y enclave la batería. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de <b>Hilti</b> si no consigue solucionar el problema.
Calentamiento considerable de la sierra circular o la batería.	Error en el sistema eléctrico.	► Desconecte la sierra circular de inmediato. Extraiga la batería y obsérvela. Deje que la batería se enfríe. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .
	El producto está sobrecargado (límites de aplicación superados).	► Seleccione una herramienta adecuada para la aplicación.
La sierra vibra mucho	Hoja de sierra montada incorrectamente	► Monte la hoja de sierra correctamente. → página 74

## 9 Reciclaje

Las herramientas **Hilti** están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.

### Eliminación de las baterías

Los gases y líquidos originados por una eliminación indebida de las baterías pueden ser perjudiciales para la salud.

- No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.



- No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

## 10 RoHS (Directiva sobre restricciones de la utilización de sustancias peligrosas)

Puede ver la tabla de sustancias peligrosas en el siguiente enlace: [qr.hilti.com/r2937785](http://qr.hilti.com/r2937785).

Al final de esta documentación encontrará, en forma de código QR, un enlace a la tabla sobre la directiva RoHS.

## 11 Garantía del fabricante

- Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.



## 1 Indicações sobre a documentação

### 1.1 Sobre esta documentação

- Antes da colocação em funcionamento, leia esta documentação. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual.

### 1.2 Explicação dos símbolos

#### 1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

#### PERIGO

**PERIGO !**

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

#### AVISO

**AVISO !**

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.





#### CUIDADO

**CUIDADO !**

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos materiais.





#### 1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico

#### 1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual
	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto
	Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b>
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

### 1.3 Símbolos dependentes do produto

#### 1.3.1 Símbolos

No produto, podem usar-se os seguintes símbolos:

$n_0$	Velocidade nominal em vazio
-------	-----------------------------



	Corrente contínua
RPM	Rotações por minuto
$\varnothing$	Diâmetro
	Lâmina de serra
	Transferência de dados sem fios
Li-Ion	Bateria de iões de lítio
	Série utilizada da bateria de iões de lítio <b>Hilti</b> . Tenha em atenção as indicações no capítulo <b>Utilização conforme a finalidade projectada</b> .

#### 1.4 Dados informativos sobre o produto

Os produtos destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

##### Dados do produto

Serra circular	SC 70W-A22
Geração	01
N.º de série	

#### 1.5 Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto aqui descrito está em conformidade com as directivas e normas em vigor. Na parte final desta documentação encontra uma reprodução da declaração de conformidade.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Segurança

### 2.1 Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

**⚠ AVISO** Leia todas as normas de segurança, instruções, imagens e dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica está equipada. O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.**

O termo “ferramenta eléctrica” utilizado nas normas de segurança refere-se a ferramentas com ligação à corrente eléctrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas a bateria (sem cabo).

#### Segurança no posto de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- ▶ **Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distracções podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.



## Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- ▶ **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não use o cabo de ligação para transportar, pendurar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento.** Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão próprio para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.
- ▶ **Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

## Segurança física

- ▶ **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos não efectue nenhum trabalho com ferramentas eléctricas.** Um momento de distração ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- ▶ **Evite um arranque involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.
- ▶ **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.
- ▶ **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- ▶ **Se poderem ser montados sistemas de remoção e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- ▶ **Não se acomode numa falsa sensação de segurança e não ignore os regulamentos de segurança para ferramentas eléctricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta eléctrica após numerosas utilizações.** Agir de forma descuidada pode causar ferimentos graves dentro duma fracção de segundo.

## Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Retire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria amovível antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Esta medida preventiva evita o accionamento acidental da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- ▶ **Faça uma manutenção regular de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica.** Peças danificadas devem





ser reparadas antes da utilização da ferramenta. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.

- ▶ **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Acessórios com gumes afiados tratados correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.
- ▶ **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- ▶ **Mantenha punhos e respectivas superfícies secos, limpos e isentos de óleo e gordura.** Punhos e superfícies afins escorregadios não permitem um manuseamento e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

#### Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

- ▶ **Apenas deverá carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador adequado para um determinado tipo de baterias existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.
- ▶ **Nas ferramentas eléctricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e riscos de incêndio.
- ▶ **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- ▶ **Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto accidental, enxágue imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico.** O líquido que escorre da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele.
- ▶ **Não utilize uma bateria danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível e causar fogo, explosão ou risco de ferimentos.
- ▶ **Não exponha uma bateria ao fogo ou a temperaturas excessivas.** Fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem provocar uma explosão.
- ▶ **Cumpra todas as instruções sobre o carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperaturas indicada no manual de instruções.** O carregamento errado ou fora da faixa de temperaturas permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

#### Manutenção

- ▶ **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta se mantenha.
- ▶ **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção de baterias só deverá ser realizada pelo fabricante ou serviços de assistência técnica autorizados.

## 2.2 Normas de segurança para todas as serras

### Processo de corte

- ▶ **⚠ PERIGO: Não introduza as mãos na zona de corte nem toque na própria lâmina de serra. Segure o punho adicional ou a carcaça do motor com a outra mão.** Se ambas as mãos segurarem a serra, estas não poderão ser feridas pela lâmina.
- ▶ **Não introduza a mão por baixo da peça a cortar.** O resguardo de disco não poderá protegê-lo da lâmina de serra neste sítio.
- ▶ **Adapte a profundidade de corte à espessura da peça a cortar.** Menos de uma altura total de um dente do dentado da lâmina deveria desaparecer abaixo da peça a cortar.
- ▶ **Nunca segure a peça a cortar com as mãos ou sobre as pernas. Fixe-a a um suporte estável.** É importante fixar a peça a cortar firmemente, a fim de minimizar as possibilidades de haver contacto com o corpo, de a lâmina de serra emperrar ou de se perder o controlo.
- ▶ **Pegue na ferramenta eléctrica apenas pelas áreas isoladas dos punhos quando executar trabalhos onde a lâmina pode encontrar cabos eléctricos encobertos.** O contacto com um cabo sob tensão também coloca as partes metálicas da ferramenta eléctrica sob tensão e conduz a um choque eléctrico.
- ▶ **Utilize sempre um encosto ou uma guia recta quando efectuar cortes longitudinais.** Isto melhora a qualidade do corte e reduz a possibilidade de a lâmina de serra bloquear.
- ▶ **Utilize sempre lâminas de serra de tamanho correcto e com um orifício de montagem adequado (por ex., em forma de estrela ou circular).** Lâminas de serra que não combinam com as peças de montagem, apresentam excentricidade e conduzem à perda de controlo.
- ▶ **Nunca utilize anilhas adicionais ou parafusos para a lâmina de serra que estejam danificados ou não sejam adequados.** As anilhas adicionais e os parafusos para a lâmina de serra foram



especificamente fabricados para esta serra, a fim de se obter um rendimento e uma segurança de funcionamento óptimos.

### Coice - causas e respectivas normas de segurança

- um coice é a reacção repentina de uma lâmina de serra que prende, bloqueia ou está mal alinhada. Isto faz com que uma serra descontrolada ressalte e saia da peça a cortar e se mova na direcção do operador;
- a lâmina de serra bloqueia quando esta engata ou fica presa na ranhura de corte que se vai fechando. A força do motor impuliona então a serra na direcção do operador;
- quando se desalinha ou se orienta incorrectamente a lâmina de serra na ranhura de corte, os dentes do rebordo posterior da mesma podem engatar-se na superfície da peça a cortar, o que provoca um movimento de saída da lâmina de serra da ranhura de corte e a ferramenta ressalta na direcção do operador.

Um coice é a consequência de uma utilização incorrecta ou deficiente da serra. Este pode ser evitado através de precauções adequadas, como descrito a seguir.

- ▶ **Segure a serra com ambas as mãos, colocando os braços numa posição em que poderá absorver as forças do coice. Coloque-se sempre ao lado da lâmina de serra, tentando que a lâmina de serra e o próprio corpo nunca se encontrem na mesma linha.** No caso de um coice, a serra circular pode saltar para trás. Porém, o operador da serra pode dominar as forças do coice através de precauções adequadas.
- ▶ **Caso interrompa o trabalho ou a lâmina de serra encrave, desligue a serra e segure-a com calma dentro do material, até a lâmina de serra ficar imobilizada. Nunca tente retirar a lâmina de serra da peça a cortar, ou de retroceder com a serra, enquanto a mesma está em movimento; caso contrário, pode ocorrer um coice.** Determine e corrija a causa de a lâmina de serra encravar.
- ▶ **Se pretender fazer arrancar uma serra dentro do material, centre a lâmina na ranhura de corte e verifique se os dentes não estão encravados na peça a cortar.** Se a lâmina de serra estiver bloqueada, esta pode escapar do material, ou produzir um contragolpe ao voltar a ligar-se a serra.
- ▶ **Escore placas grandes, a fim de diminuir o perigo de um coice devido a um disco de corte bloqueado.** Placas grandes podem flectir sob o seu próprio peso. Placas têm de ser escoradas de ambos os lados, tanto na proximidade da ranhura de corte como também na borda.
- ▶ **Não utilize lâminas de serra embotadas ou danificadas.** Lâminas de serra com dentes embotados ou mal alinhados produzem uma fricção maior, aumentando o perigo de bloqueios e coices.
- ▶ **Ajuste as regulações da profundidade e do ângulo de corte antes de começar com o corte.** Se as regulações se modificam durante o corte, a lâmina de serra pode bloquear-se, produzindo um coice.
- ▶ **Tenha particular atenção ao cortar em paredes existentes ou noutras áreas não inspecionáveis.** Durante a imersão, a lâmina de serra pode ficar bloqueada em objectos encobertos, causando um coice.

### Função do resguardo inferior

- ▶ **Antes de cada utilização, verifique se o resguardo de disco inferior fecha correctamente. Não utilize a serra, se o resguardo de disco inferior não se mover com facilidade e não se fechar imediatamente. Nunca trave ou prenda o resguardo de disco inferior em posição aberta.** Se a serra cair involuntariamente ao solo, o resguardo de disco inferior pode dobrar-se. Abra o resguardo de disco através da alavanca de tracção e assegure-se de que se move com liberdade, sem tocar nem na lâmina de serra nem noutras partes em todos os ângulos e profundidades de corte.
- ▶ **Comprove a função da mola para o resguardo de disco inferior. Mande efectuar uma manutenção antes de utilizar a serra se o resguardo de disco inferior ou a respectiva mola não funcionarem correctamente.** Partes danificadas, depósitos pegajosos ou acumulações de aparas fazem com que o resguardo de disco inferior apresente um funcionamento retardado.
- ▶ **Abra o resguardo de disco inferior à mão unicamente em caso de cortes especiais, como "cortes de imersão ou em ângulo". Abra o resguardo de disco inferior através da alavanca de tracção, soltando-a logo que a lâmina de serra mergulhar na peça a cortar.** Em todos os outros trabalhos de corte, o resguardo de disco inferior deve trabalhar automaticamente.
- ▶ **Não pouse a serra sobre a bancada de trabalho ou o solo, sem que o resguardo de disco inferior cubra a lâmina de serra.** Uma lâmina de serra sem protecção e em marcha inercial move a serra no sentido contrário ao de corte e corta o que encontrar no caminho. Tenha em conta o tempo de marcha inercial da serra.

## 2.3 Normas de segurança adicionais

### Segurança física

- ▶ **Não é permitida a modificação ou manipulação da ferramenta.**



- ▶ **Segure a ferramenta sempre com as duas mãos nos punhos previstos para o efeito. Mantenha os punhos secos, limpos e isentos de óleos e massas.**
- ▶ **Use protecção auricular.** Ruído em excesso pode levar à perda de audição.
- ▶ **Se a ferramenta for utilizada sem o sistema de remoção de pó, é indispensável colocar uma máscara de protecção respiratória.**
- ▶ **Utilize a ferramenta somente com os respectivos dispositivos de segurança.**
- ▶ **Faça pausas durante o trabalho.** Aproveite para relaxar os músculos e melhorar a circulação sanguínea nos dedos.
- ▶ **A ferramenta não está concebida para pessoas debilitadas sem formação.**
- ▶ **Mantenha a ferramenta afastada das crianças.**
- ▶ **Ligue o produto apenas no local de trabalho.**
- ▶ **Retire a bateria quando guardar ou transportar a ferramenta.**
- ▶ **Não trabalhe com o produto invertido.**
- ▶ **Não trave o produto exercendo pressão lateral contra a lâmina de serra.**
- ▶ **A linha de corte deve estar livre de obstáculos.** Não utilize a serra para serrar parafusos, pregos, etc.
- ▶ **Não toque na flange nem no parafuso de aperto com a ferramenta a trabalhar.**
- ▶ **Nunca pressione o botão de pressão para bloqueio do veio quando a lâmina de serra está a girar.**
- ▶ **Não aponte a ferramenta para pessoas.**
- ▶ **Adapte a força de avanço à lâmina de serra e ao material trabalhado, de modo que a lâmina de serra não seja bloqueada, provocando eventualmente um coice.**
- ▶ **Evite o sobreaquecimento das pontas dos dentes da serra.**
- ▶ **Ao serrar materiais plásticos deve evitar-se a fusão do plástico.**
- ▶ **Pós de materiais, como tinta com chumbo, algumas madeiras, betão/alvenaria/rochas quartzíferas, minerais e metal podem ser nocivos.** O contacto ou a inalação do pó podem provocar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias no utilizador ou em pessoas que se encontrem nas proximidades. Determinados pós, como os de carvalho ou de faia, são considerados cancerígenos, especialmente em combinação com aditivos para o tratamento de madeiras (cromato, produtos para a preservação de madeiras). Material que contenha amianto só pode ser manuseado por pessoal especializado. **Se possível, utilize um aspirador de pó. Para alcançar um elevado grau de remoção de pó, utilize um aspirador móvel. Se necessário, utilize uma máscara de protecção respiratória adequada ao respectivo pó. Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado. Respeite as regulamentações em vigor no seu país relativas aos materiais a trabalhar.**
- ▶ **Antes de iniciar os trabalhos, apure a classe de perigo do pó gerado. Utilize um aspirador industrial com protecção aprovada e que esteja de acordo com as regulamentações locais sobre emissão de poeiras nocivas para o ambiente.**
- ▶ **Respeite os requisitos nacionais de segurança no trabalho.**

#### Segurança eléctrica

- ▶ **Antes de iniciar os trabalhos, verifique o local de trabalho relativamente a cabos eléctricos encobertos, bem como tubos de gás e água, por ex., com um detector de metais.** Partes metálicas externas da ferramenta podem transformar-se em condutores de corrente se, por ex., uma linha eléctrica for danificada inadvertidamente. Isto representa um sério perigo de choque eléctrico.

#### Utilização e manutenção de baterias

- ▶ **Observe as regras específicas sobre transporte, armazenamento e utilização de baterias de iões de lítio.**
- ▶ **Mantenha as baterias afastadas de temperaturas elevadas e do fogo.** Existe risco de explosão.
- ▶ **As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C (176 °F) ou incineradas.** Caso contrário, existe risco de incêndio, explosão ou queimaduras/corrosão.
- ▶ **Baterias danificadas (por ex., com fissuras, peças partidas, contactos dobrados, empurrados para trás e/ou puxados para fora) não podem ser carregadas nem continuar a ser utilizadas.**
- ▶ **Não utilize as baterias como fonte de energia para outros consumidores não especificados.**
- ▶ **Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque a ferramenta num local que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais combustíveis, onde a bateria possa ser vigiada e deixe-a arrefecer. Contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti, depois de a bateria ter arrefecido.**



## 2.4 Normas de segurança adicionais da serra circular

- ▶ Conduza a serra circular manual contra a peça a cortar apenas quando ligada.
  - ↳ A linha de corte deve estar livre de obstáculos, tanto em cima como em baixo. Não serre parafusos, pregos ou semelhantes.
- ▶ Nunca trabalhe com uma serra circular em posição invertida.
- ▶ Nunca trave a serra circular por contrapressão lateral.
- ▶ Evite o sobreaquecimento das pontas dos dentes da serra.
- ▶ Para o material base a cortar, utilize sempre a respectiva lâmina de serra.
- ▶ Utilize apenas lâminas de serra recomendadas pela Hilti, que correspondam à norma EN 847-1.

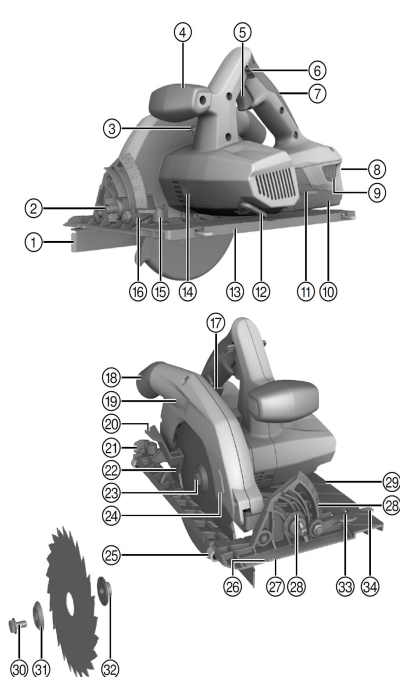
## 2.5 Utilização e manutenção de baterias

- ▶ Observe as regras específicas sobre transporte, armazenagem e utilização de baterias de iões de lítio.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas de temperaturas elevadas, radiação solar directa e fogo.
- ▶ As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C ou incineradas.
- ▶ Não utilize ou carregue quaisquer baterias que tenham sofrido golpes, tenham caído de altura superior a um metro ou tenham sido danificadas de outra forma. Neste caso, contacte sempre o seu **Centro de Assistência Técnica Hilti**.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque o produto num local que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais combustíveis, onde possa ser vigiado e deixe-o arrefecer. Neste caso, contacte sempre o seu **Centro de Assistência Técnica Hilti**.



### 3 Descrição

#### 3.1 Vista geral do produto 1



- ① Encosto paralelo de um braço
- ② Pré-ajuste para ângulo de corte (22,5°, 45°, 50°)
- ③ Botão de bloqueio do veio
- ④ Punho adicional
- ⑤ Interruptor on/off
- ⑥ Dispositivo de aperto
- ⑦ Punho
- ⑧ Indicador do estado de carga e de avaria (bateria de íões de lítio)
- ⑨ Botões de destravamento com função adicional – activação do indicador do estado de carga
- ⑩ Bateria
- ⑪ Alavanca de aperto para regulação da profundidade de corte
- ⑫ Chave para sextavado interior
- ⑬ Placa base pequena
- ⑭ Luz de trabalho (LEDs)
- ⑮ Alavanca de aperto para encosto paralelo dianteiro
- ⑯ Alavanca de aperto para regulação do ângulo de corte
- ⑰ Escala de profundidades de corte
- ⑱ Bocal (canal das aparas)
- ⑲ Cobertura de protecção
- ⑳ Alavanca de comando para resguardo de disco pendular
- ㉑ Alavanca de aperto para encosto paralelo traseiro (apenas para placas base grandes)
- ㉒ Resguardo de disco pendular
- ㉓ Veio
- ㉔ Seta indicadora do sentido de rotação
- ㉕ Encosto paralelo de dois braços
- ㉖ Marcação de corte 0°
- ㉗ Marcação de corte 45°
- ㉘ Escala de ângulos de corte
- ㉙ Placa base grande
- ㉚ Parafuso de aperto
- ㉛ Flange de aperto
- ㉜ Flange de montagem
- ㉝ Marcação da ranhura 0° na placa base
- ㉞ Marcação da ranhura 1° - 50° na placa base

#### 3.2 Adaptador para trilho-guia 2

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| ⑳ Nervuras de retenção traseiras | ㉟ Marcação da ranhura 0°       |
| ㉑ Nervura de retenção dianteira  | ㊱ Marcação da ranhura 1° - 50° |

#### 3.3 Utilização conforme a finalidade projectada

O produto descrito é uma serra circular a bateria. Destina-se a trabalhos de corte em madeira e derivados de madeira, plásticos, gesso cartonado, placas de fibrogesso e materiais compostos.



A serra circular manual está equipada com um bocal amovível para um aspirador/removedor de pó, dimensionado para tubos de aspirador usuais. Para ligar o tubo flexível do aspirador com a serra, poderá ser necessário um adaptador adequado.

- ▶ Não podem ser utilizadas lâminas de serra que não correspondem aos dados característicos indicados (por ex., diâmetro, velocidade de rotação, espessura), discos de corte e abrasivos assim como lâminas de serra de aço rápido (aço HSS). Não utilize esta ferramenta para cortar metais.
- ▶ Não utilize o produto para cortar ramos e troncos de árvore.
- ▶ Para este produto, utilize apenas as baterias de íões de lítio **Hilti** da série B 22.
- ▶ Para estas baterias, utilize apenas os carregadores **Hilti** da série C4/36.

### 3.4 Indicador da bateria de íões de lítio

O estado da carga da bateria de íões de lítio e as avarias da ferramenta são sinalizados através da indicação da bateria de íões de lítio. O estado de carga da bateria de íões de lítio é exibido depois de pressionado um dos dois botões de destravamento da bateria.

Estado	Significado
4 LED acendem.	Estado de carga: 75% a 100%
3 LED acendem.	Estado de carga: 50% a 75%
2 LED acendem.	Estado de carga: 25% a 50%
1 LED acende.	Estado de carga: 10% a 25%
1 LED pisca, o aparelho está pronto a funcionar.	Estado de carga: < 10%
1 LED pisca, o aparelho não está pronto a funcionar.	A bateria sobreaqueceu ou está totalmente descarregada.
4 LED piscam, o aparelho não está pronto a funcionar.	O aparelho está sobrecarregado ou sobreaquecido.



Com o interruptor on/off pressionado e até 5 segundos depois de o soltar, não é possível consultar o estado de carga.

Se os LED da indicação da bateria estiverem a piscar, leia as indicações no capítulo Ajuda em caso de avarias.

### 3.5 Encosto paralelo

O encosto paralelo de um braço permite executar cortes precisos ao longo de uma aresta da peça a cortar ou o corte de régua com as mesmas dimensões.

O encosto paralelo pode ser montado de ambos os lados da placa base.

### 3.6 Incluído no fornecimento

Serra circular, lâmina de serra, chave para sextavado interior, encosto paralelo, bocal para aspirador, manual de instruções (opcional: adaptador para trilho-guia)



Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu **Hilti Store** ou em: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 3.7 Acessórios

Flange de aperto, flange de montagem, parafuso de aperto.

## 4 Características técnicas

### 4.1 Serra circular

	SC 70W-A22
Tensão nominal	21,6 V
Peso de acordo com o Procedimento EPTA 01	4,8 kg
Diâmetro prescrito das lâminas de serra	190 mm



	SC 70W-A22
Espessura de raiz da lâmina	0,7 mm ... 1,5 mm
Largura de corte	1,5 mm ... 2 mm
Orifício de montagem da lâmina de serra	30 mm
Velocidade nominal de rotação sem carga	3 500 rpm
Máxima profundidade de corte 0°	70 mm
Máxima profundidade de corte 45°	51 mm
Máxima profundidade de corte 50°	45 mm
Ângulo de corte em meia-esquadria	0° ... 50°
Temperatura de funcionamento	-10 °C ... 50 °C
Temperatura de armazenagem (sem bateria)	-30 °C ... 70 °C

## 4.2 Bateria

Tensão de serviço da bateria	21,6 V
Temperatura ambiente durante o funcionamento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura de armazenagem	-20 °C ... 40 °C
Temperatura da bateria no início do carregamento	-10 °C ... 45 °C

## 4.3 Informação sobre o ruído e valores das vibrações determinados, em conformidade com a EN 62841

Os valores de pressão acústica e de vibração indicados nestas instruções foram medidos em conformidade com um processo de medição normalizado, podendo ser utilizados para a intercomparação de ferramentas eléctricas, sendo também apropriados para uma estimativa preliminar das exposições. Os dados indicados representam as aplicações principais da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes dos indicados ou devido a manutenção insuficiente, os dados podem diferir. Isso pode aumentar notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho. Para uma avaliação exacta das exposições, também se devem considerar os períodos durante os quais a ferramenta está desligada ou, embora ligada, não esteja de facto a ser utilizada. Isso pode reduzir notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho. Defina medidas de segurança adicionais para protecção do operador contra a acção do ruído e/ou de vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e dos acessórios, medidas para manter as mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

### Valores de emissão de ruído determinados, em conformidade com EN 62841

	SC 70W-A22
Nível de emissão sonora ( $L_{WA}$ )	103 dB(A)
Incerteza do nível de emissão sonora ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Nível de pressão da emissão sonora ( $L_{pA}$ )	92 dB(A)
Incerteza do nível de pressão da emissão sonora ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

Valor total das vibrações (soma vectorial de três direcções), determinado de acordo com a norma EN 62841

	SC 70W-A22
Valor da emissão de vibração ao serrar em madeira ( $A_{h, w}$ )	0,93 m/s <sup>2</sup>
Incerteza (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Utilização

### 5.1 Preparação do trabalho

#### 5.1.1 Carregar a bateria

1. Antes de carregar, leia o manual de instruções do carregador.
2. Certifique-se de que os contactos da bateria e do carregador estão limpos e secos.
3. Carregue a bateria num carregador aprovado.



### 5.1.2 Colocar a bateria

#### CUIDADO

#### Risco de ferimentos devido a curto-circuito ou queda da bateria!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos do produto estão livres de corpos estranhos.
- ▶ Certifique-se de que a bateria engata sempre corretamente.

1. A bateria deve ser completamente carregada antes da primeira utilização.
2. Insira a bateria no suporte da ferramenta, até engatar de forma audível.
3. Verifique se a bateria está correctamente encaixada.

### 5.1.3 Retirar a bateria

1. Pressione os botões de destravamento da bateria.
2. Retire a bateria para fora do suporte da ferramenta.

### 5.1.4 Desmontar a lâmina de serra

#### AVISO

**Risco de queimaduras** Perigo devido a ferramenta quente, flange de aperto ou parafuso de aperto e a rebordos afiados da lâmina de serra.

- ▶ Use luvas de protecção para a troca do acessório.

1. Retire a bateria.
2. Aplique a chave para sextavado interior no parafuso de aperto para a lâmina de serra.
3. Pressione o botão de bloqueio do veio e mantenha-o pressionado.
4. Com a chave para sextavado interior, rode o parafuso de aperto para a lâmina de serra até o botão de bloqueio do veio engatar completamente.
5. Solte o parafuso de aperto com a chave para sextavado interior, rodando no sentido da seta indicadora do sentido de rotação.
6. Retire o parafuso de aperto e a flange de aperto exterior.
7. Abra o resguardo de disco pendular afastando-o para o lado e remova a lâmina de serra.



Em caso de necessidade, a flange de montagem pode ser retirada para ser limpa.

### 5.1.5 Montar a lâmina de serra

#### CUIDADO

**Perigo de danos!** Lâminas de serra inadequadas ou incorrectamente inseridas podem danificar a serra.

- ▶ Utilize somente lâminas de serra adequadas para esta serra. Respeite o sentido de rotação indicado pela seta na lâmina de serra.
- ▶ Utilize apenas lâminas de serra cuja velocidade de rotação permitida seja, no mínimo, tão alta quanto o número máximo de rotações indicado no produto.



**Assegure-se de que a lâmina de serra a fixar corresponde aos requisitos técnicos e que está afiada.** Uma lâmina de serra afiada é condição essencial para uma ranhura de corte perfeita.

1. Retire a bateria.
2. Limpe as flanges de montagem e de aperto.
3. Encaixe a flange de montagem com a orientação correcta no veio de accionamento.
4. Abra o resguardo de disco pendular.
5. Coloque a lâmina de serra nova.
6. Encaixe a flange de aperto exterior na orientação correcta.
7. Coloque o parafuso de aperto.
8. Aplique a chave para sextavado interior no parafuso de aperto para a lâmina de serra.
9. Pressione o botão de bloqueio do veio.





10. Fixe a flange de aperto com o parafuso de aperto rodando a chave para sextavado interior no sentido contrário ao da seta indicadora do sentido de rotação.

↳ O botão de bloqueio do veio engata.

11. Verifique se a lâmina de serra está firme e correctamente apertada antes da primeira utilização.

### 5.1.6 Ajustar a profundidade de corte

1. Retire a bateria.
2. Solte a alavanca de aperto da regulação da profundidade de corte.
3. Levante o produto com um movimento tipo tesoura e ajuste a profundidade de corte, apertando bem a alavanca de aperto.



A profundidade de corte ajustada deveria sempre ser seleccionada cerca de 5 a 10 mm superior à espessura do material a serrar.

A profundidade ajustada pode ser lida na escala graduada e no ponteiro aplicados na parte de trás do resguardo de disco.

### 5.1.7 Ajustar o ângulo de corte

1. Retire a bateria.
2. Solte a alavanca de aperto da regulação do ângulo de corte.
3. Incline o produto para a posição pretendida.



O pré-ajuste do ângulo de corte permite ajustar de forma simples os ângulos máximos 22,5°/45°/50°

4. Aperte bem a alavanca de aperto da regulação do ângulo de corte.

### 5.1.8 Serrar pelo traçado



Na parte dianteira da placa base da serra circular encontra-se um indicador de traçar (0° e 45°), tanto para cortes a direito como para cortes enviesados. Com o qual é possível efectuar um corte preciso, consoante o ângulo de corte seleccionado. A aresta do traçado corresponde à face interior da lâmina de serra. Um indicador de traçar adicional encontra-se no recorte anterior para a lâmina de serra.



Fixe a peça a cortar para que não deslize.

Coloque a peça a cortar de modo que a lâmina de serra se possa mover livremente por baixo da peça a cortar.

Assegure-se de que o interruptor on/off no produto está desligado.

Coloque o produto com a placa base sobre a peça a cortar de modo que a lâmina de serra ainda não toque na peça a cortar.

1. Coloque a bateria.
2. Ligue o produto, com o dispositivo de bloqueio pressionado, pressionando o interruptor on/off.
3. Conduza o produto com uma velocidade de trabalho adequada ao longo do traçado da peça a cortar.

### 5.1.9 Montar/ajustar o encosto paralelo

1. Retire a bateria.
2. Enrosque o parafuso de aperto na placa base, de modo a que ainda fique espaço suficiente para fazer passar o encosto paralelo.
3. Empurre a guia do encosto paralelo por baixo do parafuso de aperto.
4. Ajuste a largura de corte pretendida.
5. Aperte bem o parafuso de aperto.



O encosto paralelo (de um braço/dois braços) pode ser montado de ambos os lados da placa base. O encosto paralelo de dois braços só é utilizável em placas base grandes

O encosto paralelo permite executar cortes precisos ao longo de uma aresta da peça a cortar ou o corte de régua com as mesmas dimensões.



### 5.1.10 Montagem do adaptador para trilho-guia



A serra pode ser equipada com um adaptador para trilho-guia disponível como acessório. Ao serrar com placa base pequena, utilize um adaptador para trilho-guia adequado ao trilho-guia.

1. Retire a bateria.
2. Retire um encosto paralelo eventualmente montado.
3. Insira a placa base nas nervuras de retenção laterais do adaptador para trilho-guia.
4. Insira a placa base completamente no adaptador para trilho-guia.
5. Feche o adaptador para trilho-guia, pressionando ambas as corrediças até ao encosto.

## 5.2 Trabalho

### 5.2.1 Ligar

- ▶ Ligue o produto, com o dispositivo de bloqueio pressionado, pressionando o interruptor on/off.

### 5.2.2 Desligar

- ▶ Pare a ferramenta soltando o interruptor on/off.

### 5.2.3 Cortes longitudinais com ângulo de 0°

1. Coloque a serra circular com a marcação da ranhura "0°" sobre a nervura do trilho-guia.
2. Ligue o produto, com o dispositivo de bloqueio pressionado, pressionando o interruptor on/off.
3. Conduza o produto com uma velocidade de trabalho adequada ao longo do trilho, através da peça a cortar.

### 5.2.4 Cortes longitudinais com ângulos até 50°

1. Ajuste o ângulo.



#### AVISO

**Perigo de colisão em caso de corte em meia-esquadria** Colisões da lâmina de serra com o trilho-guia

- ▶ Conduza a serra com a aresta exterior do adaptador para trilho-guia ao longo da nervura do trilho-guia. Caso contrário, haverá colisão entre a lâmina de serra e o trilho-guia.
2. Coloque a serra com a marcação da ranhura "1°-50°" sobre a nervura do trilho-guia.
  3. Ligue o produto, com o dispositivo de bloqueio pressionado, pressionando o interruptor on/off.
  4. Conduza o produto com uma velocidade de trabalho adequada ao longo do trilho, através da peça a cortar.

### 5.2.5 Criar cortes angulares planos

1. Coloque o trilho-guia com o ponto zero sobre a aresta da peça a cortar e rode-o até o ângulo pretendido na escala de ângulos e o ponto zero estarem alinhados frente a frente. O ângulo de corte indicado corresponde ao desvio angular entre o corte e o corte a direito, em esquadria.
2. Fixe o trilho-guia com os dois sargentos.
3. Coloque a serra circular com a marcação da ranhura "0°" sobre a nervura do trilho-guia.
4. Ligue o produto, com o dispositivo de bloqueio pressionado, pressionando o interruptor on/off.
5. Conduza o produto com uma velocidade de trabalho adequada ao longo do trilho, através da peça a cortar.

### 5.2.6 Serrar sem sistema de aspiração das aparas

1. Assegure-se de que as aparas são ejectadas livremente.
2. Em caso de necessidade, o bocal pode ser retirado do resguardo de disco, depois de se soltar o parafuso de sextavado interior com a chave para sextavado interior que se encontra no produto.

## 6 Conservação e manutenção



#### AVISO

**Risco de lesão com a bateria encaixada !**

- ▶ Retire sempre a bateria antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!



### Conservação do aparelho

- Remover sujidade aderente com cuidado.
- Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.

### Conservação das baterias de iões de lítio

- Manter a bateria limpa e isenta de óleo e gordura.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.
- Evitar a entrada de humidade.

### Manutenção

- Verificar, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Em caso de danos e/ou perturbações de funcionamento, não operar o produto. Mandar reparar de imediato pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplicar todos os dispositivos de protecção e verificar o respectivo funcionamento.



Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**.

## 6.1 Limpeza dos dispositivos de protecção

1. Para limpeza do dispositivo de protecção, retire a lâmina de serra.
2. Limpe os dispositivos de protecção cuidadosamente com uma escova seca.
3. Remova com uma ferramenta adequada depósitos e aparas no interior dos dispositivos de protecção.
4. Monte a lâmina de serra.

## 6.2 Passos de trabalho caso o canal das aparas fique obstruído

1. Retire a bateria.
2. Limpe o canal das aparas.



Eventualmente, a lâmina de serra terá de ser desmontada. → Página 90

3. Verifique se as partes móveis da ferramenta funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do produto.

## 6.3 Verificação do aparelho após manutenção



Verifique após o trabalho de conservação e manutenção se todos os dispositivos de protecção estão encaixados e se funcionam em perfeitas condições.

- ▶ Para verificação do resguardo de disco pendular, abra-o totalmente accionando a alavanca de comando.
  - ↳ Depois de soltar a alavanca de comando, o resguardo de disco pendular deve fechar rápida e totalmente.

## 7 Transporte e armazenamento de ferramentas de baterias recarregáveis

### Transporte



#### **CUIDADO**

#### **Arranque inadvertido durante o transporte !**

- ▶ Transporte os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- ▶ Retirar as baterias.
- ▶ Nunca transportar as baterias em embalagem solta.
- ▶ Após transporte prolongado, verificar a ferramenta e as baterias quanto a danos, antes da utilização.



## Armazenamento

### CUIDADO

#### Dano acidental devido a baterias com defeito ou a perderem líquido !

- ▶ Armazene os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- 
- ▶ Armazenar a ferramenta e as baterias em local o mais fresco e seco possível.
  - ▶ Nunca armazenar as baterias em locais onde fiquem sujeitas à exposição solar, em cima de radiadores ou por trás de um vidro.
  - ▶ Armazenar a ferramenta e as baterias fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
  - ▶ Após armazenamento prolongado, verificar a ferramenta e as baterias quanto a danos, antes da utilização.

## 8 Ajuda em caso de avarias

- ▶ No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

### 8.1 Serra circular não está operacional

Avaria	Causa possível	Solução
Os LED não indicam nada.	A bateria não está completamente encaixada.	▶ Coloque a bateria.
	Bateria descarregada.	▶ Carregue a bateria.
	Bateria demasiado quente ou demasiado fria.	▶ Deixe que a bateria atinja a temperatura ambiente correcta.
1 LED pisca.	Bateria descarregada.	▶ Carregue a bateria.
	Bateria demasiado quente ou demasiado fria.	▶ Deixe que a bateria atinja a temperatura ambiente correcta.
Piscam 4 LED.	Serra circular temporariamente sobrecarregada.	▶ Largue o interruptor on/off e volte a accioná-lo.
	Disjuntor térmico.	▶ Deixe a serra circular arrefecer e limpe as saídas de ar.

### 8.2 Serra circular está operacional

Avaria	Causa possível	Solução
Não é possível pressionar o interruptor on/off (está bloqueado).	Nenhuma avaria (função de segurança).	▶ Prima o dispositivo de bloqueio.
A velocidade diminui repentinamente de forma considerável.	Bateria descarregada.	▶ Carregue a bateria.
	Força de avanço excessiva.	▶ Reduza a força de avanço e volte a ligar o produto.
As aparas não são transportadas para o colector de aparas e caem em cima da placa base.	Colector de aparas cheio.	▶ Esvazie o colector de aparas.
	Canal das aparas obstruído.	▶ Limpe o canal das aparas. → Página 93
Lâmina de serra pára.	Força de avanço excessiva.	▶ Reduza a força de avanço e volte a ligar o produto.
A bateria descarrega-se mais depressa do que habitualmente.	O estado da bateria não é o ideal.	▶ Substitua a bateria.
A bateria não encaixa com duplo clique audível.	Sujidade nos encaixes da bateria.	▶ Limpe as patilhas de fixação e encaixar a bateria. Contacte um Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> caso o problema se mantenha.



Avaria	Causa possível	Solução
A serra circular ou a bateria aquece demasiado.	Avaria eléctrica	▶ Desligue imediatamente a serra circular. Retire a bateria e observe-a. Deixe a bateria arrefecer. Contacte um Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
	Sobrecarga por ter excedido os limites do produto.	▶ Selecione uma ferramenta correcta em função da utilização.
A serra vibra muito	Lâmina de serra montada incorrectamente	▶ Monte a lâmina de serra correctamente. → Página 90

## 9 Reciclagem

As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.

### Remover baterias

Uma reciclagem incorrecta de baterias pode representar perigo para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- ▶ Não envie quaisquer baterias danificadas!
- ▶ Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
- ▶ Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
- ▶ Efectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.



- ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

## 10 RoHS (directiva relativa à limitação de utilização de substâncias perigosas)

Na seguinte hiperligação encontra a tabela Substâncias perigosas: [qr.hilti.com/r2937785](http://qr.hilti.com/r2937785).

Na parte final desta documentação encontra sob a forma de código QR uma hiperligação para a tabela RoHS.

## 11 Garantia do fabricante

- ▶ Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.



## 1 Informatie over documentatie

### 1.1 Over deze documentatie

- Lees voor ingebruikname deze documentatie door. Dit is vereist voor veilig werken en storingsvrij gebruik.
- De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.
- De handleiding altijd bij het apparaat bewaren en het product alleen met deze handleiding aan andere personen doorgeven.

### 1.2 Verklaring van de tekens

#### 1.2.1 Waarschuwingaanwijzingen

Waarschuwingaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

#### **GEVAAR**

##### GEVAAR !

- ▶ Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

#### **WAARSCHUWING**

##### WAARSCHUWING !

- ▶ Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.





#### **ATTENTIE**

##### ATTENTIE !

- ▶ Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.





#### 1.2.2 Symbolen in de documentatie

De volgende symbolen worden in deze documentatie gebruikt:

	Handleiding vóór gebruik lezen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie
	Omgang met recyclebare materialen
	Elektrisch gereedschap en accu 's niet met het huisvuil meegeven

#### 1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

	Deze nummers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding
	De nummering geeft een volgorde van de arbeidsstappen in de afbeelding weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken
	Positienummers worden in de afbeelding <b>Overzicht</b> gebruikt en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk <b>Productoverzicht</b>
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

### 1.3 Productafhankelijke symbolen

#### 1.3.1 Symbolen

De volgende symbolen kunnen op het product worden gebruikt:

$n_0$	Nominaal nullasttoerental
-------	---------------------------



	Gelijkstroom
RPM	Omwentelingen per minuut
$\emptyset$	Diameter
	Zaagblad
	Draadloze gegevensoverdracht
Li-ion	Li-ion-accu
	Gebruikte <b>Hilti</b> Li-ion-accu typeserie. De gegevens in het hoofdstuk <b>Correct gebruik</b> in acht nemen.

## 1.4 Productinformatie

**HILTI** producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

De typeaanduiding en het serienummer staan op het typeplaatje.

- ▶ Voer het serienummer in de volgende tabel in. De productinformatie is nodig bij vragen aan onze dealers of service-centers.

### Productinformatie

Cirkelzaag	SC 70W-A22
Generatie	01
Serienr.	

## 1.5 Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen. Een afbeelding van de Conformiteitsverklaring vindt u aan het einde van deze documentatie.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Veiligheid

### 2.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsaanwijzingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die op het apparaat aanwezig zijn. Wanneer de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.**

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen met netvoeding (met aansluitkabel) en op accu-aangedreven elektrische gereedschappen (zonder aansluitkabel).

#### Veiligheid op de werkplek

- ▶ **Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk niet met het elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.



## Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom contact van het lichaam met geaarde oppervlakken van bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de aansluitleiding niet voor een verkeerd doel, om het elektrisch gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de aansluitleiding uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte aansluitleidingen vergroten het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving absoluut noodzakelijk is, gebruik dan een lekstroomschakelaar.** Het gebruik van een lekstroomschakelaar verkleint het risico op stroomschokken.

## Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met anti-slip-zolen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aanbrengt, of het gereedschap optilt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot letsel leiden.
- ▶ **Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stof beperken.
- ▶ **Waak voor een foutief gevoel van veiligheid, negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik met het elektrisch gereedschap vertrouwd bent.** Achteloos handelen kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

## Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

- ▶ **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrisch gereedschap.** Met het passende elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de verwijderbare accu uit het apparaat voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken die niet hiermee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.





- ▶ **Ga zorgvuldig met het elektrisch apparaat en de toebehoren om. Controleer of bewegende delen correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. uitsluitend conform deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Houd de handgrepen en de greepgedeelten droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepgedeelten zorgen dat het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig kan worden bediend en gecontroleerd.

#### Gebruik en hantering van het accugereedschap

- ▶ **Laad accu's alleen op in acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een acculader die voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat het risico van brand wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik uitsluitend de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact hiermee. Bij onvoorzien contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ▶ **Geen beschadigde of gewijzigde accu's gebruiken.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onverwachts gedragen en leiden tot vuur, een explosie of letsel.
- ▶ **Een accu niet blootstellen aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of een temperatuur boven 130 °C (265 °F) kan een explosie veroorzaken.
- ▶ **Alle aanwijzingen m.b.t. het opladen opvolgen, en de accu of het accugereedschap nooit opladen buiten het in de handleiding aangegeven temperatuurgebied.** Foutief opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurgebied kan de accu vernietigen en het brandgevaar verhogen.

#### Service

- ▶ **Laat het elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat in stand blijft.
- ▶ **Nooit werken aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's moet alleen door de fabrikant of gevolmachtigde bedrijven plaatsvinden.

## 2.2 Veiligheidsinstructies voor alle zagen

### Zagen

- ▶ **⚠ GEVAAR: Kom nooit met uw handen in het zaagberek en bij het zaagblad. Houd met uw tweede hand de extra greep of de motorbehuizing vast.** Wanneer u de zaag met beide handen vasthoudt, kunnen uw handen geen letsel oplopen door het zaagblad.
- ▶ **Kom niet met uw handen onder het werkstuk.** Onder het werkstuk kan de beschermkap u niet tegen het zaagblad beschermen.
- ▶ **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er mag minder dan een volle tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar zijn.
- ▶ **Houd het te zagen werkstuk nooit in uw hand of boven uw been vast. Borg het werkstuk aan een stabiele ondergrond.** Het is belangrijk het werkstuk goed te bevestigen, om het gevaar van lichaamscontact, van het beklemd raken van het zaagblad of het verlies van controle te minimaliseren.
- ▶ **Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepgedeelten, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verdedkte stroomleidingen kan raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding zet ook de metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik bij het langzagen altijd een aanslag of een rechte kantgeleiding.** Hierdoor wordt de zaagprecisie verbeterd en de mogelijkheid verkleind dat het zaagblad beklemd raakt.



- ▶ **Gebruik altijd zaagbladen van de juiste grootte en met een passend opnameboorgat (bijv. stervormig of rond).** Zaagbladen die niet bij de montageonderdelen van de zaag passen, lopen onrend en leiden tot verlies van controle.
- ▶ **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagblad-opsluitingen of -schroeven.** De zaagblad-opsluitingen en -schroeven zijn speciaal voor uw zaag ontworpen, voor optimale prestaties en veiligheid.

### **Terugslag - Oorzaken en overeenkomstige veiligheidsvoorschriften**

- Een terugslag is een plotselinge reactie als gevolg van een zaagblad dat blijft haken, beklemd raakt of verkeerd is uitgelijnd. Dit leidt ertoe dat een ongecontroleerde zaag loskomt en zich buiten het werkstuk in de richting van de bediener beweegt;
- wanneer het zaagblad blijft haken of beklemd raakt in de zaagsnede, blokkeert het en wordt het apparaat door de kracht van de motor in de richting van de bediener teruggeslagen;
- wordt het zaagblad in de zaagsnede verdraaid of verkeerd uitgelijnd, dan kunnen de tanden van de achterzijde van het zaagblad in het oppervlak van het werkstuk blijven haken, waardoor het zaagblad uit de zaagsnede komt en de zaag terugspringt in de richting van de bediener.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of foutief gebruik van de zaag. Dit kan door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven, worden voorkomen.

- ▶ **Houd de zaag met beide handen vast en breng uw armen in zo'n houding dat u de terugslagkrachten kunt weerstaan. Blijf aan de zijkant van het zaagblad en breng het nooit in één lijn met uw lichaam.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag naar achteren springen. Wanneer de juiste maatregelen worden genomen, kan de bediener de terugslagkrachten echter onder controle houden.
- ▶ **Wanneer het zaagblad beklemd is geraakt of u het werk onderbreekt, schakelt u de zaag uit en houdt u het apparaat stil op zijn plaats tot het zaagblad tot stilstand gekomen is. Probeer nooit de zaag uit het werkstuk te verwijderen of hem naar achteren te trekken, zolang het zaagblad zich beweegt. Anders kan een terugslag plaatsvinden.** Stel de oorzaak voor het beklemd raken van het zaagblad vast en hef deze op.
- ▶ **Wanneer u een zaag die in het werkstuk steekt weer wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagsnede en gaat u na of de zaagtanden niet in het werkstuk zijn blijven haken.** Klemt het zaagblad, dan kan het uit het werkstuk komen of een terugslag veroorzaken wanneer de zaag opnieuw gestart wordt.
- ▶ **U dient de grote platen te stutten om het risico van een terugslag door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen doorbuigen onder hun eigen gewicht. Platen moeten aan beide kanten, zowel bij de zaagsnede als bij de rand, worden ondersteund.
- ▶ **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of verkeerd uitgelijnde tanden leiden door een te smalle zaagsnede tot een grotere wrijving, het beklemd raken van het zaagblad en terugslag.
- ▶ **Zet voor het zagen de zaagdiepte- en zaaghoekinstellingen vast.** Wanneer u tijdens het zagen de instellingen verandert, kan het zaagblad beklemd raken en treedt er mogelijk een terugslag op.
- ▶ **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen in bestaande wanden of andere gebieden die niet zichtbaar zijn.** Het invallende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten blokkeren en een terugslag veroorzaken.

### **Functie van de onderste beschermkap**

- ▶ **Controleer voor gebruik altijd of de onderste beschermkap correct sluit. Gebruik de zaag niet wanneer de onderste beschermkap niet vrij beweegbaar is en niet direct sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit in geopende stand vast.** Wanneer de zaag per ongeluk op de grond valt, kan de onderste beschermkap worden verbogen. Open de beschermkap met de terugtrekhandel en zorg ervoor dat de kap zich vrij beweegt en bij alle zaaghoeken en -dieptes noch het zaagblad noch andere delen raakt.
- ▶ **Controleer de functie van de veer voor de onderste beschermkap. Laat het apparaat voor gebruik repareren wanneer de onderste beschermkap en de veer niet correct werken.** Door beschadigde onderdelen, kleverige afzettingen of ophopingen van spanen wordt de werking van de onderste beschermkap vertraagd.
- ▶ **Open de onderste beschermkap alleen met de hand bij bijzondere snedes, zoals "inval- en hoekzaagsnedes". Open de onderste beschermkap met de terugtrekhandel en laat deze los zodra het zaagblad in het werkstuk is binnengedrongen.** Bij alle andere zaagwerkzaamheden zou de onderste beschermkap automatisch moeten werken.
- ▶ **Leg de zaag niet op de werkbank of op de vloer zonder dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt.** Een onbeschermd, nalopend zaagblad beweegt de zaag tegen de zaagrichting in en zaagt wat er op zijn pad komt. Let hierbij op de nadraaitijd van de zaag.



## 2.3 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

### Veiligheid van personen

- ▶ **Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.**
- ▶ Houd het apparaat altijd met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
- ▶ **Draag gehoorbescherming.** De inwerking van geluid kan gehoorbeschadiging veroorzaken.
- ▶ **Wanneer het apparaat zonder stofafzuiging wordt gebruikt, dient u bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt een licht stofmasker te dragen.**
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de bijbehorende veiligheidsinrichtingen.
- ▶ **Neem pauzes en doe ontspannings- en vingeroefeningen, voor een betere doorbloeding van uw vingers.**
- ▶ Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door zwakke personen zonder instructie.
- ▶ Houd het apparaat uit de buurt van kinderen.
- ▶ **Schakel het product pas in het werkgebied in.**
- ▶ **Verwijder de accu ingeval van opslag en transport van het apparaat.**
- ▶ Werk niet bovenhands met het product.
- ▶ **Rem het product niet af door zijwaarts tegen het zaagblad te drukken.**
- ▶ De zaagbaan dient vrij van obstakels te zijn. Zaag niet in schroeven, spijkers, etc.
- ▶ **Raak de spanflens en de spanbout niet aan wanneer het apparaat loopt.**
- ▶ **Druk nooit op de drukknop voor de spilvergrendeling wanneer het zaagblad draait.**
- ▶ **Richt het apparaat niet op personen.**
- ▶ **Pas de voedingskracht aan het zaagblad en het te bewerken materiaal aan, zodat het zaagblad niet wordt geblokkeerd en mogelijk een terugslag veroorzaakt.**
- ▶ **Vermijd oververhitting van de zaagtandpunten.**
- ▶ **Bij het zagen van kunststoffen moet smelten van het kunststof worden vermeden.**
- ▶ Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, beton / metselwerk / kwartshoudend gesteente, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Het in contact komen met of het inademen van stof kan leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen van de luchtwegen bij de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden. Bepaald stof, zoals eiken- of beukenstof, staat bekend als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met houtbewerkingsmiddelen (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door vakkundig personeel worden behandeld. **Maak indien mogelijk gebruik van een stofafzuiging. Om een betere stofafzuiging te verkrijgen, gebruikmaken van een geschikte mobiele stofafzuiging. Zo nodig een ademmasker dragen dat geschikt is voor de betreffende stof. Zorg voor een goede ventilatie van het werkgebied. De in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht nemen.**
- ▶ **Controleer voor het begin van de werkzaamheden de gevarenklasse van het bij de werkzaamheden ontstane stof. Gebruik een bouwstofzuiger met een officieel goedgekeurde veiligheidsklasse, die aan de lokale stofvoorschriften voldoet.**
- ▶ **De nationale wetgeving m.b.t. de arbeidsomstandigheden in acht nemen.**

### Elektrische veiligheid

- ▶ **Controleer het werkgebied, voordat u begint te werken, op verdekt liggende elektrische leidingen en gas- en waterleidingen, bijv. met een metaaldetector.** Externe metalen delen van het apparaat kunnen onder spanning komen te staan als u bijv. een elektrische leiding beschadigt. Dit vormt een ernstig gevaar van een elektrische schok.

### Zorgvuldige omgang en gebruik van accu's

- ▶ **Neem de bijzondere richtlijnen voor het transport, de opslag en het gebruik van Li-ion accu's in acht.**
- ▶ **Stel de accu's niet bloot aan hoge temperaturen of aan vuur.** Hierbij is sprake van explosiegevaar.
- ▶ **De accu's mogen niet uit elkaar genomen, ineengedrukt, tot boven de 80 °C (176 °F) worden verhit of verbrand.** Anders bestaat er gevaar voor vuur, verbranding door bijtend zuur en explosie.
- ▶ **Beschadigde accu's (bijv. accu's met scheuren, gebroken onderdelen, verbogen, teruggeduwde en/of losgetrokken contacten) mogen niet worden opgeladen en ook niet opnieuw worden gebruikt.**
- ▶ **Gebruik de accu's niet als energiebron voor andere niet-gespecificeerde verbruikers.**
- ▶ Als de accu zo heet is dat hij niet kan worden vastgepakt, kan deze defect zijn. **Zet het apparaat op een niet-brandbare plaats met voldoende afstand tot brandbaar materiaal, waar de accu geobserveerd kan worden en laat het afkoelen. Neem contact op met de Hilti Service, nadat de accu is afgekoeld.**



## 2.4 Aanvullende veiligheidsvoorschriften cirkelzagen

- ▶ Geleid de handcirkelzaag alleen in ingeschakelde toestand tegen het werkstuk.
  - ↳ De zaagbaan moet boven en onder vrij van obstakels zijn. Zaag niet in schroeven, spijkers, of dergelijke.
- ▶ Werk nooit met een cirkelzaag boven het hoofd.
- ▶ Rem het zaagblad niet af door zijwaartse tegendruk.
- ▶ Vermijd oververhitting van de zaagtandpunten.
- ▶ Gebruik altijd het juiste zaagblad voor de te zagen ondergrond.
- ▶ Gebruik uitsluitend door Hilti aanbevolen zaagbladen die voldoen aan de norm EN 847-1.

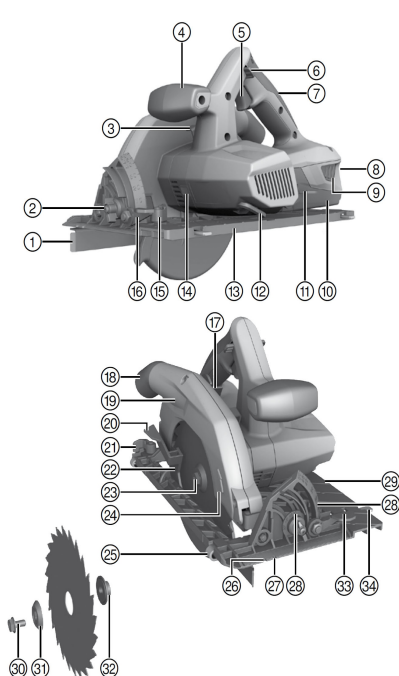
## 2.5 Zorgvuldige omgang en gebruik van accu's

- ▶ Neem de bijzondere richtlijnen voor het transport, de opslag en het gebruik van Li-ion accu's in acht.
- ▶ Stel de accu's niet bloot aan hoge temperaturen, directe zonne-instraling of vuur.
- ▶ De accu's mogen niet uit elkaar worden genomen, ineengedrukt, tot boven 80 °C worden verhit of worden verbrand.
- ▶ Gebruik of laad geen accu's die aan stootbelasting zijn blootgesteld, van hoger dan een meter gevallen zijn of op een andere manier beschadigd zijn. Neem in dit geval contact op met de **Hilti Service**.
- ▶ Als de accu zo heet is dat hij niet kan worden vastgepakt, kan deze defect zijn. Zet het product op een niet-brandbare plaats met voldoende afstand tot brandbaar materiaal, waar het in de gaten kan worden gehouden, en laat het afkoelen. Neem in dit geval contact op met de **Hilti Service**.



### 3 Beschrijving

#### 3.1 Productoverzicht 1



- ① Parallelaanslag, één arm
- ② Voorinstelling voor zaaghoek (22,5°, 45°, 50°)
- ③ Spindelblokkeerknop
- ④ Extra handgreep
- ⑤ Aan-/uitschakelaar
- ⑥ Inschakelblokkering
- ⑦ Handgreep
- ⑧ Laadtoestand- en foutindicatie (Li-ion accu)
- ⑨ Ontgrendelingstoetsen met extra functie activering van de laadtoestandindicatie
- ⑩ Accu
- ⑪ Spanhendel voor zaagdiepte-instelling
- ⑫ Inbusleutel
- ⑬ Grondplaat klein
- ⑭ LED-verlichting
- ⑮ Spanhendel voor parallelaanslag vóór
- ⑯ Spanhendel voor zaaghoekinstelling
- ⑰ Zaagdiepteschaal
- ⑱ Aansluiting (spankanaal)
- ⑲ Beschermkap
- ⑳ Bedieningshendel voor pendelbeschermkap
- ㉑ Spanhendel voor parallelaanslag achter (alleen voor grote grondplaat)
- ㉒ Pendelbeschermkap
- ㉓ Aandrijfspil
- ㉔ Draairichtingspijl
- ㉕ Parallelaanslag, twee armen
- ㉖ Zaagsnedemarkering 0°
- ㉗ Zaagsnedemarkering 45°
- ㉘ Zaaghoekschaal
- ㉙ Grondplaat groot
- ㉚ Spanbout
- ㉛ Spanflens
- ㉜ Bevestigingsflens
- ㉝ Groefmarkering 0° grondplaat
- ㉞ Groefmarkering 1° - 50° grondplaat

#### 3.2 Geleiderailadapter 2

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| ⑳ Bevestigingsnok achter | ㉟ Groefmarkering 0°       |
| ㉑ Bevestigingsnok voor   | ㊱ Groefmarkering 1° - 50° |

#### 3.3 Correct gebruik

Het beschreven product is een accu-aangedreven cirkelzaag. Het is bestemd voor zaagwerkzaamheden in hout of houtachtige materialen, kunststoffen, gipskarton, gipsvezelplaten en composietmaterialen.

De handcirkelzaag is uitgerust met een afneembaar aansluitstuk voor een optionele stofzuiger/optoneel ontstoffsingsapparaat, dat geschikt is voor de gangbare stofzuigerslangen. Om de stofzuigerslang met de zaag te verbinden moet zo nodig een geschikte adapter worden gebruikt.

- ▶ Zaagbladen die niet voldoen aan de weergegeven karakteristieken (bijv. diameter, toerental, dikte) doorslijp- en slijpschijven en zaagbladen van hooggelegeerd sneldraaistaal (HSS-staal) mogen niet worden gebruikt. Er mag geen metaal worden gezaagd.
- ▶ Gebruik het product niet om knoesten en boomstammen af te zagen.



- ▶ Gebruik voor dit product alleen de **Hilti** Li-ion-accu's van de typeserie B 22.
- ▶ Gebruik voor deze accu's alleen de **Hilti** acculaders van de C4/36-serie.

### 3.4 Weergave van de Li-ion-accu

De laadtoestand van de Li-ion-accu en storingen aan het apparaat worden via de indicator op de Li-ion-accu weergegeven. De laadtoestand van de Li-ion-accu wordt na het aantippen van een van de beide accu-ontgrendelingstoetsen aangegeven.

Toestand	Betekenis
4 LED's branden.	Laadtoestand: 75 % tot 100 %
3 LED's branden.	Laadtoestand: 50 % tot 75 %
2 LED's branden.	Laadtoestand: 25 % tot 50 %
1 LED brandt.	Laadtoestand: 10 % tot 25 %
1 LED knippert, apparaat is klaar voor gebruik.	Laadtoestand: < 10 %
1 LED knippert, apparaat is niet klaar voor gebruik.	Accu is oververhit of volledig ontladen.
4 LED's knipperen, apparaat is niet klaar voor gebruik.	Apparaat is overbelast of oververhit.



Als de regelschakelaar wordt bediend en tot 5 seconden na het loslaten van de regelschakelaar is het opvragen van de laadtoestand niet mogelijk.

Als de LED's van de laadtoestandindicatie van de accu knipperen, de aanwijzingen in het hoofdstuk Hulp bij storingen in acht nemen.

### 3.5 Parallelaanslag

Met behulp van de eenarmige parallelaanslag kunnen exacte zaagsnedes langs een rand van het werkstuk worden uitgevoerd of isometrische lijsten worden gezaagd.

De parallelaanslag kan op beide zijden van de grondplaat worden gemonteerd.

### 3.6 Standaard leveringsomvang

Cirkelzaag, zaagblad, inbusleutel, parallelaanslag, aansluitstuk voor stofzuiger, handleiding (optioneel: geleiderailadapter).



Door ons vrijgegeven vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of onder: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 3.7 Toebehoren

Spanflens, bevestigingsflens, spanbout.

## 4 Technische gegevens

### 4.1 Cirkelzaag

	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Nominale spanning</b>	21,6 V
<b>Gewicht overeenkomstig EPTA-procedure 01</b>	4,8 kg
<b>Voorgeschreven zaagbladdiameter</b>	190 mm
<b>Bladdikte</b>	0,7 mm ... 1,5 mm
<b>Breedte van de snede</b>	1,5 mm ... 2 mm
<b>Zaagblad-bevestigingsgat</b>	30 mm
<b>Nominaal nullasttoerental</b>	3.500 omw/min
<b>Maximale zaagdiepte 0°</b>	70 mm
<b>Maximale zaagdiepte 45°</b>	51 mm
<b>Maximale zaagdiepte 50°</b>	45 mm



	SC 70W-A22
Verstekzaaghoek	0° ... 50°
Bedrijfstemperatuur	-10 °C ... 50 °C
Opslagtemperatuur (zonder accu)	-30 °C ... 70 °C

#### 4.2 Accu

Accuspanning	21,6 V
Omgevingstemperatuur bij gebruik	-17 °C ... 60 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C ... 40 °C
Accutemperatuur bij beginnen opladen	-10 °C ... 45 °C

#### 4.3 Geluidsinformatie en trillingswaarden gemeten conform EN 62841

De in deze aanwijzingen aangegeven geluidsdruk- en trillingswaarden zijn gemeten overeenkomstig een genormeerd meetproces en kunnen worden gebruikt voor een onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap. Ze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de blootstellingswaarden. De vermelde gegevens zijn representatief voor de belangrijkste gebruiksgedieden van het elektrisch gereedschap. Als het elektrisch gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of als het onvoldoende wordt onderhouden, kunnen de gegevens afwijken. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd. Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstellingswaarden moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het apparaat is uitgeschakeld of weliswaar draait maar niet wordt gebruikt. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk verminderen. Stel daarnaast aanvullende veiligheidsmaatregelen vast ter bescherming van de gebruiker tegen de invloeden van geluid en/of trillingen, zoals: Onderhoud van het elektrisch gereedschap en de inzetgereedschappen, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.

##### Geluidsemisiewaarden bepaald conform EN 62841

	SC 70W-A22
Geluidsvermogensniveau ( $L_{WA}$ )	103 dB(A)
Onzekerheid geluidsvermogensniveau ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ )	92 dB(A)
Onzekerheid geluidsdrukniveau ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

##### Totale trillingswaarden (vectorsom in drie richtingen), vastgesteld overeenkomstig EN 62841

	SC 70W-A22
Trillingsemisiewaarde zagen in hout ( $A_{h, w}$ )	0,93 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Bediening

### 5.1 Werkvoorbereiding

#### 5.1.1 Accu laden

1. Lees vóór het opladen de handleiding van de acculader door.
2. Let erop dat de contacten van de accu en de acculader schoon en droog zijn.
3. Laad de accu op met een vrijgegeven acculader.

#### 5.1.2 Accu aanbrengen

##### ATTENTIE

##### Gevaar voor letsel door kortsluiting of door een vallende accu!

- ▶ Zorg ervoor dat de contacten van de accu en de contacten van het product schoon zijn voordat u de accu aanbrengt.
- ▶ Zorg ervoor dat de accu altijd correct vergrendeld is.

1. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op.



2. Plaats de accu in de apparaathouder, tot hij hoorbaar vergrendelt.
3. Controleer of de accu correct bevestigd is.

### 5.1.3 Accu verwijderen

1. Druk de ontgrendelingstoetsen van de accu in.
2. Verwijder de accu uit de apparaathouder.

### 5.1.4 Zaagblad demonteren 3



#### WAARSCHUWING

**Gevaar voor brandwonden** Gevaar door heet gereedschap, spanflens of spanbout en scherpe zaagbladtanden.

- Gebruik werkhandschoenen voor het wisselen van gereedschap.
- 

1. Verwijder de accu.
  2. Plaats de inbusleutel in de spanbout van het zaagblad.
  3. Druk de spindelblokkeerknop in en houd deze ingedrukt.
  4. Draai met de inbusleutel aan de spanbout van het zaagblad tot de spindelblokkeerknop volledig vergrendelt.
  5. Maak de spanbout los met de inbusleutel door de bout in de richting van de draairichtingspijl te draaien.
  6. Verwijder de spanbout en de buitenste spanflens.
  7. Open de pendelbeschermkap door hem weg te draaien en verwijder het zaagblad.
- 



Zo nodig kan de bevestigingsflens worden verwijderd om deze te reinigen.

---

### 5.1.5 Zaagblad monteren 4



#### ATTENTIE

**Gevaar voor beschadiging!** Ongeschikte of foutief aangebrachte zaagbladen kunnen de zaag beschadigen.

- Alleen zaagbladen gebruiken, die voor deze cirkelzaag geschikt zijn. Let op de pijl op het zaagblad die de draairichting aangeeft.
  - Gebruik alleen zaagbladen, waarvan het toegestaan toerental minstens zo hoog is als het maximumtoerental dat op het product is aangegeven.
- 



**Zorg ervoor dat het op te spannen zaagblad voldoet aan de technische vereisten en goed geslepen is.** Een scherp zaagblad vormt de voorwaarde voor een correcte zaagsnede.

---

1. Verwijder de accu.
2. Reinig de opnameflens en de spanflens.
3. Breng de bevestigingsflens in de juiste oriëntatie aan op de aandrijfspindel.
4. Open de pendelbeschermkap.
5. Breng het nieuwe zaagblad aan.
6. Plaats de buitenste spanflens in de juiste oriëntatie.
7. Breng de spanbout aan.
8. Plaats de inbusleutel in de spanbout van het zaagblad.
9. Druk op de spindelblokkeerknop.
10. Bevestig de spanflens met de spanbout door de inbusbout tegen de draairichtingspijl in te draaien.
  - ↳ De spindelblokkeerknop vergrendelt.
11. Controleer voor gebruik of het zaagblad goed en correct bevestigd is.

### 5.1.6 Zaagdiepte instellen 5

1. Verwijder de accu.
2. Maak de spanhendel voor de zaagdiepte-instelling los.





3. Til het product met een schaarvormige beweging op en stel de zaagdiepte in door de spanhendel vast te zetten.



De ingestelde zaagdiepte dient altijd zo te worden gekozen, dat deze circa 5 tot 10 mm groter is dan de te zagen materiaaldikte.

Op de schaal en de wijzer op de achterzijde van de beschermkap kan de ingestelde diepte worden afgelezen.

### 5.1.7 Zaaghoek instellen

1. Verwijder de accu.
2. Maak de spanhendel voor de zaagdiepte-instelling los.
3. Kantel het product in de gewenste positie.



De voorinstelling voor zaaghoeken maakt het eenvoudig instellen van de maximumhoeken van 22,5°/45°/50° mogelijk

4. Zet de spanhendel voor de zaagdiepte-instelling vast.

### 5.1.8 Zagen aan de aftekenlijn



Bij de voorste grondplaat van de cirkelzaag bevindt zich, zowel voor rechte als voor schuine zaagsnedes, een aftekenlijnindicator (0° en 45°). Hiermee kan afhankelijk van de gekozen zaaghoek heel nauwkeurig worden gezaagd. De aftekenkant komt overeen met de binnenkant van het zaagblad. Een aftekenindicator bevindt zich aan de voorste uitsparing voor het zaagblad.



Borg het werkstuk tegen verschuiven.

U dient het werkstuk zo te situeren dat het zaagblad eronder vrij loopt. Zorg ervoor dat de aan-/uitschakelaar op het product is uitgeschakeld.

Plaats het product met de grondplaat zo op het werkstuk dat het zaagblad nog geen contact met het werkstuk heeft.

1. Breng de accu aan.
2. Schakel het product bij ingedrukte inschakelblokkering in door de aan-/uitschakelaar in te drukken.
3. Leid het product in het geschikte werktempo langs de aftekenlijn door het werkstuk.

### 5.1.9 Parallelaanslag monteren/instellen

1. Verwijder de accu.
2. Draai de klembout slechts zover in de grondplaat, dat nog voldoende ruimte overblijft om de parallelaanslag door te schuiven.
3. Schuif de geleiding van de parallelaanslag onder de klembout.
4. Stel de gewenste zaagbreedte in.
5. Draai de klembout vast.



De parallelaanslag (met één of met twee armen) kan aan beide zijden van de grondplaat worden gemonteerd. De parallelaanslag met twee armen kan alleen bij de grote grondplaat worden gebruikt. Met behulp van de parallelaanslag kunnen exacte zaagsnedes langs een rand van het werkstuk worden uitgevoerd of isometrische lijsten worden gezaagd.

### 5.1.10 Montage van de geleiderailadapter



De zaag kan met een als toebehoren leverbare geleiderailadapter worden uitgerust.

Gebruik bij zagen met kleine grondplaat een geleiderailadapter die bij de geleiderail past.

1. Verwijder de accu.
2. Verwijder een eventueel gemonteerde parallelaanslag.
3. Geleid de grondplaat in de bevestigingsnok aan de zijkant van de geleiderailadapter.
4. Plaats de grondplaat volledig in de geleiderailadapter.
5. Vergrendel de geleiderailadapter door de beide schuiven tot de aanslag in te drukken.



## 5.2 Werkzaamheden

### 5.2.1 Inschakelen

- ▶ Schakel het product bij ingedrukte inschakelblokkering in door de aan-/uitschakelaar in te drukken.

### 5.2.2 Uitschakelen

- ▶ Stop het apparaat door de aan-/uitschakelaar los te laten.

### 5.2.3 Langszagen bij 0° **10**

1. Plaats de cirkelzaag met de met groefmarkering "0°" op de nok van de geleiderail.
2. Schakel het product bij ingedrukte inschakelblokkering in door de aan-/uitschakelaar in te drukken.
3. Leid het product in het geschikte werktempo langs de rail door het werkstuk.

### 5.2.4 Langszagen bij hoeken tot 50° **11**

1. Stel de hoek in.

#### **WAARSCHUWING**

**Gevaar voor raken bij verstekhoeken** Het zaagblad kan de geleiderail raken

- ▶ Geleid de zaag met de buitenkant van de geleiderailadapter langs de nok van de geleiderail. Anders raakt het zaagblad de geleiderail.

2. Plaats de zaag met de met groefmarkering "1°-50°" op de nok van de geleiderail.
3. Schakel het product bij ingedrukte inschakelblokkering in door de aan-/uitschakelaar in te drukken.
4. Leid het product in het geschikte werktempo langs de rail door het werkstuk.

### 5.2.5 Tweedimensionale hoekzaagsnedes maken **12**

1. Leg de geleiderail met het nulpunt op de rand van het werkstuk en draai aan de rail tot de gewenste hoek op de hoekschaal tegenover het nulpunt ligt. De weergegeven zaaghoek laat zien met welke hoek de zaagsnede van een exact rechthoekige zaagsnede afwijkt.
2. Zet de geleiderail vast met de twee schroefklemmen.
3. Plaats de cirkelzaag met de met groefmarkering "0°" op de nok van de geleiderail.
4. Schakel het product bij ingedrukte inschakelblokkering in door de aan-/uitschakelaar in te drukken.
5. Leid het product in het geschikte werktempo langs de rail door het werkstuk.

### 5.2.6 Zagen zonder spaanafzuiging

1. Erop letten, dat de spanen vrij worden afgevoerd.
2. Indien nodig kan de aansluiting na het losdraaien van de inbusbout met de op het product aanwezige inbusleutel van de beschermkap worden verwijderd.

## 6 Verzorging en onderhoud

#### **WAARSCHUWING**

**Gevaar voor letsel bij aangebrachte accu !**

- ▶ Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd de accu verwijderen!

#### **Verzorging van het apparaat**

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.
- Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel.
- Het huis alleen reinigen met een licht vochtige reinigingsdoek. Geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen gebruiken, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.

#### **Onderhoud van de Li-ion accu's**

- De accu schoon en vrij van olie en vet houden.
- Het huis alleen reinigen met een licht vochtige reinigingsdoek. Geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen gebruiken, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.
- Binnendringen van vocht vermijden.

#### **Onderhoud**

- Regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking controleren.



- Bij beschadigingen en/of functiestoringen het product niet gebruiken. Direct door **Hilti Service** laten repareren.
- Na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aanbrengen en hun werking controleren.



Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door ons vrijgegeven vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of onder: **www.hilti.group**.

### 6.1 Reinigen van de afscherming

1. Verwijder het zaagblad voor het reinigen van de afschermingen.
2. Reinig de afschermingen voorzichtig met een droge borstel.
3. Verwijder afzettingen en spanen binnenin de afschermingen met een geschikt gereedschap.
4. Monteer het zaagblad weer.

### 6.2 Arbeidsstappen bij verstopt spanenkanaal

1. Verwijder de accu.
2. Reinig het spanenkanaal.



Zo nodig moet het zaagblad worden gedemonteerd. → Pagina 106

3. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het product nadelig wordt beïnvloed.

### 6.3 Controle na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden



Controleer na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden of alle beschermende delen van het apparaat zijn aangebracht en foutloos functioneren.

- ▶ Om de pendelbeschermkap te controleren, moet deze volledig worden geopend door de bedieningshendel te bedienen.
  - ↳ Na het loslaten van de bedieningshendel moet de pendelbeschermkap weer snel en volledig sluiten.

## 7 Transport en opslag van accu-apparaten

### Transport



#### ATTENTIE

#### Onbedoeld in werking treden tijdens transport !

- ▶ Vervoer het product altijd zonder aangebrachte accu's!
- ▶ Accu's verwijderen.
- ▶ Transporteer de accu's nooit zonder verpakking.
- ▶ Controleer na een langdurig transport het apparaat en de accu's voor gebruik op beschadiging.

### Opslag



#### ATTENTIE

#### Onbedoelde beschadiging door een defecte accu of door lekkende accu's !

- ▶ Bewaar het product altijd zonder aangebrachte accu's!
- ▶ Bewaar het apparaat en de accu's indien mogelijk koel en droog.
- ▶ Bewaar accu's nooit in de zon, op een verwarming of achter een raam.
- ▶ Bewaar het apparaat en de accu's buiten bereik van kinderen en onbevoegde personen.
- ▶ Controleer na een langdurige opslag het apparaat en de accu's voor gebruik op beschadiging.

## 8 Hulp bij storingen

- ▶ Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze **Hilti Service** wenden.



## 8.1 Cirkelzaag is niet gebruiksklaar

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
LED's geven niets aan.	Accu niet volledig aangebracht.	► Breng de accu aan.
	Accu ontladen.	► Laad de accu op.
1 LED knippert.	Accu te heet of te koud.	► Breng de accu op de correcte omgevingstemperatuur.
	Accu ontladen.	► Laad de accu op.
4 LED's knipperen.	Accu te heet of te koud.	► Breng de accu op de correcte omgevingstemperatuur.
	Cirkelzaag kortstondig overbelast.	► Laat de aan-/uitschakelaar los en bedien deze opnieuw.
	Oververhittingsbeveiliging.	► Laat de cirkelzaag afkoelen en reinig de ventilatiesleuven.

## 8.2 Cirkelzaag is gebruiksklaar

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
De aan-/uitschakelaar kan niet worden ingedrukt resp. is geblokkeerd.	Geen fout (veiligheidsfunctie).	► Druk de inschakelblokkering in.
Toerental neemt plotseling sterk af.	Accu ontladen.	► Laad de accu op.
	Voedingskracht te hoog.	► Reduceer de voedingskracht en schakel het product weer in.
Spanen worden niet in de spaanopvangbak getransporteerd en vallen op de grondplaat.	Spaanopvangbak vol.	► Leeg de spaanopvangbak.
	Spanenkanaal verstopt.	► Reinig het spanenkanaal. → Pagina 109
Zaagblad blijft staan.	Voedingskracht te hoog.	► Reduceer de voedingskracht en schakel het product weer in.
Accu raakt sneller leeg dan gewoonlijk.	Toestand van de accu niet optimaal.	► Vervang de accu.
Accu vergrendelt niet met een hoorbare "dubbele klik".	Vergrendelpallen van de accu vervuild.	► Vergrendelpallen van de accu reinigen en de accu vergrendelen. Contact opnemen met de <b>Hilti</b> -service wanneer het probleem blijft bestaan.
Sterke hitteontwikkeling in de cirkelzaag of de accu.	Elektrisch defect	► Schakel de cirkelzaag direct uit. Verwijder de accu en controleer deze. Laat de accu afkoelen. Neem contact op met de <b>Hilti</b> -service.
	Product is overbelast (toepassingsgrens overschreden).	► Kies een apparaat dat bij de toepassing past.
Zaag trilt sterk	Zaagblad verkeerd gemonteerd	► Monteer het zaagblad correct. → Pagina 106

## 9 Recycling

**Hilti** apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.

### Accu's recyclen

Door onjuiste recycling van accu's kunnen gevaren voor de gezondheid als gevolg van uittrekkende gassen of vloeistoffen ontstaan.

- Verzend of verstuur geen beschadigde accu's!



- ▶ Dek de aansluitingen met een niet-geleidend materiaal af, om kortsluiting te vermijden.
- ▶ Recycle defecte accu's zo, dat ze niet in handen van kinderen kunnen belanden.
- ▶ Lever de accu in bij uw **Hilti Store** of neem contact op met een verantwoordelijk afvalverwerkingsbedrijf.



- ▶ Geef elektrisch gereedschap, elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil mee!

---

## 10 RoHS (richtlijn voor het beperken van het gebruik van gevaarlijke stoffen)

---

Onder de volgende link vindt u de tabel met gevaarlijke stoffen: [qr.hilti.com/r2937785](https://qr.hilti.com/r2937785).

Aan het einde van deze documentatie vindt u een link naar de RoHS-tabel, als QR-code.

---

## 11 Fabrieksgarantie

---

- ▶ Neem bij vragen over de garantievoorwaarden contact op met uw lokale **Hilti** dealer.



## 1 Στοιχεία για την τεχνική τεκμηρίωση

### 1.1 Σχετικά με την παρούσα τεκμηρίωση

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία διαβάστε την παρούσα τεκμηρίωση. Αποτελεί προϋπόθεση για ασφαλή εργασία και απρόσκοπτο χειρισμό.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης πάντα στο προϊόν και δίνετε το προϊόν σε άλλα πρόσωπα μόνο μαζί με αυτές τις οδηγίες χρήσης.

### 1.2 Επεξήγηση συμβόλων

#### 1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

- ▶ Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

- ▶ Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.





#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### ΠΡΟΣΟΧΗ !

- ▶ Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ τραυματισμό ή υλικές ζημιές.





#### 1.2.2 Σύμβολα στην τεκμηρίωση

Στην παρούσα τεκμηρίωση χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες
	Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών
	Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων

#### 1.2.3 Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών
	Η αρίθμηση δείχνει τη σειρά των βημάτων εργασίας στην εικόνα και ενδέχεται να διαφέρει από τα βήματα εργασίας στο κείμενο
	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα <b>Επισκόπηση</b> και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα <b>Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος</b>
	Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

### 1.3 Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν

#### 1.3.1 Σύμβολα

Στο προϊόν μπορεί να χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



$n_0$	Ονομαστικός αριθμός στροφών χωρίς φορτίο
	Συνεχές ρεύμα
RPM	Στροφή ανά λεπτό
$\varnothing$	Διάμετρος
	Δίσκος
	Ασύρματη μεταφορά δεδομένων
Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion
	Σειρά τύπου επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion Hilti. Προσέξτε τα στοιχεία στο κεφάλαιο <b>Κατάλληλη χρήση</b> .

#### 1.4 Πληροφορίες προϊόντος

Τα προϊόντα της προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Η περιγραφή τύπου και ο αριθμός σειράς αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

- ▶ Αντιγράψτε τον αριθμό σειράς στον ακόλουθο πίνακα. Θα χρειαστείτε τα στοιχεία προϊόντος για ερωτήματα προς την αντιπροσωπεία μας ή το σέρβις μας.

##### Στοιχεία προϊόντος

Δισκοπρίονο	SC 70W-A22
Γενιά	01
Αρ. σειράς	

#### 1.5 Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε ως μόνοι υπεύθυνοι, ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ συμφωνεί με τις ισχύουσες οδηγίες και τα ισχύοντα πρότυπα. Ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης υπάρχει στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης. Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Ασφάλεια

### 2.1 Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια για ηλεκτρικά εργαλεία

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά τα οποία υπάρχουν σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η παράβλεψη των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις για την ασφάλεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδεδεμένα τα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

#### Ασφάλεια χώρου εργασίας

- ▶ Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα. Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.



## Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες φως μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Αποφειγείτε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- ▶ Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη. Τα ελαττωματικά ή τα περιστραμμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης (μπαλαντέζες), που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για χρήση σε υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Εάν δεν μπορείτε να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιήστε αυτόματο ρελέ. Η χρήση ενός αυτόματου ρελέ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Ασφάλεια προσώπων

- ▶ Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περισκεψη. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρροια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντλιοσθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Αποφειγείτε την ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή πριν τοποθετήσετε την μπαταρία και πριν το μεταφέρετε. Εάν μεταφέροντας το ηλεκτρικό εργαλείο έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ενώ ο διακόπτης είναι στο ON, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- ▶ Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ▶ Αποφύγετε τις αφύσικες στάσεις του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- ▶ Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.
- ▶ Μην εκτιμάτε λάθος την ασφάλεια και μην παραβλέπετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και όταν, μετά από πολλές χρήσεις, έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο. Από απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί εντός κλάσματος δευτερολέπτου.

## Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- ▶ Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να θεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, αντικαταστήσετε κάποιο αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτό το προληπτικό μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.





- ▶ Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- ▶ Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σχολαστικά συντηρημένα εξαρτήματα κοπής με αιχμηρές ακμές κολλάνε σπανιότερα και καθοδηγούνται με μεγαλύτερη ευκολία.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία ρύθμισης κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

#### Χρήση και αντιμετώπιση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- ▶ Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε φορτιστές που είναι κατάλληλοι για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, όταν χρησιμοποιούνται με άλλες μπαταρίες.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες για τα ηλεκτρικά εργαλεία επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ Κρατήστε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει ως συνέπεια εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- ▶ Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορούν να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε είδους επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, επισκεφθείτε επιπρόσθετα ένα γιατρό. Τα υγρά της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα στο δέρμα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν υποστεί μετατροπές. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή μετατροπές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να προκαλέσουν φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- ▶ Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά ή ο θερμοκρασία άνω των 130 °C (265 °F) μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- ▶ Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για τη φόρτιση και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο ποτέ εκτός του εύρους θερμοκρασιών που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

#### Σέρβις

- ▶ Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του εργαλείου.
- ▶ Μην συντηρείτε ποτέ μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά. Κάθε συντήρηση μπαταριών θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα σέρβις.

## 2.2 Υποδείξεις για την ασφάλεια για όλα τα πριόνια

### Μέθοδος κοπής

- ▶ **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή κοπής και στο δίσκο. Συγκρατήστε με το άλλο χέρι την πρόσδετη λαβή ή το περίβλημα του μοτέρ. Εάν κρατάτε και με τα δύο χέρια το πριόνι, δεν μπορούν να τραυματιστούν από το δίσκο.
- ▶ Μην βάζετε τα χέρια κάτω από το υπό επεξεργασία αντικείμενο. Ο προφυλακτήρας δεν μπορεί να σας προστατέψει από το δίσκο κάτω από το αντικείμενο.
- ▶ Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του αντικειμένου. Κάτω από το αντικείμενο θα πρέπει να προσέχει λιγότερο από το ύψος ενός δοντιού.
- ▶ Μην συγκρατείτε το αντικείμενο που θέλετε να κόψετε ποτέ στο χέρι ή στο πόδι σας. Ασφαλίστε το αντικείμενο πάνω σε μια σταθερή υποδοχή. Έχει σημασία να στερεώνετε καλά το αντικείμενο, για



να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο να έρθει σε επαφή με το σώμα σας, να κολλήσει ο δίσκος ή να χάσετε τον έλεγχο.

- ▶ Πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το ηλεκτρικό εργαλείο ενδέχεται να έρθει σε επαφή με καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια. Η επαφή με καλώδιο που βρίσκεται υπό τάση θέτει υπό τάση και τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και προκαλεί ηλεκτροπληξία.
- ▶ Για κατά μήκος κοπή χρησιμοποιείτε πάντα έναν αναστολέα ή έναν ίσιο οδηγό ακμών. Έτσι βελτιώνεται η ακρίβεια της κοπής και μειώνεται η πιθανότητα να κολλήσει ο δίσκος.
- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντα δίσκους σωστής διάστασης και με κατάλληλη οπή υποδοχής (π.χ. αστεροειδής ή στρογγυλή). Δίσκοι που δεν ταιριάζουν στα εξαρτήματα τοποθέτησης του πριονιού περιστρέφονται ανομοιόμορφα και προκαλούν απώλεια του ελέγχου.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βάσεις ή βίδες δίσκων που έχουν υποστεί ζημιά ή λανθασμένες. Οι βάσεις και οι βίδες δίσκων έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το πριόνι σας, για βέλτιστες επιδόσεις και ασφάλεια στη λειτουργία.

#### **Ανάδραση (κλώσημα) - Αιτίες και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας**

- κλώσημα είναι η ξαφνική αντίδραση ενός δίσκου που έχει καρφωθεί, κολλήσει ή έχει ευθυγραμμιστεί λάθος, που προκαλεί την ανύψωση του ανεξέλεγκτου πριονιού με αποτέλεσμα να βγει από το αντικείμενο και να κατευθυνθεί προς το χειριστή του εργαλείου.
- όταν ο δίσκος κολλήσει σε ένα διάκενο κοπής που στενεύει, μπλοκάρει και η δύναμη του μοτέρ εκτινάσσει το πριόνι προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- εάν ο δίσκος λυγίσει ή ευθυγραμμιστεί λάθος μπορεί να δόντια της πίσω ακμής του δίσκου να καρφωθούν στην επιφάνεια του αντικείμενου, με αποτέλεσμα να βγει ο δίσκος από το διάκενο κοπής και να μετακινηθεί το πριόνι προς το χειριστή.

Το κλώσημα είναι η συνέπεια λάθος ή λανθασμένης χρήσης του πριονιού. Μπορεί να αποτραπεί με κατάλληλα μέτρα, όπως περιγράφονται στη συνέχεια.

- ▶ Συγκρατείτε το πριόνι με τα δύο χέρια και φέρτε τους βραχίονές σας σε τέτοια θέση που να μπορείτε να απορροφήσετε τις δυνάμεις αντίθετης ροπής. Να βρίσκεστε πάντα στο πλάι του δίσκου, ποτέ μην φέρνετε το δίσκο στην ίδια ευθεία με το σώμα σας. Σε περίπτωση κλώσηματος μπορεί να αναπηδήσει προς τα πίσω το δισκοπρίονο, αλλά ο χειριστής μπορεί να έχει τον έλεγχο των δυνάμεων αντίθετης ροπής με κατάλληλα μέτρα προφύλαξης.
- ▶ Εάν κολλήσει ο δίσκος ή διακόψετε την εργασία, σβήστε το πριόνι και κρατήστε το ακίνητο στο αντικείμενο, μέχρι να σταματήσει ο δίσκος. Μην προσπαθήσετε ποτέ να απομακρύνετε το δίσκο από το αντικείμενο ή να τον τραβήξετε προς τα πίσω, όσο κινείται ο δίσκος, διαφορετικά θα κλωτήσετε. Εντοπίστε και αποκαταστήστε την αιτία για το κλώσημα του δίσκου.
- ▶ Εάν θέλετε να θέσετε ξανά σε λειτουργία το πριόνι που έχει κολλήσει στο αντικείμενο, κεντράρετε τον δίσκο στο διάκενο και βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν καρφωθεί τα δόντια του δίσκου στο αντικείμενο. Εάν ο δίσκος έχει κολλήσει μπορεί να απομακρυνθεί από το αντικείμενο ή να κλωτήσει εάν θέσετε ξανά σε λειτουργία το πριόνι.
- ▶ Στηρίξτε τις μεγάλες πλάκες για να μειώσετε τον κίνδυνο να κλωτήσετε το πριόνι επειδή έχει κολλήσει ο δίσκος. Οι μεγάλες πλάκες μπορεί να λυγίσουν από το βάρος τους. Πρέπει να στηρίξετε τις πλάκες και στις δύο πλευρές, και κοντά στο διάκενο κοπής αλλά και στην ακμή.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε δίσκους που έχουν φθαρεί ή έχουν υποστεί ζημιά. Οι δίσκοι με φθαρμένα ή λάθος ευθυγραμμισμένα δόντια προκαλούν αυξημένη τριβή, κώλημα του δίσκου και κλώσημα λόγω του πολύ στενού διακενου κοπής.
- ▶ Σφίξτε πριν από την κοπή τους ρυθμιστές βάθους και γωνίας κοπής. Εάν αλλάξετε τις ρυθμίσεις κατά την κοπή, μπορεί να κολλήσει ο δίσκος και να κλωτήσει το πριόνι.
- ▶ Να είστε πολύ προσεκτικοί κατά την κοπή σε υπάρχοντες τοίχους ή σε σημεία χωρίς ορατότητα. Ο δίσκος μπορεί να μπλοκάρει σε κρυμμένα αντικείμενα και να κλωτήσει.

#### **Λειτουργία του κάτω προφυλακτήρα**

- ▶ Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση εάν κλείνει σωστά ο κάτω προφυλακτήρας. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι εάν δεν μπορεί να μετακινηθεί ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως ο κάτω προφυλακτήρας. Ποτέ μη σφηνώνετε και μη δένετε τον κάτω προφυλακτήρας έτσι ώστε να παραμένει ανοιχτός. Εάν πέσει το πριόνι κατά λάθος στο έδαφος, μπορεί να λυγίσει ο προφυλακτήρας. Ανοίξτε τον προφυλακτήρα με το μοχλό και βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα και δεν ακουμπάει ούτε στο δίσκο ούτε άλλα εξαρτήματα σε όλες τις γωνίες και τα βάθη κοπής.
- ▶ Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηρίου για τον κάτω προφυλακτήρα. Αναθέστε τη συντήρηση του πριονιού πριν από τη χρήση, εάν δε λειτουργεί απρόσκοπτα ο κάτω προφυλακτήρας και το ελατήριο. Ελαττωματικά εξαρτήματα, κολλώδεις επικαθίσεις ή συγκεντρώσεις ρινομάτων καθυστερούν την κίνηση του κάτω προφυλακτήρα.



- ▶ **Ανοίγετε με το χέρι τον κάτω προφυλακτήρα μόνο σε ειδικές εργασίες, όπως “κοπή με βύθιση ή υπό γωνία”.** Ανοίξτε τον κάτω προφυλακτήρα με το μοχλό αφήνοντάς τον ελεύθερο μόλις εισχωρήσει ο δίσκος στο αντικείμενο. Σε όλες τις υπόλοιπες εργασίες κοπής, ο κάτω προφυλακτήρας πρέπει να λειτουργεί αυτόματα.
- ▶ **Μην ακουμπάτε το πριόνι στον πάγκο εργασίας ή στο δάπεδο, χωρίς να καλύπτει ο κάτω προφυλακτήρας τον δίσκο.** Όταν ο δίσκος είναι απροστάτευτος και συνεχίσει να περιστρέφεται μετά την απενεργοποίηση, μετακινεί το πριόνι αντίθετα με τη φορά κοπής και κόβει ότι βρει μπροστά του. Λάβετε υπόψη σας το χρόνο που χρειάζεται να σταματήσει να περιστρέφεται ο δίσκος μετά την απενεργοποίηση του πριονιού.

## 2.3 Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια

### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στο εργαλείο.
- ▶ Κρατάτε το εργαλείο πάντα και με τα δύο χέρια από τις προβλεπόμενες χειρολαβές. Διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λιπαρές ουσίες και γράσα.
- ▶ Φοράτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- ▶ Εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται χωρίς αναρρόφηση σκόνης, πρέπει να φοράτε μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής σε περίπτωση διενέργειας εργασιών κατά τις οποίες δημιουργείται σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα ανάλογα συστήματα προστασίας.
- ▶ Κάνετε διαλείμματα από την εργασία και ασκήσεις χαλάρωσης δακτύλων για την καλύτερη αιμάτωση των δακτύλων σας.
- ▶ Το εργαλείο δεν προορίζεται για αδύναμα άτομα χωρίς ενημέρωση.
- ▶ Κρατάτε το εργαλείο μακριά από παιδιά.
- ▶ Θέτετε το προϊόν σε λειτουργία μόνο στον χώρο εργασίας.
- ▶ Απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία κατά την αποθήκευση και μεταφορά του εργαλείου.
- ▶ Μην εργάζεστε με το προϊόν σε ύψη πάνω από το κεφάλι σας.
- ▶ Μην επιβραδύνετε το προϊόν πιέζοντας λοξά κόντρα στον δίσκο.
- ▶ Πρέπει να μην υπάρχουν εμπόδια στην ευθεία που πρόκειται να κόψετε. Μην κόβετε βίδες, καρφιά, κτλ.
- ▶ Μην ακουμπάτε την πατούρα σύσφιξης και τη βίδα σύσφιξης όσο το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία.
- ▶ Μην πατάτε ποτέ το κουμπί για την ασφάλιση του άξονα όσο περιστρέφεται ο δίσκος.
- ▶ Μην κατευθύνετε το εργαλείο σε άλλα άτομα.
- ▶ Προσαρμόστε τη δύναμη προώθησης στον δίσκο και στο υλικό που κόβετε, έτσι ώστε να μην μπλοκάρει ο δίσκος και ενδεχομένως κλωτσήσει.
- ▶ Αποφύγετε την υπερθέρμανση των δοντιών κοπής.
- ▶ Κατά την κοπή πλαστικών πρέπει να αποφεύγετε το λιώσιμο του πλαστικού.
- ▶ Σκόνη υλικών όπως σοβάδων με περιεκτικότητα σε μολυβδό, ορισμένων ειδών ξύλου, μπετόν / τοιχοποιίας / πετρωμάτων που περιέχουν χαλαζίες και ορυκτών καθώς και μετάλλων μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις του αναπνευστικού συστήματος του χρήστη ή ατόμων που βρίσκονται κοντά. Συγκεκριμένα είδη σκόνης, όπως για παράδειγμα η σκόνη από δρυ ή οξιά θεωρούνται ως καρκινογόνα, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετες ουσίες επεξεργασίας ξύλου (χρωμιάτα, υλικά προστασίας ξυλείας). Η εργασία με υλικά με αμιάντο επιτρέπεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. **Χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό σύστημα αναρρόφησης σκόνης.** Για την επίτευξη μεγάλου βαθμού απορρόφησης της σκόνης, χρησιμοποιείτε κατάλληλο φορητό αποκοινωτή. Φοράτε ενδεχομένως μάσκα προστασίας της αναπνοής, η οποία να είναι κατάλληλη για την εκάστοτε σκόνη. Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Προσέξτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα υλικά που πρόκειται να επεξεργαστείτε.
- ▶ Βεβαιωθείτε πριν την έναρξη της εργασίας για την κατηγορία κινδύνου της σκόνης που δημιουργείται κατά την εργασία. Χρησιμοποιήστε επαγγελματική ηλεκτρική σκούπα με επίσημα εγκεκριμένη κατηγοριοποίηση προστασίας, που να ανταποκρίνεται στους τοπικούς κανονισμούς προστασίας από τη σκόνη.
- ▶ Προσέξτε τις εθνικές απαιτήσεις προστασίας κατά την εργασία.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ Ελέγξτε την περιοχή εργασίας πριν από την έναρξη της εργασίας για καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου και ύδρευσης, π.χ. με ανιχνευτή μετάλλων. Τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη



στο εργαλείο μπορεί να μεταφέρουν τάση, εάν π.χ. κατά λάθος προκαλέσετε ζημιά σε ένα ηλεκτρικό καλώδιο. Αυτό αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.

#### **Επιμελής χειρισμός και χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών**

- ▶ Προσέξτε τις ειδικές οδηγίες για τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη λειτουργία των επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion.
- ▶ Κρατάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από υψηλές θερμοκρασίες και τη φωτιά. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογείτε, να συμπιέζετε, να θερμαίνετε πάνω από τους 80°C (176°F) ή να καίτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, εκρήξεων και χημικών εγκαυμάτων.
- ▶ Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά (π.χ. μπαταρίες με ρωγμές, σπασμένα τμήματα, λυγισμένες και/ή στραβωμένες επαφές) δεν επιτρέπεται ούτε να φορτίζονται ούτε να εξακολουθούν να χρησιμοποιούνται.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ως πηγές ενέργειας για καταναλωτές που δεν αναφέρονται ρητά.
- ▶ Εάν η μπαταρία καίει υπερβολικά όταν την ακουμπάτε, ενδέχεται να έχει υποστεί ζημιά. Τοποθετήστε το εργαλείο σε ένα μη εύφλεκτο σημείο σε επαρκή απόσταση από εύφλεκτα υλικά, από όπου μπορείτε να παρατηρείτε την μπαταρία και αφήστε το να κρυώσει. Απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti, αφού κρυώσει η μπαταρία.

#### **2.4 Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια Δισκοπρίονα**

- ▶ Καθοδηγήστε το δισκοπρίονο χειρός μόνο ενεργοποιημένο κόντρα στο αντικείμενο.
  - ↳ Πρέπει να μην υπάρχουν εμπόδια επάνω και κάτω στην ευθεία που πρόκειται να κόψετε. Μην κόβετε βίδες, καρφιά ή παρόμοια.
- ▶ Ποτέ μην εργάζεστε με το δισκοπρίονο σε ύψος πάνω από το κεφάλι σας.
- ▶ Ποτέ μην επιβραδύνετε τον δίσκο πιέζοντάς τον λοξά.
- ▶ Αποφύγετε την υπερθέρμανση των δοντιών κοπής.
- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντα τον δίσκο κοπής που είναι κατάλληλος για το εκάστοτε υπόστρωμα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο δίσκους που προτείνονται από τη Hilti, που ικανοποιούν το πρότυπο EN 847-1.

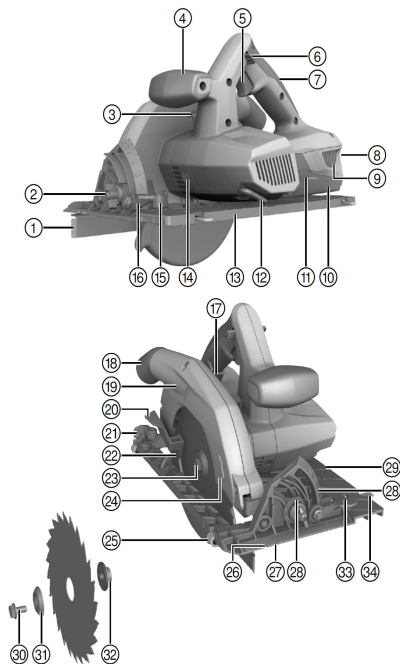
#### **2.5 Επιμελής χειρισμός και χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών**

- ▶ Προσέξτε τις ειδικές οδηγίες για τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη λειτουργία των επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion.
- ▶ Κρατάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φωτιά.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογείτε, να συμπιέζετε, να θερμαίνετε πάνω από τους 80°C ή να καίτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε και μην φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, που έχουν χτυπηθεί, έχουν πέσει από ύψος μεγαλύτερο του ενός μέτρου ή έχουν υποστεί άλλου είδους ζημιά. Επικοινωνείτε σε αυτή την περίπτωση πάντα με το **σέρβις της Hilti**.
- ▶ Εάν η μπαταρία καίει υπερβολικά όταν την ακουμπάτε, ενδέχεται να έχει υποστεί ζημιά. Τοποθετήστε το προϊόν σε ένα μη εύφλεκτο σημείο σε επαρκή απόσταση από εύφλεκτα υλικά, από όπου μπορείτε να παρατηρείτε και αφήστε το να κρυώσει. Επικοινωνείτε σε αυτή την περίπτωση πάντα με το **σέρβις της Hilti**.



### 3 Περιγραφή

#### 3.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος 1



- ① Παράλληλος οδηγός μονού βραχίονα
- ② Προεπιλογή για γωνία κοπής (22,5°, 45°, 50°)
- ③ Κομπι ασφάλισης άξονα
- ④ Πρόσθετη χειρολαβή
- ⑤ Διακόπτης on/off
- ⑥ Φραγή ενεργοποίησης
- ⑦ Χειρολαβή
- ⑧ Ένδειξη κατάστασης φόρτισης και βλαβών (επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion)
- ⑨ Πλήκτρα απασφάλισης με πρόσθετη λειτουργία ενεργοποίησης ένδειξης κατάστασης φόρτισης
- ⑩ Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- ⑪ Μοχλός σύσφιξης για ρύθμιση βάθους κοπής
- ⑫ Κλειδί άλεν
- ⑬ Πέλμα βάσης μικρό
- ⑭ Φωτισμός LED
- ⑮ Μοχλός σύσφιξης για παράλληλο οδηγό μπροστά
- ⑯ Μοχλός σύσφιξης για ρύθμιση φάλτσογωνιάς
- ⑰ Κλίμακα βάθους κοπής
- ⑱ Στόμιο σύνδεσης (κανάλι πριονιδιών)
- ⑲ Προφυλακτήρας
- ⑳ Μοχλός χειρισμού για προφυλακτήρα εκκρεμούς
- ㉑ Μοχλός σύσφιξης για παράλληλο οδηγό πίσω (μόνο για μεγάλο πέλμα βάσης)
- ㉒ Προφυλακτήρας εκκρεμούς
- ㉓ Άξονας κίνησης
- ㉔ Βέλος κατεύθυνσης περιστροφής
- ㉕ Παράλληλος οδηγός δύο βραχιόνων
- ㉖ Σημάδι κοπής 0°
- ㉗ Σημάδι κοπής 45°
- ㉘ Κλίμακα γωνιών κοπής
- ㉙ Πέλμα βάσης μεγάλο
- ㉚ Βίδα σύσφιξης
- ㉛ Πατούρα σύσφιξης
- ㉜ Πατούρα υποδοχής
- ㉝ Σημάδι εγκοπής 0° πέλμα βάσης
- ㉞ Σημάδι εγκοπής 1° - 50° πέλμα βάσης

#### 3.2 Αντάπτορας ράγας-οδηγού 2

- |   |                                      |   |                         |
|---|--------------------------------------|---|-------------------------|
| ⑳ | Κατακόρυφο τμήμα συγκράτησης πίσω    | ㉟ | Σημάδι εγκοπής 0°       |
| ㉑ | Κατακόρυφο τμήμα συγκράτησης μπροστά | ㊱ | Σημάδι εγκοπής 1° - 50° |

#### 3.3 Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι ένα επαναφορτιζόμενο δισκοπρίονο. Προορίζεται για εργασίες κοπής σε ξύλα ή παρόμοια υλικά, πλαστικά, γυψοσανίδες, ινογυψοσανίδες και συνθετικά υλικά.

Το δισκοπρίονο χειρός εφοδιάζεται με ένα αποσπώμενο στόμιο σύνδεσης για προαιρετική ηλεκτρική σκούπα / συσκευή απομάκρυνσης σκόνης, που είναι σχεδιασμένο για τους συνήθεις σωλήνες ηλεκτρικής σκούπας. Για τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα ηλεκτρικής σκούπας με το πριόνι, ενδέχεται να είναι απαραίτητος ένας κατάλληλος αντάπτορας.



- ▶ Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται δίσκοι, που δεν ανταποκρίνονται στα αναφερόμενα στοιχεία αναγνώρισης (π.χ. διάμετρος, αριθμός στροφών, πάχος), δίσκοι λείανσης καθώς και δίσκοι από χάλυβα ταχείας κοπής ειδικού κράματος (HSS). Δεν επιτρέπεται η κοπή μετάλλων.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για το κόψιμο κλαδιών και κορμών δένδρων.
- ▶ Χρησιμοποιείτε για αυτό το προϊόν μόνο τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion της **Hilti** της σειράς τύπου B 22.
- ▶ Χρησιμοποιείτε για αυτές τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο τους φορτιστές **Hilti** της σειράς C4/36.

### 3.4 Ένδειξη της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion

Η κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion και οι βλάβες του εργαλείου υποδηλώνονται με την ένδειξη της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion. Η κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion εμφανίζεται πατώντας κάποιο από τα δύο πλήκτρα απασφάλισης μπαταρίας.

Κατάσταση	Σημασία
4 LED ανάβουν.	Κατάσταση φόρτισης: 75 % έως 100 %
3 LED ανάβουν.	Κατάσταση φόρτισης: 50 % έως 75 %
2 LED ανάβουν.	Κατάσταση φόρτισης: 25 % έως 50 %
1 LED ανάβει.	Κατάσταση φόρτισης: 10 % έως 25 %
1 LED αναβοσβήνει, το εργαλείο είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.	Κατάσταση φόρτισης: < 10 %
1 LED αναβοσβήνει, το εργαλείο δεν είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.	Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί ή έχει εκφορτιστεί τελείως.
4 LED αναβοσβήνουν, το εργαλείο δεν είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.	Το εργαλείο έχει υποστεί υπερφόρτωση ή υπερθέρμανση.

**i** Όταν είναι πατημένος ο διακόπτης ελέγχου και έως και 5 δευτερόλεπτα αφού αφήσετε τον διακόπτη ελέγχου δεν είναι δυνατή η εμφάνιση της κατάστασης φόρτισης.

Όταν αναβοσβήνουν τα LED της ένδειξης της μπαταρίας, προσέξτε τις υποδείξεις στο κεφάλαιο Βοήθεια για προβλήματα.

### 3.5 Παράλληλος οδηγός

Ο παράλληλος οδηγός με μονό βραχίονα σάς επιτρέπει να κόψετε με ακρίβεια κατά μήκος μιας ακμής ή να κόψετε λωρίδες ίδιων διαστάσεων.

Ο παράλληλος οδηγός μπορεί να εφαρμοστεί στις δύο πλευρές του πέλατος βάσης.

### 3.6 Έκταση παράδοσης

Δισκοπρίο, δίσκος κοπής, κλειδί άλεν, παράλληλος οδηγός, στόμιο σύνδεσης για ηλεκτρική σκούπα, οδηγίες χρήσης (προαιρετικά: αντάπτορας ράγας-οδηγού).

**i** Εγκεκριμένα από εμάς ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: [www.hilti.gr](http://www.hilti.gr).

### 3.7 Αξεσουάρ

Πατούρα σύσφιξης, πατούρα υποδοχής, βίδα σύσφιξης.

## 4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

### 4.1 Δισκοπρίο

	SC 70W-A22
Όνομαστική τάση	21,6 V
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01	4,8 kg
Προβλεπόμενη διάμετρος δίσκου	190 mm
Πάχος βασικού δίσκου	0,7 mm ... 1,5 mm



	<b>SC 70W-A22</b>
Πλάτος κοπής	1,5 mm ... 2 mm
Οπή υποδοχής δίσκου	30 mm
Ονομαστικός αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	3.500/min
Μέγιστο βάθος κοπής 0°	70 mm
Μέγιστο βάθος κοπής 45°	51 mm
Μέγιστο βάθος κοπής 50°	45 mm
Φαλτσογωνιά	0° ... 50°
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 °C ... 50 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης (χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία)	-30 °C ... 70 °C

#### 4.2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Τάση λειτουργίας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	21,6 V
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία	-17 °C ... 60 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 °C ... 40 °C
Θερμοκρασία μπαταρίας στην έναρξη φόρτισης	-10 °C ... 45 °C

#### 4.3 Πληροφορίες θορύβου και τιμές κραδασμών υπολογισμένες κατά EN 62841

Οι αναφερόμενες στις παρούσες οδηγίες τιμές ηχητικής πίεσης και κραδασμών έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για πρόχειρη εκτίμηση των εκθέσεων. Τα αναφερόμενα στοιχεία αντιπροσωπεύουν τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με ελλιπή συντήρηση, ενδέχεται να διαφέρουν τα στοιχεία. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας. Για μια ακριβή εκτίμηση της έκθεσης θα πρέπει να συνυπολογίζονται και οι χρόνοι, στους οποίους είναι απενεργοποιημένο το εργαλείο ή λειτουργεί μιν, αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Το γεγονός αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας. Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από την επίδραση του θορύβου και/ή των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου και εξαρτημάτων, διατήρηση χεριών σε κανονική θερμοκρασία, οργάνωση των σταδίων εργασίας.

#### Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά EN 62841

	<b>SC 70W-A22</b>
Επίπεδο στάθμης ήχου ( $L_{WA}$ )	103 dB(A)
Ανακρίβεια επιπέδου στάθμης ήχου ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Στάθμη θορύβου ( $L_{pA}$ )	92 dB(A)
Ανακρίβεια επιπέδου ηχητικής πίεσης ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

Συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανύσματος τριών κατευθύνσεων), υπολογισμένες σύμφωνα με EN 62841

	<b>SC 70W-A22</b>
Τιμή κραδασμών Κοπή σε Ξύλο ( $A_h, w$ )	0,93 m/s <sup>2</sup>
Ανακρίβεια (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Χειρισμός

### 5.1 Προετοιμασία εργασίας

#### 5.1.1 Φορτίστε την μπαταρία

1. Διαβάστε πριν από τη φόρτιση τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή είναι καθαρές και στεγνές.
3. Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε έναν εγκεκριμένο φορτιστή.



### 5.1.2 Τοποθέτηση μπαταρίας

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού από βραχυκύκλωμα ή πτώση της μπαταρίας!**

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στις επαφές στην μπαταρία και στις επαφές στο προϊόν, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
  - ▶ Βεβαιωθείτε ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία κουμπώνει πάντα σωστά.
1. Φορτίζετε πλήρως την μπαταρία πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.
  2. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στη βάση του εργαλείου, μέχρι να κουμπώσει αισθητά.
  3. Βεβαιωθείτε ότι εδράζει καλά η μπαταρία.

### 5.1.3 Αφαίρεση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Πατήστε τα πλήκτρα απασφάλισης της μπαταρίας.
2. Τραβήξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη βάση του εργαλείου.

### 5.1.4 Αφαίρεση δίσκου

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος εγκαύματος** Κίνδυνος από καυτό εργαλείο, πατούρα σύσφιξης ή βίδα σύσφιξης και αιχμηρές ακμές δίσκων.

- ▶ Για την αλλαγή των εξαρτημάτων χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.
1. Απομακρύνετε την μπαταρία.
  2. Τοποθετήστε το κλειδί άλεν στη βίδα σύσφιξης για τον δίσκο.
  3. Πιέστε το κουμπί ακινητοποίησης του άξονα και κρατήστε το πατημένο.
  4. Περιστρέψτε με το κλειδί άλεν τη βίδα σύσφιξης για τον δίσκο μέχρι να κουμπώσει τελείως ο πείρος ακινητοποίησης του άξονα.
  5. Ξεβιδώστε τη βίδα σύσφιξης με το κλειδί άλεν περιστρέφοντας προς την κατεύθυνση του βέλους φοράς περιστροφής.
  6. Αφαιρέστε τη βίδα σύσφιξης και την εξωτερική πατούρα σύσφιξης.
  7. Ανοίξτε τον προφυλακτήρα του εκκρεμούς και απομακρύνετε το δίσκο.



Εάν απαιτείται, μπορεί να αφαιρεθεί η πατούρα υποδοχής για καθαρισμό.

### 5.1.5 Τοποθέτηση δίσκου

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος ζημιάς!** Ακατάλληλα ή λάθος τοποθετημένοι δίσκοι κοπής ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο πριόνι.

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους, που είναι κατάλληλοι για αυτό το πριόνι. Προσέξτε το βέλος φοράς περιστροφής πάνω στο δίσκο.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους, των οποίων ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός, όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών που αναφέρεται στο προϊόν.



**Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος που πρόκειται να τοποθετήσετε ανταποκρίνεται στις τεχνικές απαιτήσεις και ότι είναι καλά ακονισμένος.** Προϋπόθεση για μια άψογη κοπή είναι ένας ακονισμένος δίσκος.

1. Απομακρύνετε την μπαταρία.
2. Καθαρίστε την πατούρα υποδοχής και την πατούρα σύσφιξης.
3. Τοποθετήστε την πατούρα υποδοχής με τον σωστό προσανατολισμό στον άξονα κίνησης.
4. Ανοίξτε τον προφυλακτήρα του εκκρεμούς.
5. Τοποθετήστε τον καινούργιο δίσκο.
6. Τοποθετήστε την εξωτερική πατούρα σύσφιξης με τον σωστό προσανατολισμό.
7. Τοποθετήστε τη βίδα σύσφιξης.
8. Τοποθετήστε το κλειδί άλεν στη βίδα σύσφιξης για τον δίσκο.
9. Πιέστε το κουμπί ασφάλισης του άξονα.





10. Στερεώστε την πατούρα σύσφιξης με τη βίδα σύσφιξης περιστρέφοντας το κλειδί άλεν αντίθετα από το βέλος φοράς περιστροφής.
  - ↳ Το κουμπί ασφάλισης άξονα κουμπώνει.
11. Ελέγξτε την καλή και σωστή έδραση του δίσκου πριν από τη θέση σε λειτουργία.

### 5.1.6 Ρύθμιση βάθους κοπής 5

1. Απομακρύνετε την μπαταρία.
2. Απασφαλίστε τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση του βάθους κοπής.
3. Σηκώστε το προϊόν λοξά προς τα επάνω και ρυθμίστε το βάθος κοπής σφίγγοντας τον μοχλό σύσφιξης.



Πρέπει να επιλέγετε πάντα βάθος κοπής περ. 5 έως 10 mm μεγαλύτερο από το πάχος του υλικού που πρόκειται να κόψετε.

Από την κλίμακα και τον δείκτη που υπάρχει στην πίσω πλευρά του προφυλακτήρα μπορείτε να διαβάσετε το επιλεγμένο βάθος.

### 5.1.7 Ρύθμιση γωνίας κοπής 6

1. Απομακρύνετε την μπαταρία.
2. Απασφαλίστε τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση της φалтσογωνιάς.
3. Περιστρέψτε το προϊόν στην επιθυμητή θέση.



Η προεπιλογή για γωνία κοπής επιτρέπει την εύκολη ρύθμιση των μέγιστων γωνιών 22,5°/45°/50°

4. Σφίξτε τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση της φалтσογωνιάς.

### 5.1.8 Κοπή με οδηγό 7



Στο μπροστινό πέλμα βάσης του δισκοπρίονου υπάρχει, και για ίσιες κοπές αλλά και για φалтσογωνίες, ένας δείκτης-οδηγός (0° και 45°). Έτσι μπορείτε να εκτελείτε μια κοπή με ακρίβεια ανάλογα με την επιλεγμένη γωνία κοπής. Η ακμή του οδηγού αντιστοιχεί στην εσωτερική πλευρά του δίσκου. Ένας δείκτης-οδηγός βρίσκεται στο μπροστινό τμήμα για τον δίσκο κοπής.



Ασφαλίστε το προς επεξεργασία αντικείμενο από μετατόπιση.

Τακτοποιήστε το αντικείμενο έτσι ώστε ο δίσκος να περιστρέφεται ελεύθερα κάτω από το αντικείμενο. Βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστός ο διακόπτης on/off στο προϊόν.

Τοποθετήστε το προϊόν με το πέλμα βάσης στο αντικείμενο έτσι ώστε ο δίσκος να μην έρχεται ακόμη σε επαφή με το αντικείμενο.

1. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
2. Θέστε σε λειτουργία το προϊόν με πατημένη τη φραγή ενεργοποίησης πατώντας το πλήκτρο on/off.
3. Καθοδηγήστε το προϊόν με κατάλληλη ταχύτητα κατά μήκος του οδηγού στο αντικείμενο.

### 5.1.9 Τοποθέτηση/ρύθμιση παράλληλου οδηγού 8

1. Απομακρύνετε την μπαταρία.
2. Βιδώστε τη βίδα σύσφιξης στο πέλμα βάσης μόνο τόσο, ώστε να υπάρχει ακόμη χώρος για τη διέλευση του παράλληλου οδηγού.
3. Σπρώξτε τον οδηγό του παράλληλου οδηγού κάτω από τη βίδα σύσφιξης.
4. Ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος κοπής.
5. Σφίξτε τη βίδα σύσφιξης.



Ο παράλληλος οδηγός (μονού βραχιόνια / δύο βραχιόνων) μπορεί να εφαρμοστεί στις δύο πλευρές του πέλματος βάσης. Ο παράλληλος οδηγός δύο βραχιόνων μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για το μεγάλο πέλμα βάσης

Ο παράλληλος οδηγός σας επιτρέπει να κόψετε με ακρίβεια κατά μήκος μιας ακμής ή να κόψετε λωρίδες ίδιων διαστάσεων.



## 5.1.10 Τοποθέτηση του αντάπτορα ράγας-οδηγού



Το πριόνι μπορεί να εξοπλιστεί μια έναν αντάπτορα ράγας-οδηγού που είναι διαθέσιμος ως αξεσουάρ. Χρησιμοποιήστε σε δισκοπρίονα με μικρό πέλμα βάσης έναν αντάπτορα ράγας-οδηγού που να ταιριάζει στη ράγα-οδηγό.

1. Απομακρύνετε την μπαταρία.
2. Απομακρύνετε τον παράλληλο οδηγό εφόσον είναι τοποθετημένος.
3. Εισάγετε το πέλμα βάσης στα πλαϊνά κατακόρυφα τμήματα συγκράτησης του αντάπτορα ράγας-οδηγού.
4. Τοποθετήστε το πέλμα βάσης τελειώς στον αντάπτορα ράγας-οδηγού.
5. Ασφαλίστε τον αντάπτορα ράγας-οδηγού, πιέζοντας τους δύο σύρτες μέχρι να τερματίσουν.

## 5.2 Εργασία

### 5.2.1 Ενεργοποίηση

- ▶ Θέστε σε λειτουργία το προϊόν με πατημένη τη φραγή ενεργοποίησης πατώντας το πλήκτρο on/off.

### 5.2.2 Απενεργοποίηση

- ▶ Κρατήστε το εργαλείο αφήνοντας τον διακόπτη on/off.

### 5.2.3 Διαμήκεις κοπές στις 0°

1. Εφαρμόστε το δισκοπρίονο με το σημάδι εγκοπής "0°" στο κατακόρυφο τμήμα της ράγας-οδηγού.
2. Θέστε σε λειτουργία το προϊόν με πατημένη τη φραγή ενεργοποίησης πατώντας το πλήκτρο on/off.
3. Καθοδηγήστε το προϊόν με κατάλληλη ταχύτητα κατά μήκος της ράγας στο αντικείμενο.

### 5.2.4 Διαμήκεις κοπές σε γωνίες μέχρι 50°

1. Ρυθμίστε τη γωνία.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος σύγκρουσης στην κοπή υπό γωνία** Συγκρούσεις του δίσκου κοπής με τη ράγα-οδηγό

- ▶ Κατευθύνετε το πριόνι με την εξωτερική ακμή του αντάπτορα ράγας-οδηγού στο κατακόρυφο τμήμα κατά μήκος της ράγας-οδηγού. Διαφορετικά θα προσκρούει ο δίσκος κοπής με τη ράγα-οδηγό.
2. Εφαρμόστε το δισκοπρίονο με το σημάδι εγκοπής με την επιγραφή "1° - 50°" στο κατακόρυφο τμήμα της ράγας-οδηγού.
  3. Θέστε σε λειτουργία το προϊόν με πατημένη τη φραγή ενεργοποίησης πατώντας το πλήκτρο on/off.
  4. Καθοδηγήστε το προϊόν με κατάλληλη ταχύτητα κατά μήκος της ράγας στο αντικείμενο.

### 5.2.5 Δημιουργία επιφανειακών φαλτσογωνιών

1. Τοποθετήστε τη ράγα-οδηγό με το σημείο που βρίσκεται το μηδέν στην ακμή του αντικείμενου και περιστρέψτε τη ράγα μέχρι η επιθυμητή γωνία στην κλίμακα να βρίσκεται απέναντι από το μηδέν. Στην κοπή υπό γωνία εμφανίζεται η γωνία, που αποκλίνει η κοπή από την κοπή υπό ορθή γωνία.
2. Στερεώστε τη ράγα-οδηγό με τις δύο βιδωτές μέγγκενες.
3. Εφαρμόστε το δισκοπρίονο με το σημάδι εγκοπής "0°" στο κατακόρυφο τμήμα της ράγας-οδηγού.
4. Θέστε σε λειτουργία το προϊόν με πατημένη τη φραγή ενεργοποίησης πατώντας το πλήκτρο on/off.
5. Καθοδηγήστε το προϊόν με κατάλληλη ταχύτητα κατά μήκος της ράγας στο αντικείμενο.

### 5.2.6 Κοπή χωρίς σύστημα αναρρόφησης ρινισμάτων

1. Βεβαιωθείτε ότι τα πριονίδια αποβάλλονται ελεύθερα.
2. Εάν χρειάζεται, μπορείτε να αφαιρέσετε το στόμιο σύνδεσης από τον προφυλακτήρα, αφού ξεβιδώσετε τη βίδα άλεν με το κλειδί άλεν που βρίσκεται στο προϊόν.

## 6 Φροντίδα και συντήρηση



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού από τοποθετημένη μπαταρία !**

- ▶ Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης αφαιρείτε πάντα την μπαταρία!



### Φροντίδα του εργαλείου

- Απομακρύνετε προσεκτικά τους ρύπους που έχουν επικαθίσει.
- Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα.
- Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.

### Φροντίδα επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion

- Διατηρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία καθαρή και απαλλαγμένη από λάδια και γράσα.
- Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.
- Αποφύγετε την εισχώρηση υγρασίας.

### Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιές και τα στοιχεία χειρισμού ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία.
- Σε περίπτωση ζημιών ή/και δυσλειτουργιών, μην χρησιμοποιείται το προϊόν. Αναθέστε αμέσως την επισκευή στο σέρβις της **Hilti**.
- Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, τοποθετήστε όλα τα συστήματα προστασίας και ελέγξτε τη λειτουργία τους.



Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκεκριμένα από εμάς ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 6.1 Καθαρισμός του συστήματος προστασίας

1. Για τον καθαρισμό του συστήματος προστασίας, αφαιρέστε τον δίσκο.
2. Καθαρίζετε τα συστήματα προστασίας προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα.
3. Απομακρύνετε επικαθίσεις και υπολείμματα από το εσωτερικό των συστημάτων προστασίας με κατάλληλο εργαλείο.
4. Τοποθετήστε τον δίσκο.

## 6.2 Βήμα εργασίας σε περίπτωση βουλωμένου καναλιού πριονιδιών

1. Απομακρύνετε την μπαταρία.
2. Καθαρίστε το κανάλι πριονιδιών.



Πρέπει ενδεχομένως να αφαιρέσετε τον δίσκο. → σελίδα 122

3. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη του εργαλείου λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά επηρεάζοντας έτσι αρνητικά τη λειτουργία του προϊόντος.

## 6.3 Έλεγχος μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης



Μετά από τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης ελέγχετε εάν έχουν τοποθετηθεί και λειτουργούν σωστά όλα τα συστήματα προστασίας.

- ▶ Για έλεγχο του προφυλακτήρα εκκρεμούς, ανοίξτε τον τελείως με τον μοχλό χειρισμού.
  - ↳ Αφού αφήσετε τον μοχλό χειρισμού, πρέπει ο προφυλακτήρας εκκρεμούς να κλείνει γρήγορα και τελείως.

## 7 Μεταφορά και αποθήκευση επαναφορτιζόμενων εργαλείων

### Μεταφορά



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Ακούσια ενεργοποίηση κατά τη μεταφορά !

- ▶ Μεταφέρετε τα προϊόντα σας πάντα χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες!
- ▶ Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην μεταφέρετε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες χυδών.



- ▶ Μετά από μεγαλύτερης διάρκειας μεταφορά ή αποθήκευση, ελέγξτε πριν από τη χρήση το εργαλείο και τις μπαταρίες για ζημιές.

### Αποθήκευση



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Ακούσια πρόκληση ζημιάς από ελαττωματικές μπαταρίες. !

- ▶ Αποθηκεύετε τα προϊόντα σας πάντα χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες!
- ▶ Αποθηκεύετε το εργαλείο και τις μπαταρίες κατά το δυνατό σε δροσερό και στεγνό χώρο.
- ▶ Ποτέ μην αποθηκεύετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον ήλιο, επάνω σε καλοριφέρ ή πίσω από τζάμια.
- ▶ Αποθηκεύετε το εργαλείο και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά και αναρμύδια άτομα.
- ▶ Μετά από μεγαλύτερης διάρκειας αποθήκευση, ελέγξτε πριν από τη χρήση το εργαλείο και τις μπαταρίες για ζημιές.

## 8 Βοήθεια για προβλήματα

- ▶ Σε βλάβες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα ή δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti.

### 8.1 Το δισκοπρίονο δεν μπορεί να λειτουργήσει

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Τα LED δεν δείχνουν τίποτε.	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί ολόκληρη.	▶ Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
	Μπαταρία αποφορτισμένη.	▶ Φορτίστε την μπαταρία.
	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.	▶ Φέρτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στη σωστή θερμοκρασία περιβάλλοντος.
1 LED αναβοσβήνει.	Μπαταρία αποφορτισμένη.	▶ Φορτίστε την μπαταρία.
	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.	▶ Φέρτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στη σωστή θερμοκρασία περιβάλλοντος.
4 LED αναβοσβήνουν.	Σύντομη υπερφόρτωση δισκοπρίονου.	▶ Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη on/off και πατήστε τον ξανά.
	Προστασία υπερθέρμανσης.	▶ Αφήστε το δισκοπρίονο να κρυώσει και καθαρίστε τις σχισμές αερισμού.

### 8.2 Το δισκοπρίονο μπορεί να λειτουργήσει

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν υπάρχει η δυνατότητα πίεσης του διακόπτη on/off ή έχει μπλοκάρει.	Δεν αποτελεί βλάβη (λειτουργία ασφαλείας)	▶ Πατήστε τη φραγή εκκίνησης.
Ο αριθμός στροφών μειώνεται ξαφνικά πάρα πολύ.	Μπαταρία αποφορτισμένη.	▶ Φορτίστε την μπαταρία.
	Δύναμη προώθησης πολύ μεγάλη.	▶ Μειώστε τη δύναμη προώθησης και ενεργοποιήστε ξανά το προϊόν.
Τα ρινίσματα μεταφέρονται στο δοχείο ρινισμάτων και πέφτουν στην πλάκα βάσης.	Δοχείο ρινισμάτων γεμάτο.	▶ Αδειάστε το δοχείο ρινισμάτων.
	Κανάλι ρινισμάτων βουλωμένο.	▶ Καθαρίστε το κανάλι πρινι-δίων. → σελίδα 125
Ο δίσκος παραμένει σταματημένος.	Δύναμη προώθησης πολύ μεγάλη.	▶ Μειώστε τη δύναμη προώθησης και ενεργοποιήστε ξανά το προϊόν.
Η μπαταρία αδειάζει πιο γρήγορα από ό,τι συνήθως.	Η κατάσταση της μπαταρίας δεν είναι η ιδανική.	▶ Αντικαταστήστε την μπαταρία.



Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Η μπαταρία δεν κοιμπώνει αισθητά κάνοντας "διπλό κλικ".	Προεξοχές ασφάλισης στην μπαταρία λερωμένες.	► Καθαρίστε τις προεξοχές ασφάλισης και κοιμπώστε την μπαταρία. Επισκεφθείτε το σέρβις της <b>Hilti</b> , σε περίπτωση που εξακολουθεί να υπάρχει το πρόβλημα.
Έντονη αύξηση θερμοκρασίας στο δισκοπρίοιο ή στην μπαταρία.	Ηλεκτρική βλάβη	► Απενεργοποιήστε αμέσως το δισκοπρίοιο. Αφαιρέστε την μπαταρία και παρατηρήστε τη. Αφήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να κρυώσει. Επικοινωνήστε με το σέρβις της <b>Hilti</b> .
	Το προϊόν έχει υπερφορτωθεί (υπέρβαση ορίου χρήσης).	► Επιλέξτε ένα εργαλείο κατάλληλο για την εφαρμογή.
Το πριόνι δονείται έντονα	Δίσκος λάθος τοποθετημένος	► Τοποθετήστε τον δίσκο κοπής σωστά. → σελίδα 122

## 9 Διάθεση στα απορρίμματα

Τα εργαλεία της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το σέρβις ή τον σύμβουλο πωλήσεων της **Hilti**.

### Απόρριψη μπαταριών

Από ακατάλληλη διάθεση των μπαταριών στα απορρίμματα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι για την υγεία από εξερχόμενα αέρια ή υγρά.

- Μην αποστέλλετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά!
- Καλύψτε τις συνδέσεις με ένα μη αγώγιμο υλικό, για να αποφύγετε βραχυκυκλώματα.
- Πετάξτε τις μπαταρίες έτσι ώστε να μην μπορούν να καταλήξουν στα χέρια παιδιών.
- Απορρίψτε την μπαταρία στο **Hilti Store** ή απευθυνθείτε στην αρμόδια επιχείρηση διάθεσης απορριμμάτων.



- Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, της ηλεκτρονικές συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

## 10 RoHS (οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών)

Στον ακόλουθο σύνδεσμο θα βρείτε τον πίνακα επικίνδυνων ουσιών: [qr.hilti.com/r2937785](http://qr.hilti.com/r2937785).

Στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης θα βρείτε ως κωδικό QR έναν σύνδεσμο για τον πίνακα RoHS.

## 11 Εγγύηση κατασκευαστή

- Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.



## 1 Dane dotyczące dokumentacji

### 1.1 O niniejszej dokumentacji

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą dokumentacją. Jest to warunek konieczny bezpiecznej pracy i bezawaryjnej obsługi.
- Należy stosować się do uwag dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na wyrobie.
- Instrukcję obsługi zawsze przechowywać z produktem; urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

### 1.2 objaśnienie symboli

#### 1.2.1 Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

#### ZAGROŻENIE

##### ZAGROŻENIE !

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

#### OSTRZEŻENIE

##### OSTRZEŻENIE !

- ▶ Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.





#### OSTROŻNIE

##### OSTROŻNIE !

- ▶ Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.




#### 1.2.2 Symbole w dokumentacji

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych

#### 1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji
3	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście
	Numerы pozycji zastosowane na rysunku <b>Budowa urządzenia</b> odnoszą się do numerów legendy w rozdziale <b>Ogólna budowa urządzenia</b>
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwanя produktu.

### 1.3 Symbole zależne od produktu

#### 1.3.1 Symbole

Na produkcie mogą być zastosowane następujące symbole:



$n_0$	Znamionowa jałowa prędkość obrotowa
	Prąd stały
RPM	Obroty na minutę
$\varnothing$	Średnica
	Tarcza tnąca
	Bezprzewodowa transmisja danych
Li-Ion	Akumulator Li-Ion
	Zastosowany akumulator <b>Hilti</b> typu Li-Ion. Należy przestrzegać informacji podanych w rozdziale <b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .

#### 1.4 Informacje o produkcie

Produkty **HILTI** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Oznaczenie typu i numer seryjny umieszczone są na tabliczce znamionowej.

- ▶ Numer seryjny należy przepisać do poniższej tabeli. Dane o produkcie należy podawać w przypadku pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu.

##### Dane produktu

Pilarka tarczowa	SC 70W-A22
Generacja	01
Nr seryjny	

#### 1.5 Deklaracja zgodności

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi wytycznymi i normami. Kopia deklaracji zgodności znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, zalecenia, jak również zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.**

Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Bałagan lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- ▶ **Używając tego elektronarzędzia nie wolno pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne cieczce, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.



- ▶ **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie należy zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda.** W żadnym wypadku nie wolno modyfikować wtyczki. **Nie należy używać trójników w połączeniu z uziami elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziami powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu z uzieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Elektronarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie używać przewodu zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda.** Przewód zasilający chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub skręcone przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia.
- ▶ **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy używać wyłącznic przedłużaczy przystosowanych do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osób**

- ▶ **Przystępując do pracy przy użyciu elektronarzędzi należy zachować ostrożność i rozwagę.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶ **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.** **Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub założeniem akumulatora na urządzenie oraz wzięciem urządzenia do ręki lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przełącznik lub podczas podłączania do sieci przełącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niewygodnej pozycji ciała.** Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę. Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież.** **Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii.** **Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- ▶ **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wyłapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.
- ▶ **Nie należy lekceważyć potencjalnego zagrożenia ani wskazówek dot. bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi, nawet w przypadku dużego doświadczenia w zakresie obsługi elektronarzędzia.** Nieuważne obchodzenie się z urządzeniem może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

### **Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem**

- ▶ **Nie przeciążać urządzenia.** Elektronarzędzia należy używać do prac, do których jest przeznaczone. Odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- ▶ **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i bezwzględnie należy je naprawić.
- ▶ **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie pozwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą i działaniem lub nie przeczytały tych wskazówek. Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.





- ▶ **Należy starannie konserwować elektronarzędzia i osprzęt. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć negatywny wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- ▶ **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Utrzymywane w dobrym stanie narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ **Dopilnować, aby uchwyty oraz ich powierzchnie były zawsze suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### Zastosowanie oraz obchodzenie się z narzędziami akumulatorowymi

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko za pomocą prostowników zalecanych przez producenta.** Jeśli prostownik, przeznaczony do ładowania określonego typu akumulatorów, zostanie zastosowany do ładowania innych akumulatorów, może dojść do pożaru.
- ▶ **Należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do danego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.
- ▶ **Nieuzwany akumulator przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może prowadzić do poparzeń oraz pożaru.
- ▶ **W przypadku niewłaściwego użytkowania możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu obmyć narażone części ciała wodą. Jeśli elektrolit dostał się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może prowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- ▶ **Nie stosować uszkodzonego ani modyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i tym samym stwarzać zagrożenie pożarem, wybuchem lub obrażeniami ciała.
- ▶ **Nie narażać akumulatora na kontakt z ogniem lub działaniem wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C (265 °F) mogą być przyczyną wybuchu.
- ▶ **Postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia akumulatorowego w temperaturze spoza zakresu podanego w niniejszej instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie, jak również ładowanie w temperaturze spoza dopuszczalnego zakresu może być przyczyną uszkodzenia akumulatora i zwiększyć zagrożenie pożarowe.

#### Serwis

- ▶ **Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- ▶ **Nigdy nie konserwować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub upoważnione punkty serwisowe.

## 2.2 Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji wszystkich pilarek

### Piłowanie

- ▶ **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nie wkładać rąk w strefę cięcia i nie dotykać tarczy tnącej. Drugą ręką przytrzymywać dodatkowy uchwyt lub obudowę silnika.** Trzymanie pilarki obydwoma rękami zapobiega skaleczeniu rąk.
- ▶ **Nie wkładać rąk pod obrabiany materiał.** Osłona nie chroni użytkownika przed tarczą tnącą pod obrabianym materiałem.
- ▶ **Dopasować głębokość cięcia do grubości materiału obrabianego.** Pod obrabianym materiałem powinna być widoczna mniej niż cała wysokość zęba.
- ▶ **Nigdy nie trzymać obrabianego materiału w ręku lub na nodze. Obrabiany materiał zabezpieczyć na stabilnym podłożu.** Ważne jest dobre zamocowanie materiału, w celu minimalizacji niebezpieczeństwa kontaktu z ciałem, zacięcia się tarczy tnącej bądź utraty kontroli.
- ▶ **Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie robocze może natrafić na ukryte przewody elektryczne, trzymać elektronarzędzie wyłącznie za izolowane uchwyty.** W przypadku kontaktu z przewodem pod napięciem następuje przekazanie napięcia na metalowe elementy urządzenia, co prowadzi do porażenia prądem.
- ▶ **Podczas cięcia wzdłużnego zawsze stosować ogranicznik lub prostą prowadnicę kątową.** Poprawia to dokładność cięcia i zmniejsza możliwość zakleszczenia się tarczy tnącej.



- ▶ **Zawsze stosować tarczę tnącą o odpowiednim rozmiarze i z pasującym otworem do mocowania (np. gwieżdzisty lub okrągły).** Tarcze tnące, nie pasujące do elementów montażowych pilarki, pracują nierówno i przyczyniają się do utraty kontroli.
- ▶ **Nigdy nie stosować uszkodzonych lub nieprawidłowych podkładek, bądź śrub tarczy tnącej.** Podkładki i śruby tarczy tnącej zostały skonstruowane specjalnie dla danej pilarki w celu uzyskania jej optymalnej mocy oraz bezpiecznej eksploatacji.

#### **Odrzut - przyczyny i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Odrzut to nagła reakcja w wyniku zaczepienia się, zakleszczenia lub nieprawidłowego ustawienia tarczy tnącej, co powoduje niekontrolowane uniesienie się pilarki z obrabianego materiału i przemieszczenie się jej w kierunku osoby obsługującej;
- gdy tarcza tnąca zaczepla się lub zakleszcza w zamykającej się szczelinie cięcia, następuje jej zablokowanie i siła silnika odrzuca pilarkę w kierunku osoby obsługującej;
- gdy tarcza tnąca podczas cięcia przekreśli się lub zostanie nieprawidłowo ustawiona, może nastąpić zaczepienie się zębów tylnej krawędzi w powierzchni obrabianego materiału, powodując wyrzucenie tarczy tnącej ze szczeliny cięcia i odrzut pilarki w kierunku osoby obsługującej.

Odrzut jest skutkiem błędnego lub nieprawidłowego zastosowania pilarki. Można zapobiec takiej reakcji poprzez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności, opisanych poniżej.

- ▶ **Pilarkę należy mocno trzymać obydwiema rękami i ustawić ramiona w pozycji, w której można powstrzymać siły odrzutu. Zawsze stawać z boku tarczy tnącej, nigdy nie ustawiać tarczy tnącej w jednej linii z własnym ciałem.** Podczas odrzutu pilarka może odskakiwać do tyłu, jednak osoba obsługująca może opanować siły odrzutu poprzez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności.
- ▶ **W przypadku zakleszczenia się tarczy tnącej lub przerwania pracy należy wyłączyć urządzenie i pozostawić w materiale, aż do całkowitego zatrzymania się tarczy tnącej. Nigdy nie wyciągać pilarki z obrabianego materiału, gdy tarcza tnąca jeszcze się obraca, ponieważ istnieje ryzyko powstania odrzutu.** Ustalić a następnie usunąć przyczynę zakleszczenia się tarczy tnącej.
- ▶ **W celu ponownego uruchomienia pilarki, która utknęła w obrabianym materiale, należy wyśrodkować tarczę tnącą w szczelinie cięcia, a następnie sprawdzić, czy zęby tarczy tnącej nie zakleszczyły się w materiale.** W przypadku ponownego uruchomienia pilarki, po zakleszczeniu się tarczy tnącej, może nastąpić jej wypadnięcie z obrabianego materiału lub odrzut.
- ▶ **Podpierać duże płyty, w celu uniknięcia ryzyka odrzutu przez zaciskającą się tarczę tnącą.** Duże płyty mogą się ugiąć pod własnym ciężarem. Płyty należy podeprzeć w dwóch miejscach, zarówno w pobliżu szczeliny cięcia, jak i przy krawędzi.
- ▶ **Nie stosować tępych lub uszkodzonych tarcz tnących.** Tarcze tnące z tępymi lub źle ustawionymi zębami wycinają za wąską szczelinę, powodując zwiększone tarcie, zakleszczanie się tarczy i odrzuty.
- ▶ **Przed cięciem skontrolować ustawienie głębokości oraz kąta cięcia.** Jeśli podczas cięcia nastąpi zmiana ustawień, może dojść do zakleszczenia się tarczy tnącej i do odrzutu.
- ▶ **Szczególność ostrożność należy zachować podczas cięcia w uzbrojonych ścianach lub innych niewidocznych miejscach.** Tarcza tnąca może podczas cięcia zablokować się w zakrytych obiektach i spowodować odrzut.

#### **Funkcja dolnej osłony**

- ▶ **Przed każdym użyciem sprawdzić, czy dolna pokrywa ochronna zamyka się prawidłowo. Nie stosować pilarki, gdy dolna pokrywa ochronna nie porusza się swobodnie i nie zamyka się natychmiast. Nigdy nie zaciskać lub mocować dolnej pokrywy ochronnej w otwartej pozycji.** Gdy przypadkowo pilarka upadnie na podłogę, może dojść do skrzywienia dolnej pokrywy ochronnej. Otworzyć pokrywę ochronną dźwignią przesuwaną do tyłu i upewnić się, czy porusza się ona swobodnie oraz czy przy wszystkich kątach i głębokościach cięcia nie dotyka tarczy tnącej ani innych elementów.
- ▶ **Należy sprawdzić działanie sprężyny i dolnej osłony. Przed użyciem przekazać pilarkę do konserwacji, jeśli dolna osłona i sprężyna nie pracują prawidłowo.** Uszkodzone elementy, kleiste skupiska wiórów sprawiają, że dolna osłona pracuje z opóźnieniem.
- ▶ **Otwierać ręcznie dolną pokrywę ochronną tylko w przypadku szczególnych cięć, jak "cięcia wstępne i pod kątem". Otworzyć dolną osłonę za pomocą dźwigni i zwolnić ją, gdy tarcza tnąca wejdzie w obrabiany materiał.** Podczas pozostałych prac z pilarką dolna osłona powinna pracować automatycznie.
- ▶ **Nie odkładać pilarki na obrabiany materiał lub na podłogę, jeśli dolna osłona nie zakrywa tarczy tnącej.** Nieosłonięta, wyłączająca się z opóźnieniem tarcza tnąca porusza pilarkę w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i trnie wszystko, czego dotknie. Należy uwzględnić wyłączenie się pilarki z opóźnieniem.



## 2.3 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Bezpieczeństwo osób

- ▶ Dokonywanie modyfikacji i zmian w urządzeniu jest zabronione.
- ▶ Urządzenie zawsze trzymać obydwiema rękami za przewidziane do tego celu uchwyty. Uchwyty muszą być suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru.
- ▶ Zakładać ochraniacze słuchu. Hałas może prowadzić do utraty słuchu.
- ▶ Jeśli urządzenie użytkowane będzie bez systemu odsysania, to podczas wykonywania prac, w trakcie których powstaje pył, należy nosić lekką maskę przeciwpyłową.
- ▶ Urządzenie eksploatować wyłącznie z odpowiednimi urządzeniami zabezpieczającymi.
- ▶ Robić przerwy w pracy oraz wykonywać ćwiczenia rozluźniające i ćwiczenia palców w celu ich lepszego ukrwienia.
- ▶ Urządzenie nie może być używane przez osoby słabe fizycznie bez uprzedniego pouczenia.
- ▶ Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci.
- ▶ Urządzenie włączać dopiero na stanowisku pracy.
- ▶ Na czas przechowywania lub transportu urządzenia należy wyjąć akumulator.
- ▶ Nie pracować z produktem uniesionym nad głową.
- ▶ Nie wyhamowywać urządzenia poprzez boczne dociskanie tarczy tnącej.
- ▶ Tor cięcia musi być wolny od przeszkód. Nie ciąć śrub, gwoździ itp.
- ▶ Nie dotykać kołnierza mocującego i śruby zaciskowej podczas pracy urządzenia.
- ▶ Nigdy nie naciskać na przycisk blokowania wrzeczona podczas obracania się tarczy tnącej.
- ▶ Nigdy nie kierować urządzenia w stronę ludzi.
- ▶ Dopasować siłę posuwu do tarczy tnącej i obrabianego materiału w taki sposób, aby tarcza tnąca nie zablokowała się i nie spowodowała odrzutu.
- ▶ Unikać przegrzania wierzchołków zębów pilarki.
- ▶ Podczas piłowania tworzyw sztucznych należy unikać topienia się tworzywa.
- ▶ Pył z niektórych materiałów, jak zawierające ołów pokrycie malarskie, niektóre rodzaje drewna, beton/mur/kamień zawierające kwarc oraz minerały i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłu może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców. **W miarę możliwości używać systemu odsysania. W celu osiągnięcia najlepszego efektu odsysania pyłu należy stosować odpowiedni odkurzacz przenośny. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową odpowiednią do każdego rodzaju pyłu. Zadbać o dobrą wentylację stanowiska pracy. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących obrabianych materiałów.**
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy ustalić klasę zagrożenia stwarzanego przez powstający pył. Należy stosować odkurzacz przemysłowy z oficjalnie dopuszczoną klasą ochrony, odpowiadającą lokalnym przepisom o ochronie przeciwpyłowej.
- ▶ Należy przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stanowisko i obszar roboczy pod względem występowania ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych i rurociągów wodnych, np. przy użyciu wykrywacza metali. W przypadku uszkodzenia przewodu elektrycznego zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą przewodzić prąd. Stwarza to poważne zagrożenie porażeniem prądem.

### Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

- ▶ Przestrzegać szczególnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i eksploatacji akumulatorów Li-Ion.
- ▶ Akumulatory należy przechowywać z dala od źródeł wysokiej temperatury i ognia. Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.
- ▶ Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zgniatać, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C (176°F) ani palić. W przypadkowym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zaprószenia ognia, eksplozji i poparzenia środkiem żrącym.
- ▶ Nie wolno ładować ani eksploatować uszkodzonych akumulatorów (np. pęknięcie akumulatora, złamana część, odkształcenie, wepchnięte i/lub wyciągnięte styki).
- ▶ Nie stosować akumulatorów do zasilania innych, niewymienionych urządzeń odbiorczych.
- ▶ Jeżeli wysoka temperatura akumulatora uniemożliwia jego dotknięcie, akumulator może być uszkodzony. Postawić urządzenie do ostygnięcia w miejscu niezagrażonym pożarem oraz w bezpiecznej



odległości od materiałów palnych, gdzie można będzie obserwować akumulator. Gdy akumulator ostygnie, skontaktować się z serwisem Hilti.

#### 2.4 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dot. pilarek tarczowych

- ▶ Ręczną pilarkę tarczową zbliżyć do obrabianego przedmiotu, tylko gdy jest włączona.
  - ↳ Tor cięcia musi być wolny od przeszkód u góry i na dole. Nie ciąć śrub, gwóźdźi ani podobnych materiałów.
- ▶ Nigdy nie wykonywać prac pilarką ponad głowę.
- ▶ Nie wyhamowywać tarczy tnącej poprzez boczne dociskanie.
- ▶ Unikać przegrzania wierzchołków zębów pilarki.
- ▶ Należy zawsze stosować tarczę piły odpowiednią dla podłoża przeznaczonego do cięcia.
- ▶ Używać wyłącznie tarcz zalecanych przez Hilti, które są zgodne z normą EN 847-1.

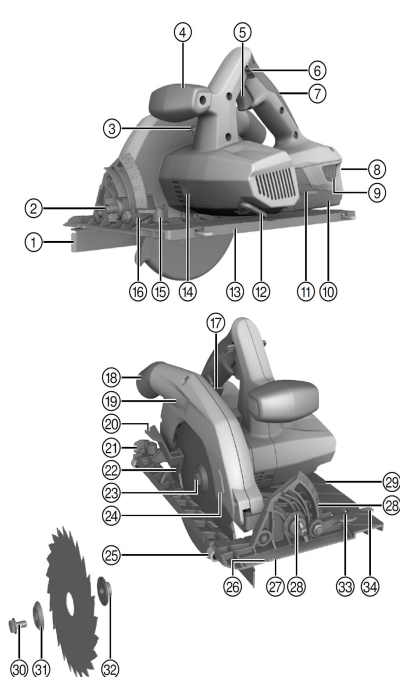
#### 2.5 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

- ▶ Przestrzegać szczególnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i eksploatacji akumulatorów Li-Ion.
- ▶ Akumulatory należy przechowywać z dala od źródeł wysokiej temperatury i ognia oraz unikać bezpośredniego nasłonecznienia.
- ▶ Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zgniatać, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C ani palić.
- ▶ Nie używać ani nie ładować akumulatorów, które zostały uderzone, spadły z wysokości jednego metra lub zostały uszkodzone mechanicznie w inny sposób. W takim przypadku należy zawsze kontaktować się z działem **Hilti Serwis**.
- ▶ Jeżeli wysoka temperatura akumulatora uniemożliwia jego dotknięcie, akumulator może być uszkodzony. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia w miejscu niezagrożonym pożarem oraz w bezpiecznej odległości od materiałów palnych, gdzie można będzie obserwować akumulator. W takim przypadku należy zawsze kontaktować się z działem **Hilti Serwis**.



### 3 Opis

#### 3.1 Ogólna budowa urządzenia 1



- ① Jednoramienny ogranicznik równoległy
- ② Nastawa kąta cięcia (22,5°, 45°, 50°)
- ③ Blokada wrzeciona tarczy
- ④ Uchwyt dodatkowy
- ⑤ Włącznik/wyłącznik
- ⑥ Blokada włączenia
- ⑦ Uchwyt
- ⑧ Wskaźnik stanu naładowania i zakłócenia (akumulator Li-Ion)
- ⑨ Przyciski blokujące z dodatkową funkcją aktywacji wskaźnika stanu naładowania
- ⑩ Akumulator
- ⑪ Zacisk do ustawiania głębokości cięcia
- ⑫ Klucz imbusowy
- ⑬ Podstawa mała
- ⑭ Oświetlenie LED
- ⑮ Zacisk do ustawiania ogranicznika równoległego z przodu
- ⑯ Zacisk do ustawiania kąta cięcia
- ⑰ Skala głębokości cięcia
- ⑱ Króciec przyłączeniowy (kanału wiórów)
- ⑲ Osłona
- ⑳ Dźwignia obsługi osłony ruchomej
- ㉑ Zacisk do ustawiania ogranicznika równoległego z tyłu (tylko do dużych podstaw)
- ㉒ Osłona ruchoma
- ㉓ Wrzeciono napędowe
- ㉔ Strzałka wskazująca kierunek obrotu
- ㉕ Ogranicznik równoległy dwuramienny
- ㉖ Znacznik cięcia 0°
- ㉗ Znacznik cięcia 45°
- ㉘ Skala kąta cięcia
- ㉙ Podstawa duża
- ㉚ Śruba zaciskowa
- ㉛ Kolnierz mocujący
- ㉜ Kolnierz chwytający
- ㉝ Oznaczenie rowkowe 0° podstawy
- ㉞ Oznaczenie rowkowe 1°-50° podstawy

#### 3.2 Adapter szyny prowadzącej 2

- ③⑤ Mocowanie z tyłu
- ③⑥ Mocowanie z przodu
- ③⑦ Oznaczenie rowkowe 0°
- ③⑧ Oznaczenie rowkowe 1°-50°

#### 3.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt to pilarka tarczowa z zasilaniem akumulatorowym. Jest ona przeznaczona do cięcia drewna lub materiałów drewnopodobnych, tworzyw sztucznych, płyt gipsowo-kartonowych, płyt gipsowych i tworzyw wielowarstwowych.

Ręczna pilarka tarczowa wyposażona jest w zdejmowany króciec przyłączeniowy do opcjonalnego odkurzacza/odpylacza, przystosowany do powszechnie stosowanych przewodów ssących. Do podłączenia węża ssącego odkurzacza do pilarki może być potrzebny odpowiedni adapter.



- ▶ Nie wolno stosować tarcz tnących niezgodnych z podanymi parametrami (np. średnica, prędkość obrotowa, grubość), tarcz abrazyjnych do cięcia i szlifowania oraz tarcz tnących z wysokostopowej stali szybko tnącej (stal HSS). Nie wolno ciąć metalu.
- ▶ Nie stosować produktu do obcinania gałęzi i pni drzew.
- ▶ Z tym produktem stosować tylko akumulatory **Hilti** Li-Ion typu B 22.
- ▶ Do ładowania akumulatorów używać wyłącznie prostowników **Hilti** serii C4/36.

### 3.4 Wskaźnik akumulatora Li-Ion

Stan naładowania akumulatora Li-Ion oraz awarie urządzenia są sygnalizowane za pomocą wskaźnika akumulatora Li-Ion. Stan naładowania akumulatora Li-Ion wyświetla się po dotknięciu jednego z dwóch przycisków odblokowujących akumulator.

Stan	Znaczenie
Świecą się 4 diody LED.	Stan naładowania: 75% do 100%
Świecą się 3 diody LED.	Stan naładowania: 50% do 75%
Świecą się 2 diody LED.	Stan naładowania: 25% do 50%
Świeci się 1 dioda LED.	Stan naładowania: 10% do 25%
Miga 1 dioda LED, urządzenie gotowe do pracy.	Stan naładowania: < 10%
Miga 1 dioda LED, urządzenie nie jest gotowe do pracy.	Akumulator jest przegrzany lub całkowicie rozładowany.
Migają 4 diody LED, urządzenie nie jest gotowe do pracy.	Urządzenie przeciążone lub przegrzane.

- i** W trakcie naciskania włącznika i do 5 sekund po jego puszczeniu odczytanie stanu naładowania nie jest możliwe.  
Jeśli diody LED wskaźnika akumulatora migają, należy zapoznać się ze wskazówkami w rozdziale Pomoc w przypadku awarii.

### 3.5 Ogranicznik równoległy

Jednoramienny ogranicznik równoległy umożliwia dokładne cięcie wzdłuż krawędzi obrabianego materiału oraz wycinanie listew o jednakowych wymiarach.

Ogranicznik równoległy można zamontować po obu stronach podstawy.

### 3.6 Zakres dostawy

Pilarka tarczowa, tarcza tnąca, klucz imbusowy, ogranicznik równoległy, króciec przyłączeniowy do odkurzacza, instrukcja obsługi, (opcjonalnie: adapter szyny prowadzącej)

- i** Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 3.7 Wyposażenie

Kołnierz mocujący, kołnierz chwytający, śruba zaciskowa.

## 4 Dane techniczne

### 4.1 Pilarka tarczowa

	SC 70W-A22
Napięcie znamionowe	21,6 V
Ciężar zgodny z procedurą EPTA 01	4,8 kg
Zalecana średnica tarczy tnącej	190 mm
Grubość tarczy podstawowej	0,7 mm ... 1,5 mm
Szerokość cięcia	1,5 mm ... 2 mm
Otwór mocujący tarczy tnącej	30 mm



	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Znamionowa jałowa prędkość obrotowa</b>	3 500 obr./min
<b>Maksymalna głębokość cięcia 0°</b>	70 mm
<b>Maksymalna głębokość cięcia 45°</b>	51 mm
<b>Maksymalna głębokość cięcia 50°</b>	45 mm
<b>Kąt cięcia</b>	0° ... 50°
<b>Temperatura robocza</b>	-10 °C ... 50 °C
<b>Temperatura składowania (oprócz akumulatora)</b>	-30 °C ... 70 °C

#### 4.2 Akumulator

<b>Napięcie robocze akumulatora</b>	21,6 V
<b>Temperatura otoczenia podczas pracy</b>	-17 °C ... 60 °C
<b>Temperatura przechowywania</b>	-20 °C ... 40 °C
<b>Temperatura akumulatora na początku procesu ładowania</b>	-10 °C ... 45 °C

#### 4.3 Informacje o hałasie i wartości drgań ustalono według EN 62841

Podane w niniejszej instrukcji wartości ciśnienia akustycznego oraz drgań zostały zmierzone zgodnie z metodą pomiarową i mogą być stosowane do porównywania elektronarzędzi. Można je również stosować do tymczasowego oszacowania ekspozycji. Podane dane dotyczą głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub nie będzie odpowiednio konserwowane, wówczas dane mogą odbiegać od podanych. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji. Aby dokładnie określić ekspozycje, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone lub włączone, ale nieużywane. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji. W celu ochrony użytkownika przed działaniem hałasu oraz/lub drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

#### Wartości emisji hałasu ustalono według EN 62841

	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Poziom mocy akustycznej (<math>L_{WA}</math>)</b>	103 dB(A)
<b>Nieoznaczoność poziomu mocy akustycznej (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Poziom ciśnienia akustycznego (<math>L_{pA}</math>)</b>	92 dB(A)
<b>Nieoznaczoność poziomu ciśnienia akustycznego (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)

#### Łączna wartość drgań (suma wektorów w trzech kierunkach), ustalona zgodnie z EN 62841

	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Wartość emisji wibracji podczas cięcia drewna (<math>A_{h, w}</math>)</b>	0,93 m/s <sup>2</sup>
<b>Nieoznaczoność (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Obsługa

### 5.1 Przygotowanie do pracy

#### 5.1.1 Ładowanie akumulatora

1. Przed rozpoczęciem ładowania należy przeczytać instrukcję obsługi prostownika.
2. Należy zwrócić uwagę, aby styki akumulatora i prostownik były czyste i suche.
3. Ładować akumulator za pomocą odpowiedniego prostownika.

#### 5.1.2 Zakładanie akumulatora

#### OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez zwarcie lub spadający akumulator!

- ▶ Przed włożeniem akumulatora w urządzenie upewnić się, czy styki akumulatora i urządzenia są czyste i wolne od ciał obcych.
- ▶ Upewnić się, że akumulator zawsze jest poprawnie włożony.



1. Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator.
2. Włożyć akumulator w uchwyt urządzenia, tak aby się słyszalnie zablokował.
3. Skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora.

### 5.1.3 Wyjmowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący akumulator.
2. Wyjąć akumulator z uchwytu urządzenia.

### 5.1.4 Demontaż tarczy tnącej

#### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo poparzenia** Zagrożenie spowodowane przez gorące narzędzie, kołnierz mocujący lub śrubę zaciskową i ostre krawędzie tarczy tnącej.

- ▶ Podczas wymiany narzędzi nosić rękawice ochronne.

1. Wyjąć akumulator.
2. Nasadzić klucz imbusowy na śrubę zaciskową tarczy tnącej.
3. Nacisnąć blokadę wrzeczona i przytrzymać.
4. Kluczem imbusowym obracać śrubę zaciskową tarczy tnącej, aż do całkowitego zablokowania się blokady wrzeczona tarczy.
5. Poluzować śrubę zaciskową za pomocą klucza imbusowego poprzez obracanie w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
6. Zdjąć śrubę zaciskową i zewnętrzny kołnierz mocujący.
7. Otworzyć osłonę ruchomą przez odchylenie i zdjąć tarczę tnącą.



W razie potrzeby można do czyszczenia zdjąć i kołnierz mocujący.

### 5.1.5 Montaż tarczy tnącej

#### OSTROŻNIE

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia!** Nieodpowiednie lub niewłaściwie zamocowane tarcze tnące mogą uszkodzić pilarkę.

- ▶ Stosować wyłącznie tarcze tnące odpowiednie dla tej pilarki. Należy uwzględnić kierunek obrotu wskazywany przez strzałkę na tarczy tnącej.
- ▶ Należy stosować wyłącznie tarcze tnące, których dopuszczalna prędkość obrotowa jest nie mniejsza od podanej na produkcie maksymalnej prędkości obrotowej.



**Upewnić się, czy mocowana tarcza tnąca jest zgodna z wymaganiami technicznymi i dobrze naostrzona.** Ostra tarcza tnąca jest warunkiem prawidłowego cięcia pilarki.

1. Wyjąć akumulator.
2. Oczyszczyć kołnierz chwytający i mocujący.
3. Prawidłowo nałożyć kołnierz chwytający na wrzeczono napędowe.
4. Otworzyć osłonę ruchomą.
5. Nałożyć nową tarczę tnącą.
6. Prawidłowo nałożyć zewnętrzny kołnierz mocujący.
7. Włożyć śrubę zaciskową.
8. Nasadzić klucz imbusowy na śrubę zaciskową tarczy tnącej.
9. Wcisnąć blokadę wrzeczona tarczy.
10. Zamocować kołnierz mocujący za pomocą śruby zaciskowej, obracając ją kluczem imbusowym w kierunku przeciwnym do wskazywanego przez strzałkę.
  - ▶ Przycisk blokujący wrzeczono zatrzaskuje się.
11. Przed uruchomieniem pilarki sprawdzić, czy tarcza tnąca jest zamocowana prawidłowo i stabilnie.

### 5.1.6 Ustawianie głębokości cięcia

1. Wyjąć akumulator.
2. Poluzować zacisk ustawienia głębokości cięcia.





3. Podnieść produkt ruchem nożycowym i dokręcając zacisk, ustawić głębokość cięcia.

Zawsze należy wybierać głębokość cięcia o ok. 5 do 10 mm większą od grubości ciętego materiału. Ustawioną głębokość można odczytać za pomocą skali i wskazówki, umieszczonymi z tyłu osłony.

### 5.1.7 Ustawianie kąta cięcia

1. Wyjąć akumulator.
2. Poluzować zacisk ustawienia kąta cięcia.
3. Przechylić produkt w żądaną pozycję.

Wstępne ustawienie kąta cięcia umożliwia łatwiejsze ustawienie kąta maksymalnego 22,5°/45°/50°

4. Dokręcić zacisk ustawienia kąta cięcia.

### 5.1.8 Cięcie po zatrasowanej linii

Na przedniej podstawie pilarki tarczowej znajduje się wskaźnik trasowania, zarówno dla cięcia prostego jak i cięcia pod kątem (0° i 45°). Dzięki niemu w zależności od wybranego kąta cięcia można przeprowadzić precyzyjne cięcie. Krawędź zatrasowanej linii odpowiada części wewnętrznej tarczy tnącej. Wskaźnik zatrasowanej linii jest umieszczony przy przednim wycięciu na tarczę tnącą.

Zabezpieczyć obrabiany materiał przed przesuwaniem się. Ustawić obrabiany materiał w taki sposób, aby tarcza tnąca swobodnie się pod nim obracała. Upewnić się, czy włącznik/wyłącznik na produkcie jest wyłączony. Ustawić podstawę produktu na obrabianym materiale w taki sposób, aby tarcza tnąca nie stykała się jeszcze z obrabianym materiałem.

1. Włożyć akumulator.
2. Włączyć produkt, naciskając włącznik/wyłącznik przy wciśniętej blokadzie włączania.
3. Z odpowiednią prędkością roboczą prowadzić produkt wzdłuż zatrasowanej linii.

### 5.1.9 Montaż/ustawianie ogranicznika równoległego

1. Wyjąć akumulator.
2. Wkręcać śrubę zaciskową w podstawę tyłu na tyle, aby pozostało jeszcze dostatecznie dużo miejsca, żeby przesunąć ogranicznik równoległy.
3. Wsunąć prowadnicę ogranicznika równoległego pod śrubę zaciskową.
4. Ustawić żądaną szerokość cięcia.
5. Dokręcić śrubę zaciskową.

Ogranicznik równoległy (jednoramienny/dwuramienny) można zamontować po obu stronach podstawy. Dwuramienny ogranicznik równoległy można stosować tylko do dużej podstawy. Ogranicznik równoległy umożliwia dokładne cięcie wzdłuż krawędzi obrabianego materiału oraz wycinanie listew o jednakowych wymiarach.

### 5.1.10 Montaż adaptera szyny prowadzącej

Pilarke można wyposażyć w adapter szyny prowadzącej, dostępny jako wyposażenie opcjonalne. W przypadku cięcia z małą podstawą należy stosować adapter szyny prowadzącej, pasujący do szyny.

1. Wyjąć akumulator.
2. Usunąć zamontowany ewentualnie ogranicznik równoległy.
3. Wsunąć podstawę w boczne mocowania adaptera szyny prowadzącej.
4. Całkowicie włożyć podstawę w adapter szyny prowadzącej.
5. Zablokować adapter szyny prowadzącej, wciskając oba suwaki do oporu.



## 5.2 Praca

### 5.2.1 Włączanie

- ▶ Włączyć produkt, naciskając włącznik/wyłącznik przy wciśniętej blokadzie włączania.

### 5.2.2 Wyłączanie

- ▶ Zatrzymać urządzenie, puszcżając włącznik/ wyłącznik.

### 5.2.3 Cięcie wzdlużne przy 0° **10**

1. Ustawić piłę tarczową oznaczeniem rowkowym "0°" na szyjce szyny prowadzącej.
2. Włączyć produkt, naciskając włącznik/wyłącznik przy wciśniętej blokadzie włączania.
3. Prowadzić produkt wzdluż szyny z odpowiednią prędkością roboczą..

### 5.2.4 Cięcie wzdlużne przy kątach do 50° **11**

1. Ustawić kąt.

#### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo kolizji przy cięciach ukośnych** Kolizje tarczy tnącej z szyną prowadzącą

- ▶ Prowadzić pilarkę krawędzią zewnętrzną adaptera szyny prowadzącej wzdluż szyki szyny prowadzącej. W przeciwnym razie dojdzie do kolizji tarczy tnącej z szyną prowadzącą.

2. Ustawić pilarkę oznaczeniem rowkowym "1°-50°" na szyjce szyny prowadzącej.
3. Włączyć produkt, naciskając włącznik/wyłącznik przy wciśniętej blokadzie włączania.
4. Prowadzić produkt wzdluż szyny z odpowiednią prędkością roboczą..

### 5.2.5 Ustawianie cięcia pod małym kątem **12**

1. Ustawić szynę prowadzącą punktem zerowym na krawędzi obrabianego materiału i obracać szynę, aż żądany kąt na skali będzie się znajdował naprzeciw punktu zerowego. Wskazywany kąt cięcia oznacza kąt odchylenia cięcia od cięcia prostopadłego.
2. Zablokować szynę prowadzącą za pomocą dwóch zacisków stolarskich.
3. Ustawić piłę tarczową oznaczeniem rowkowym "0°" na szyjce szyny prowadzącej.
4. Włączyć produkt, naciskając włącznik/wyłącznik przy wciśniętej blokadzie włączania.
5. Prowadzić produkt wzdluż szyny z odpowiednią prędkością roboczą..

### 5.2.6 Cięcie bez odsysania wiórów

1. Należy zwrócić uwagę na to, aby wióry były swobodnie wyrzucane.
2. W razie potrzeby króciec przyłączeniowy można zdjąć z osłony, po odkręceniu śruby z gniazdem sześciokątnym za pomocą klucza imbusowego dołączonego do produktu.

## 6 Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

#### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń jeśli akumulator jest włożony !**

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze wyjmować akumulator!

#### Konserwacja urządzenia

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.

#### Konserwacja akumulatorów Li-Ion

- Akumulator musi być czysty oraz wolny od oleju i smaru.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.
- Chronić przed wnikięciem wilgoci.

#### Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.



- W razie uszkodzeń i / lub zakłóceń w funkcjonowaniu, nie używać produktu. Natychmiast zlecić naprawę serwisowi **Hilti**.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich działanie.



W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 6.1 Czyszczenie mechanizmu zabezpieczającego

1. Do czyszczenia mechanizmu zabezpieczającego zdemontować tarczę tnącą.
2. Ostrożnie czyścić mechanizm zabezpieczający suchą szczotką.
3. Usunąć kleiste osady i wióry z wnętrza mechanizmu zabezpieczającego za pomocą odpowiedniego narzędzia.
4. Zamontować tarczę tnącą.

### 6.2 Czynnności robocze w przypadku zapchania kanału wiórów

1. Wyjąć akumulator.
2. Oczyszczyć kanał wiórów.



W razie potrzeby trzeba zdemontować tarczę tnącą. → Strona 138

3. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie produktu.

### 6.3 Kontrola po wykonaniu prac konserwacyjnych i związanych z utrzymaniem urządzenia



Po zakończeniu prac konserwacyjnych należy sprawdzić, czy zamontowane zostały i czy prawidłowo działają wszystkie mechanizmy zabezpieczające.

- ▶ W celu kontroli osłony ruchomej należy ją całkowicie otworzyć poprzez naciśnięcie dźwigni obsługi.
  - ↳ Po puszczeniu dźwigni obsługi osłona ruchoma musi się szybko i całkowicie zamknąć.

## 7 Transport i magazynowanie urządzeń zasilanych akumulatorami

### Transport

#### OSTROŻNIE

#### Niezamierzone włączenie podczas transportu !

- ▶ Zawsze transportować produkty z wyjętymi akumulatorami!
- ▶ Wyjąć akumulatory.
- ▶ Nie transportować akumulatorów luzem.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia po dłuższym transporcie należy sprawdzić urządzenie i akumulatory pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

### Przechowywanie

#### OSTROŻNIE

#### Niezamierzone uszkodzenie spowodowane uszkodzonymi akumulatorami lub akumulatorami, z których wycieka płyn !

- ▶ Zawsze przechowywać produkty z wyjętymi akumulatorami.
- ▶ Urządzenie i akumulatory należy przechowywać w miejscu chłodnym i suchym.
- ▶ Nigdy nie przechowywać akumulatorów na słońcu, przy grzejnikach lub za szybami.
- ▶ Przechowywane urządzenie oraz akumulatory muszą być suche i niedostępne dla dzieci oraz innych niepowołanych osób.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia po dłuższym przechowywaniu należy sprawdzić urządzenie i akumulatory pod kątem ewentualnych uszkodzeń.



## 8 Pomoc w przypadku awarii

- W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie sam usunąć, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.

### 8.1 Pilarka tarczowa jest niesprawna

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Diody LED niczego nie sygnalizują.	Akumulator nie jest prawidłowo zamocowany.	► Włożyć akumulador.
	Akumulator rozładowany.	► Naładować akumulador.
Miga 1 dioda LED.	Akumulator przegrzany lub zbyt zimny.	► Rozgrzać akumulador do odpowiedniej temperatury otoczenia.
	Akumulator rozładowany.	► Naładować akumulador.
Migają 4 diody LED.	Akumulator przegrzany lub zbyt zimny.	► Rozgrzać akumulador do odpowiedniej temperatury otoczenia.
	Pilarka tarczowa jest chwilowo przeciążona.	► Puścić, a następnie ponownie nacisnąć włącznik/wyłącznik.
	Ochrona przed przegrzaniem.	► Pozostawić pilarkę tarczową do ostygnięcia i wyczyścić szczeliny wentylacyjne.

### 8.2 Pilarka tarczowa jest sprawna

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Włącznik nie daje się wcisnąć lub jest zablokowany.	To nie błąd (funkcja bezpieczeństwa).	► Wcisnąć blokadę włączenia.
Nagły spadek prędkości obrotowej.	Akumulator rozładowany.	► Naładować akumulador.
	Siła posuwu jest zbyt duża.	► Zmniejszyć siłę posuwu i ponownie włączyć produkt.
Opilki nie trafiają do pojemnika na opilki i spadają na podstawę.	Pojemnik na opilki jest pełny.	► Opróżnić pojemnik na opilki.
	Kanał wiórów jest zapchany.	► Oczyszczyć kanał wiórów. → Strona 141
Tarcza tnąca zatrzymuje się.	Siła posuwu jest zbyt duża.	► Zmniejszyć siłę posuwu i ponownie włączyć produkt.
Akumulator rozładowuje się szybciej niż zwykle.	Stan akumulatora nie jest optymalny.	► Wymienić akumulador.
Akumulator nie zatrząskuje się ze słyszalnym „podwójnym kliknięciem“.	Zabrudzone zaczepy akumulatora.	► Wyczyścić zatrzaski i zatrzaskując akumulador. Jeśli problem nie zostanie usunięty, skontaktować się z serwisem <b>Hilti</b> .
Silne nagrzewanie się pilarki tarczowej lub akumulatora.	Usterka elektryczna	► Natychmiast wyłączyć pilarkę tarczową. Zdjąć i obserwować akumulador do ostygnięcia. Skontaktować się z serwisem <b>Hilti</b> .
	Produkt jest przeciążony (przekroczona granica zastosowania).	► Wybrać urządzenie odpowiednie do zastosowania.
Tarcza mocno wibruje.	Tarcza tnąca nieprawidłowo zamontowana.	► Zamontować poprawnie tarczę tnącą. → Strona 138

## 9 Utylizacja

Urządzenia **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti**



przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Pytać należy w punkcie serwisowym **Hilti** lub u doradcy handlowego.

### **Utylizacja akumulatorów**

W razie nieprawidłowej utylizacji akumulatorów, wydobywające się gazy lub płyny mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia.

- ▶ Nie wysyłać uszkodzonych akumulatorów!
- ▶ Zakryć złącza za pomocą materiału nieprzewodzącego prądu, aby uniknąć zwarców.
- ▶ Akumulatory należy utylizować tak, by nie trafiły w ręce dzieci.
- ▶ Zutylizować akumulator w swoim **Hilti Store** lub zwróć się do odpowiedniego zakładu utylizacji odpadów.



- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi, urządzeń elektronicznych i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!

---

## **10 Dyrektywa RoHS (dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych)**

---

Pod poniższym linkiem znajduje się tabela substancji niebezpiecznych: [qr.hilti.com/r2937785](https://qr.hilti.com/r2937785).

Link do tabeli RoHS znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji jako kod QR.

---

## **11 Gwarancja producenta na urządzenia**

---

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.



## 1 Podaci o dokumentaciji

### 1.1 Uz ovu dokumentaciju

- Prije početka rada pročitajte ovu dokumentaciju. To je preduvjet za siguran rad i neometano rukovanje.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini proizvoda i prosljedite ga drugim osobama samo zajedno s uputama za uporabu.

### 1.2 Objašnjenje znakova

#### 1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:

#### **OPASNOST**

##### **OPASNOST !**

- ▶ Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.

#### **UPOZORENJE**

##### **UPOZORENJE !**

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.





#### **OPREZ**

##### **OPREZ !**

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati lakše tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.





#### 1.2.2 Simboli u dokumentaciji

U ovoj dokumentaciji koriste se sljedeći simboli:

	Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije
	Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi
	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad

#### 1.2.3 Simboli na slikama

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ove upute
	Numeriranjem na slikama se navodi redosljed radnih koraka i može odstupati od radnih koraka u tekstu
	Brojevi položaja koriste se na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u odlomku <b>Pregled proizvoda</b>
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

### 1.3 Simboli ovisno o proizvodu

#### 1.3.1 Simboli

Mogu se koristiti sljedeći simboli na proizvodu:



$n_0$	Dimenzionirani broj okretaja u praznom hodu
	Istosmjerna struja
RPM	Okretaj u minuti
$\varnothing$	Promjer
	List pile
	Bežični prijenos podataka
Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija
	Korišteni tip <b>Hilti</b> litij-ionske akumulatorske baterije. Pridržavajte se podataka u poglavlju <b>Namjenska uporaba</b> .

#### 1.4 Informacije o proizvodu

**HILTI** proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.

Oznaka tipa i serijski broj navedeni su na označnoj pločici.

- ▶ Prepišite serijski broj u sljedeću tablicu. Podaci o proizvodu potrebni su vam prilikom kontaktiranja našeg zastupništva ili servisa.

##### Podaci o proizvodu

Kružna pila	SC 70W-A22
Generacija	01
Serijski br.	

#### 1.5 Izjava o sukladnosti

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim smjericama i normama. Sliku izjave o sukladnosti naći ćete na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sigurnost

### 2.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sve sigurnosne napomene, naputke, slike i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Pojam "električni alat" korišten u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim vodom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog voda).

#### Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvijetljenim.** Nered i neosvijetljeno područje rada mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **S električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako niste usredotočeni na rad, mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.



## Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Priključni vod ne upotrebljavajte za nošenje ili vješanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni vod držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele dobre odobrene za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

## Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- ▶ **Nosite zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje zaštitne opreme, kao što su zaštitna maska, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na napajanje strujom i/ili akumulatorsku bateriju, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može uzrokovati nezgode.
- ▶ **Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno.** Uporaba usisavača može smanjiti opasnost.
- ▶ **Nemojte se uljuljati u lažnu sigurnost i obratite pozornost na sigurnosna pravila za električne alate iako ste nakon česte uporabe upoznati s električnim alatom.** Nepažljivo rukovanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške tjelesne ozljede.

## Uporaba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- ▶ **Izvcite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja prije namještanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električne alate, koji se ne koriste, spremite izvan dosega djece. Nemojte dopustiti da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i nisu li zaglavljivi, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode uzrokovane su lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- ▶ **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. sukladno ovim uputama. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.





- ▶ **Ručke i rukohvate držite suhim, čistim i bez ostataka ulja i masti.** Skliske ručke i rukohvati ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

#### Uporaba i rukovanje akumulatorskim alatom

- ▶ **Akumulatorske baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatorskih baterija, postoji opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim akumulatorskim baterijama.
- ▶ **U električnim alatima upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatorske baterije.** Uporaba neke druge akumulatorske baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Nekorištenu akumulatorsku bateriju držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između akumulatorskih kontakata može dovesti do opekline ili do požara.
- ▶ **Kod pogrešne uporabe može iz akumulatorske baterije iscuriti tekućina. Izbjegavajte doticaj s ovom tekućinom. Kod slučajnog doticaja odmah isperite s vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, odmah zatražite liječničku pomoć.** Tekućina, koja curi iz akumulatorske baterije, može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećenu ili izmijenjenu akumulatorsku bateriju.** Oštećene ili izmijenjene akumulatorske baterije mogu se nepredvidivo ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljede.
- ▶ **Akumulatorsku bateriju ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C (265 °F) mogu izazvati eksploziju.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nikada ne punite akumulatorsku bateriju ili akumulatorski alat izvan raspona temperature navedenog u uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog raspona temperature može uništiti akumulatorsku bateriju ili povećati opasnost od požara.

#### Servisiranje

- ▶ **Popravlak električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj način će se postići održavanje sigurnosti uređaja.
- ▶ **Nikada ne održavajte oštećene akumulatorske baterije** Održavanje akumulatorskih baterija smije provoditi samo proizvođač ili ovlašteni servisi.

## 2.2 Sigurnosne napomene za sve pile

#### Postupak piljenja

- ▶ **⚠ OPASNOST: Svojim rukama se ne približavajte području pile i listu pile. Drugom rukom držite dodatni rukohvat ili kućiste motora.** Kada pilu držite s obje ruke, onda ih list pile ne može ozlijediti.
- ▶ **Ne sežite pod predmet obrade.** Štitnik vas pod predmetom obrade ne može zaštititi od lista pile.
- ▶ **Dubinu rezanja prilagodite debljini predmeta obrade.** Trebao bi biti vidljiv za manje od pune visine zupca pod predmetom obrade.
- ▶ **Predmet obrade za rezanje nikada ne pridržavajte u ruci ili iznad noge. Predmet obrade učvrstite na stabilan prihvat.** Važno je predmet obrade dobro učvrstiti kako biste smanjili opasnost od doticaja s tijelom, zaglavlivanja lista pile ili gubitka kontrole.
- ▶ **Električni alat uhvatite samo za izolirane ručke kada izvodite radove kod kojih nastavak može pogoditi skrivene strujne vodove.** Kontakt s vodom pod naponom stavlja i metalne dijelove električnog alata pod napon te dovodi do električnog udara.
- ▶ **Kod uzdužnog rezanja uvijek upotrebljavajte graničnik ili ravnu rubnu vodilicu.** To poboljšava točnost rezanja i smanjuje mogućnost zaglavlivanja lista pile.
- ▶ **Uvijek upotrebljavajte listove pile pravilne veličine i odgovarajućeg steznog otvora (npr. zvjezdastog ili okruglog).** Listovi pile, koji ne odgovaraju montažnim dijelovima pile, ne okreću se kružno i dovode do gubitka kontrole.
- ▶ **Nikada ne upotrebljavajte oštećene ili krive podloške ili vijke za list pile.** Podloške i vijci za list pile su specijalno konstruirani za vašu pilu, za optimalnu snagu i sigurnost pri radu.

#### Povratni udarac - uzroci i odgovarajuće sigurnosne napomene

- Povratni udarac je neočekivana reakcija zbog zaglavljenog ili nepravilno poravnog lista pile koja dovodi do nekontroliranog podizanja pile i kretanja iz predmeta obrade prema operateru;
- ako se list pile zakvači ili zaglavi u razdvajaču koji se zatvara, zablokira se i snaga motora odbacuje pilu u smjeru operatera;
- ako je list pile u rezu uvinut ili nepravilno poravan, zupci stražnjeg ruba lista pile mogu se zakvačiti u površini predmeta obrade zbog čega se list pile izbacuje iz razdvajača i pila odskače u smjeru operatera.

Povratni udarac je posljedica neispravne ili nepravilne uporabe pile. Može se spriječiti odgovarajućim mjerama opreza kako je opisano u nastavku.



- ▶ Čvrsto držite pilu s obje ruke i stavite svoje ruke u položaj u kojem možete prihvatiti sile povratnog udara. Uvijek stojte uz bok lista pile, list pile nikada ne postavljajte u liniju s Vašim tijelom. Kod povratnog udara kružna pila može odskočiti unatrag, operater može odgovarajućim mjerama opreza svladati sile povratnog udara.
- ▶ Ako se list pile zaglavi ili prekinete radove, pilu isključite i držite je mirno u materijalu sve dok se list pile na zaustavi. Nikada ne pokušavajte pilu vaditi iz predmeta obrade ili je povlačiti unatrag dok se list pile pomiče, u suprotnom bi moglo doći do povratnog udara. Utvrdite i uklonite uzrok zaglavljenja lista pile.
- ▶ Ako pilu, koja stoji u predmetu obrade, želite ponovno pokrenuti, centrirajte list pile u razdvajaču i provjerite nisu li se zupci pile zaglavlili u predmetu obrade. Ako je list pile zaglavljen, može se pomaknuti iz predmeta obrade ili prouzročiti povratni udarac pri ponovnom pokretanju pile.
- ▶ Velike ploče poduprite kako biste izbjegli opasnost od povratnog udara zbog zaglavljenog lista pile. Velike ploče se mogu savinuti pod vlastitom težinom. Ploče treba poduprijeti s obje strane, u blizini razdvajača kao i na rubu.
- ▶ Ne upotrebljavajte tupe ili oštećene listove pile. Listovi pile s tupim ili nepravilno usmjerenim zupcima zbog uskog razdvajača uzrokuju povećano trenje, zaglavljivanje lista pile i povratni udarac.
- ▶ Prije rezanja pritegnite podešivače za dubinu rezanja i kut rezanja. Ako se za vrijeme rezanja podešivači pomjere, list pile se može zaglaviti te može doći do povratnog udara.
- ▶ Budite posebno oprezni kod rezanja u postojeće zidove ili druga nevidljiva područja. Potopni list pile se pri rezanju može zablokirati u skrivenim predmetima i uzrokovati povratni udarac.

#### Funkcija donjeg štitnika

- ▶ Prije svake uporabe provjerite zatvara li se donji štitnik besprijekorno. Pilu ne upotrebljavajte ako donji štitnik nije pokretljiv i ako se odmah ne zatvori. Donji štitnik ne stežite niti ga ne privezujte u otvorenom položaju. Ako pila nehotice padne na pod, donji štitnik se može saviti. Otvorite štitnik polugom za povlačenje unatrag i sa sigurnošću utvrdite da se može slobodno pomicati i da kod svih kutova rezanja ili dubina rezanja ne dodiruje niti list pile niti druge dijelove.
- ▶ Provjerite funkciju opruge za donji štitnik. Pilu servisirajte prije uporabe ako donji štitnik i opruga besprijekorno ne rade. Oštećeni dijelovi, ljepljivi talozi ili nakupine strugotine uzrokuju usporeni rad donjeg štitnika.
- ▶ Donji štitnik otvarajte rukom samo kod posebnih rezova kao što su "potopni i kutni rezovi". Otvorite donji štitnik polugom za povlačenje unatrag i pustite je čim list pile prođe u predmet obrade. Kod svih drugih radova piljenja donji štitnik mora raditi automatski.
- ▶ Pilu ne odlažite na radnu klupu ili pod, a da donji štitnik pritom ne prekriva list pile. Nezaštićeni list pile, koji se još okreće, pokreće pilu suprotno od smjera rezanja i reže sve što mu je na putu. Stoga imajte na umu vrijeme dodatnog okretanja pile.

### 2.3 Dodatne sigurnosne napomene

#### Sigurnost ljudi

- ▶ Manipulacije ili preinake na uređaju nisu dozvoljene.
- ▶ Uređaj uvijek držite čvrsto s obje ruke za predviđene rukohvate. Rukohvati moraju biti suhi, čisti, bez ostataka ulja i masti.
- ▶ Nosite zaštitne slušalice. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- ▶ Ako s uređajem radite bez usisavača, morate tijekom radova, kod kojih se stvara prašina, nositi laganu zaštitnu masku za disanje.
- ▶ S uređajem rukujte samo s pripadajućim zaštitnim uređajima.
- ▶ Zbog bolje prokrvljenosti prstiju napravite stanke u radu i vježbe za opuštanje prstiju.
- ▶ Uređaj nije primjeren za slabije osobe bez prethodne poduke.
- ▶ Uređaj držite podalje od male djece.
- ▶ Proizvod uključite tek na radnom mjestu.
- ▶ Akumulatorsku bateriju izvadite prilikom skladištenja i transporta uređaja.
- ▶ Proizvodom ne radite iznad glave.
- ▶ Proizvod ne kočite bočnim pritiskanjem o list pile.
- ▶ Na reznoj traci ne smije biti prepreka. Ne zarezujte vijke, čavle itd.
- ▶ Kod uključenog uređaja ne dodirujte steznu prirubnicu i stezni vijak.
- ▶ Gumb za blokadu vretena nikada ne pritišćite dok se list pile vrti.
- ▶ Uređaj ne usmjeravajte prema osobama.
- ▶ Prilagodite potisak listu pile i obradivom materijalu tako da se list pile ne zablokira i eventualno uzrokuje povratni udarac.
- ▶ Spriječite pregrijavanje vrhova zubaca pile.



- ▶ **Kod piljenja plastike valja paziti da se plastika ne otopi.**
- ▶ Prašine materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva, minerala i metala mogu biti štetni za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašina mogu uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti dišnih putova korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene vrste prašina kao što su hrastova ili bukova prašina mogu uzrokovati rak, naročito kada su u spoju s dodacima za obradu drva (kromat, sredstvo za zaštitu drva). Materijal, koji sadrži azbest, smije obrađivati samo stručno osoblje. **Po mogućnosti koristite uređaj za usisavanje prašine. Za postizanje visokog stupnja usisavanja prašine koristite prikladni mobilni usisavač. Po potrebi nosite zaštitnu masku koja je prikladna za određenu vrstu prašine. Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta. Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.**
- ▶ **Prije početka rada utvrdite razred opasnosti prašine koja nastaje pri radu. Koristite građevinski usisavač sa službeno dozvoljenom klasifikacijom zaštite koja odgovara Vašim lokalnim propisima o zaštiti protiv prašine.**
- ▶ **Poštujte nacionalne odredbe za zaštitu na radu.**

#### Električna sigurnost

- ▶ **Prije početka rada detektorom metala ispitajte ima li u području rada sakrivenih električnih vodova, plinskih i vodovodnih cijevi.** Vanjski metalni dijelovi alata mogu biti pod naponom ako ste npr. nehotice oštetili električni vod. To predstavlja ozbiljnu opasnost od električnog udara.

#### Pažljivo rukovanje i uporaba akumulatorskih baterija

- ▶ **Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i rad litij-ionskih akumulatorskih baterija.**
- ▶ **Akumulatorske baterije držite dalje od visokih temperatura i vatre.** Postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Akumulatorske baterije se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80°C (176°F) ili spaljivati.** U suprotnom postoji opasnost od požara, eksplozije i nagrizanja.
- ▶ **Ne smiju se puniti niti upotrebljavati oštećene akumulatorske baterije (primjerice akumulatorske baterije s napuklinama, polomljenim dijelovima, savinutim, izbijenim i/ili izvučenim kontaktima).**
- ▶ **Akumulatorske baterije ne upotrebljavajte kao izvor energije za druga nespacificirana trošila.**
- ▶ **Ako je akumulatorska baterija toliko vruća da je ne možete primiti rukom, onda je moguće da je u kvaru. Postavite uređaj na nezapaljivo mjesto s dovoljnim razmakom od zapaljivih materijala na kojem možete promatrati akumulatorsku bateriju i ostaviti ga da se ohladi. Kontaktirajte Hilti servis nakon što se akumulatorska baterija ohladi.**

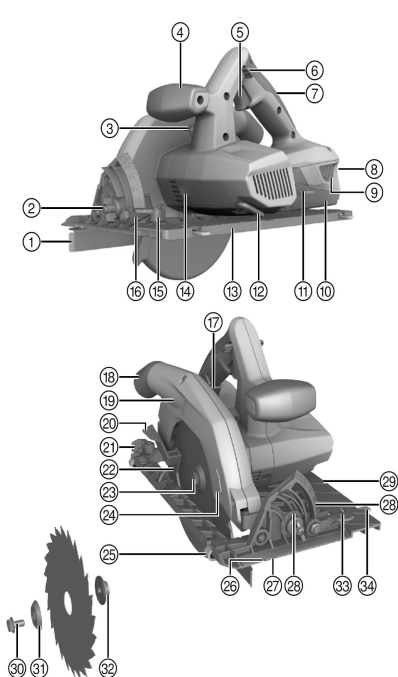
#### 2.4 Dodatne sigurnosne napomene za kružne pile

- ▶ Vodite ručnu kružnu pilu samo u uključenom stanju prema predmetu obrade.
  - ↳ Na reznoj traci ne smije biti prepreka s gornje i donje strane. Ne zarezujte vijke, čavle ili sl.
- ▶ Kružnom pilom nikada ne radite iznad glave.
- ▶ List pile ne kočite bočnim pritiskanjem.
- ▶ Spriječite pregrijavanje vrhova zubaca pile.
- ▶ Koristite samo onu vrstu lista pile koja odgovara podlozi za rezanje.
- ▶ Isključivo upotrebljavajte listove pile koje je preporučila tvrtka Hilti i koji odgovaraju normi EN 847-1.

#### 2.5 Pažljivo rukovanje i uporaba akumulatorskih baterija

- ▶ Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i rad litij-ionskih akumulatorskih baterija.
- ▶ Akumulatorske baterije držite dalje od visokih temperatura, izravne sunčeve svjetlosti i vatre.
- ▶ Akumulatorske baterije se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80°C ili spaljivati.
- ▶ Ne upotrebljavajte i ne puniti akumulatorske baterije koje su dobile udarac, pale s visine preko jednog metra ili su na neki drugi način oštećene. U tom slučaju uvijek kontaktirajte **Hilti servis**.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija toliko vruća da je ne možete primiti rukom, onda je moguće da je u kvaru. Postavite proizvod na nezapaljivo mjesto s dovoljnim razmakom od zapaljivih materijala na kojem ga možete promatrati i ostaviti ga da se ohladi. U tom slučaju uvijek kontaktirajte **Hilti servis**.



**3.1 Pregled proizvoda 1**


- ① Paralelni graničnik jednoručni
- ② Standardna postavka za kut rezanja (22,5°, 45°, 50°)
- ③ Gumb za blokadu vretena
- ④ Dodatni rukohvat
- ⑤ Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ⑥ Blokada uključivanja
- ⑦ Rukohvat
- ⑧ Indikator stanja napunjenosti i pogreška (litij-ionska akumulatorska baterija)
- ⑨ Tipke za deblokadu s dodatnom funkcijom aktiviranja indikatora stanja napunjenosti Akumulatorska baterija
- ⑩ Stezna poluga za podešavanje dubine reza
- ⑪ Imbus ključ
- ⑫ Osnovna ploča mala
- ⑬ LED osvjetljenje
- ⑭ Stezna poluga za paralelni graničnik sprijeda
- ⑮ Stezna poluga za podešavanje reznog kuta
- ⑯ Skala dubine reza
- ⑰ Priključak (kanal za strugotinu)
- ⑱ Zaštitni bočni poklopac
- ⑲ Upravljačka poluga za klatni štitnik
- ⑳ Stezna poluga za paralelni graničnik straga (samo za veliku osnovnu ploču)
- ㉑ Klatni štitnik
- ㉒ Pogonsko vreteno
- ㉓ Strelica za smjer vrtnje
- ㉔ Paralelni graničnik dvoručni
- ㉕ Rezna oznaka 0°
- ㉖ Rezna oznaka 45°
- ㉗ Skala za kut rezanja
- ㉘ Osnovna ploča velika
- ㉙ Stezni vijak
- ㉚ Stezna prirubnica
- ㉛ Prihvatna prirubnica
- ㉜ Oznaka utora 0° na osnovnoj ploči
- ㉝ Oznaka utora 1° - 50° na osnovnoj ploči

**3.2 Adapter za vodilicu 2**

- ③⑤ Pridržne lamele straga
- ③⑥ Pridržna lamela sprijeda
- ③⑦ Oznaka utora 0°
- ③⑧ Oznaka utora 1° - 50°

**3.3 Namjenska uporaba**

Opisani proizvod je kružna pila na akumulatorski pogon. Namijenjena je za piljenje u drvu ili drvu sličnim materijalima, plastici, gips-kartonskim pločama, gips-vlaknastim pločama i kompozitnim materijalima.

Ručna kružna pila je opremljena priključkom, koji se može skidati, za opcionalni usisavač/uređaj za uklanjanje prašine i koji je konstruiran za postojeća usisna crijeva. Za spajanje crijeva usisivača s pilom, može biti potreban odgovarajući adapter.

- ▶ Ne smiju se upotrebljavati listovi pile koji ne odgovaraju navedenim karakteristikama (npr. promjer, broj okretaja, debljina), rezne i brusne ploče te listovi pile od visoko legiranog brzoreznog čelika (HSS-čelika). Ne smiju se rezati metali.



- ▶ Proizvod ne upotrebljavajte za rezanje grana i debala.
- ▶ Za ovaj proizvod koristite samo **Hilti** litij-ionske akumulatorske baterije tipa B 22.
- ▶ Za ove akumulatorske baterije upotrebljavajte samo **Hilti** punjače tipa C4/36.

### 3.4 Indikator litij-ionske akumulatorske baterije

Stanje napunjenosti litij-ionske akumulatorske baterije i smetnje na uređaju se signaliziraju pomoću indikatora litij-ionske akumulatorske baterije. Stanje napunjenosti prikazuje se nakon dodira jedne od dvaju tipki za deblokadu akumulatorske baterije.

Stanje	Značenje
4 LED diode svijetle.	Stanje napunjenosti: 75 % do 100 %
3 LED diode svijetle.	Stanje napunjenosti: 50 % do 75 %
2 LED diode svijetle.	Stanje napunjenosti: 25 % do 50 %
1 LED dioda svijetli.	Stanje napunjenosti: 10 % do 25 %
1 LED dioda treperi, uređaj je spreman za rad.	Stanje napunjenosti: < 10 %
1 LED dioda treperi, uređaj nije spreman za rad.	Akumulatorska baterija je pregrijana ili potpuno ispražnjena.
4 LED diode trepere, uređaj nije spreman za rad.	Uređaj je preopterećen ili pregrijan.

Kod pritiska na upravljačku sklopku i do 5 sekundi nakon otpuštanja upravljačke sklopke očitavanje stanja napunjenosti nije moguće.

U slučaju treperećih LED dioda indikatora akumulatorske baterije, molimo poštujujte upute u poglavlju Pomoć u slučaju smetnji.

### 3.5 Paralelni graničnik

Pomoću paralelnog graničnika s jednim krakom omogućuje se izvođenje točnih rezova uz rub predmeta obrade odn. rezanje po mjeri jednakih letvica.

Paralelni graničnik se može montirati na obje strane osnovne ploče.

### 3.6 Sadržaj isporuke

Kružna pila, list pile, imbus ključ, paralelni graničnik, priključak za usisavač, upute za uporabu (opcionally: adapter za vodilicu)

Rezervne dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor, koji smo odobrili za vaš proizvod, pronaći ćete u vašoj **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 3.7 Pribor

Stezna prirubnica, prihvatna prirubnica, stezni vijak.

## 4 Tehnički podaci

### 4.1 Kružna pila

	SC 70W-A22
Dimenzionirani napon	21,6 V
Težina prema EPTA-postupku 01	4,8 kg
Propisani promjer lista pile	190 mm
Debljina osnovnog lista	0,7 mm ... 1,5 mm
Širina reza	1,5 mm ... 2 mm
Provrta za prihvat lista pile	30 mm
Dimenzionirani broj okretaja u praznom hodu	3.500 o/min
Maksimalna dubina rezanja 0°	70 mm
Maksimalna dubina rezanja 45°	51 mm



	SC 70W-A22
Maksimalna dubina rezanja 50°	45 mm
Kut kosog rezanja	0° ... 50°
Radna temperatura	-10 °C ... 50 °C
Temperatura skladištenja (bez akumulatorske baterije)	-30 °C ... 70 °C

#### 4.2 Akumulatorska baterija

Radni napon akumulatorske baterije	21,6 V
Okolna temperatura pri radu	-17 °C ... 60 °C
Temperatura skladištenja	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatorske baterije na početku punjenja	-10 °C ... 45 °C

#### 4.3 Informacije o buci i vibracijama utvrđene u skladu s normom EN 62841

Razina zvučnog tlaka i vrijednosti vibracija, koje su navedene u ovim uputama, izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu ekspozicija. Navedeni podaci predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primjene s alatima za primjenu koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka. Za točnu procjenu ekspozicija trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja zvuka i/ili vibracija kao npr.: Održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

##### Vrijednosti emisije buke izmjerene sukladno EN 62841

	SC 70W-A22
Razina zvučne snage ( $L_{WA}$ )	103 dB(A)
Nesigurnost razine zvučne snage ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ )	92 dB(A)
Nesigurnost razine zvučnog tlaka ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

##### Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj tri pravca), utvrđeno sukladno normi EN 62841

	SC 70W-A22
Vrijednost emisije vibracije kod rezanja u drvo ( $A_{h, w}$ )	0,93 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Ručovanje

### 5.1 Priprema rada

#### 5.1.1 Punjenje akumulatorske baterije

1. Prije punjenja pročitajte uputu za uporabu punjača.
2. Pazite da su kontakti akumulatorske baterije i punjača čisti i suhi.
3. Akumulatorsku bateriju punite u odobrenom punjaču.

#### 5.1.2 Umetanje akumulatorske baterije

#### OPREZ

##### Opasnost od ozljede uslijed kratkog spoja ili pada akumulatorske baterije!

- ▶ Prije nego što stavite akumulatorsku bateriju u uređaj, provjerite ima li stranih tijela na kontaktima akumulatorske baterije i kontaktima proizvoda.
- ▶ Provjerite da je akumulatorska baterija uvijek ispravno uglavljena.

1. Akumulatorsku bateriju u potpunosti napunite prije prvog stavljanja u pogon.
2. Umećite akumulatorsku bateriju u držač uređaja sve dok čujno ne uskoči u ležište.
3. Provjerite siguran dosjed akumulatorske baterije.



### 5.1.3 Vađenje akumulatorske baterije

1. Pritisnite tipke za deblokadu akumulatorske baterije.
2. Izvadite akumulatorsku bateriju iz držača uređaja.

### 5.1.4 Demontaža lista pile

#### UPOZORENJE

**Opasnost od opekline** Opasnost od vrućeg alata, stezne prirubnice ili steznog vijaka i oštih rubova lista pile.

- Za zamjenu alata nosite zaštitne rukavice.

1. Izvadite akumulatorsku bateriju.
2. Postavite imbus ključ na stezni vijak za list pile.
3. Pritisnite gumb za blokadu vretena i držite ga pritisnutog.
4. Imbus ključem okrećite stezni vijak za list pile sve dok gumb za blokadu vretena u potpunosti ne uskoči u ležište.
5. Otpustite stezni vijak imbus ključem okretanjem u smjeru okretanja strelice.
6. Skinite stezni vijak i vanjsku steznu prirubnicu.
7. Otvorite klatni štitnik zakretanjem na stranu i uklonite list pile.

Po potrebi za čišćenje možete skinuti prihvatnu prirubnicu.

### 5.1.5 Montaža lista pile

#### OPREZ

**Opasnost od oštećenja!** Neprikladni ili krivo umetnuti listovi pile mogu oštetiti pilu.

- Koristite samo one listove pile, koji su primjereni za ovu pilu. Vodite računa o strelici za smjer vrtnje na listu pile.
- Koristite samo listove pile čiji je dopušteni broj okretaja barem jednako velik kao i najveći broj okretaja naveden na proizvodu.



**Sa sigurnošću utvrdite da list pile, kojeg treba stegnuti, odgovara tehničkim zahtjevima i da je dobro naoštren.** Oštar list pile je preduvjet za besprijekoran rez.

1. Izvadite akumulatorsku bateriju.
2. Očistite prihvatnu i steznu prirubnicu.
3. Natakните prihvatnu prirubnicu u ispravnom smjeru na pogonsko vreteno.
4. Otvorite klatni štitnik.
5. Umetnite novi list pile.
6. Natakните vanjsku steznu prirubnicu u ispravnom smjeru.
7. Umetnite stezni vijak.
8. Postavite imbus ključ na stezni vijak za list pile.
9. Pritisnite gumb za blokadu vretena.
10. Pričvrstite steznu prirubnicu steznim vijkom okretanjem imbus ključa u smjeru suprotnom od smjera okretanja strelice.
  - ↳ Gumb za deblokadu vretena će uskočiti u ležište.
11. Prije stavljanja u pogon provjerite dosjeda li list pile čvrsto i pravilno.

### 5.1.6 Namještanje dubine rezanja

1. Izvadite akumulatorsku bateriju.
2. Otpustite steznu polugu za podešavanje dubine reza.
3. Nadignite proizvod škarastim pokretom i dubinu reza podesite zatezanjem stezne poluge.



Odabrana podešena dubina reza bi uvijek trebala biti oko 5 do 10 mm veća od debljine materijala za rezanje.

Na skali koja se nalazi na stražnjoj strani štitnika i pokazivaču može se očitati podešena dubina.



### 5.1.7 Namještanje kuta rezanja

1. Izvadite akumulatorsku bateriju.
2. Odrvnite steznu polugu za podešavanje reznog kuta.
3. Zakrenite proizvod u željeni položaj.



Standardna postavka za kut rezanja omogućuje jednostavno podešavanje maksimalnih kutova 22,5°/45°/50°

4. Zategnite steznu polugu za podešavanje reznog kuta.

### 5.1.8 Rezanje prema predlošku



Na prednjoj osnovnoj ploči kružne pile nalazi se pokazatelj predloška (0° i 45°) kako za ravne rezove tako i za kose rezove. Na taj se način može izvesti precizan rez ovisno o odabranom kutu rezanja. Rub predloška odgovara unutarnjoj strani lista pile. Pokazatelj predloška nalazi se na prednjem izrezu za list pile.



Osigurajte predmet obrade od pomicanja.

Predmet obrade postavite tako da se list pile ispod njega slobodno okreće.

Uvjerite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje na proizvodu isključen.

Postavite proizvod s osnovnom pločom na predmet obrade tako da list pile s njime još nije u kontaktu.

1. Umetnite akumulatorsku bateriju.
2. Proizvod uključite s pritisnutom blokadom uklapanja pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje.
3. Vodite proizvod odgovarajućim radnim tempom uz predložak preko predmeta obrade.

### 5.1.9 Montaža/namještanje paralelnog graničnika

1. Izvadite akumulatorsku bateriju.
2. Stezni vijak okrećite u osnovnu ploču toliko da ostane još dovoljno mjesta za proguravanje paralelnog graničnika.
3. Potisnite vodilicu paralelnog graničnika ispod steznog vijka.
4. Podesite željenu širinu reza.
5. Zategnite stezni vijak.



Paralelni graničnik (jednoruki/dvoruki) može se montirati na obje strane osnovne ploče. Dvoručni paralelni graničnik može se koristiti samo za veliku osnovnu ploču

Pomoću paralelnog graničnika omogućuje se izvođenje točnih rezova uz rub izratka odn. rezanje po mjeri jednakih letvica.

### 5.1.10 Montaža adaptera za vodilicu



Pila se može opremiti adapterom za vodilicu koji je raspoloživ kao dodatni pribor.

Pri rezanju s malom osnovnom pločom koristite adapter za vodilicu koji odgovara vodilici.

1. Izvadite akumulatorsku bateriju.
2. Izvadite eventualno montirani paralelni graničnik.
3. Uvedite osnovnu ploču u bočni pridržni mostić adaptera za vodilicu.
4. Osnovnu ploču u cijelosti umetnite u adapter za vodilicu.
5. Blokirate adapter za vodilicu tako da oba klizača utisnete do graničnika.

## 5.2 Rad

### 5.2.1 Uključivanje

- ▶ Proizvod uključite s pritisnutom blokadom uklapanja pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje.

### 5.2.2 Isključivanje

- ▶ Zaustavite stroj otpuštanjem prekidača za uključivanje/isključivanje.





### 5.2.3 Uzdužni rezovi kod 0°

1. Postavite kružnu pilu s oznakom utora „0°“ na mostić vodilice.
2. Proizvod uključite s pritisnutom blokadom uklapanja pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje.
3. Vodite proizvod odgovarajućim radnim tempom uz vodilicu preko predmeta obrade.

### 5.2.4 Uzdužni rezovi kod kutova do 50°

1. Namjestite kut.

#### UPOZORENJE

**Opasnost od sudaranja kod kosog rezanja** Sudaranje lista pile s vodilicom

- ▶ Vodite pilu s vanjskim rubom adaptera za vodilicu uz mostić vodilice. U suprotnom može doći do sudaranja lista pile s vodilicom.

2. Postavite pilu s oznakom utora „1-50°“ na mostić vodilice.
3. Proizvod uključite s pritisnutom blokadom uklapanja pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje.
4. Vodite proizvod odgovarajućim radnim tempom uz vodilicu preko predmeta obrade.

### 5.2.5 Postavljanje ravnih kutnih rezova

1. Postavite vodilicu s nultom točkom na rub predmeta obrade i okrećite vodilicu toliko dok željeni kut na kutnoj skali ne bude ležao nasuprot nultoj točki. Prikazani kut rezanja naznačuje kut kod kojeg rez odstupa od ravnog pravokutnog reza.
2. Fiksirajte vodilicu s dvije stege.
3. Postavite kružnu pilu s oznakom utora „0°“ na mostić vodilice.
4. Proizvod uključite s pritisnutom blokadom uklapanja pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje.
5. Vodite proizvod odgovarajućim radnim tempom uz vodilicu preko predmeta obrade.

### 5.2.6 Rezanje bez usisavanja strugotina

1. Pazite da se strugotine nesmetano izbacuju.
2. Po potrebi se nastavak nakon otvaranja imbus vijka s imbus ključem, koji se nalazi na proizvodu, može skinuti sa zaštitnog bočnog poklopca.

## 6 Čišćenje i održavanje

#### UPOZORENJE

**Opasnost od ozljede kod umetnute akumulatorske baterije !**

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja uvijek izvadite akumulatorsku bateriju!

#### Čišćenje uređaja

- Oprezno uklonite čvrsto prijanjavu prljavštinu.
- Prореze za prozračivanje pažljivo očistite suhom četkom.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.

#### Održavanje litij-ionske akumulatorske baterije

- Akumulatorsku bateriju držite čistom i bez ostataka ulja i masti.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.
- Izbjegavajte prodiranje vlage.

#### Održavanje

- Redovito provjeravajte je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- U slučaju oštećenja i/li smetnji u radu ne radite s proizvodom. Odmah ga odnesite na popravak u **Hilti** servis.
- Nakon čišćenja i održavanja postavite sve zaštitne uređaje i provjerite funkcioniraju li.



Za siguran rad koristite samo originalne rezervne dijelove i potrošni materijal. Rezervne dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor, koji smo odobrili za vaš proizvod, pronaći ćete u vašoj **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).



## 6.1 Čišćenje zaštitnog uređaja

1. Za čišćenje zaštitnog uređaja skinite list pile.
2. Zaštitne uređaje oprezno očistite suhom četkom.
3. Izvadite nakupine i strugotine u unutrašnjosti zaštitnih uređaja s primjerenim alatom.
4. Montirajte list pile.

## 6.2 Radni koraci u slučaju začepljenog kanala za strugotine

1. Izvadite akumulatorsku bateriju.
2. Očistite kanal za strugotine.



Po potrebi treba demontirati list pile. → stranica 153

3. Kontrolirajte rade li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i jesu li zaglavljivi te jesu li dijelovi slomljeni ili tako oštećeni da narušavaju funkciju proizvoda.

## 6.3 Provjera nakon čišćenja i održavanja



Nakon radova čišćenja i održavanja provjerite jesu li postavljeni svi zaštitni uređaji i rade li ispravno.

- ▶ Za provjeru klatnog štitnika otvorite ga u potpunosti pritiskom na upravljačku ručicu.
  - ↳ Nakon otpuštanja upravljačke ručice valja klatni štitnik brzo i do kraja zatvoriti.

## 7 Transport i skladištenje akumulatorskih uređaja

### Transport



**OPREZ**

#### Nehotično pokretanje prilikom transporta !

- ▶ Svoje proizvode uvijek transportirajte bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Izvadite akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorske baterije nikada ne transportirajte u rasutom stanju.
- ▶ Nakon dužeg transporta prije uporabe provjerite je li uređaj oštećen odnosno jesu li akumulatorske baterije oštećene.

### Skladištenje



**OPREZ**

#### Nehotično oštećenje zbog neispravnih akumulatorskih baterija ili onih koje cure. !

- ▶ Svoje proizvode uvijek skladištite bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Uređaj i akumulatorske baterije po mogućnosti skladištite na hladnom i suhom mjestu.
- ▶ Akumulatorske baterije ne čuvajte na suncu, na radiatorima ili iza staklenih površina.
- ▶ Uređaj i akumulatorske baterije čuvajte na mjestu koje je nedostupno djeci i neovlaštenim osobama.
- ▶ Nakon dužeg skladištenja prije uporabe provjerite je li uređaj oštećen odnosno jesu li akumulatorske baterije oštećene.

## 8 Pomoć u slučaju smetnji

- ▶ U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete sami ukloniti, obratite se našem Hilti servisu.

### 8.1 Kružna pila nije u funkciji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
LED diode ništa ne pokazuju.	Akumulatorska baterija nije do kraja utaknuta.	▶ Umetnite akumulatorsku bateriju.
	Ispraznite akumulatorsku bateriju.	▶ Napunite akumulatorsku bateriju.



Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
LED diode ništa ne pokazuju.	Akumulatorska baterija prevruća ili prehladna.	▶ Akumulatorsku bateriju dovedite na točnu okolnu temperaturu.
1 LED dioda treperi.	Ispraznite akumulatorsku bateriju.	▶ Napunite akumulatorsku bateriju.
	Akumulatorska baterija prevruća ili prehladna.	▶ Akumulatorsku bateriju dovedite na točnu okolnu temperaturu.
4 LED diode trepere.	Kružna pila je kratko preopterećena.	▶ Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje i ponovno ga pritisnite.
	Zaštita od pregrijavanja.	▶ Ostavite kružnu pilu da se ohladi i očistite proreze za prozračivanje.

## 8.2 Kružna pila je u funkciji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Prekidač za uključivanje/isključivanje ne može se pritisnuti tj. zaglavljn je.	Nema pogreške (sigurnosna funkcija).	▶ Pritisnite blokadu uklopavanja.
Broj okretaja se iznenada smanjuje.	Ispraznite akumulatorsku bateriju.	▶ Napunite akumulatorsku bateriju.
	Potisak je previsok.	▶ Smanjite potisak i ponovno uključite proizvod.
Strugotine se ne odvođe u spremnik za strugotine nego padaju na osnovnu ploču.	Spremnik za strugotine je pun.	▶ Ispraznite spremnik za strugotine.
	Kanal za strugotine je začepljen.	▶ Očistite kanal za strugotine. → stranica 156
List pile stoji.	Potisak je previsok.	▶ Smanjite potisak i ponovno uključite proizvod.
Akumulatorska baterija se prazni brže nego što je uobičajeno.	Stanje akumulatorske baterije nije optimalno.	▶ Zamijenite akumulatorsku bateriju.
Akumulatorska baterija neće uskočiti u ležište s "dvostrukim klikom".	Uskočni izdanci na akumulatorskoj bateriji su zaprljani.	▶ Očistite zadržne spojnice i uglavite akumulatorski paket. Ako i dalje postoji problem, obratite se <b>Hilti</b> servisu.
Snažan razvoj topline u kružnoj pili ili akumulatorskoj bateriji.	Električni kvar	▶ Odmah isključite kružnu pilu. Izvadite akumulatorsku bateriju i promotrite je. Ostavite akumulatorsku bateriju da se ohladi. Kontaktirajte <b>Hilti</b> servis.
	Proizvod je preopterećen (granica primjene prekoraćena).	▶ Izaberite uređaj primjeren za dotičnu svrhu.
Pila jako vibrira	List pile je krivo montiran	▶ Pravilno montirajte list pile. → stranica 153

## 9 Zbrinjavanje otpada

**Hilti** uređaji su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.



### Zbrinjavanje akumulatorskih baterija

Nestručnim zbrinjavanjem akumulatorskih baterija može doći do opasnosti po zdravlje uslijed istjecanja plinova ili tekućina.

- ▶ Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- ▶ Nemojte prekriti priključke nevodljivim materijalom kako biste izbjegli kratki spoj.
- ▶ Akumulatorske baterije zbrinite na način da ne mogu dospjeti djeci u ruke.
- ▶ Zbrinite akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite nadležnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada.



- ▶ Električne alate, elektroničke uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad!

## 10 RoHS (Direktiva za ograničenje uporabe opasnih tvari)

Pod sljedećim linkom naći ćete tablicu opasnih tvari: [qr.hilti.com/r2937785](https://qr.hilti.com/r2937785).

Link za RoHS tablicu naći ćete na kraju ove dokumentacije u obliku QR koda.

## 11 Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se Vašem lokalnom **Hilti** partneru.



## 1 Podaci o dokumentaciji

### 1.1 O ovoj dokumentaciji

- Pročitajte ovu dokumentaciju pre početka rada. To predstavlja preduslov za bezbedan rad i nesmetano rukovanje.
- Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Uputstvo za rukovanje uvek čuvajte na proizvodu i samo ga sa ovim uputstvom prosledujte dalje drugim osobama.

### 1.2 Legenda

#### 1.2.1 Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči:

#### **OPASNOST**

##### **OPASNOST !**

- ▶ Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.

#### **UPOZORENJE**

##### **UPOZORENJE !**

- ▶ Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.





#### **OPREZ**

##### **OPREZ !**

- ▶ Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do lakih telesnih povreda ili do materijalne štete.





#### 1.2.2 Simboli u dokumentaciji

Sledeći simboli se koriste u ovoj dokumentaciji:

	Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu
	Napomene o primeni i druge korisne informacije
	Rad sa reciklažnim materijalima
	Električne uređaje i baterije ne odlažite u kućne otpatke

#### 1.2.3 Simboli na slikama

Sledeći simboli se koriste na slikama:

	Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva
	Numerisanje reflektuje redosled radnih koraka na slici i može da odstupa od radnih koraka u tekstu
	Pozicioni brojevi se koriste na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u poglavlju <b>Pregled proizvoda</b>
	Ovaj znak treba da vam skrene posebnu pažnju prilikom rukovanja sa proizvodom.

### 1.3 Simboli u zavisnosti od proizvoda

#### 1.3.1 Simboli

Sledeći simboli se koriste na proizvodu:



$n_0$	Nominalni broj obrtaja u slobodnom hodu
	Jednosmerna struja
RPM	Obrtaj po minutu
$\varnothing$	Prečnik
	List testere
	Bežični prenos podataka
Li-Ion	Li-Ion akumulatorska baterija
	Upotrebljena kategorija <b>Hilti</b> Li-Ion akumulatorske baterije. Imajte u vidu podatke u poglavlju <b>Namenska upotreba</b> .

#### 1.4 Informacije o proizvodu

proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno, upućeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upoznato sa mogućim opasnostima. Proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.

Oznaka tipa i serijski broj su navedeni na tipskoj pločici.

- ▶ Prenesite serijski broj u sledeću tabelu. Podaci o proizvodu će vam biti potrebni kada budete kontaktirali naše predstavništvo ili servis.

##### Podaci o proizvodu

Kružna testera	SC 70W -A22
Generacija	01
Serijski br.	

#### 1.5 Izjava o usklađenosti

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovde opisani proizvod u skladu sa važećim smernicama i normama. Primerak izjave o usklađenosti nalazi se na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija se čuva ovde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sigurnost

### 2.1 Opšte sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte pažljivo sigurnosne napomene, uputstva, pregledajte slike i pročitajte tehničke podatke, koje idu uz ovaj električni alat. Greške kod pridržavanja sledećih sigurnosnih napomena i uputstava mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.**

Pojam "električni alat" korišćen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate sa napajanjem iz električne mreže (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa pogonom na akumulatoru (bez mrežnog kabla).

#### Sigurnost na radnom mestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvetljenim.** Nered i neosvetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **Sa električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Decu i ostale osobe tokom korišćenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako biste skrenuli pažnju sa posla mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.



## Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata treba da odgovara utičnici. Na utikaču se ni u kom slučaju ne smeju izvoditi izmene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne upotrebljavajte za nošenje ili vešanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabl držite dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom prostoru, upotrebljavajte samo produžne kablove odobrene za upotrebu na otvorenom prostoru.** Primena produžnog kabla prikladnog za upotrebu na otvorenom prostoru smanjuje opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Upotreba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

## Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite šta činite i kod rada sa električnim alatom postupajte razumno. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- ▶ **Nosite sredstva lične zaštite i uvek zaštitne naočare.** Nošenje sredstava lične zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, u zavisnosti od vrste i primene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- ▶ **Izbegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uverite se, da je električni alat isključen, pre nego što priključite snabdevanje naponom i/ili akumulator, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je alat uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Pre nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključevce.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu alata može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbegavajte nenormalan položaj tela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način električni alat možete bolje kontrolisati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Neka vaša kosa, odeća i rukavice budu što dalje od pokretnih delova.** Opuštenu odeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pokretni delovi alata.
- ▶ **Ako su montirani alati za usisavanje i hvatanje prašine, proverite jesu li isti priključeni i da li se pravilno koriste.** Upotreba usisivača može smanjiti opasnost.
- ▶ **Nikada nemojte da se osećate previše sigurnim i nikada nemojte da se ne pridržavate pravila u vezi rukovanja električnim alatom, iako ste nakon dužeg rada dobro upoznati sa radom sa električnom alatom.** Neodgovornim rukovanjem moguće je za samo nekoliko sekundi zadobiti teške povrede.

## Upotreba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte alat. Za vrstu posla koji obavljate koristite za to predviđen električni alat.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije, u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat sa neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba ga popraviti.
- ▶ **Izucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulator koji se skida iz alata pre podešavanja alata, zamene delova pribora ili odlaganja alata.** Ovim merama opreza sprečićete nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Nekoristišene električne alate držite van domašaja dece. Ne dozvolite da alat koriste osobe koje sa njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Uverite se da pokretljivi delovi električnog alata rade besprekorno i da nisu zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da negativno utiču na funkcionisanje alata. Oštećene delove popravite pre upotrebe alata.** Uzrok mnogih nezgoda leži u loše održavanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštirim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati sa oštirim sečivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- ▶ **Koristite električni alat, pribor, alate za umetanje itd. u skladu sa ovim uputstvom. Kod toga uzmete u obzir radne uslove i izvođene radove.** Upotreba električnih alata za neke druge primene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.



- ▶ **Rukohvati i površine za hvatanje moraju biti suve, čiste, bez ostataka ulja i masti.** Klizavi rukohvati i površine za hvatanje onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredvidivim situacijama.

#### Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- ▶ **Akumulatore puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara ako se koristi sa drugim akumulatorima.
- ▶ **Za električne alate upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatore.** Upotreba nekog drugog akumulatora može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- ▶ **Nekorišćeni akumulator držite dalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, klinova, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzrokovati premošćenje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili do požara.
- ▶ **Kod neispravne primene može doći do curenja tečnosti iz akumulatora.** Izbegavajte kontakt sa njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć doktora. Tečnost koja iscuri iz akumulatora, može dovesti do nadražaja kože ili opekotina.
- ▶ **Nemojte da koristite oštećene ili modifikovane akumulatore.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu biti veoma nepredvidljivi i da dovedu do nastanka požara, eksplozije i povređivanja.
- ▶ **Nemojte da izlažete akumulator vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C (265 °F) mogu da dovedu do eksplozije.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava u vezi punjenja i nikada nemojte da puniti akumulator ili alat sa akumulatorom izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da predstavlja opasnost od nastanka požara.

#### Servisiranje

- ▶ **Popravku električnog alata prepustite samo kvalifikovanom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način postići će se održavanje sigurnosti alata.
- ▶ **Nikada nemojte da održavate oštećene akumulatore.** Sva održavanja akumulator treba da obavlja proizvođač ili ovlašćeni servis za kupce.

## 2.2 Sigurnosne napomene za sve testere

#### Postupak sečenja

- ▶ **⚠ OPASNOST: Ne približavajte ruke području testere i listu testere. Drugom rukom držite dodatni rukohvat ili kućiste motora.** Ako testeru držite obema rukama nijedna od tih ruku ne može da zadobije povrede od strane lista testere.
- ▶ **Ne stavljajte ruku pod predmet obrade.** Štitnik Vas pod predmetom obrade ne može zaštititi od lista testere.
- ▶ **Dubinu reza prilagodite debljini predmeta obrade.** Trebalo bi da bude vidljiv za manje od pune visine zuba pod predmetom obrade.
- ▶ **Predmet obrade rezanjem nikada ne pridržavajte u ruci ili iznad noge. Predmet obrade učvrstite na stabilan prihvat.** Važno je da se predmet obrade dobro učvrsti kako biste smanjili opasnost od dodira sa telom, zaglavljivanja lista testere ili gubitka kontrole.
- ▶ **Električni alat hvatajte samo za izolirane ručke kada izvodite radove kod kojih ugradni alat može da dođe u kontakt sa skrivenim strujnim vodovima.** Kontakt sa vodom pod naponom stavlja pod napon i metalne delove alata i dovodi do električnog udara.
- ▶ **Kod uzdužnog rezanja uvek upotrebljavajte graničnik ili ravnu ivičnu vođicu.** Time se poboljšava preciznost rezanja i smanjuje mogućnost zaglavljivanja lista testere.
- ▶ **Uvek upotrebljavajte listove testere pravilne veličine i odgovarajućeg prihvatnog otvara (npr. zvezdastog ili okruglog).** Listovi testere, koji ne odgovaraju montažnim delovima testere, ne obrću se koncentrično i dovode do gubitka kontrole.
- ▶ **Nikada ne upotrebljavajte oštećene ili neodgovarajuće podloške ili vijke za list testere.** Podloške i vijci za list testere su posebno konstruisani za Vašu testeru, za optimalnu snagu i sigurnost pri radu.

#### Povratni udarac - Uzroci i odgovarajuće sigurnosne napomene

- Povratni udarac je nenadana reakcija zbog zakaćenog, zaglavljvenog ili nepravilno poravnatog lista testere koja dovodi do nekontrolisanog podizanja testere i kretanja iz predmeta obrade prema operateru;
- ako se list testere zakači ili zaglavi u prorezu rezanja koji se zatvara, zablokira se i snaga motora odbacuje alat u smeru operatera;
- ako je list testere u rezu vrnut ili nepravilno poravnat, zubi zadnje ivice lista testere se mogu zakačiti u površini predmeta obrade, čime se list testere izbacuje iz proreza rezanja i testera odskače u smeru operatera.





Povratni udarac je posledica neispravne ili nepravilne upotrebe testere. Može se sprečiti odgovarajućim preventivnim merama, od kojih su neke dole navedene.

- ▶ **Čvrsto držite testeru sa obe ruke i stavite ruke u položaj u kom možete uhvatiti sile povratnog udarca. Uvek stojite uz bok lista testere, list testere nikada ne postavljajte u liniju sa Vašim telom.** Kod povratnog udarca kružna testera može da odskoči unazad, ali operater može pritom da savlada sile povratnog udarca ako preduzme odgovarajuće sigurnosne mere.
- ▶ **Ako se list testere zaglavi ili prekinete radove, isključite testeru i držite je mirno u materijalu sve dok se list testere na zaustavi. Nikada ne pokušavajte testeru vaditi iz predmeta obrade ili je povlačiti unazad dok se list testere pomiče, u suprotnom bi moglo doći do povratnog udarca.** Utvrdite i uklonite uzrok zaglavljenja lista testere.
- ▶ **Ako testeru, koja stoji u predmetu obrade, želite ponovo pokrenuti, centrirajte list testere u prorezu rezanja i proverite nisu li se zubi testere zaglavili u predmetu obrade.** Ako je list testere zaglavljen, postoji opasnost da se on pomeri iz predmeta obrade ili da prouzrokuje povratni udarac pri ponovnom pokretanju testere.
- ▶ **Poduprite velike ploče kako biste smanjili rizik od povratnog udarca zbog zaglavljenog lista testere.** Velike ploče mogu se saviti pod vlastitom težinom. Ploče se moraju podupreti sa obe strane kako u blizini proreza rezanja tako i na ivici.
- ▶ **Ne upotrebljavajte tupe ili oštećene listove testere.** Listovi testere sa tupim ili nepravilno usmerenim zupcima zbog uskog proreza rezanja prouzrokuju povećano trenje, zaglavljivanje lista testere i povratni udarac.
- ▶ **Pre rezanja pritegnite podešivače za dubinu urezivanja i ugao rezanja.** Ako se za vreme rezanja podešivači pomere, list testere se može zaglaviti i može doći do povratnog udarca.
- ▶ **Budite posebno oprezni kod rezanja u postojeće zidove ili druga nevidljiva područja.** Istureni list testere se pri rezanju može zablokirati u skrivenim predmetima i prouzrokovati povratni udarac.

#### Funkcija donjeg štitnika

- ▶ **Pre svake upotrebe proverite da li se donji štitnik besprekorno zatvara. Testeru ne upotrebljavajte ako donji štitnik nije moguće slobodno pomeriti i ako se odmah ne zatvori. Donji štitnik ne stežite niti ga privezujte u otvorenom položaju.** Ako testera nehotice padne na pod, donji se štitnik može saviti. Otvorite štitnik polugom za povlačenje unazad i sa sigurnošću utvrdite da se može slobodno pomicati i da kod svih reznih uglova ili dubina rezanja ne dodiruje niti list testere niti druge delove.
- ▶ **Proverite funkciju opruge za donji štitnik. Testeru servisirajte pre upotrebe ako štitnik i opruga ne rade besprekorno.** Oštećeni delovi, lepljivi talog ili napukle strugotine prouzrokuju usporeni rad donjeg štitnika.
- ▶ **Donji štitnik otvarajte rukom samo kod posebnih rezova kao što su "rezovi uranjanjem i ugaoni rezovi".** Otvorite donji štitnik polugom za povlačenje unazad i pustite je čim list testere prođe u predmet obrade. Kod svih drugih radova testiranja donji štitnik mora automatski da vrši svoju funkciju.
- ▶ **Testeru ne odlagajte na radnu stolu ili podu, a da donji štitnik pritom ne prekriva list testere.** Nezaštićeni list testere koji se još okreće pokreće testeru suprotno od smera rezanja i reže sve što mu je na putu. Stoga imajte na umu vreme dodatnog okretanja testere.

### 2.3 Dodatne sigurnosne napomene

#### Bezbednost ljudi

- ▶ **Manipulacije ili promene na alatu nisu dozvoljene.**
- ▶ **Uređaj uvek držite čvrsto sa obe ruke za predviđene rukohvate. Rukohvati moraju biti suvi, čisti, bez ostataka ulja i masti.**
- ▶ **Nosite zaštitu za sluh.** Delovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- ▶ **Ukoliko uređajem radite bez usisavanja prašine, morate tokom radova kod kojih se stvara prašina nositi laganu zaštitu za disajne organe.**
- ▶ **Uređajem rukujte samo sa pripadajućim zaštitnim uređajima.**
- ▶ **Zbog bolje cirkulacije krvi u prstima napravite pauze u radu i uradite vežbe za opuštanje prstiju.**
- ▶ **Uređaj nije namenjen za slaba neobučena lica.**
- ▶ **Uređaj držite van domašaja dece.**
- ▶ **Uključite proizvod tek na mestu rada.**
- ▶ **Prilikom skladištenja i transporta uređaja uklonite akumulatorsku bateriju.**
- ▶ **Ne radite sa proizvodom iznad glave.**
- ▶ **Uređaj nemojte da kočite bočnim pritiskanjem o list testere.**
- ▶ **Na reznjoj traci ne sme biti prepreka. Ne zarezujte zavrtanje, eksere, itd.**
- ▶ **Nemojte da dodirujete steznu prirubnicu i vijak za zatezanje dok uređaj radi.**
- ▶ **Nikada nemojte da pritiskate potisno dugme za aretaciju vretena dok se list testere obrće.**



- ▶ **Uređaj ne usmeravajte prema osobama.**
- ▶ **Prilagodite silu potiska listu testere i materijalu koji treba da se obrađuje, tako da list testere ne bude blokiran i da eventualno ne prouzrokuje povratni udar.**
- ▶ **Sprečite pregrevavanje vrhova zubaca testere.**
- ▶ **Kod rezanja plastike pazite da se plastika ne otopi.**
- ▶ Prašina materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, beton / zidina / stena koja sadrži kvarc i minerale kao i metal može da bude štetna po zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine mogu prouzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti disajnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određena vrsta prašine kao što su hrastova ili bukova prašina mogu prouzrokovati kancer, naročito kada su u spoju sa dodacima za obradu drveta (hromat, sredstvo za zaštitu drveta). Materijalom koji sadrži azbest sme rukovati samo stručno osoblje. **Po mogućstvu upotrebite usisavanje prašine. Kako biste postigli visok stepen usisavanja prašine, upotrebljavajte adekvatan mobilni otprašivač. Po potrebi nosite zaštitnu masku za disanje, koja je adekvatna za određeni tip prašine. Pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta. Pridržavajte se važećih propisa u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.**
- ▶ **Pre početka rada utvrdite klasu opasnosti prašine koja nastaje pri radu. Koristite građevinski usisivač sa službeno dozvoljenom klasifikacijom zaštite, koja odgovara vašim lokalnim propisima o zaštiti protiv prašine.**
- ▶ **Poštujte vaše nacionalne zahteve za zaštitu na radu.**

#### Električna sigurnost

- ▶ **Pre početka rada ispitajte ima li u području rada skrivenih električnih vodova, gasnih i vodovodnih cevi, npr pomoću detektora metala.** Spoljašnji metalni delovi uređaja mogu biti pod naponom ako ste npr. nehotice oštetili električni vod. To predstavlja ozbiljnu opasnost od električnog udara.

#### Pažljivo rukovanje i upotreba akumulatorske baterije

- ▶ **Poštujte posebne smernice za transport, skladištenje i rad Li-Ion akumulatorske baterije.**
- ▶ **Akumulatorsku bateriju držite dalje od visokih temperatura i vatre.** Postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Akumulatorska baterija se ne sme rastavljati, gnječiti, zagrevati iznad 80°C (176°F) ili spaljivati.** U suprotnom slučaju postoji opasnost od požara, eksplozije i nagrizanja.
- ▶ **Ne smeju se puniti niti upotrebljavati oštećene akumulatorske baterije (npr. akumulatorske baterije sa naprsinama, polomljenim delovima, savijenim, izbijenim i/ili izvučenim kontaktima).**
- ▶ **Akumulatorske baterije nemojte da upotrebljavate kao izvor energije za druge, nespecifične potrošače.**
- ▶ **Ako je akumulatorska baterija prevruća da biste je držali u ruci, onda je moguće da je u kvaru. Postavite uređaj na nezapaljivo mesto na dovoljnom rastojanju od zapaljivih materijala na kojem možete posmatrati akumulatorsku bateriju i ostavite ga da se ohladi. Kontaktirajte Hilti servis, pošto se akumulatorska baterija ohladila.**

#### 2.4 Dodatne sigurnosne napomene za kružne testere

- ▶ Ručnu kružnu testeru naslonite na predmet obrade samo kada je uključena.
  - ↳ Na reznoj traci ne sme biti prepreka gore i dole. Ne zarezujte zavrtnje, klinove ili slično.
- ▶ Nikada nemojte raditi sa kružnom testerom preko glave.
- ▶ Nikada nemojte kočiti list testere bočnim pritiskanjem.
- ▶ Sprečite pregrevavanje vrhova zubaca testere.
- ▶ Za podlogu koja treba da se seče uvek koristite odgovarajući list testere.
- ▶ Koristite isključivo listove testere koje preporučuje kompanija Hilti, koji su u skladu sa standardom EN 847-1.

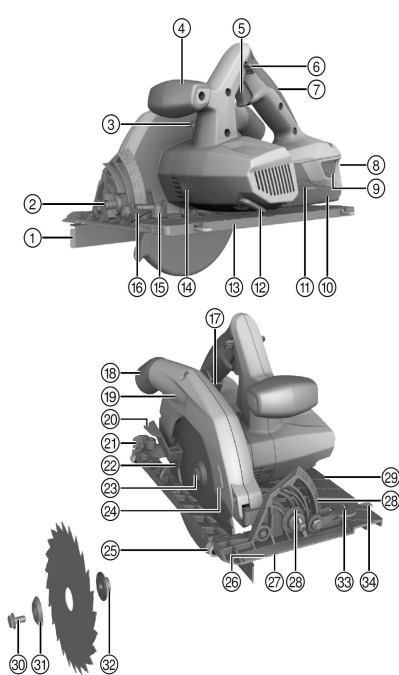
#### 2.5 Pažljivo rukovanje i upotreba akumulatorske baterije

- ▶ Poštujte posebne smernice za transport, skladištenje i rad Li-Ion akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorsku bateriju držite dalje od visokih temperatura, direktnog sunčevog zračenja i vatre.
- ▶ Akumulatorska baterija se ne sme rastavljati, gnječiti, zagrevati iznad 80°C ili spaljivati.
- ▶ Ne koristite ili ne punit akumulatorske baterije, koje su pretrpele strujni udar, koje su pale sa više od jednog metra ili su oštećene na neki drugi način. U tom slučaju, uvek stupite u kontakt sa svojim **Hilti servisom**.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija prevruća da biste je držali u ruci, onda je moguće da je u kvaru. Postavite proizvod na nezapaljivo mesto sa dovoljnim razmakom od zapaljivih materijala na kojem ga možete posmatrati i ostavite ga da se ohladi. U tom slučaju, uvek stupite u kontakt sa svojim **Hilti servisom**.



### 3 Opis

#### 3.1 Pregled proizvoda



- ① Jednoručni paralelni graničnik
- ② Unapred zadata postavka za ugao rezanja (22,5°, 45°, 50°)
- ③ Dugme za blokadu vretena
- ④ Dodatni rukohvat
- ⑤ Taster za uključivanje/isključivanje
- ⑥ Blokada uključivanja
- ⑦ Rukohvat
- ⑧ Indikator stanja napunjenosti i grešaka (Li-Ion akumulatorska baterija)
- ⑨ Tasteri za deblokadu sa dodatnom funkcijom aktiviranja prikaza stanja napunjenosti
- ⑩ Akumulatorska baterija
- ⑪ Stezna poluga za podešavanje dubine reza
- ⑫ Šestougaoni ključ
- ⑬ Mala osnovna ploča
- ⑭ LED-rasveta
- ⑮ Stezna poluga za paralelni graničnik spređa
- ⑯ Stezna poluga za podešavanje ugla rezanja
- ⑰ Skala dubine reza
- ⑱ Priključak (kanal za strugotinu)
- ⑲ Štitnik
- ⑳ Upravljačka poluga za klatni štitnik
- ㉑ Stezna poluga za paralelni graničnik pozadi (samo za velike osnovne ploče)
- ㉒ Klatni štitnik
- ㉓ Pogonsko vreteno
- ㉔ Strelica za smer
- ㉕ Dvoručni paralelni graničnik
- ㉖ Oznaka za rezanje 0°
- ㉗ Oznaka za rezanje 45°
- ㉘ Skala za ugao rezanja
- ㉙ Velika osnovna ploča
- ㉚ Zatezni vijak
- ㉛ Zatezna prirubnica
- ㉜ Prihvatna prirubnica
- ㉝ Marker žleba 0° za osnovnu ploču
- ㉞ Marker žleba 1° - 50° za osnovnu ploču

#### 3.2 Adapter za vodeću šinu

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| ③⑤ Pridržni mostići pozadi | ③⑦ Marker žleba 0°       |
| ③⑥ Pridržni mostići spređa | ③⑧ Marker žleba 1° - 50° |

#### 3.3 Namenska primena

Opisani proizvod je kružna testera na akumulatorski pogon. Namenovana je za radove sečenja u drvetu ili sličnim materijalima, plastici, gips kartonu, gips vlaknastim pločama i veznim materijalima.

Ručna kružna testera je opremljena demontažnim priključnim nastavkom za opcioni usisivač / otprašivač, koji se koristi za uobičajena usisna creva. Za spajanje creva usisivača sa testerom, može biti potreban odgovarajući adapter.

- ▶ Ne smete da upotrebljavate listove testere koji ne odgovaraju navedenim karakterističnim podacima (npr. prečnik, broj obrtaja, debljina), diskove za sečenje i brušenje, kao i listove testere od visokolegirano čelika velike brzine (HSS-čelik). Ne smeju se rezati metali.



- Proizvod nemojte da koristite za sečenje grana i stabla drveća.
- Za ovaj proizvod upotrebljavajte samo **Hilti** Li-Ion akumulatorske baterije serije B 22.
- Za ovu akumulatorsku bateriju koristite isključivo **Hilti** punjače serije C4/36.

### 3.4 Prikaz Li-Ion akumulatorske baterije

Nivo punjenja Li-Ion akumulatorske baterije i smetnje kod uređaja će biti signalizirane preko prikaza Li-Ion akumulatorske baterije. Status napunjenosti Li-Ion akumulatorske baterije se prikazuje posle dodirivanja jednog od dva tastera za deblokiranje akumulatorske baterije.

Stanje	Značenje
4 LED svetle.	Status napunjenosti: 75 % do 100 %
3 LED svetle.	Status napunjenosti: 50 % do 75 %
2 LED svetle.	Status napunjenosti: 25 % do 50 %
1 LED svetli.	Status napunjenosti: 10 % do 25 %
1 LED treperi, uređaj je spreman za rad.	Status napunjenosti: < 10 %
1 LED treperi, uređaj nije spreman za rad.	Akumulatorska baterija je pregrejana ili potpuno ispražnjena.
4 LED trepere, uređaj nije spreman za rad.	Uređaj je preopterećen ili pregrejan.

Ukoliko je prekidač za upravljanje aktiviran i 5 sekundi posle otpuštanja prekidača za upravljanje nije moguće da proverite status napunjenosti.

Kada trepere LED diode prikaza akumulatorske baterije, obratite pažnju na napomene u poglavlju „Pomoć u slučaju smetnji“.

### 3.5 Paralelni graničnik

Zahvaljujući jednoručnom paralelnom graničniku omogućuju se egzaktni rezovi duž ivice radnog komada odnosno sečenje letvi istih mera.

Paralelni graničnik možete da montirate na obe strane osnovne ploče.

### 3.6 Sadržaj isporuke

Kružna testera, list testere, šestougaoni ključ, paralelni graničnik, priključak za usisivač, uputstvo za upotrebu (opciono: adapter za vodeću šinu)

Rezervne delove, potrošni materijal i pribor koji smo odobrili za vaš proizvod naći ćete u **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 3.7 Pribor

Zatezna priрубnica, prihvatna priрубnica, zatezni vijak.

## 4 Tehnički podaci

### 4.1 Kružna testera

	SC 70W-A22
Referentni napon	21,6 V
Težina prema EPTA proceduri 01	4,8 kg
Propisani prečnik lista testere	190 mm
Debljina osnove	0,7 mm ... 1,5 mm
Širina reza	1,5 mm ... 2 mm
Prihvatni otvor za list testere	30 mm
Referentni broj obrtaja u praznom hodu	3.500/min
Maksimalna dubina reza 0°	70 mm
Maksimalna dubina reza 45°	51 mm



	SC 70W-A22
Maksimalna dubina reza 50°	45 mm
Ugao iskošenog rezanja	0° ... 50°
Radna temperatura	-10 °C ... 50 °C
Temperatura skladištenja (bez akumulatorske baterije)	-30 °C ... 70 °C

#### 4.2 Akumulatorska baterija

Radni napon akumulatorske baterije	21,6 V
Temperatura okoline tokom rada	-17 °C ... 60 °C
Temperatura skladištenja	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatorske baterije na početku punjenja	-10 °C ... 45 °C

#### 4.3 Informacija o šumu i vrednosti vibracija utvrđeni u skladu sa EN 62841

U ovim uputstvima navedene vrednosti pritiska zvuka i vibracija su izmerene u skladu sa normiranim postupkom merenja i možete skupa da ih upotrebljavate za poređenje električnih alata. Takođe su primereni za preliminarnu procenu ekspozicija. Navedeni podaci reprezentuju primarne primene električnog alata. Ako se električni alat koristi za druge primene, sa alatima za umetanje koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tokom celokupnog radnog veka. Za tačnu procenu ekspozicija treba uzeti u obzir i vremena, tokom kojih je uređaj bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti ekspozicije tokom celokupnog radnog veka. Odredite dodatne sigurnosne mere za zaštitu korisnika od delovanja zvuka i/ili vibracija kao npr.: održavanje električnog alata i alata za umetanje, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

#### Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa EN 62841

	SC 70W-A22
Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ )	103 dB(A)
Nesigurnost nivoa zvučne snage ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Nivo zvučnog pritiska ( $L_{pA}$ )	92 dB(A)
Nesigurnost nivoa zvučnog pritiska ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

#### Ukupne vrednosti vibracije (vektorski zbir tri pravca), utvrđene u skladu sa EN 62841

	SC 70W-A22
Vrednosti emisije vibracija za rezanje u drvetu ( $A_{h, w}$ )	0,93 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Rukovanje

### 5.1 Priprema za rad

#### 5.1.1 Punjenje akumulatorske baterije

1. Pre punjenja pročitajte uputstvo za rukovanje punjačem.
2. Vodite računa o tome da kontakti akumulatorske baterije i punjača treba da budu suvi i čisti.
3. Akumulatorsku bateriju napunite u sertifikovanom punjaču.

#### 5.1.2 Umetanje akumulatorske baterije

#### OPREZ

#### Opasnost od povrede usled kratkog spoja ili pada akumulatorske baterije!

- ▶ Pre postavljanja akumulatorske baterije u proizvod, uverite se da na kontaktima akumulatorske baterije i proizvoda nema stranih tela.
- ▶ Uvek proverite da li akumulatorska baterija pravilno naleže.

1. Pre prvog puštanja u rad, u potpunosti napunite akumulatorsku bateriju.
2. Postavite akumulatorsku bateriju u držač uređaja tako da čujno ulegne.
3. Proverite da li je akumulatorska baterija ispravno ulegla.



### 5.1.3 Uklanjanje akumulatorske baterije

1. Pritisnite tastere za deblokiranje akumulatorske baterije.
2. Izvucite akumulatorsku bateriju iz držača uređaja.

### 5.1.4 Demontaža lista testere



#### UPOZORENJE

**Opasnost od opekotina** Opasnost od vrelag alata, stezne prirubnice ili vijka za zatezanje i oštih ivica lista testere.

- ▶ Za zamenu alata upotrebljavajte zaštitne rukavice.

1. Uklonite akumulatorsku bateriju.
2. Postavite šestougaoni ključ na zatezni vijak za list testere.
3. Pritisnite i držite dugme za blokadu vretena.
4. Pomoću šestougaonog ključa obrćite zatezni vijak za list testere sve dok dugme za aretaciju vretena u potpunosti ne ulegne.
5. Otpustite zatezni vijak pomoću šestougaonog ključa daljim obrtanjem u pravcu strelice za pravac obrtanja.
6. Skinite zatezni vijak i spoljašnju zateznu prirubnicu.
7. Otvorite klatni štitić zaokretanjem u stranu i uklonite list testere.



Po potrebi možete da skinete prijemnu prirubnicu radi čišćenja.

### 5.1.5 Montiranje lista testere



#### OPREZ

**Opasnost od oštećenja!** Neodgovarajući ili pogrešno umetnuti listovi testere mogu oštetiti testeru.

- ▶ Upotrebljavajte samo listove testere koji su predviđeni za ovu testeru. Obratite pažnju na strelicu za pravac obrtanja na listu testere.
- ▶ Koristite samo listove testere čiji je dozvoljeni broj obrtaja rezne ploče jednak bar najvišem broju obrtaja koji je naveden na proizvodu.



**Sa sigurnošću utvrdite da li list testere koji treba zategnuti odgovara tehničkim zahtevima i da li je dobro naoštren.** Oštar list testere je preduslov za besprekoran rez.

1. Uklonite akumulatorsku bateriju.
2. Očistite prirubnicu za prijem i zatezanje.
3. Prijemnu prirubnicu pravilno orijentisanu natakните na pogonsko vreteno.
4. Otvorite klatni štitić.
5. Umetnite novi list testere.
6. Spoljašnju zateznu prirubnicu natakните prateći korektnu orijentaciju.
7. Umetnite vijak za zatezanje.
8. Postavite šestougaoni ključ na zatezni vijak za list testere.
9. Pritisnite dugme za blokadu vretena.
10. Pomoću zateznog vijka pričvrstite zateznu prirubnicu obrtanjem šestougaonog ključa suprotno od strelice za pravac obrtanja.
  - ↳ Dugme za aretaciju vretena će uleći.
11. Pre puštanja u rad proverite da li je ležište lista testere fiksno i korektno.

### 5.1.6 Podešavanje dubine reza

1. Uklonite akumulatorsku bateriju.
2. Odvrnite steznu polugu za podešavanje dubine rezanja.
3. Podignite proizvod makazastim pokretom i podesite, kroz povlačenje stezne poluge, dubinu rezanja.



Podešena dubina rezanja bi uvek trebalo da bude oko 5 do 10 mm veća od debljine materijala za rezanje.

Na skali koja je smeštena na zadnjoj strani zaštitne haube i na kazaljki možete da očitajte podešenu dubinu.



### 5.1.7 Podešavanje ugla rezanja

1. Uklonite akumulatorsku bateriju.
2. Odvrnite steznu polugu za podešavanje ugla rezanja.
3. Zakrenite proizvod u željeni položaj.

Unapred zadata postavka za ugao rezanja omogućuje jednostavno podešavanje maksimalnih uglova 22,5°/45°/50°

4. Zategnite steznu polugu za podešavanje ugla rezanja.

### 5.1.8 Rezanje testerom posle naprsnuća

Na prednjoj osnovnoj ploči kružne testere se, kako za prave rezove, tako i za kose rezove, nalazi pokazivač zarez (0° i 45°). Na taj način se u zavisnosti od izabranog reznog ugla, može napraviti precizan rez. Iвица naprsnuća odgovara unutrašnjoj strani lista testere. Pokazivač reza se nalazi na prednjem isečku za list testere.

Radni komad osigurajte od pomeranja.

Radni komad postavite tako da se list testere ispod radnog komada slobodno kreće.

Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje na proizvodu isključen.

Proizvod sa osnovnom pločom postavite na radni komad tako da list testere još ima kontakt sa radnim komadom.

1. Umetnite akumulatorsku bateriju.
2. Kada je pritisnuta blokada uključivanja, proizvod uključite pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje.
3. Proizvod adekvatnim radnim tempom vodite duž naprsnuća kroz predmet obrade.

### 5.1.9 Montiranje/podešavanje paralelnog graničnika

1. Uklonite akumulatorsku bateriju.
2. Stezni zavrtnj uvrnite u osnovnu ploču samo toliko da ostane dovoljno mesta za provlačenje paralelnog graničnika.
3. Gurnite vodiču paralelnog graničnika ispod steznog zavrtnja.
4. Podesite željenu širinu reza.
5. Pritegnite stezni zavrtnj.

Paralelni graničnik (jednoručan/dvoručan) možete da montirate na obe strane osnovne ploče. Dvoručni paralelni graničnik može da se upotrebljava samo za velike osnovne ploče. Zahvaljujući paralelnom graničniku omogućuju se egzaktni rezovi duž ivice radnog komada odnosno sečenje letvi istih mera.

### 5.1.10 Montaža adaptera za vodeću šinu

Testera može da se opremi adapterom za vodeću šinu, koji je dostupan kao pribor.

Kod testera sa malom osnovnom pločom upotrebljavajte adapter za vodeću šinu, koji odgovara vodećoj šini.

1. Uklonite akumulatorsku bateriju.
2. Skinite eventualno montirani paralelni graničnik.
3. Osnovnu ploču stavite u bočne žlebove adaptera za vodeću šinu.
4. Stavite osnovnu ploču skroz u adapter za vodeću šinu.
5. Blokirate adapter za vodeću šinu, tako što ćete oba klizača utisnuti do kraja.

## 5.2 Rad

### 5.2.1 Uključivanje

- Kada je pritisnuta blokada uključivanja, proizvod uključite pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje.



### 5.2.2 Isključivanje

- Uređaj zaustavite puštanjem tastera za uključivanje/isključivanje.

### 5.2.3 Rezovi po dužini na 0° **10**

1. Kružnu testeru sa markerom žleba "0°" postavite na lamelu vodeće šine.
2. Kada je pritisnuta blokada uključivanja, proizvod uključite pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje.
3. Proizvod adekvatnim radnim tempom vodite duž šine kroz predmet obrade.

### 5.2.4 Uzdužni rezovi do 50° **11**

1. Podesite ugao.

#### UPOZORENJE

**Opasnost od sudara pri iskošenom rezanju** Sudar lista testere sa vodećom šinom

- Testeru vodite sa spoljašnjom ivicom adaptera za vodeću šinu duž lamele vodeće šine. U suprotnom će doći do sudara lista testere sa vodećom šinom.

2. Testeru sa markerom žleba "1-50°" postavite na lamelu vodeće šine.
3. Kada je pritisnuta blokada uključivanja, proizvod uključite pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje.
4. Proizvod adekvatnim radnim tempom vodite duž šine kroz predmet obrade.

### 5.2.5 Započinjanje ravnih ugaonih rezova **12**

1. Vodeću šinu postavite sa nultom tačkom na ivicu radnog komada i okrećite šinu sve dok se željeni ugao na skali uglova ne nađe spram nulte tačke. Prikazani ugao rezanja prikazuje ugao odudaranja reza od reza pod pravim uglom.
2. Fiksirajte vodeću šinu sa dve stege.
3. Kružnu testeru sa markerom žleba "0°" postavite na lamelu vodeće šine.
4. Kada je pritisnuta blokada uključivanja, proizvod uključite pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje.
5. Proizvod adekvatnim radnim tempom vodite duž šine kroz predmet obrade.

### 5.2.6 Sečenje testerom bez usisavanja strugotina

1. Pazite na to da strugotina biva slobodno izbačena.
2. Ukoliko je potrebno, priključak se nakon otvaranja šestougaonog zavrtnja može skinuti pomoću šestougaonog ključa, koji se nalazi na proizvodu.

## 6 Nega i održavanje

#### UPOZORENJE

**Opasnost od povrede kod umetnute akumulatorske baterije !**

- Uvek izvadite akumulatorsku bateriju pre svih radova na negovanju i održavanju uređaja!

#### Nega uređaja

- Čvrsto prionulu prijavštinu pažljivo uklonite.
- Prореze za ventilaciju oprezno očistite suvom četkom.
- Čistite kućište samo sa blago nakvašenom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.

#### Nega Li-Ion akumulatorske baterije

- Održavajte akumulator čistim i uklanjajte tragove ulja i masti.
- Čistite kućište samo sa blago nakvašenom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.
- Sprečite prodor vlage.

#### Održavanje

- Redovno proveravajte da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima alata i funkcionisanju elemenata za besprekorno korišćenje.
- U slučaju da proizvod ima oštećenja i/ili funkcionalne smetnje, ne koristite ga. Odmah odnesite uređaj u **Hilti** servis na popravku.





- Posle radova na nezi i održavanju, priključite svu zaštitnu opremu i proverite da li funkcioniše.



Za siguran režim rada upotrebljavajte samo originalne rezervne delove i potrošne materijale. Rezervne delove, potrošni materijal i pribor koji smo odobrili za vaš proizvod naći ćete u okviru **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 6.1 Čišćenje zaštitne opreme

1. Radi čišćenja zaštitne opreme uklonite list testere.
2. Zaštitnu opremu oprezno očistite suvom četkom.
3. Uklonite naslage i strugotinu u unutrašnjosti zaštitne opreme pomoću odgovarajućeg alata.
4. Montirajte list testere.

### 6.2 Radni koraci kada je zapušen kanal za strugotinu

1. Uklonite akumulatorsku bateriju.
2. Očistite kanal za strugotinu.



Eventualno morate da demontirate list testere. → Strana 168

3. Prekontrolišite da li pokretni delovi uređaja adekvatno funkcionišu i ne zaglavljaju se, da li su delovi polomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija proizvoda.

### 6.3 Kontrola nakon čišćenja i održavanja



Posle radova na nezi i održavanju, proverite da li je celokupna zaštitna oprema priključena i da li besprekorno funkcioniše.

- ▶ Radi kontrole zaštitne haube klatna, otvorite je u potpunosti aktiviranjem poluge za rukovanje.
  - ↳ Posle otpuštanja poluge za rukovanje zaštitna hauba klatna mora brzo i u potpunosti da se zatvori.

## 7 Transport i skladištenje akumulatorskih uređaja

### Transport



#### OPREZ

#### Nesmotreno pokretanje prilikom transporta !

- ▶ Uvek transportujte vaše proizvode bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Izvadite akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorske baterije nikada nemojte da transportujete bez ambalaže.
- ▶ Nakon dugotrajnog transporta uređaj i akumulatorske baterije pre upotrebe proverite da li imaju oštećenja.

### Skladištenje



#### OPREZ

#### Nesmotreno oštećenje zbog neispravnih ili isurelih akumulatorskih baterija !

- ▶ Uvek odlažite vaše proizvode bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Uređaj i akumulatorske baterije uskladištite na što hladnijem i suvom mestu.
- ▶ Akumulatorske baterije nikada ne skladištite na suncu, na radiatorima ili iza zastakljenih površina.
- ▶ Uređaj i akumulatorske baterije skladištite na mestu koje je suvo i nepristupačno deci ili neovlašćenim osobama.
- ▶ Nakon dugotrajnog skladištenja uređaj i akumulatorske baterije pre upotrebe proverite da li imaju oštećenja.

## 8 Pomoć u slučaju smetnji

- ▶ U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tabeli ili koje ne možete samostalno da otklonite, molimo da se obratite **Hilti** servisu.



## 8.1 Kružna testera nije u funkciji


Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
LED-ovi se ne prikazuju.	Akumulatorska baterija nije do kraja umetnuta.	▶ Umetnite akumulatorsku bateriju.
	Ispraznite akumulatorsku bateriju.	▶ Napunite akumulatorsku bateriju.
	Akumulatorska baterija prevruća ili previše hladna.	▶ Akumulatorsku bateriju dovedite na preporučenu temperaturu okruženja.
1 LED treperi.	Ispraznite akumulatorsku bateriju.	▶ Napunite akumulatorsku bateriju.
	Akumulatorska baterija prevruća ili previše hladna.	▶ Akumulatorsku bateriju dovedite na preporučenu temperaturu okruženja.
4 LED-a trepere.	Kružna testera kratkotrajno preopterećena.	▶ Otpustite prekidač za upravljanje i ponovo ga pritisnite.
	Zaštita od pregrevanja.	▶ Kružnu testeru ostavite da se ohladi i očistite proreze za ventilaciju.

## 8.2 Kružna testera je u funkciji

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Prekidač za uključivanje/isključivanje se ne može pritisnuti odn. zaglavljen je.	Bez greške (sigurnosna funkcija).	▶ Pritisnite blokadu uključivanja.
Broj obrtaja se iznenada smanjuje.	Ispraznite akumulatorsku bateriju.	▶ Napunite akumulatorsku bateriju.
	Sila potiska je prevelika.	▶ Smanjite silu potiska i ponovo uključite proizvod.
Opiljci se ne transportuju u posudu za opiljke i padaju na osnovnu ploču.	Posuda za opiljke je puna.	▶ Ispraznite posudu za opiljke.
	Kanal za opiljke je zapušten.	▶ Očistite kanal za strugotinu. → Strana 171
List testere se zaustavio.	Sila potiska je prevelika.	▶ Smanjite silu potiska i ponovo uključite proizvod.
Akumulatorska baterija se prazni brže nego uobičajeno.	Stanje akumulatorske baterije nije optimalno.	▶ Zamenite akumulatorsku bateriju.
Akumulatorska baterija ne uleže sa „duplim klikom“.	Žlebovi na akumulatorskoj bateriji su zaprljani.	▶ Očistite žlebove i umetnite akumulatorsku bateriju. Ukoliko se problem nastavi, obratite se <b>Hilti</b> servisu.
Jak razvoj toplote u kružnoj testeri ili akumulatorskoj bateriji.	Električni kvar	▶ Isključite odmah kružnu testeru. Izvadite akumulatorsku bateriju i posmatrajte je. Ostavite akumulatorsku bateriju da se ohladi. Kontaktirajte <b>Hilti</b> servis.
	Proizvod je preopterećen (prekoračenje granice primene).	▶ Birajte uređaj koji je adekvatan za primenu.
Testera jako vibrira	List testere pogrešno montiran	▶ Montirajte list testere ispravno. → Strana 168



## 9 Zbrinjavanje otpada

 **Hilti** uređaji su sa velikim udelom proizvedeni od reciklažnih materijala. Preduslov za ponovnu upotrebu je stručna podela materijala. U mnogim zemljama **Hilti** vaš stari uređaj vraća na reciklažu. Pitajte **Hilti** servis za klijente ili vašeg konsultanta za prodaju.

### Odlaganje akumulatorskih baterija

Nestručnim odlaganjem akumulatorskih baterija može da se izazove opasnost po zdravlje prouzrokovana ispuštanjem gasova ili tečnosti.

- ▶ Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- ▶ Prekrijte priključke materijalom koji ne sprovodi struju, kako biste izbegli kratak spoj.
- ▶ Akumulatorske baterije uklonite na otpad tako da ne mogu da dospeju u ruke dece.
- ▶ Uklonite na otpad akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite preduzeću za odlaganje koje je nadležno za vas.



- ▶ Električne alate, elektronske uređaje i akumulatorske baterije ne odlažite u kućne otpatke!

## 10 RoHS (Direktiva za ograničenje upotrebe opasnih supstanci)

Tabela sa opasnim supstancama se nalazi na sledećoj adresi: [qr.hilti.com/r2937785](http://qr.hilti.com/r2937785).

Jedna veza za RoHS tabelu se takođe nalazi na kraju ovog dokumenta u vidu QR koda.

## 11 Garancija proizvođača

- ▶ U slučaju pitanja o uslovima garancije obratite se Vašem lokalnom **Hilti** partneru.



## 1 Informacije o dokumentaciji

### 1.1 O tej dokumentaciji

- Pred začetkom uporabe preberite to dokumentacijo. To je pogoj za varno delo in nemoteno uporabo.
- Upošteвайте varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.
- Navodila za uporabo vedno hranite ob izdelku in vedno priložite ta navodila, če izdelek posredujete drugim osebam.

### 1.2 Legenda

#### 1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Uporabljajo se naslednje signalne besede:



**NEVARNOST**

**NEVARNOST !**

- ▶ Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.



**OPOZORILO**

**OPOZORILO !**

- ▶ Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.



**PREVIDNO**

**PREVIDNO !**

- ▶ Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

#### 1.2.2 Simboli v dokumentaciji

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Pred uporabo preberite navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge uporabne informacije
	Ravnanje z materiali, ki jih je mogoče znova uporabiti
	Električnih orodij in akumulatorskih baterij ne odstranjujte s hišnimi odpadki

#### 1.2.3 Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

	Te številke označujejo slike na začetku teh navodil
	Oštevilčenje na slikah prikazuje postopek po korakih in se lahko razlikuje od delovnih korakov v besedilu
	Na sliki <b>Pregled</b> so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja <b>Pregled izdelka</b>
	Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

### 1.3 Simboli, ki so vezani na izdelek

#### 1.3.1 Simboli

Na izdelku se lahko uporabljajo naslednji simboli:

$n_0$	Število vrtljajev v prostem teku
	Enosmerni tok



RPM	Vrtljaji na minuto
∅	Premer
	Žagin list
	Brezžičen prenos podatkov
Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija
	Uporabljena vrsta modelov litij-ionskih akumulatorskih baterij <b>Hilti</b> . Upoštevajte navodila v poglavju <b>Namenska uporaba</b> .

#### 1.4 Informacije o izdelku

Izdelki so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

Tipska oznaka in serijska številka sta navedeni na tipski ploščici.

- ▶ Serijsko številko prepisite v naslednjo preglednico. Podatke o izdelku potrebujete v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

##### Informacije o izdelku

Krožna žaga	SC 70W-A22
Generacija	01
Serijska št.	

#### 1.5 Izjava o skladnosti

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da tukaj opisan izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom. Kopijo izjave o skladnosti si lahko ogledate na koncu te dokumentacije.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Varnost

### 2.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja

**⚠ OPOZORILO preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Posledice neupoštevanja naslednjih opozoril so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

**Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.**

Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih opozorilih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) ali na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- ▶ **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

#### Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitenim ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.



- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- ▶ **Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Električni kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali stikom s premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan električni kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so primerni tudi za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če se ne morete izogniti uporabi orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

#### Varnost oseb

- ▶ **Bodite zbrani in pazite, kaj delate.** Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Preprečite nenameren zagon orodja.** Preden električno orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvignite ali nosite, se prepričajte, da je izključeno. Če med prenašanjem električnega orodja prst držite na stikalu oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno orodje, lahko pride do nezgode.
- ▶ **Preden vklopite električno orodje, z njega odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ na vrtečem se delu orodja lahko privedeta do poškodb.
- ▶ **Izogibajte se neobičajni telesni drži.** Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje. Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- ▶ **Nosite primerna oblačila.** Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice ne smejo priti v stik s premikajočimi se deli orodja. Ne nosite ohlapne obleke ali nakita, ker ju lahko zagrabijo premikajoči se deli orodja.
- ▶ **Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, da so le-te priključene in jih uporabljate na pravilen način.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.
- ▶ **Ne podcenjujte nevarnosti in vedno upoštevajte varnostna navodila za električna orodja, tudi, če ste po večkratni uporabi nanje že dobro navajeni.** Nepredvidno ravnanje lahko v delčku sekunde povzroči hude poškodbe.

#### Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- ▶ **Ne preobremenjujte orodja.** Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje vašega dela. Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem orodja, menjavo opreme in odlaganjem orodja izvalcite vtič iz vtičnice in/ali snemite odstranljivo akumulatorsko baterijo iz orodja.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Orodja ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z njegovim delovanjem oziroma niso prebrale teh navodil za uporabo. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno vzdržujte električna orodja in pribor.** Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovan del orodja popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se naj zatikajo in so bolj vodljiva.
- ▶ **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati. Uporaba električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.



- ▶ **Ročaji in njihove površine morajo biti suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Če so ročaji in njihove površine spolzki, z orodjem ni mogoče varno rokovati in ga v primeru nepredvidljivih situacij odbržati pod nadzorom.

#### Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- ▶ **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimimi sponkami, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oči, po izpiranju poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorskih baterij.** Poškodovane in spremenjene akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj in temperature nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozije.
- ▶ **Upoštevajte vsa navodila v zvezi s polnjenjem in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite pri temperaturi, ki je višja ali nižja od temperature, ki jo predpisujejo navodila.** Napačno polnjenje ali polnjenje pri temperaturi, višji ali nižji od dovoljene, lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

#### Servis

- ▶ **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi v prihodnje zagotovljena varna raba orodja.
- ▶ **Poškodovanih akumulatorskih baterij nikoli ne popravljajte.** Vsa vzdrževalna dela naj opravlja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.

## 2.2 Varnostna opozorila za vse žage

### Postopek žaganja

- ▶ **⚠ NEVARNOST: Z rokama ne segajte v območje žaganja in v bližino žaginega lista.** Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja. Če držite žago z obema rokama, ju žagin list ne more poškodovati.
- ▶ **Ne segajte v območje pod obdelovancem.** Zaščitni pokrov vas pod obdelovancem ne more zaščititi pred žaginim listom.
- ▶ **Globino reza prilagodite debelini obdelovanca.** Žagin list sme segati pod obdelovanec za največ eno polno višino zoba.
- ▶ **Obdelovanca, ki ga žagate, nikoli ne držite z roko in ga ne opirajte na nogo.** Obdelovanec pritrđite na stabilno vpenjalo. Pomembno je, da obdelovanec dobro pritrđite in s tem kar najbolj zmanjšate tveganje stika s telesom, zagozditve žaginega lista in izgube nadzora.
- ▶ **Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika električnega orodja s skritimi električnimi vodi, orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine.** Pri stiku z vodnikom pod napetostjo pride napetost tudi na kovinske dele električnega orodja in povzroči električni udar.
- ▶ **Pri vzdolžnih rezih vedno uporabljajte prislon ali raven vodilni rob.** S tem boste izboljšali natančnost reza in zmanjšali možnost zagozditve žaginega lista.
- ▶ **Uporabljajte samo žagine liste prave velikosti in z ustrezno odprtino (npr. zvezdasto ali okroglo).** Žagini listi, ki ne ustrezajo sistemu pritrjevanja žage, se vrtijo neenakomerno in povzročijo izgubo nadzora.
- ▶ **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali napačnih podložk in vijakov za žagine liste.** Podložke in vijaki žaginih listov so izdelani posebej za optimalno zmogljivost in varno obratovanje vaše žage.

### Povratni udarec – vzroki in ustrezna varnostna navodila

- Povratni udarec je trenutna reakcija zatikajočega se, stisnjenega ali nepravilno uravnoteženega žaginega lista. Posledica tega je lahko nekontroliran sunek žage iz obdelovanca v smeri uporabnika;
- kadar se žagin list zagozdi ali stisne v zapirajoči se delovni reži, se list zagozdi, sila motorja pa sune žago v smeri uporabnika;



- Če se žagin list v rezu zvije ali če ni pravilno naravnani, se lahko zobje zadnjega dela žaginega lista zataknejo za površino obdelovanca, zaradi česar žagin list izskoči iz reže in žago potisne nazaj v smeri uporabnika.

Povratni udarec je posledica napačne oziroma neustrezne uporabe žage. Izogniti se mu je mogoče s primernimi varnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- ▶ **Žago primite trdno z obema rokama in dajte roki v položaj, v katerem boste lahko prestrezali sile povratnih udarcev. Postavite se ob stran žaginega lista, tako da ta nikoli ne bo v ravni liniji z vašim telesom.** V primeru povratnega udarca lahko krožna žaga odskoči nazaj. Uporabnik lahko z upoštevanjem določenih varnostnih ukrepov vseeno obvlada silo povratnega udarca.
- ▶ **Če se žagin list zatakne ali ko prekinete delo, izklopite žago in jo držite v obdelovancu toliko časa, da se žagin list ustavi. Dokler se žagin list vrti, nikoli ne poskušajte odstraniti žage iz obdelovanca ali je vleči nazaj. V nasprotnem primeru lahko nastopi povratni udarec.** Ugotovite in odpravite vzroke zatikanja žaginega lista.
- ▶ **Če želite ponovno zagnati žago, ki tiči v obdelovancu, centrirajte žagin list v reži in preverite, ali se zobje žage niso zataknil v obdelovanci.** Zataknen žagin list se lahko ob ponovnem zagonu žage premakne iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- ▶ **Velike plošče podprite, da zmanjšate tveganje povratnega udarca zaradi zatikanja žaginega lista.** Velike plošče se lahko ukrivijo pod lastno težo. Ploščo je treba podpreti na obeh straneh – tako v bližini reže kakor tudi ob robu.
- ▶ **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žaginih listov.** Žagini listi s topimi ali nepravilno naravnanimi zobmi zaradi preozke reže povzročijo povečano trenje, zagostitev žaginega lista in povratni udarec.
- ▶ **Pred žaganjem pritegnite omejevala za nastavitve globine in kota reza.** Če se nastavitve med žaganjem spremenijo, se lahko žagin list zatakne in nastopi povratni udarec.
- ▶ **Še posebej previdni bodite pri žaganju v obstoječe stene ali v območja s skritimi napeljavami.** Žagin list lahko pri potopnem žaganju blokirajo skriti predmeti, ki povzročijo povratni udarec.

#### **Funkcija spodnjega zaščitnega pokrova**

- ▶ **Pred vsako uporabo preverite, ali se spodnji zaščitni pokrov brezhibno zapira. Žage ne uporabljajte, če spodnji zaščitni pokrov ni prosto pomičen in če se ne zapre takoj. Spodnjega zaščitnega pokrova nikoli ne poskušajte zadrževati ali pritrjevati v odprtem položaju.** Če vam žaga nehote pade na tla, se lahko spodnji zaščitni pokrov skrivi. S pomočjo ročice odprite zaščitni pokrov in se prepričajte, ali je pokrov prosto pomičen in da se pri nobenem kotu in globini reza ne dotika žaginega lista ali drugih delov.
- ▶ **Preverite funkcijo vzmeti spodnjega zaščitnega pokrova. Če spodnji zaščitni pokrov in vzmet ne delujeta brezhibno, morate žago pred uporabo popraviti.** Poškodovani deli, lepljive obloge ali sprijete iveri upočasnjujejo delovanje spodnjega zaščitnega pokrova.
- ▶ **Spodnji zaščitni pokrov odpirajte ročno samo pri izdelavi posebnih rezov, kot so npr. potopni in kotni rezi. Z ročico odprite spodnji zaščitni pokrov in ga izpusčite, takoj ko žagin list prodre v obdelovanec.** Pri vseh drugih opravilih mora spodnji zaščitni pokrov delovati avtomatsko.
- ▶ **Žage ne odlagajte na delovno mizo ali na tla, če spodnji zaščitni pokrov ne pokriva žaginega lista.** Nezaščiten žagin list, ki se zaustavlja, potiska žago v nasprotni smeri reza in prežaga vse, kar mu je na poti. Upoštevajte čas zaustavljanja žage.

### **2.3 Dodatna varnostna opozorila**

#### **Varnost oseb**

- ▶ **Orodja na noben način ne smete spreminjati.**
- ▶ **Orodje držite vedno z obema rokama za predvidena ročaja. Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.**
- ▶ **Uporabljajte zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- ▶ **Če uporabljate orodje brez sistema za odsesavanje prahu, je treba pri delih, kjer nastaja prah, uporabljati lahko zaščito za dihala.**
- ▶ **Orodje uporabljajte samo skupaj s pripadajočimi zaščitnimi napravami.**
- ▶ **Med delom si privoščite odmor. Za boljšo prekrvavitev prstov delajte sprostitvene in razgibalne vaje.**
- ▶ **Orodje ni primerno za šibke osebe, ki se o uporabi niso podučile.**
- ▶ **Zavarujte orodje pred otroki.**
- ▶ **Izdelek vključite šele na delovnem mestu.**
- ▶ **Pred skladiščenjem in transportom orodja odstranite akumulatorsko baterijo.**
- ▶ **Izdelka ne uporabljajte nad glavo.**
- ▶ **Izdelka ne zaustavljajte s pritiskanjem na žagin list od strani.**
- ▶ **Na liniji reza ne sme biti ovir. Ne žagajte vijakov, žebeljev itd.**





- ▶ Pri delujočem orodju se ne dotikajte vpenjalne prirobnice in vpenjalnega vijaka.
- ▶ Med vrtenjem žaginega lista nikoli ne pritiskajte gumba za blokado vretena.
- ▶ Orodja ne usmerjajte proti ljudem.
- ▶ Silo podajanja prilagodite žaginemu listu in obdelovanemu materialu, tako da ne more priti do zagozditve žaginega lista in povratnega udarca.
- ▶ Poskrbite, da ne pride do pregretja konic žaginih zob.
- ▶ Pri žaganju umetnih mas je treba paziti, da se umetne mase pri tem ne talijo.
- ▶ Prah nekaterih materialov, kot so npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, beton/zid/kamnine, ki vsebujejo kremen, minerali in kovine, je lahko zdravju škodljiv. Stik ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzroči alergijske reakcije ali boleznih dihal. Prah določenih materialov, kot npr. hrast ali bukev, je rakotvoren, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, smejo delati le strokovnjaki. **Če je le mogoče, uporabljajte pripomočke za učinkovito odsesavanje prahu. Za čim bolj učinkovito odsesavanje prahu uporabljajte ustrezen prenosni sesalnik. Po potrebi nosite masko za zaščito dihal, ki ustreza določenemu prahu. Poskrbite za dobro prezaščevanje. Upošteвайте lokalne predpise, ki v vaši državi veljajo za obdelovane materiale.**
- ▶ Pred pričetkom dela ugotovite razred nevarnosti nastajajočega prahu. Pri delu z orodjem uporabljajte le industrijske sesalnike z uradno potrjenim zaščitnim razredom v skladu z lokalno zakonodajo o zaščiti pred prahom.
- ▶ Upošteвайте nacionalne predpise za varstvo pri delu.

#### Električna varnost

- ▶ Preden začnete z delom, preverite, ali so v delovnem območju skriti električni vodi, plinske in vodovodne cevi, npr. z detektorjem kovin. Zunanji kovinski deli na orodju lahko pridejo pod električno napetost, če npr. nehote poškodujete električni vod pod napetostjo. To predstavlja resno nevarnost električnega udara.

#### Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami in njihova uporaba

- ▶ Upošteвайте posebne direktive za transport, skladiščenje in uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte visokim temperaturam in ognju. Obstaja nevarnost eksplozije.
- ▶ Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavljati, stiskati, segrevati na temperaturo nad 80 °C ali sežigati. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara, eksplozije in poškodb.
- ▶ Prepovedano je polnjenje in uporaba poškodovanih akumulatorskih baterij (npr. počenih, polomljenih in zvitih akumulatorskih baterij z udarjenimi in/ali zvitiimi kontakti).
- ▶ Akumulatorskih baterij ne uporabljajte za napajanje drugih porabnikov, za katere niso namenjene.
- ▶ Če je akumulatorska baterija prevroča, da bi se je dotaknili, je morda v okvari. **Odložite orodje na negorljivo mesto, ki je dovolj oddaljeno od vnetljivih materialov in kjer lahko opazujete akumulatorsko baterijo, ter počakajte, da se ohladi. Ko se akumulatorska baterija ohladi, stopite v stik s servisom Hilti.**

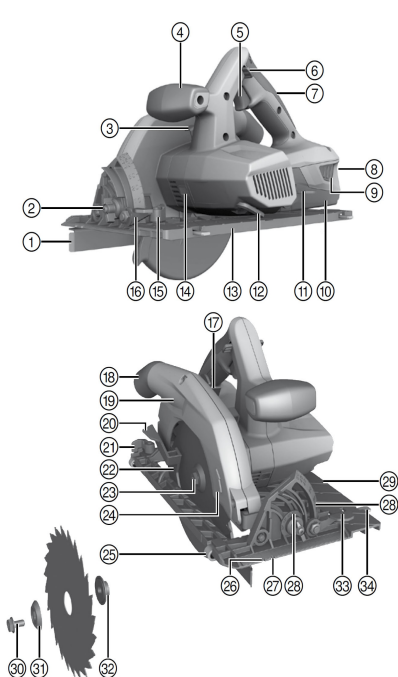
#### 2.4 Dodatna varnostna opozorila za krožne žage

- ▶ Ročna krožna žaga mora biti vklopljena, ko jo položite na obdelovanec.
  - ↳ Na liniji reza zgoraj in spodaj ne sme biti ovir. Ne žagajte vijakov, žebeljev in podobnega.
- ▶ S krožno žago nikoli ne delajte nad glavo.
- ▶ Žaginega lista ne zaustavljajte s pritiskanjem od strani.
- ▶ Poskrbite, da ne pride do pregretja konic žaginih zob.
- ▶ Vedno uporabljajte žagine liste, ki ustrezajo podlagi, ki jo želite rezati.
- ▶ Uporabljajte samo žagine liste, ki jih priporoča Hilti, in ustrezajo standardu EN 847-1.

#### 2.5 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami in njihova uporaba

- ▶ Upošteвайте posebne smernice za transport, skladiščenje in uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte visokim temperaturam, neposredni sončni svetlobi in ognju.
- ▶ Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavljati, stiskati, segrevati na temperaturo nad 80 °C ali sežigati.
- ▶ Ne uporabljajte ali ne polnite akumulatorskih baterij, ki jih je prizadel električni udar, so padle več kot en meter v globino ali pa so bile kako drugače poškodovane. V tem primeru se vedno obrnite na **servis Hilti**.
- ▶ Če je akumulatorska baterija prevroča, da bi se je dotaknili, je morda v okvari. **Odložite izdelek na negorljivo mesto, ki je dovolj oddaljeno od gorljivih materialov, kjer ga lahko opazujete, in počakajte, da se ohladi. V tem primeru se vedno obrnite na servis Hilti.**



**3.1 Pregled izdelkov 1**


- ① Vzporedno vodilo, enoročno
- ② Prednastavitev kota rezanja (22,5°, 45°, 50°)
- ③ Gumb zapore vretena
- ④ Dodaten ročaj
- ⑤ Stikalo za vklop in izklop
- ⑥ Zapora vklopa
- ⑦ Ročaj
- ⑧ Prikaz stanja napolnjenosti in napak (litij-ionska akumulatorska baterija)
- ⑨ Tipka za sprostitvev z dodatno funkcijo aktiviranja prikaza stanja napolnjenosti
- ⑩ Akumulatorska baterija
- ⑪ Ročica za nastavitev globine reza
- ⑫ Inbus ključ
- ⑬ Mala osnovna plošča
- ⑭ LED-osvetlitev
- ⑮ Sprednja ročica za vzporedno vodilo
- ⑯ Ročica za nastavitev kota rezanja
- ⑰ Skala za globino reza
- ⑱ Priključni nastavek (kanal za iveri)
- ⑲ Zaščitni pokrov
- ⑳ Upravljalna ročica nihajnega zaščitnega pokrova
- ㉑ Zadnja ročica za vzporedno vodilo (samo za veliko osnovno ploščo)
- ㉒ Nihajni zaščitni pokrov
- ㉓ Pogonsko vreteno
- ㉔ Puščica, ki kaže smer vrtenja
- ㉕ Vzporedno vodilo, dvoročno
- ㉖ Oznaka kota reza 0°
- ㉗ Oznaka kota reza 45°
- ㉘ Skala kota rezanja
- ㉙ Velika osnovna plošča
- ㉚ Pritezni vijak
- ㉛ Vpenjalna prirobnica
- ㉜ Naležna prirobnica
- ㉝ Oznaka utora 0° na osnovni plošči
- ㉞ Oznaka utora 1-50° na osnovni plošči

**3.2 Adapter vodila 2**

- ⑳ Pritrditvene zanke zadaj
- ㉑ Pritrditvena zanka spredaj
- ㉒ Oznaka utora 0°
- ㉓ Oznaka utora 1-50°

**3.3 Namenska uporaba**

Opisan izdelek je akumulatorska krožna žaga. Namenjena je žaganju lesa in lesu podobnih materialov, umetnih mas, mavčno-vlaknenih plošč in kompozitnih materialov.

Ročna krožna žaga je opremljena s snemljivim priključnim nastavkom za običajne cevi sesalcev za prah/odpraševalnikov, ki so na voljo kot dodatna oprema. Za priklop sesalne cevi sesalnika za prah na žago boste morda potrebovali ustrezen adapter.

- ▶ Prepovedana je uporaba žaginih listov, ki ne ustrezajo predpisanim tehničnim podatkom (npr. premer, število vrtljajev, debelina), rezalnih in brusilnih plošč ter žaginih listov iz visokolegirane hitroreznega jekla (HSS-jekla). Prepovedano je žaganje kovin.



- ▶ Izdelka ne uporabljajte za žaganje vej in debel.
- ▶ Za ta izdelek uporabljajte zgolj litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti** iz vrste modelov B 22.
- ▶ Za te akumulatorske baterije uporabljajte le polnilnike serije C4/36 podjetja **Hilti**.

### 3.4 Prikaz litij-ionske akumulatorske baterije

Stanje napoljenosti litij-ionske akumulatorske baterije in motnje orodja so prikazane na indikatorju litij-ionske akumulatorske baterije. Prikaz stanja napoljenosti litij-ionske akumulatorske baterije se prikaže po pritisku ene od obeh tipk za sprostitvev akumulatorske baterije.

Stanje	Pomen
Svetijo 4 LED-diode.	Stanje napoljenosti: 75 % do 100 %
Svetijo 3 LED-diode.	Stanje napoljenosti: 50 % do 75 %
Svetita 2 LED-diodi.	Stanje napoljenosti: 25 % do 50 %
Sveti 1 LED-dioda.	Stanje napoljenosti: 10 % do 25 %
1 LED-dioda utripa, orodje je pripravljeno na obratovanje.	Stanje napoljenosti: < 10 %
1 LED-dioda utripa, orodje ni pripravljeno na obratovanje.	Akumulatorska baterije je pregreta ali povsem izpraznjena.
4 LED-diode utripajo, orodje ni pripravljeno na obratovanje.	Orodje je preobremenjeno ali pregreto.



Med uporabo krmilnega stikala in do 5 sekund po tem, ko ga izpustite, stanja napoljenosti ni mogoče odčitavati.

Pri utripajočih LED-diodah indikatorja akumulatorske baterije upoštevajte navodila v poglavju Iskanje napak.

### 3.5 Vzporedno vodilo

Enodelno vzporedno vodilo omogoča natančno rezanje vzdolž robu obdelovanca oz. razrez na enake letvice. Vzporedno vodilo lahko montiramo na obeh straneh osnovne plošče.

### 3.6 Obseg dobave:

Krožna žaga, žagin list, inbus ključ, vzporedno vodilo, priključni nastavek za sesalec za prah, navodila za uporabo (po potrebi: adapter vodila)



Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora najdete v servisnem centru **Hilti Store** ali na spletni strani: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 3.7 Pribor

Vpenjalna prirobnica, naležna prirobnica, pritezni vijak.

## 4 Tehnični podatki

### 4.1 Krožna žaga

	SC 70W-A22
Nazivna napetost	21,6 V
Teža v skladu s postopkom EPTA 01	4,8 kg
Predpisan premer žaginega lista	190 mm
Debelina osnovne plošče	0,7 mm ... 1,5 mm
Širina reza	1,5 mm ... 2 mm
Vpenjalna odprtina žaginega lista	30 mm
Število vrtljajev v prostem teku	3.500 vrt/min
Maksimalna globina rezanja 0°	70 mm



	SC 70W-A22
Maksimalna globina rezanja 45°	51 mm
Maksimalna globina rezanja 50°	45 mm
Kot zajere	0° ... 50°
Delovna temperatura	-10 °C ... 50 °C
Temperatura shranjevanja (brez akumulatorske baterije)	-30 °C ... 70 °C

#### 4.2 Akumulatorska baterija

Delovna napetost akumulatorske baterije	21,6 V
Temperatura okolice med delovanjem	-17 °C ... 60 °C
Temperatura skladiščenja	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatorske baterije ob začetku polnjenja	-10 °C ... 45 °C

#### 4.3 Informacije o hrupu in vrednosti nihanja so določene v skladu z EN 62841

Vrednosti zvočnega tlaka in tresljajev, ki so navedene v teh navodilih, so izmerjene v skladu s standardnim merilnim postopkom in se lahko uporabijo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za predhodno oceno izpostavljenosti. Navedeni podatki ponazarjajo dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko vrednosti odstopajo. To lahko znatno poveča izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju. Za točno oceno izpostavljenosti je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinkom zvoka in/ali tresljaji, na primer: Vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

Vrednosti emisij hrupa so bile ugotovljene v skladu z EN 62841

	SC 70W-A22
Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )	103 dB(A)
Negotovost ravnih zvočne moči ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ )	92 dB(A)
Negotovost ravnih zvočnega tlaka ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

Skupna vrednost vibracij (vektorska vsota treh smeri), določena v skladu z EN 62841

	SC 70W-A22
Vrednost tresljajev pri žaganju lesa ( $A_{h, w}$ )	0,93 m/s <sup>2</sup>
Negotovost (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Uporaba

### 5.1 Priprava dela

#### 5.1.1 Polnjenje akumulatorske baterije

1. Pred polnjenjem preberite navodila za uporabo polnilnika.
2. Pazite na to, da so stiki akumulatorske baterije in polnilnika čisti in suhi.
3. Akumulatorsko baterijo polnite samo z odobrenim polnilnikom.

#### 5.1.2 Vstavljanje akumulatorske baterije

#### PREVIDNO

**Nevarnost poškodb zaradi kratkega stika ali izpadle akumulatorske baterije!**

- Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se prepričajte, da na stikih akumulatorske baterije in orodja ni tujkov.
- Vedno poskrbite, da se akumulatorska baterija pravilno zaskoči.

1. Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo napolnite do konca.
2. Akumulatorsko baterijo vstavite v držalo orodja, da se slišno zaskoči.
3. Preverite, ali je akumulatorska baterija pravilno in varno nameščena v orodju.



### 5.1.3 Odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Pritisnite gumb za sprostitve akumulatorske baterije.
2. Akumulatorsko baterijo izvlecite iz držala orodja.

### 5.1.4 Demontaža žaginega lista

#### OPOZORILO

**Nevarnost opeklin** Nevarnost zaradi vročega orodja, vpenjalne prirobnice ali pritezne vijaka in ostrih robov žaginega lista.

- ▶ Pri zamenjavi delovnega orodja uporabljajte zaščitne rokavice.

1. Odstranite akumulatorsko baterijo.
2. Namestite inbus ključ na pritezni vijak žaginega lista.
3. Pritisnite in držite gumb za blokado vretena.
4. Z inbus ključem vrtite pritezni vijak žaginega lista, dokler se gumb za zaporo vretena ne zaskoči v celoti.
5. Z inbus ključem popustite pritezni vijak tako, da ga vrtite v smeri puščice.
6. Odstranite pritezni vijak in zunanjo vpenjalno prirobnico.
7. Odprite nihajni zaščitni pokrov in odstranite žagin list.



Za čiščenje vpenjalno prirobnico po potrebi snemite.

### 5.1.5 Namestitev žaginega lista

#### PREVIDNO

**Nevarnost poškodb!** Neustrezni ali nepravilno nameščeni žagini listi lahko žago poškodujejo.

- ▶ Uporabljajte samo žagine liste, ki so predvideni za to orodje. Upoštevajte puščico za smer vrtenja na žaginem listu.
- ▶ Uporabljajte samo rezalne plošče, katerih dovoljeno število vrtljajev je vsaj toliko, kot je najvišje število vrtljajev izdelka.



**Prepričajte se, da žagin list ustreza tehničnim zahtevam in da je oster.** Oster žagin list je pogoj za brezhibno žaganje.

1. Odstranite akumulatorsko baterijo.
2. Očistite nalezno in vpenjalno prirobnico.
3. Natakните nalezno prirobnico v pravilnem položaju na pogonsko vreteno.
4. Odprite nihajni zaščitni pokrov.
5. Namestite nov žagin list.
6. Natakните pravilno obrnjeno zunanjo vpenjalno prirobnico.
7. Vstavite pritezni vijak.
8. Namestite inbus ključ na pritezni vijak žaginega lista.
9. Pritisnite gumb za zaporo vretena.
10. S priteznim vijakom pritrdite vpenjalno prirobnico tako, da inbus ključ obrnete v nasprotno smer puščice vrtenja.
  - ↳ Gumb zapore vretena se zaskoči.
11. Pred začetkom uporabe preverite pravilno pritrditev in lego žaginega lista.

### 5.1.6 Nastavitev globine reza

1. Odstranite akumulatorsko baterijo.
2. Popustite vpenjalno ročico nastavitve globine reza.
3. S škarjastim gibom dvignite izdelek in nastavite globino reza z zategovanjem vpenjalne ročice.



Nastavljena globina reza mora biti za pribl. 5 do 10 mm večja od debeline materiala, ki ga žagate. Nastavljeno globino lahko odčitate na skali in oznaki na zadnji strani zaščitnega pokrova.

### 5.1.7 Nastavitev kota reza

1. Odstranite akumulatorsko baterijo.



2. Popustite ročico nastavitve kota reza.
3. Zavrtite izdelek v želeni položaj.



Prednastavitev kota rezanja omogoča enostavno nastavitev največjega dovoljenega kota 22,5°/45°/50°

4. Zategnite ročico nastavitve kota reza.

### 5.1.8 Žaganje po zarisu



Na sprednjem delu osnovne plošče krožne žage je indikator zarisa za ravne reze in tudi poševne reze (0° in 45°). Tako lahko glede na izbrani kot reza izvedete natančno rezanje. Rob zarisa ustreza notranji strani žaginega lista. Indikator zarisa je na prednjem izrezu za žagin list.



Obdelovanec zavarujte pred premikanjem.

Obdelovanec namestite tako, da žagin list prosto teče pod njim.

Preverite, ali je stikalo za vklop/izklop na izdelku izključeno.

Postavite osnovno ploščo izdelka na obdelovanec tako, da žagin list ni v stiku z obdelovancem.

1. Vstavite akumulatorsko baterijo.
2. Vklonite izdelek s pritisnjeno zaporo vklopa in hkratnim pritiskom na stikalo za vklop/izklop.
3. Izdelek vodite s primerno hitrostjo po zarisu na obdelovancu.

### 5.1.9 Montaža/nastavitev vzporednega vodila

1. Odstranite akumulatorsko baterijo.
2. Pritezni vijak privijte v osnovno ploščo le toliko, da ostane dovolj prostora za vstavev vzporednega vodila.
3. Potisnite vodilo vzporednega vodila pod pritezni vijak.
4. Nastavite želeno širino reza.
5. Zategnite pritezni vijak.



Vzporedno vodilo (enoročno/dvoročno) je mogoče montirati na obeh straneh osnovne plošče.

Dvoročno vzporedno vodilo je namenjeno samo velikim osnovnim ploščam

Vzporedno vodilo omogoča natančno rezanje vzdolž robu obdelovanca oz. razrez letev na mero.

### 5.1.10 Montaža adapterja vodilne letve



Žago je možno dodatno opremiti z adapterjem vodilne letve.

Pri žagah z malo osnovno ploščo uporabljajte adapter vodila, ki ustreza vodilni tračnici.

1. Odstranite akumulatorsko baterijo.
2. Če je nameščeno vzporedno vodilo, ga odstranite.
3. Vstavite osnovno ploščo v stransko spono adapterja vodilne letve.
4. Vstavite osnovno ploščo do konca v adapter vodilne letve.
5. Blokirate adapter vodilne letve tako, da obe zapirali potisnete do prislon.

## 5.2 Delo

### 5.2.1 Vklon

- ▶ Vklonite izdelek s pritisnjeno zaporo vklopa in hkratnim pritiskom na stikalo za vklop/izklop.

### 5.2.2 Izklop

- ▶ Orodje ustavite tako, da spustite stikalo za vklop/izklop.

### 5.2.3 Vzdolžni rezi pri 0°

1. Nastavite krožno žago z oznako utora „0°“ na rob vodilne tračnice.
2. Vklonite izdelek s pritisnjeno zaporo vklopa in hkratnim pritiskom na stikalo za vklop/izklop.
3. Izdelek vodite s primerno hitrostjo po letvi na obdelovancu.



## 5.2.4 Vzдолžni rezi pod kotom do 50°

1. Nastavite kot.

### OPOZORILO

**Nevarnost trčenja pri zajeralnem rezu** Trg žaginega lista z vodilno letvijo

- ▶ Vodite žago z zunanjim robom adapterja vodilne letve vzdolž roba vodilne letve. V nasprotnem primeru bo prišlo do stikanja žaginega lista z vodilno letvijo.

2. Nastavite žago z oznako utora „1–50°“ na rob vodilne tračnice.
3. Vključite izdelek s pritisnjeno zaporo vklopa in hkratnim pritiskom na stikalo za vklop/izklop.
4. Izdelek vodite s primerno hitrostjo po letvi na obdelovancu.

## 5.2.5 Izdelava ploščatih kotnih rezov

1. Položite vodilno letev z ničelno točko na rob obdelovanca in zavrtite letev tako, da bo želeni kot na skali nasproti ničelne točke. Prikazani kot rezanja daje rezultat, ki ni enak kot pri ravnih, pravokotnih rezih.
2. Vodilno letev pritrdite z dvema vijačnima sponama.
3. Nastavite krožno žago z oznako utora „0°“ na rob vodilne tračnice.
4. Vključite izdelek s pritisnjeno zaporo vklopa in hkratnim pritiskom na stikalo za vklop/izklop.
5. Izdelek vodite s primerno hitrostjo po letvi na obdelovancu.

## 5.2.6 Žaganje brez odsesavanja iveri

1. Pazite, da izmet iveri ni oviran.
2. Po potrebi lahko po odvrtju inbus vijaka s priloženim inbus ključem (na izdelku) priključni nastavek snamete z zaščitnega pokrova.

## 6 Nega in vzdrževanje

### OPOZORILO

**Nevarnost poškodb, kadar je nameščena akumulatorska baterija !**

- ▶ Pred servisnimi in vzdrževalnimi deli vedno odstranite akumulatorsko baterijo!

### Nega orodja

- Sprijeto umazanijo previdno odstranite.
- Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte samo rahlo navlaženo krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

### Nega litij-ionskih akumulatorskih baterij

- Akumulatorska baterija mora biti vedno čista in nemastna.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte samo rahlo navlaženo krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.
- Preprečite vdor vlage.

### Vzdrževanje

- Redno preverjajte, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan in/ali ne deluje brezhibno. Izdelek naj takoj popravi servis **Hilti**.
- Po končani negi in vzdrževanju namestite vse zaščitne naprave in preverite, ali delujejo brezhibno.



Za varno delo uporabljajte le originalne nadomestne dele in potrošni material. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora najdete v servisnem centru **Hilti Store** ali na spletni strani: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 6.1 Čiščenje zaščitne naprave

1. Za čiščenje zaščitne naprave odstranite žagin list.
2. Zaščitne naprave previdno očistite s suho krtačo.
3. Obloge in iveri v notranjosti zaščitnih naprav odstranite z ustreznim orodjem.
4. Namestite žagin list.



## 6.2 Postopek v primeru zamašitve kanala za iveri

1. Odstranite akumulatorsko baterijo.
2. Očistite kanal za iveri.



Če je treba, demontirajte žagin list. → stran 183

3. Prepričajte se, da premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in se ne zatikajo oziroma da kakšen del ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje izdelka.

## 6.3 Preverjanje po končani negi in vzdrževanju



Po končani negi in vzdrževanju preverite, ali so vse zaščitne naprave nameščene in ali delujejo brezhibno.

- ▶ Za nadzor nihajnega zaščitnega pokrova le-tega povsem odprite s pritiskom upravljalne ročice.
  - ↳ Ko spustite upravljalno ročico, se mora nihajni zaščitni pokrov hitro in v celoti zapreti.

## 7 Transport in skladiščenje akumulatorskih orodij

### Transport



#### PREVIDNO

#### Nenamerni vklop med transportom !

- ▶ Izdelke vedno transportirajte brez nameščene akumulatorske baterije!
- ▶ Odstranite akumulatorski bateriji.
- ▶ Akumulatorske baterije nikoli ne prevažajte nezaščitene med drugimi predmeti.
- ▶ Pred uporabo orodja in akumulatorskih baterij po daljšem prevozu najprej preverite, ali je morda prišlo do kakšnih poškodb.

### Skladiščenje



#### PREVIDNO

#### Nenamerna poškodba zaradi poškodovanih akumulatorskih baterij oz. akumulatorskih baterij, iz katerih se izteka tekočina. !

- ▶ Izdelke vedno shranjujte brez nameščene akumulatorske baterije!
- ▶ Orodje in akumulatorske baterije hranite na hladnem in suhem mestu.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne puščajte na soncu, na ogrevalnih telesih ali za steklenimi površinami.
- ▶ Orodje in akumulatorske baterije skladiščite izven dosega otrok ter nepooblaščenih oseb.
- ▶ Pred uporabo orodja in akumulatorskih baterij po daljšem skladiščenju najprej preverite, ali je morda prišlo do kakšnih poškodb.

## 8 Pomoč pri motnjah

- ▶ V primeru motenj, ki niso navedene v tej preglednici oziroma jih sami ne znate odpraviti, se obrnite na naš servis **Hilti**.

### 8.1 Krožna žaga ni pripravljena na delovanje

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
LED-diode ničesar ne prikazujejo.	Akumulatorska baterija ni povsem vstavljena.	▶ Vstavite akumulatorsko baterijo.
	Izpraznjena akumulatorska baterija.	▶ Napolnite akumulatorsko baterijo.
	Akumulatorska baterija je prevroča ali prehladna.	▶ Poskrbite, da bo imela akumulatorska baterija primerno temperaturo.
1 LED-dioda utripa.	Izpraznjena akumulatorska baterija.	▶ Napolnite akumulatorsko baterijo.





Motnja	Možen vzrok	Rešitev
1 LED-dioda utripa.	Akumulatorska baterija je prevroča ali prehladna.	► Poskrbite, da bo imela akumulatorska baterija primerno temperaturo.
4 LED-diode utripajo.	Krožna žaga je za kratek čas preobremenjena.	► Izpustite stikalo za vklop/izklop in ga znova pritisnite.
	Zaščita pred pregretjem.	► Počakajte, da se krožna žaga ohladi, in očistite prezačevalne reže.

## 8.2 Krožna žaga je pripravljena na delovanje

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Stikala za vklop/izklop ni mogoče pritisniti oz. je blokirano.	Brez napake (varnostna funkcija).	► Pritisnite zaporo vklopa.
Število vrtijav nenadoma močno pade.	Izpraznjena akumulatorska baterija.	► Napolnite akumulatorsko baterijo.
	Podajalna sila je prevelika.	► Zmanjšajte podajalno silo in znova vklopite izdelek.
Ostružki se ne odvajajo v posodo za ostružke, ampak padejo na osnovno ploščo.	Posoda za odrezke je polna.	► Izpraznite posodo za odrezke.
	Kanal za iveri je zamašen.	► Očistite kanal za iveri. → stran 186
Žagin list se zaustavi.	Podajalna sila je prevelika.	► Zmanjšajte podajalno silo in znova vklopite izdelek.
Akumulatorska baterija se izprazni hitreje kot običajno.	Stanje akumulatorske baterije ni optimalno.	► Zamenjajte akumulatorsko baterijo.
Akumulatorska baterija se pri namestitvi ne zaskoči s slišnim dvojnimi klikom.	Zaskočni mehanizem na akumulatorski bateriji je umazan.	► Očistite zaskočni mehanizem in znova namestite akumulatorsko baterijo. Če problema ne morete odpraviti, poiščite pomoč pri servisu <b>Hilti</b> .
Močno segrevanje krožne žage ali akumulatorske baterije.	Električna napaka	► Takoj izklopite krožno žago. Odstranite akumulatorsko baterijo in jo opazujte. Počakajte, da se akumulatorska baterija ohladi. Obrnite se na servis <b>Hilti</b> .
	Izdelek je preobremenjen (prekoračena meja območja uporabe).	► Izberite orodje, ki ustreza predvidenim načinom uporabe.
Žaga se močno tresе	Nepravilno nameščen žagin list	► Pravilno namestite žagin list. → stran 183

## 9 Odstranjevanje

Orodja **Hilti** so pretežno izdelana iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vašo odsluženo orodje. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.

### Odstranjevanje akumulatorskih baterij

Zaradi nepravilnega odstranjevanja akumulatorskih baterij lahko pride do ogrožanja zdravja zaradi plinov ali iztekajoče tekočine.

- Poškodovanih akumulatorskih baterij ne pošiljajte!
- Priključke pokrijte z neprevodnim materialom, tako da preprečite morebiten kratki stik.
- Akumulatorske baterije shranjujte zunaj dosega otrok.
- Akumulatorsko baterijo oddajte v trgovini **Hilti Store** ali pa se obrnite na pristojno podjetje za odstranjevanje odpadkov.



- Električnih orodij, naprav in akumulatorskih baterij ne zavržite skupaj z gospodinjskimi odpadki!



**10 RoHS (direktiva o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi)**

---

Na spodnji povezavi najdete preglednico z nevarnimi snovmi: [qr.hilti.com/r2937785](https://qr.hilti.com/r2937785).  
Povezavo do preglednice RoHS najdete na koncu tega dokumenta v obliki kode QR.

**11 Garancija proizvajalca naprave**

---

- ▶ Prosimo, da se v primeru vprašanj obrnete na svojega lokalnega partnerja **Hilti**.



## 1 Данни за документацията

### 1.1 Към настоящата документация

- Преди въвеждане в експлоатация прочетете настоящата документация. Това е предпоставка за безопасна работа и безаварийна употреба.
- Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.
- Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с продукта и предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото ръководство.

### 1.2 Условни обозначения

#### 1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Използват се следните сигнални думи:

#### **ОПАСНОСТ**

##### **ОПАСНОСТ !**

- ▶ Отнася се за непосредствена опасност от заплаха, която води до тежки телесни наранявания или смърт.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !**

- ▶ Отнася се за възможна опасност от заплаха, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.





#### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

##### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ !**

- ▶ Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.





#### 1.2.2 Символи в документацията

В настоящата документация се използват следните символи:

	Преди употреба прочетете Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация
	Боравене с рециклируеми материали
	Не изхвърляйте електроуреди и акумулатори в битовите отпадъци

#### 1.2.3 Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:

	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото ръководство
	Номерацията възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изображението и може да се различава от работните стъпки в текста
	Позиционните номера се използват във фигурата <b>Преглед</b> и препращат към номерата на легендата в Раздел <b>Преглед на продукта</b>
	Този знак трябва да предизвика Вашето специално внимание при работа с продукта.



### 1.3 Символи в зависимост от продукта

#### 1.3.1 Символи

Върху продукта може да се използват следните символи:

	Обороти на празен ход при измерване
	Постоянен ток
RPM	Обороти в минута
	Диаметър
	Режещ диск
	Безжичен пренос на данни
Li-Ion	Литиево-йонен акумулатор
	Използвани типове <b>Hilti</b> литиево-йонни акумулатори. Съблюдавайте указанията в Раздел <b>Употреба по предназначение</b> .

### 1.4 Информация за продукта

Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.

Обозначението на типа и серийният номер са отбелязани върху типовата табелка.

- ▶ Пренесете серийния номер в представената по-долу таблица. Вие се нуждаете от данните за продукта, когато се обръщате с въпроси към нашето представителство или сервизен отдел.

#### Данни за продукта

Циркуляр	SC 70W-A22
Поколение	01
Сериен №	

### 1.5 Декларация за съответствие

Ние декларираме на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на действащите директиви и стандарти. Копие на Декларацията за съответствие ще намерите в края на настоящата документация.

Тук се съхранява Техническата документация:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Безопасност

### 2.1 Общи указания за безопасност при електроинструменти

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, с които е снабден този електроинструмент. Пропуски при спазване на приведените по-долу инструкции могат да предизвикат електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) или до захранвани от акумулатор електроинструменти (без захранващ кабел).



### Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление в работната зона може да доведат до злополуки.
- ▶ **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, където има горими течности, газове или прах.** В електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахове или изпарения.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол върху уреда.

### Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ **Съединителният щепсел на електроинструмента трябва да бъде подходящ за контакта.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Ако работите със заземени електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела. Използването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Рискът от възникване на електрически удар се увеличава, ако тялото Ви е заземено.
- ▶ **Предпазвайте електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от възникване на електрически удар.
- ▶ **Не използвайте съединителния проводник за цели, за които не е предназначен, напр. за носене на електроинструмента, за окачване или за изваждане на щепсела от контакта.** Предпазвайте съединителния проводник от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от електрически удар.
- ▶ **Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за работа навън.** Използването на удължителен кабел, предназначен за работа на открито, намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Ако не можете да избегнете работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте ключ с вградена дефектнотокова защита.** Използването на ключ с вградена дефектнотокова защита намалява риска от електрически удар.

### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с електроинструменти.** Не използвайте електроинструмент, ако сте уморени или се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти. Само един момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ **Носете лични предпазни средства и работете винаги със защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като прахозащитна маска, обезопасени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или антيفони, според вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- ▶ **Избягвайте неволно включване на електроинструмента.** Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземате или пренасяте. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако свържете включения уред към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички инструменти за настройка или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, който се намира на въртящо се звено, може да доведе до наранявания.
- ▶ **Избягвайте неудобните положения на тялото.** Работете при стабилно положение на тялото и пазете равновесие във всеки един момент. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре, ако възникнат неочаквани ситуации.
- ▶ **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки и дълги дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части. Свободните дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се части.
- ▶ **Ако е възможно монтирайте на съоръжения за събиране и изсмукване на прах, се уверете, че те са включени и се използват правилно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.
- ▶ **Не се поддавайте на измамното усещане за сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електроинструменти дори и след като много добре сте опознали електроинструмента и сте го използвали многократно.** Нехайното действие може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.



**Използване и обслужване на електроинструмента**

- ▶ **Не претоварвайте уреда.** Използвайте електроинструмента само съобразно неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, ако използвате подходящия електроинструмент в посочения диапазон на мощност.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може повече да бъде включван или изключван, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете разглобяемия акумулатор, преди да предприемете действия по настройките на уреда, смяната на принадлежности или прибирането на уреда.** Тази предпазна мярка предотвратява опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте неизползвани в момента електроинструменти далеч от достъпа на деца.** Не допускайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите инструкции. В ръцете на неопитни потребители електроинструментите могат да бъдат опасни.
- ▶ **Отнасяйте се грижливо към електроинструменти и принадлежности.** Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно и не заклинват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, дайте повредените части за ремонт. Много злополуки се дължат на лошо поддържани електроинструменти.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове заклинват по-рядко и се водят по-лесно.
- ▶ **Използвайте електроинструменти, принадлежности, сменяеми инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** Съобразявайте се и с конкретните работни условия и с дейностите, които трябва да бъдат извършвани. Употребата на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамърсени от масла и смазки.** Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

**Използване и обслужване на акумулаторния инструмент**

- ▶ **Зареждайте акумулаторите само с препоръчани от производителя зарядни устройства.** При зарядно устройство, подходящо за определен вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулатори.
- ▶ **Използвайте в електроинструментите само предвидените за съответния модел акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- ▶ **Съхранявайте неизползваните акумулатори далече от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, тъй като те могат да предизвикат късо съединение в контактите.** При късо съединение в контактите на акумулатора може да се получат изгаряния или да възникне пожар.
- ▶ **Ако акумулаторът се използва неправилно, от него може да излезе течност.** Избягвайте контакт с тази течност. При случаен контакт изплакнете мястото обилно с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. Излизащата от акумулатора течност може да причини кожни раздразнения или изгаряния.
- ▶ **Не използвайте повреден или модифициран акумулатор.** Повредените или модифицирани акумулатори могат да имат непредвидимо поведение и да предизвикат огън, експлозия или да породят опасност от наранявания.
- ▶ **Не подлагайте акумулатора на въздействието на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.
- ▶ **Следвайте всички инструкции относно зареждането и никога не зареждайте акумулатора или акумулаторния инструмент извън посочения в Ръководството за експлоатация температурен обхват.** Неправилното зареждане или зареждането извън допустимия температурен обхват може да разруши акумулатора и да повиши опасността от възникване на пожар.

**Сервизиране**

- ▶ **Ремонтът на електроинструмента трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира безопасността на съхранението на уреда.
- ▶ **Никога не обслужвайте повредени акумулатори.** Цялостната поддръжка на акумулаторите следва да се извършва само от производителя или от оторизирани центрове за обслужване на клиенти.



## 2.2 Указания за безопасност за всички циркуляри

### Технология на циркуляра

- ▶ **⚠ ОПАСНОСТ:** Внимавайте ръцете Ви да не попаднат в обсега на рязане или да допрат режещия диск. Със свободната си ръка дръжте уреда за допълнителната ръкохватка или за корпус на мотора. Когато циркулярът се държи с две ръце, те не могат да бъдат наранени от режещия диск.
- ▶ **Не поставяйте ръцете си под детайла.** Предпазният щит не може да Ви предпази от режещия диск в областта под детайла.
- ▶ **Съобразете дълбочината на среза с дебелината на детайла.** В областта под детайла трябва да се вижда по-малко от половината от височината на зъбеца.
- ▶ **Никога не закрепвайте обработвания детайл в ръката или над крака. Обезопасете детайла върху стабилна подложка.** За минимизиране на риска от допир с тялото, заклещване на режещия диск или загуба на контрол е важно детайлът да бъде добре закрепен.
- ▶ **Дръжте електроинструмента само за изолираните части на ръкохватката, когато извършвате дейности, при които сменяемият инструмент може да попадне на скрити тоководещи проводници.** Контактът с тоководещи проводници поставя под напрежение също и металните части на електроинструмента и може да доведе до токов удар.
- ▶ **При надлъжни срезове винаги използвайте ограничител или прав водач по ръба.** Това подобрява точността на рязане и намалява възможността за заклещване на режещия диск.
- ▶ **Винаги използвайте режещи дискове с правилно подбран размер и подходящ отвор за закрепване (напр. звездообразен или кръгъл).** Режещи дискове, които не съответствуват на монтажните части на циркуляра, се въртят неравномерно и водят до загуба на контрол.
- ▶ **Никога не използвайте повредени или неподходящи подложни шайби или винтове за режещи дискове.** Подложните шайби и винтовете за режещи дискове са конструирани специално за Вашия циркуляр с цел постигане на оптимална производителност и безопасност.

### Откат - причини и съответни указания за безопасност

- Откатът е внезапната реакция вследствие на закачен, заклещен или неправилно подравнен режещ диск, която води до това, че неконтролируемият циркуляр се повдига и се отмества навън от детайла в посока на работещия с уреда;
- ако режещият диск се закачи или заклещи в затварящия се процеп на среза, той блокира, и силата на мотора изхвърля обратно циркуляра по посока на работещия с уреда;
- ако режещият диск се извърти или е подравнен неправилно, зъбите на задния ръб на режещия диск могат да се закачат в повърхността на детайла, поради което режещият диск излиза от процепа на среза и циркулярът отскача обратно по посока на работещия с уреда.

Откатът е следствие от неправилно или погрешно използване на циркуляра. Той може да бъде предотвратен чрез подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- ▶ **Дръжте режещия диск здраво с двете ръце и поставете горната част на ръцете си в позиция, в която можете да поемете силите на откат. Стойте винаги отстрани на режещия диск, никога не поставяйте режещия диск на една линия с тялото си.** При откат циркулярът може да отскочи назад, но работещият с уреда може да контролира силите на откат, ако за тези цел са предприети подходящи предпазни мерки.
- ▶ **В случай, че режещият диск са заклинени или работата е прекъсната, изключете циркуляра и го оставете в детайла, докато режещият диск спре да се върти. Никога не се опитвайте да извадите циркуляра от детайла или да го издърпате назад, докато режещият диск се върти, в противен случай може да последва откат.** Определете и отстранете причината за заклинване на режещия диск.
- ▶ **Когато отново искате да стартирате циркуляр, който се намира в детайла, центрирайте режещия диск в процепа на среза и проверете дали зъбите на циркуляра не са се заклещили в детайла.** Ако режещият диск е заклещен, той може да изскочи от детайла или да предизвика откат при повторно стартиране на циркуляра.
- ▶ **За да намалите риска от възникване на откат от заклещен режещ диск, укрепвайте и подпирайте големи плочи.** Големите плочи могат да се огънат под собствената си тежест. Плочите трябва да се укрепят от двете страни както в близост до процепа на среза, така и в краищата.
- ▶ **Не използвайте износени или повредени дискове.** Режещи дискове с износени или неправилно подравнени зъбци предизвикват - поради прекалено тесен процеп на среза - повишено триене, заклещване на режещия диск и откат.
- ▶ **Преди рязането затегнете настройките за дълбочина на среза и ъгъл на среза.** Ако при рязането настройките се променят, режещият диск може да заклинени и да възникне откат.



- ▶ **Бъдете особено внимателни при рязане в съществуващи стени или други невидими области.** Потопящият режещ диск може да блокира при рязане в скрити обекти и да предизвика откат.

#### **Функция на долния предпазен щит**

- ▶ **Преди всяка употреба проверявайте дали долният предпазен щит се затваря изправно. Не използвайте циркуляра, ако долният предпазен щит не се движи свободно и не се затваря веднага. Никога не закачвайте или завързвайте долния предпазен щит в отворено положение.** Ако циркулярът падне по невнимание на земята, долният предпазен щит може да се изкриви. Отворете предпазния щит с лоста за освобождаване и се уверете, че се движи свободно и при всички ъгли и дълбочини на среза не допира нито режещия диск, нито други части.
- ▶ **Проверете функционирането на пружината за долния предпазен щит. Ако долният предпазен щит и пружината не функционират изправно, преди употреба дайте циркуляра за поддръжка.** Повредени части, лепливи отлагания или наслоявания на стружки забавят действието на долния предпазен щит.
- ▶ **Отваряйте долния предпазен щит на ръка само при специални срезове, като “рязане чрез потапяне и рязане под ъгъл”. Отворете долния предпазен щит с лоста за освобождаване и го отпуснете, щом режещият диск навлезе в детайла.** При всички други режещи дейности долният предпазен щит следва да работи автоматично.
- ▶ **Не поставяйте циркуляра на тегляка или на земята, ако долният предпазен щит не покрива режещия диск.** Непокритият, продължаващ да се върти режещ диск, откъсва циркуляра в посока, противоположна на посоката на рязане, и реже всичко, което му застане на пътя. Отчитайте времето на въртене на циркуляра по инерция до окончателно спиране.

### **2.3 Допълнителни указания за безопасност**

#### **Безопасен начин на работа**

- ▶ **Не са разрешени манипулации или промени по уреда.**
- ▶ **Винаги дръжте уреда здраво с две ръце за предвидените за целта ръкохватки. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масла и смазки.**
- ▶ **Носете антифони.** Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.
- ▶ **Ако работите с уреда без прахоуловител, при прахообразуващи работи трябва да използвате лека маска за дихателна защита.**
- ▶ **Използвайте уреда само с предвидените за него защитни устройства.**
- ▶ **Правете работни паузи и упражнения за отмора и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.**
- ▶ **Уредът не е предназначен за физически нестабилни лица, без да им е проведен инструктаж.**
- ▶ **Дръжте уреда далеч от достъпа на деца.**
- ▶ **Включете продукта едва на работното място.**
- ▶ **При съхранение и транспортиране на уреда изваждайте акумулатора.**
- ▶ **Не работете с продукта над главата си.**
- ▶ **Не спирайте продукта чрез страничен противонатиск в режещия диск.**
- ▶ **Отсечката за рязане трябва да бъде свободна от препятствия. Не режете в налични болтове, пирони и др.**
- ▶ **При работещ уред не допирайте затегателния фланец и затегателния болт.**
- ▶ **Никога не натискайте бутона за застопоряване на шпиндела, когато режещият диск се върти.**
- ▶ **Не насочвайте уреда срещу хора.**
- ▶ **Напаснете силата на подаване към режещия диск и обработвания материал така, че режещият диск да не бъде блокиран и евентуално да предизвика откат.**
- ▶ **Избягвайте прегряване на връхчетата на зъба на циркуляра.**
- ▶ **При рязане на пластмаси трябва да се предотвратява топенето на пластмасите.**
- ▶ **Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина, бетон/зидария/скала, които съдържат кварц и минерали, както и метали, могат да бъдат вредни за здравето. При допир или вдишване на прах могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия или на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за защита на дървесина). Азбестсъдържащият материал трябва да се обработва само от специалисти. По възможност използвайте прахоуловител. За да постигнете по-висока степен на прахоулавяне, използвайте подходящ мобилен прахоуловител. При нужда носете маска за дихателна защита, която е подходяща за съответния вид прах. Осигурете добро проветряване на работното място. Спазвайте валидните във Вашата страна разпоредби за материалите за обработване.**





- ▶ Преди началото на работния процес се осведомете за степента на опасност на отделящия се при работа прах. Използвайте промишлени прахоуловители с официално разрешен клас на защита, които отговарят на регионалните разпоредби за защита от прах.
- ▶ Съблюдавайте националните изисквания за охрана на труда.

#### Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ Преди започване на работа проверете работната зона за скрити електрически проводници, газо- и водопроводни тръби, напр. с металотърсач. Външните метални части на уреда могат да станат токопроводящи, ако напр. по невнимание сте повредили тоководещ проводник. Това създава сериозна опасност от възникване на електрически удар.

#### Грижливо отношение към акумулатори и внимателно боравене с тях

- ▶ Спазвайте специалните нормативни разпоредби за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонни акумулатори.
- ▶ Дръжте акумулаторите далече от високи температури и огън. Има опасност от експлозия.
- ▶ Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагряват над 80°C (176°F) или да се изгарят. В противен случай има опасност от пожар, експлозия и кожни изгаряния.
- ▶ Повредени акумулатори (напр. акумулатори с пукнатини, със счупени части, скрити, избутани назад и/или с извадени контакти) не трябва нито да се зареждат, нито да се използват по-нататък.
- ▶ Не използвайте акумулаторите като източник на енергия за други неквалифицирани потребители.
- ▶ Ако акумулаторът е много горещ на допир, той може да има дефект. Поставете уреда на незапалимо, достатъчно отдалечено от запалими материали място, където акумулаторът може да бъде наблюдаван, и го оставете да се охлади. Свържете се със сервис на Hilti, след като акумулаторът е напълно охладен.

#### 2.4 Допълнителни указания за безопасност за циркуляри

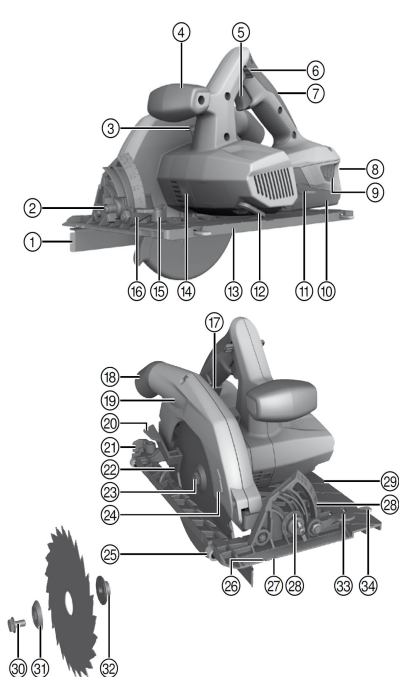
- ▶ Придвижвайте ръчния циркуляр към детайла само във включено състояние.
  - ↳ Пътят на среза трябва да бъде свободен от препятствия отгоре и отдолу. Не режете в налични винтове, пирони и други подобни.
- ▶ Никога не работете с циркуляр над главата Ви.
- ▶ Никога не спирайте режещия диск чрез страничен противонатиск.
- ▶ Избягвайте прегряване на връхчетата на зъбите на циркуляра.
- ▶ За основата, която ще се реже, винаги използвайте съответния режещ диск.
- ▶ Използвайте само режещи дискове, препоръчани от Hilti, които отговарят на стандарта EN 847-1.

#### 2.5 Грижливо отношение към акумулатори и внимателно боравене с тях

- ▶ Спазвайте специалните нормативни разпоредби за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонни акумулатори.
- ▶ Дръжте акумулаторите далече от високи температури, пряка слънчева светлина и огън.
- ▶ Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагряват над 80°C или да се изгарят.
- ▶ Не използвайте или не зареждайте акумулатори, които са били ударени, паднали са от височина повече от един метър или са били повредени по друг начин. В този случай винаги се свързвайте с Вашия Hilti сервис.
- ▶ Ако акумулаторът е много горещ на пипане, той може да има дефект. Поставете продукта на незапалимо място, достатъчно отдалечено от запалими материали, където той може да бъде наблюдаван, и го оставете да се охлади. В този случай винаги се свързвайте с Вашия Hilti сервис.



#### 3.1 Преглед на продукта 1



- ① Еднораменна паралелна основа
- ② Предварителна настройка на ъгъл на рязане (22,5°, 45°, 50°)
- ③ Бутон за застопоряване на шпиндела
- ④ Допълнителна ръкохватка
- ⑤ Включвател/изключвател
- ⑥ Блокировка срещу включване
- ⑦ Ръкохватка
- ⑧ Индикация за състояние на зареждане и грешка (литиево-йонен акумулатор)
- ⑨ Бутони за деблокиране с допълнителна функция Активиране на индикацията за състояние на зареждане
- ⑩ Акумулатор
- ⑪ Затягащ лост за регулиране на дълбочината на среза
- ⑫ Ключ за винтове в вътрешен шестостен
- ⑬ Основна плоча малка
- ⑭ Светодиодно осветление
- ⑮ Затягащ лост за паралелна опора отпред
- ⑯ Затягащ лост за настройка на ъгъла на рязане
- ⑰ Скала за дълбочина на среза
- ⑱ Присъединителен щуцер (канал за стружки)
- ⑲ Предпазен щит
- ⑳ Лост за управление на подвижен предпазен щит
- ㉑ Затягащ лост за паралелна опора отзад (само за голяма основна плоча)
- ㉒ Подвижен предпазен щит
- ㉓ Задвижващ шпиндел
- ㉔ Стрелка за посока на въртене
- ㉕ Паралелна опора двураменна
- ㉖ Маркировка на среза 0°
- ㉗ Маркировка на среза 45°
- ㉘ Скала за ъглово рязане
- ㉙ Основна плоча голяма
- ⑳ Затегателен винт
- ㉑ Затегателен фланец
- ㉒ Закрепващ фланец
- ㉓ Маркиране на жлеб 0° основна плоча
- ㉔ Маркиране на жлеб 1° - 50° основна плоча

#### 3.2 Адаптер за направляваща шина 2

- ⑳ Ограничител отзад
- ㉑ Ограничител отпред
- ㉒ Маркиране на жлеб 0°
- ㉓ Маркиране на жлеб 1° - 50°

#### 3.3 Употреба по предназначение

Описаният продукт представлява акумулаторен циркуляр. Той е предназначен за режещи дейности в дърво или дървоподобни материали, пластмаси, гипсокартон, гипсофазерни плочи и многослойни материали.



Ръчният циркуляр е оборудван с демонтируем присъединителен щуцер за опционална прахосмукачка / обезпрашител, която е предвидена за стандартни смукателни маркучи. За да свържете маркуча за прахосмукачка с циркуляра, може да имате нужда от подходящ адаптер.

- ▶ Не трябва да се използват режещи дискове, които не отговарят на посочените характеристики (напр. диаметър, обороти, дебелина), шайби за рязане и шлифовъчни шайби, както и дискове от високолегирана бързорезеща стомана (HSS-стомана). Не трябва да се режат метали.
- ▶ Не използвайте продукта за рязане на клони и стволове на дървета.
- ▶ За този продукт използвайте само литиево-йонните акумулатори на Hilti от тип B 22.
- ▶ За тези акумулатори използвайте само зарядните устройства на Hilti от серия C4/36.

### 3.4 Индикатор на литиево-йонен акумулатор

Състоянието на зареждане на литиево-йонния акумулатор и смущенията в уреда се сигнализират чрез индикатора на литиево-йонния акумулатор. Състоянието на зареждане на литиево-йонния акумулатор се индикира след натискане на един от двата бутона за деблокиране на акумулатора.

Състояние	Значение
4 светодиода светят.	Състояние на зареждане: 75 % до 100 %
3 светодиода светят.	Състояние на зареждане: 50 % до 75 %
2 светодиода светят.	Състояние на зареждане: 25 % до 50 %
1 светодиод свети.	Състояние на зареждане: 10 % до 25 %
1 светодиод мига, уредът е в готовност за работа.	Състояние на зареждане: < 10 %
1 светодиод мига, уредът не е в готовност за работа.	Акумулаторът е прегрял или е напълно разреден.
4 светодиода мигат, уредът не е в готовност за работа.	Уредът е претоварен или е прегрял.

При задействан ключ за управление и до 5 секунди след освобождаване на ключа за управление прочитането на данните за състоянието на зареждане става невъзможно.

При мигащи светодиоди на индикатора на акумулатора, моля, съблюдавайте указанията в Раздел Помощ при наличие на смущения.

### 3.5 Паралелна опора

Чрез еднораменната паралелна опора е възможна направата на точни срезове успоредно на ръба на детайла, респ. рязане на еднакви по размери планки.

Паралелната опора може да се монтира от двете страни на основната плоча.

### 3.6 Обем на доставката

циркуляр, режещ диск, ключ за винтове с вътрешен шестостен, паралелна опора, присъединителен щуцер за прахосмукачка, Ръководство за експлоатация, (Опционално: адаптер за водеща шина)

Разрешените от нас резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: **www.hilti.group**.

### 3.7 Принадлежности

затегателен фланец, закрепващ фланец, затегателен винт.

## 4 Технически данни

### 4.1 Циркуляр

	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Номинално напрежение</b>	21,6 В
<b>Тегло в съответствие с EPTA-Procedure 01</b>	4,8 кг
<b>Предписан диаметър на режещ диск</b>	190 мм



	SC 70W-A22
Дебелина на опорен диск	0,7 мм ... 1,5 мм
Ширина на рязане	1,5 мм ... 2 мм
Отверстие за фиксиране на режещ диск	30 мм
Номинални обороти на празен ход	3 500 об/мин
Максимална дълбочина на среза 0°	70 мм
Максимална дълбочина на среза 45°	51 мм
Максимална дълбочина на среза 50°	45 мм
Скосено рязане под ъгъл	0° ... 50°
Експлоатационна температура	-10 °C ... 50 °C
Температура на съхранение (без акумулатор)	-30 °C ... 70 °C

## 4.2 Акумулатор

Работно напрежение на акумулатора	21,6 В
Температура на околната среда при работа	-17 °C ... 60 °C
Температура на съхранение	-20 °C ... 40 °C
Температура на акумулатора в началото на зареждането	-10 °C ... 45 °C

## 4.3 Информация за шума и стойностите на вибрациите, измерени съгласно EN 62841

Посочените в настоящите инструкции стойности на звуковото налягане и на вибрациите са били измерени в съответствие със стандартизиран метод на измерване и могат да бъдат използвани при сравняването на електроинструменти. Те са подходящи и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Посочените данни представят основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва за други приложения, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна поддръжка, в данните може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни мерки за безопасност с цел защита на работещия срещу въздействието на звука и/или вибрациите, като например: Поддръжка на електроинструмент и сменяеми инструменти, поддръжане на топли ръце, организация на работни процеси.

### Емисионни стойности на шума, измерени съгласно EN 62841

	SC 70W-A22
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ )	103 дБ(A)
Отклонение при ниво на звукова мощност ( $K_{WA}$ )	3 дБ(A)
Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ )	92 дБ(A)
Отклонение при ниво на звуково налягане ( $K_{pA}$ )	3 дБ(A)

### Обща стойност на вибрациите (триаксиална векторна сума), изчислена съгласно EN 62841

	SC 70W-A22
Емисионна стойност на вибрациите за рязане в дърво ( $A_{h, w}$ )	0,93 $m/c^2$
Отклонение (K)	1,5 $m/c^2$

## 5 Експлоатация

### 5.1 Подготовка на работата

#### 5.1.1 Зареждане на акумулатор

1. Преди зареждането прочетете Ръководството за експлоатация на зарядното устройство.
2. Уверете се, че контактите на акумулатора и на зарядното устройство са чисти и сухи.
3. Заредете акумулатора с разрешено зарядно устройство.



### 5.1.2 Поставяне на акумулатор

#### ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Опасност от нараняване поради късо съединение или паднал акумулатор!**

- ▶ Преди поставянето на акумулатора се уверете, че контактите на акумулатора и контактите на продукта са почистени от замърсявания.
- ▶ Уверете се, че акумулаторът се застопорява винаги правилно.

1. Преди първото пускане в експлоатация зареждайте акумулатора докрай.
2. Поставете акумулатора в държача за уреда, докато се застопори с ясно щракване.
3. Контролирайте стабилното положение на акумулатора.

### 5.1.3 Отстраняване на акумулатор

1. Натиснете бутоните за деблокиране на акумулатора.
2. Издърпайте акумулатора от държача за уреда.

### 5.1.4 Демонтиране на режещ диск

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от горене** Опасност поради горещ инструмент, затегателен фланец или затегателен болт и остри ръбове на режещ диск.

- ▶ При смяна на инструмента използвайте защитни ръкавици.

1. Отстранете акумулатора.
2. Поставете ключа за винтове с вътрешен шестостен на затегателния винт за режещия диск.
3. Натиснете бутона за блокиране на шпиндела и го задръжте в натиснато положение.
4. Завъртете затегателния винт за режещия диск с ключа за винтове с вътрешен шестостен, докато бутонът за застопоряване на шпиндела бъде фиксиран докрай.
5. Разхлабете затегателния винт с ключа за винтове с вътрешен шестостен чрез допълнително завъртане по посока на стрелката за посока на въртене.
6. Свалете затегателния винт и външния затегателен фланец.
7. Отворете подвижния предпазен щит чрез накланяне встрани и извадете режещия диск.



При нужда закрепващият фланец може да бъде свален с цел почистване.

### 5.1.5 Монтиране на режещ диск

#### ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Опасност от повреда!** Неподходящите или неправилно поставени режещи дискове могат да повредят циркуляра.

- ▶ Използвайте само режещи дискове, които са подходящи за този циркуляр. Съблюдавайте стрелката за посока на въртене върху режещия диск.
- ▶ Използвайте само режещи дискове, чиито допустими обороти са най-малкото равни на посочените върху продукта максимални обороти.



**Уверете се, че режещият диск за затягане отговаря на техническите изисквания и е добре наточен.** Острият режещ диск е предпоставка за безупречно разрязване.

1. Отстранете акумулатора.
2. Почистете закрепващия и затегателния фланец.
3. Поставете закрепващия фланец с правилна ориентация върху задвижващия шпиндел.
4. Отворете подвижния предпазен щит.
5. Поставете новия режещ диск.
6. Поставете външния затегателен фланец с правилна ориентация.
7. Поставете затегателния винт.
8. Поставете ключа за винтове с вътрешен шестостен на затегателния винт за режещия диск.
9. Натиснете бутона за застопоряване на шпиндела.



10. Закрепете затегателния фланец със затегателния винт чрез завъртане на ключа за винтове с вътрешен шестостен в посока, обратна на часовниковата стрелка.

↳ Бутонът за застопоряване на шпиндела е застопорен.

11. Преди пускане в експлоатация проверете стабилното и правилно положение на режещия диск.

### 5.1.6 Настройка на дълбочина на среза

1. Отстранете акумулатора.
2. Освободете затягащия лост за регулиране дълбочината на среза.
3. Повдигнете продукта с ножично движение и чрез здраво затягане на затягащия лост настройте дълбочината на среза.



Настроената дълбочина на среза трябва да е винаги прибл. 5 до 10 мм по-голяма от дебелината на материала, който ще се реже.

Зададената дълбочина може да бъде отчетена на поставената скала от задната страна на предпазния щит и на индикатора.

### 5.1.7 Настройка на ъгъла на рязане

1. Отстранете акумулатора.
2. Освободете затягащия лост за настройка на ъгъла на рязане.
3. Наклонете продукта в желаната позиция.



Предварителната настройка на ъгъла на рязане позволява обикновената настройка на максималните ъгли 22,5°/45°/50°

4. Затегнете здраво затягащия лост за настройка на ъгъла на рязане.

### 5.1.8 Рязане по контур



На предната основна плоча на циркуляра се намира датчик за пукнатини (0° и 45°), както за прави срезове, така и за срезове под наклон. По този начин може да се осигури прецизен срез според избрания ъгъл на рязане. Ръбът на пукнатината съответства на вътрешната страна на режещия диск. В предния отрязък на режещия диск се намира датчик за пукнатини.



Закрепете детайла срещу изместване.

Поставете детайла така, че режещият диск да се движи свободно под детайла.

Уверете се, че включвателят/изключвателят на продукта е изключен.

Поставете продукта с основната плоча върху детайла така, че режещият диск все още да няма контакт с детайла.

1. Поставете акумулатора.
2. Включете продукта при натисната блокировка срещу включване чрез натискане на включвателя/изключвателя.
3. Придвижвайте продукта в подходящ работен ритъм през детайла по линията на контура.

### 5.1.9 Монтаж/настройка на паралелна опора

1. Отстранете акумулатора.
2. Завъртете стопорния болт дотолкова в основната плоча, че да остане достатъчно място, за да се достигне паралелната опора.
3. Натиснете водача на паралелната опора под затягащия винт.
4. Настройте желаната ширина на рязане.
5. Затегнете затягащия винт.



Паралелната опора (еднораменна/двурраменна) може да бъде монтирана от двете страни на основната плоча. Двурраменният паралелен водач е приложим само за голямата основна плоча

Чрез еднораменната паралелна опора е възможна направата на точни срезове по продължение на ръба на детайла, респ. рязането на еднакви по размери лайсни.



### 5.1.10 Монтаж на адаптера за водеща шина 9



Циркулярът може да бъде оборудван с адаптер за водеща шина под формата на принадлежност. При рязане с малка основна плоча използвайте адаптер за водеща шина, който е подходящ за водещата шина.

1. Отстранете акумулатора.
2. При нужда отстранете монтираната паралелна опора.
3. Придвийте основната плоча в страничните ограничители на адаптера за водеща шина.
4. Поставете основната плоча изцяло в адаптера за водеща шина.
5. Блокирайте адаптера за водеща шина, при което натиснете двата плъзгача до крайната позиция.

## 5.2 Работа

### 5.2.1 Включване

- ▶ Включете продукта при натисната блокировка срещу включване чрез натискане на включвателя/изключвателя.

### 5.2.2 Изключване

- ▶ Спрете уреда чрез освобождаване на включвателя/изключвателя.

### 5.2.3 Надлъжни срезове при 0° 10

1. Поставете циркуляра с обозначената с "0°" маркировка на жлеба върху профила на водещата шина.
2. Включете продукта при натисната блокировка срещу включване чрез натискане на включвателя/изключвателя.
3. Придвижвайте продукта в подходящ работен ритъм през детайла по линията на шината.

### 5.2.4 Надлъжни срезове при ъгли до 50° 11

1. Настройте ъгъла.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от колизия при скосен срез** Колизия между режещия диск и водещата шина

- ▶ Придвийте циркуляра с външния ръб по продължение на адаптера за водеща шина върху профила на водещата шина. В противен случай ще се получи колизия между режещия диск и водещата шина.
2. Поставете циркуляра с обозначената с "1° - 50°" маркировка на жлеба върху профила на водещата шина.
  3. Включете продукта при натисната блокировка срещу включване чрез натискане на включвателя/изключвателя.
  4. Придвижвайте продукта в подходящ работен ритъм през детайла по линията на шината.

### 5.2.5 Плитко рязане под ъгъл 12

1. Поставете водещата шина с нулевата точка върху ръба на детайла и завъртете шината, докато желаният ъгъл на ъгловата скала застане срещу нулевата точка. Показаният ъгъл на рязане е ъгълът, с който срезът се отклонява от правилния срез под прав ъгъл.
2. Фиксирайте водещата шина с двете винтови стяги.
3. Поставете циркуляра с обозначената с "0°" маркировка на жлеба върху профила на водещата шина.
4. Включете продукта при натисната блокировка срещу включване чрез натискане на включвателя/изключвателя.
5. Придвижвайте продукта в подходящ работен ритъм през детайла по линията на шината.

### 5.2.6 Рязане без всмукване на стружки

1. Внимавайте за това стружките да не бъдат свободно изхвърляни.
2. При нужда пристъпнителният щуцер след отваряне на винта с вътрешен шестостен може да бъде свален от предпазния щит с намиращия се на продукта ключ за винтове с вътрешен шестостен.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност от нараняване при поставен акумулатор !**

- ▶ Винаги изваждайте акумулатора преди всяка дейност по обслужване и поддръжка!

**Грижи за уреда**

- Отстранявайте внимателно напластените замърсявания.
- Почиствайте внимателно вентилационните отвори със суха четка.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте препарати за почистване със силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.

**Грижи за литиево-йонни акумулатори**

- Поддържайте акумулатора почистен от масла и смазки.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте препарати за почистване със силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.
- Не допускате проникване на влага.

**Поддръжка**

- Редовно проверявайте всички видими части за наличие на повреди, а елементите за управление - за изправно функциониране.
- Не работете с продукта при наличие на повреди и/или смущения във функциите. Незабавно предавайте уреда в сервиз на **Hilti** за ремонт.
- След извършване на дейности по обслужване и поддръжка монтирайте всички защитни устройства и проверете функциите.



За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи. Разрешените от нас резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: **www.hilti.group**.

**6.1 Почистване на защитно устройство**

1. Отстранете режещия диск, за да почистите защитното устройство.
2. Почистете защитните устройства внимателно със суха четка.
3. С подходящ инструмент отстранете наслоявания и стружки от вътрешността на защитните устройства.
4. Монтирайте режещия диск.

**6.2 Работни стъпки при запушен канал за стружки**

1. Отстранете акумулатора.
2. Почистете канала за стружки.



При нужда режещият диск трябва да бъде демонтиран. → страница 199

3. Проверявайте дали подвижните части на уреда функционират изправно и не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават функциите на продукта.

**6.3 Контрол след извършване на дейности по обслужване и поддръжка**

След извършване на дейности по обслужване и поддръжка проверете дали са поставени всички защитни устройства и дали функционират изправно.

- ▶ За да установите контрол над подвижния предпазен щит, отворете същия докрай чрез задействане на лоста за управление.
  - ↳ След освобождаване на лоста за управление подвижният предпазен щит трябва да се затвори бързо и докрай.





## 7 Транспорт и съхранение на акумулаторни уреди

### Транспорт

#### ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Неволно включване при транспортиране !

- ▶ Винаги транспортирайте Вашите продукти без поставени акумулатори!
- ▶ Извадете акумулатора.
- ▶ Не транспортирайте акумулаторите в насипно състояние.
- ▶ След продължително транспортиране преди употреба проверявайте уреда и акумулаторите за наличие на повреди.

### Съхранение

#### ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Неволна повреда, дължаща се на дефектни или изтичащи акумулатори !

- ▶ Винаги съхранявайте Вашите продукти без поставени акумулатори!
- ▶ Съхранявайте уреда и акумулаторите по възможност на сухо и прохладно място.
- ▶ Никога не съхранявайте акумулаторите на слънце, върху отоплителни уреди или зад стъкла на прозорци.
- ▶ Съхранявайте уреда и акумулаторите далеч от достъпа на деца и неоторизирани лица.
- ▶ След продължително съхранение преди употреба проверявайте уреда и акумулаторите за наличие на повреди.

## 8 Помощ при наличие на смущения

- ▶ При наличие на смущения, които не са посочени в таблицата или които Вие сами не можете да отстраните, моля, обърнете се към нашия сервиз на **Hilti**.

### 8.1 Циркулярът не е в готовност за работа

Смущение	Възможна причина	Решение
Светодиодите не дават индикация.	Акумулаторът не е поставен изцяло.	▶ Поставете акумулатора.
	Разреждане на акумулатор.	▶ Заредете акумулатора.
	Акумулаторът е твърде горещ или твърде студен.	▶ Темперирайте акумулатора до правилната околна температура.
1 светодиод мига.	Разреждане на акумулатор.	▶ Заредете акумулатора.
	Акумулаторът е твърде горещ или твърде студен.	▶ Темперирайте акумулатора до правилната околна температура.
4 светодиода мигат.	Циркулярът е временно претоварен.	▶ Освободете включвателя/изключвателя и го задействайте отново.
	Защита срещу прегряване.	▶ Оставете циркуляра да се охлади и почистете вентилационните отвори.

### 8.2 Циркулярът е в готовност за работа

Смущение	Възможна причина	Решение
Включвателя/изключвателя не може да се натисне, респ. е блокирал.	Няма грешка (функция за безопасност).	▶ Натиснете блокировката срещу включване.
Оборотите спадат рязко внезапно.	Разреждане на акумулатор.	▶ Заредете акумулатора.
	Твърде голяма сила на подаване.	▶ Намалете силата на подаване и включете продукта отново.



Смущение	Възможна причина	Решение
Стружките не се транспортират в контейнера за стружки и попадат върху основната плоча.	Контейнерът за стружки е препълнен.	▶ Изпразнете контейнера за стружки.
	Каналът за стружки е запушен.	▶ Почистете канала за стружки. → страница 202
Режещият диск спира.	Твърде голяма сила на подаване.	▶ Намалете силата на подаване и включете продукта отново.
Акумулаторът се изтощава по-бързо от обикновено.	Състоянието на акумулатора не е оптимално.	▶ Освежете акумулатора.
Акумулаторът не се застопорява с ясно "двойно щракване".	Фиксиращите планки на акумулатора са замърсени.	▶ Почистете фиксиращата планка и застопорете акумулатора. Свържете се със сервиз на <b>Hilti</b> , ако проблемът е все още налице.
Силно нагорещяване на циркуляра или акумулатора.	Електрическа повреда	▶ Изключете циркуляра незабавно. Извадете акумулатора и го наблюдавайте. Оставете акумулатора да се охлади. Свържете се със сервиз на <b>Hilti</b> .
	Продуктът е претоварен (използван е извън границата на приложение).	▶ Изберете подходящия за приложение уред.
Циркулярът вибрира силно	Режещият диск е монтиран неправилно	▶ Монтирайте режещия диск правилно. → страница 199

## 9 Третиране на отпадъци

Уредите на **Hilti** са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата **Hilti** изкупува обратно Вашите употребявани уреди. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски представител.

### Изхвърляне на акумулатори

Поради неправилно изхвърляне на акумулатори може да възникне опасност за здравето при излизане на газове или течности.

- ▶ Не доставяйте или не изпращайте повредени акумулатори!
- ▶ Покривайте връзките с непроводим материал, за да предотвратите къси съединения.
- ▶ Изхвърляйте акумулаторите по такъв начин, че да не могат да попаднат в ръцете на деца.
- ▶ Изхвърляйте акумулатора във Вашия **Hilti Store** или се свържете с местната компания за управление на отпадъците.



- ▶ Не изхвърляйте електроинструменти, електронни устройства и акумулатори в битовите отпадъци!

## 10 RoHS (Директива за ограничаване на употребата на опасни вещества)

Таблица с опасни вещества ще намерите на следния линк: [qr.hilti.com/r2937785](http://qr.hilti.com/r2937785).

Линк към RoHS таблица ще намерите в края на настоящата документация като QR код.

## 11 Гаранция на производителя

- ▶ При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия партньор на **Hilti** по места.



# 1 Date privind documentația

## 1.1 Referitor la această documentație

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți complet această documentație. Aceasta este condiția necesară pentru un lucru în siguranță și pentru o manevrare fără defecțiuni.
- Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.
- Păstrați întotdeauna manualul de utilizare în preajma produsului și predați-l altor persoane numai împreună cu aceste manual.

## 1.2 Explicarea simbolurilor

### 1.2.1 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Sunt utilizate următoarele cuvinte-semnal:

#### PERICOL

##### PERICOL !

- ▶ Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

#### ATENȚIONARE

##### ATENȚIONARE !

- ▶ Pentru un pericol iminent și posibil, care poate duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.





#### AVERTISMENT

##### AVERTISMENT !

- ▶ Pentru situații care pot fi periculoase și pot provoca răni ușoare sau pagube materiale.




### 1.2.2 Simboluri în documentație

În această documentație sunt utilizate următoarele simboluri:

	Citiți manualul de utilizare înainte de folosire
	Indicații de folosire și alte informații utile
	Lucrul cu materiale reutilizabile
	Nu aruncați aparatele electrice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer

### 1.2.3 Simboluri în imagini

Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

	Aceste numere fac trimitere la imaginea respectivă de la începutul acestor instrucțiuni
3	Numerotarea reflectă ordinea etapelor de lucru în imagine și poate să difere de etapele de lucru din text
	Numerale pozițiilor sunt utilizate în figura <b>Vedere generală</b> și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful <b>Vedere generală a produsului</b>
	Acest semn are rolul de a stimula o atenție deosebită din partea dumneavoastră în lucrul cu produsul.

## 1.3 Simboluri în funcție de produs

### 1.3.1 Simboluri

Pe produs pot fi utilizate următoarele simboluri:

$n_0$	Turația nominală de mers în gol
-------	---------------------------------



	Curent continuu
RPM	Rotații pe minut
	Diametru
	Pânză de ferăstrău
	Transmisie fără fir a datelor
Li-Ion	Acumulator Li-Ion
	Seria de tip a acumulatorului Li-Ion <b>Hilti</b> utilizat. Rugăm aveți în vedere datele din capitolul <b>Utilizarea conformă cu destinația</b> .

#### 1.4 Informații despre produs

Produsele sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit. Indicativul de model și numărul de serie sunt indicate pe plăcuța de identificare.

- ▶ Transcrieți numărul de serie în tabelul următor. Datele despre produs vă sunt necesare în cazul solicitărilor de informații la reprezentanța noastră sau la centrul de service.

##### Date despre produs

Ferăstrău circular	SC 70W-A22
Generația	01
Număr de serie	

#### 1.5 Declarație de conformitate

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris aici este conform cu directivele și normele în vigoare. O imagine a declarației de conformitate găsiți la finalul acestei documentații.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Securitate

### 2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru sculele electrice

**⚠ ATENȚIONARE Consultați toate instrucțiunile de protecție a muncii, instrucțiunile de lucru, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Neglijențele în respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutări, incendii și/ sau accidentări grave.

**Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.** Termenul de „sculă electrică” folosit în instrucțiunile de protecție a muncii se referă la sculele cu alimentare de la rețea (cu cablu de rețea) la sculele electrice cu alimentare de la acumulatori (fără cablu de rețea).

#### Securitatea în locul de muncă

- ▶ **Mențineți curățenia și un iluminat bun în zona de lucru.** Dezordinea sau iluminatul insuficient în zona de lucru pot constitui surse de accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu sula electrică în medii cu pericol de explozie, în care sunt prezente lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.

#### Securitatea electrică

- ▶ **Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Orice gen de modificare a fișei este interzis. Nu folosiți niciun tip de fișe adaptoare împreună cu scule electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de electrocutare.



- ▶ **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderule.** Există un risc major de electrocutare atunci când corpul se află în contact cu obiecte legate la pământ.
- ▶ **Feriți sculele electrice de influența ploii și umidității.** Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu utilizați cablul de legătură în scopuri pentru care nu este destinat, de exemplu pentru a transporta scula electrică, a suspenda scula electrică sau pentru a trage fișa din priza de alimentare.** Feriți cablul de legătură de influențele căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau componentelor aflate în mișcare. Cablurile de legătură deteriorate sau înfășurate majorează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru folosirea în exterior.** Folosirea cablurilor prelungitoare adecvate lucrului în aer liber diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă punerea în exploatare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate nu se poate evita, utilizați un întrerupător automat de protecție diferențial.** Utilizarea unui întrerupător automat de protecție diferențial diminuează riscul de electrocutare.

### Securitatea persoanelor

- ▶ **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică.** Nu folosiți nicio sculă electrică dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în folosirea sculei electrice poate duce la accidentări serioase.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor personale de protecție, ca de ex. masca anti-praf, încălțăminte antiaderapantă, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul sculei electrice și de natura aplicației de lucru, duce la diminuarea riscului de accidentare.
- ▶ **Împiedicați pornirea involuntară a aparatului. Asigurați-vă că scula electrică este deconectată, înainte de a o racorda la alimentarea electrică și/ sau la acumulator, de a o lua din locul de lucru sau de a o transporta.** Situațiile în care transportați scula electrică ținând degetul pe întrerupător sau racordați aparatul în stare pornită la alimentarea electrică pot duce la accidente.
- ▶ **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați uneltele de reglaj sau cheile fixe.** Un accesoriu de lucru sau o cheie fixă, aflate într-o componentă rotativă a aparatului, pot provoca vătămări corporale.
- ▶ **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest fel, veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminte și mânușile departe de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă există posibilitatea montării unor accesorii de aspirare și captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate diminua pericolul provocat de praf.
- ▶ **Nu vă bazați pe măsuri de securitate greșite și nu vă dispensați de reglementările de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple folosiri ale acesteia.** Lucrul neatent poate duce în fracțiuni de secundă la accidentări grave.

### Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică special destinată lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică adecvată, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- ▶ **Nu folosiți nicio sculă electrică având întrerupătorul defect.** O sculă electrică ce nu mai permite pornirea sau oprirea sa este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți fișa din priză și/ sau înlăturați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de executarea unor reglaje la aparat, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea aparatului.** Această măsură de precauție reduce riscul unei porniri involuntare a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice în locuri inaccesibile copiilor, atunci când nu le utilizați. Nu permiteți folosirea aparatului de către persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile de față.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- ▶ **Îngrijiți sculele electrice și accesoriile cu multă atenție. Controlați funcționarea impecabilă a componentelor mobile și verificați dacă acestea nu se blochează, dacă există piese sparte sau care prezintă deteriorări de natură să influențeze negativ funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare a aparatului.** Multe accidente se produc din cauza întreținerii defectuoase a sculelor electrice.



- ▶ **Păstrați accesoriile așchietoare bine ascuțite și curate.** Accesoriile așchietoare întreținute atent, cu muchii așchietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Utilizați scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de activitatea care urmează a fi desfășurată.** Folosirea unor scule electrice destinate altor aplicații de lucru decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- ▶ **Mențineți mânerul și suprafețele mânerelor în stare uscată, curată, fără ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerelor nu permit utilizarea și controlul sculei electrice în siguranță în situații neprevăzute, dacă sunt alunecoase.

#### Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulatori

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în redresoarele recomandate de producător.** Pentru un redresor adecvat unui anumit tip de acumulatori, apare pericolul de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- ▶ **Utilizați numai acumulatorii prevăzuți special pentru sculele electrice.** Folosirea altor acumulatori poate duce la accidentări și poate provoca pericol de incendiu.
- ▶ **Țineți acumulatorii nefolosiți la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmări arsuri sau incendii.
- ▶ **La folosirea în mod eronat, este posibilă eliminarea de lichid din acumulatori. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul ieșit din acumulatori poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **Nu folosiți acumulatorii deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot provoca incendii, explozii sau pericol de accidentări.
- ▶ **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot provoca o explozie.
- ▶ **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau unealta cu acumulator la valori situate în afara domeniului de temperatură indicat în instrucțiunile de exploatare.** Încărcarea greșită sau încărcarea la valori în afara domeniului avizat de temperatură poate distruge acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

#### Service

- ▶ **Încredințați repararea sculei electrice a dumneavoastră numai personalului calificat de specialitate și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale.** În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a aparatului.
- ▶ **Nu executați niciodată lucrări de întreținere la un acumulator deteriorat.** Toate lucrările de întreținere la acumulatori se vor executa numai de către producător sau de centrele de asistență pentru clienți, împuternicite de producător.

## 2.2 Instrucțiuni de protecție a muncii pentru toate ferăstraiele

### Procedee de tăiere cu ferăstrăul

- ▶ **⚠ PERICOL: Nu aduceți mâinile în zona de tăiere a ferăstrăului și la pâna de ferăstrău. Țineți de mânerul suplimentar sau de carcasa motorului cu a doua mână.** Dacă țineți ferăstrăul cu ambele mâini, acestea nu pot fi vătămate de pâna de ferăstrău.
- ▶ **Nu duceți mâinile sub piesa care se prelucrează.** Capota de protecție nu vă poate oferi protecție față de pâna de ferăstrău sub piesa care se prelucrează.
- ▶ **Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei care se prelucrează.** Sub piesa care se prelucrează, trebuie să fie vizibilă o zonă mai mică decât înălțimea întreagă a unui dinte.
- ▶ **Nu țineți niciodată în mână sau deasupra piciorului piesa care urmează a fi tăiată. Asigurați piesa de lucru într-un dispozitiv stabil.** Este important ca piesa care se prelucrează să fie bine fixată, pentru a minimiza pericolul de contact cu corpul, înțepenirea pânzei de ferăstrău sau pierderea controlului.
- ▶ **Cuprindeți scula numai electrică de suprafețele izolate ale mânerelor, când executați lucrări la care dispozitivul de lucru poate întâlni conductori electrici ascunși.** Contactul cu un conductor parcurs de curent pune sub tensiune și piesele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutări.
- ▶ **La tăierea pe lungime, utilizați întotdeauna un opritor sau un ghidaj după muchii.** Acestea îmbunătățesc precizia de tăiere și reduc posibilitatea ca pâna de ferăstrău să se înțepenească.
- ▶ **Utilizați întotdeauna pânze de ferăstrău cu mărimea corectă și cu officilul de preluare potrivit (de ex. în formă de stea sau rotund).** Pânzele de ferăstrău care nu se potrivesc la piesele de montaj ale ferăstrăului rulează excentric și duc la pierderea controlului.



- ▶ **Nu utilizați niciodată șai-be-suport sau șuruburi deteriorate sau greșite pentru pânda de ferăstrău.** Șai-bele-suport și șuruburile pentru pânda de ferăstrău au fost construite special pentru ferăstrăul dumneavoastră, pentru optimizarea randamentului și securității în funcționare.

#### **Recul - cauze și instrucțiuni corespunzătoare de protecție a muncii**

- Un recul este reacția bruscă provocată de agățarea, înțepenia sau alinierea greșită a pânelor de ferăstrău, evenimente care duc la ridicarea necontrolată a ferăstrăului și la mișcarea acestuia în sensul ieșirii din piesa care se prelucrează pe direcția operatorului;
- Dacă pânda de ferăstrău se agață sau se înțepenește în fanta tăiată care se închide, ea se blochează și forța motorului aruncă ferăstrăul înapoi pe direcția operatorului;
- Dacă pânda de ferăstrău este răsucită în fanta de tăiere sau este orientată greșit, dinții marginii din spate a pânzei de ferăstrău se pot agața în suprafața piesei care se prelucrează, ceea ce produce o mișcare a pânzei de ferăstrău afară din fanta tăiată și saltul înapoi al ferăstrăului pe direcția operatorului.

Reculul este consecința folosirii greșite sau defectuoase a ferăstrăului. El poate fi împiedicat prin măsuri de precauție adecvate, așa cum este descris mai jos.

- ▶ **Țineți ferm ferăstrăul cu ambele mâini și aduceți brațele într-o poziție în care puteți capta forțele de recul. Stați întotdeauna lateral față de pânda de ferăstrău și nu aduceți niciodată pânda de ferăstrău în linie cu corpul dumneavoastră.** În cazul unui recul, ferăstrăul circular poate sări pe direcție înapoi, însă operatorul poate stăpâni forțele de recul prin măsuri de precauție adecvate.
- ▶ **Dacă pânda de ferăstrău se înțepenește sau dacă întrerupeți lucrul, deconectați ferăstrăul și țineți-l în materialul de lucru, până când pânda de ferăstrău ajunge în stare de repaus complet. Nu încercați niciodată să îndepărtați ferăstrăul din piesa care se prelucrează sau să-l trageți spre înapoi, cât timp pânda de ferăstrău se mișcă; în caz contrar este posibil un recul.** Determinați și eliminați cauza înțepenirii pânzei de ferăstrău.
- ▶ **Dacă doriți să reporniți un ferăstrău care se află în piesa de prelucrat, centrați pânda de ferăstrău în fanta tăiată și verificați dacă dinții ferăstrăului nu s-au agățat în piesa care se prelucrează.** Dacă pânda de ferăstrău este înțepenită, ea se poate mișca în sensul ieșirii din piesa de prelucrat sau poate provoca un recul când ferăstrăul este repornit.
- ▶ **Sprrijiniți plăcile mari, pentru a diminua riscul unui recul datorită pânzei de ferăstrău înțepenită.** Plăcile mari se pot încovoia sub propria greutate. Plăcile trebuie să fie sprrijinite pe ambele laturi, atât în apropierea fantei tăiate, cât și la muchie.
- ▶ **Nu utilizați pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate.** Pânzele de ferăstrău cu dinți tociți sau orientați greșit produc o fricțiune ridicată, înțepenia pânzei de ferăstrău și reculul, datorită fantei tăiate prea îngustă.
- ▶ **Înainte de tăierea cu ferăstrăul, fixați bine reglajele pentru adâncimea de tăiere și unghiul de tăiere.** Dacă modificați reglajele pe parcursul tăierii cu ferăstrăul, pânda de ferăstrău se poate înțepeni și poate apărea recul.
- ▶ **Procedați cu o atenție deosebită la tăierea cu ferăstrăul în pereții existenți sau alte zone fără vizibilitate.** Pânda de ferăstrău care intră adânc în material se poate bloca în obiecte ascunse la operația de tăiere și poate provoca un recul.

#### **Funcția capotei inferioare de protecție**

- ▶ **Verificați înainte de fiecare folosire dacă s-a închis impecabil capota inferioară de protecție. Nu utilizați ferăstrăul când capota inferioară de protecție nu permite mișcarea liberă și nu se închide imediat. NU strângeți sau legați niciodată capota inferioară de protecție în poziție deschisă.** Dacă ferăstrăul cade în mod involuntar pe sol, capota inferioară de protecție se poate îndoi. Deschideți capota de protecție cu pârghia de retractare, asigurați-vă că aceasta se mișcă liber și, la toate unghiurile și adâncimile de tăiere, nu atinge nici pânda de ferăstrău, nici alte piese.
- ▶ **Verificați funcționarea arcului pentru capota inferioară de protecție. Încredințați ferăstrăul pentru o lucrare de întreținere înainte de folosire, în cazul când capota inferioară de protecție și arcul nu lucrează impecabil.** Piese deteriorate, depunerile aderente sau acumulările de material așchiat cauzează întârziere în funcționarea capotei inferioare de protecție.
- ▶ **Deschideți cu mâna capota inferioară de protecție numai în cazul operațiilor speciale de tăiere, cum ar fi „tăierile îngropate și în unghi“.** Deschideți capota inferioară de protecție cu pârghia de retractare și eliberați-o, imediat ce pânda de ferăstrău pătrunde în piesa care se prelucrează. La toate celelalte lucrări de tăiere cu ferăstrăul, capota inferioară de protecție trebuie să lucreze automat.
- ▶ **Nu depuneți ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe sol, fără ca pânda de ferăstrău să fie acoperită de capota inferioară de protecție.** O pânda de ferăstrău neprotejată și aflată în mișcare inerțială deplasează ferăstrăul în sens opus celui de tăiere și taie obiectele care îi stau în cale. Acordați atenție în aceste caz intervalului de post-funcționare a ferăstrăului.



## 2.3 Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii

### Securitatea persoanelor

- ▶ Nu sunt admise intervenții neautorizate sau modificări asupra aparatului.
- ▶ Țineți întotdeauna ferm aparatul cu ambele mâini de mânerul special prevăzute. Mențineți mânerul în stare uscată, curată, fără ulei și unsoare.
- ▶ Purtați căști antifonice. Efectele zgomotului pot conduce la pierderea auzului.
- ▶ Dacă aparatul este utilizat fără sistem de aspirare a prafului, trebuie să utilizați o mască ușoară de protecție respiratorie pe parcursul lucrărilor care produc praf.
- ▶ Utilizați aparatul numai cu dispozitivele de protecție aferente.
- ▶ Faceți pauze de lucru, exerciții de destindere și exerciții ale degetelor, pentru a stimula circulația sângelui prin degete.
- ▶ Aparatul nu este destinat persoanelor cu o constituție slabă și fără efectuarea unui instructaj.
- ▶ Nu permiteți accesul copiilor la aparat.
- ▶ Conectați produsul numai când sunteți la postul de lucru.
- ▶ Înlăturați acumulatorul la depozitarea și transportul aparatului.
- ▶ Nu lucrați cu produsul deasupra capului.
- ▶ Nu frânați produsul prin contraapăsare laterală pe pânza de ferăstrău.
- ▶ Pe calea de tăiere nu trebuie să existe obstacole. Nu tăiați în șuruburi, cuie etc.
- ▶ Nu atingeți flanșa de prindere și șurubul de tensionare când aparatul este în funcțiune.
- ▶ Nu apăsați niciodată butonul pentru blocarea arborelui principal, când pânza de ferăstrău se rotește.
- ▶ Nu îndreptați aparatul spre persoane.
- ▶ Adaptați forța de avans la pânza de ferăstrău și la materialul care se prelucrează, astfel încât pânza de ferăstrău să nu se blocheze și să provoace un recul.
- ▶ Evitați supraîncălzirea vârfurilor de la dinții ferăstrăului.
- ▶ La tăierea cu ferăstrăul a plasticului se va evita topirea materialului plastic.
- ▶ Pulberea materialelor cum ar fi vopselele care conțin plumb, unele tipuri de lemn, betonul / zidăria / piatra care conține cuarț și minerale, precum și metale pot dăuna sănătății. Atingerea sau inhalarea pulberii poate provoca reacții alergice și/ sau afecțiuni ale căilor respiratorii ale utilizatorului sau ale persoanelor aflate în apropiere. Anumite categorii de pulbere cum ar fi praful din lemn de stejar sau de fag sunt considerate drept cancerigene, în special în combinație cu substanțele suplimentare pentru tratarea lemnului (cromați, substanțe de protecție a lemnului). Manevrarea materialului care conține azbest este permisă numai persoanelor cu pregătire de specialitate. **Utilizați în măsura posibilității un sistem de aspirare a prafului.** Pentru a obține un grad ridicat de aspirare a prafului, utilizați un aparat mobil adecvat pentru desprăfuire. Dacă este cazul, purtați o mască de protecție a respirației, care să fie adecvată pentru praful respectiv. Asigurați o aerisire bună a locului de muncă. Respectați prescripțiile în vigoare în țara dumneavoastră pentru materialele care se prelucrează.
- ▶ Înainte de începerea lucrului stabiliți clasa de pericolozitate a materialului pulverulent care se formează în timpul lucrărilor. Utilizați un aspirator de praf industrial cu clasificare a clasei de protecție avizată oficial, care corespunde dispozițiilor locale cu privire la protecția împotriva prafului.
- ▶ Respectați prescripțiile naționale privind protecția muncii.

### Securitatea electrică

- ▶ Înainte de începerea lucrului, verificați dacă în zona de lucru există ascunși conductori electrici sau țevi de gaz și de apă, de ex. cu un detector de metale. Piesele metalice aflate în contact exterior cu aparatul se pot afla sub tensiune în cazul în care, spre exemplu, ați deteriorat din greșeală un conductor electric. Acest lucru reprezintă un pericol serios de electrocutare.

### Manevrarea și folosirea cu precauție a acumulatorilor

- ▶ Respectați directivele speciale pentru transportul, depozitarea și exploatarea acumulatorilor Li-Ion.
- ▶ Feriți acumulatorii de influența temperaturilor înalte și a focului. Pericol de explozie.
- ▶ Nu este permisă dezmembrarea, strivirea, încălzirea la peste 80°C (176°F) sau arderea acumulatorilor. În caz contrar, apare pericolul de incendiu, explozie și producere a iritațiilor de natură chimică.
- ▶ Pentru acumulatorii deteriorați (de ex. acumulatorii cu fisuri, piese rupte, îndoite, contacte bătute și/ sau extrase) nu este permisă nici încărcarea și nici utilizarea în continuare a lor.
- ▶ Nu utilizați acumulatorii ca surse de energie pentru alți consumatori nespecificați.
- ▶ Dacă acumulatorul se înfierbântă prea puternic pentru a putea fi ținut în mână, este posibil ca el să fie defect. Așezați aparatul într-un loc neinflamabil la o distanță suficientă față de materiale





**inflamabile, unde acumulatorul poate fi ținut sub observație și lăsați-l să se răcească. Luați legătura cu centrul de service Hilti după ce acumulatorul s-a răcit.**

## **2.4 Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii pentru ferăstraiele circulare**

- ▶ Aproiați ferăstrăul circular manual numai în stare conectată de piesa care se prelucrează.
  - ↳ Pe calea de tăiere nu trebuie să se afle obstacole sus și jos. Nu tăiați în șuruburi, cuie sau obiecte similare.
- ▶ Nu lucrați niciodată cu un ferăstrău circular deasupra capului.
- ▶ Nu frânați niciodată pânza de ferăstrău prin contraapăsare laterală.
- ▶ Evitați supraîncălzirea vârfurilor de la dinții ferăstrăului.
- ▶ Pentru materialul de bază de tăiat, utilizați întotdeauna pânza de ferăstrău aferentă.
- ▶ Utilizați exclusiv pânzele de ferăstrău recomandate de Hilti, care corespund normei EN 847-1.

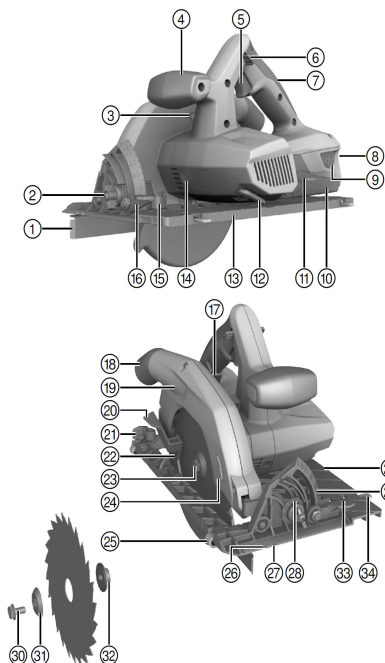
## **2.5 Manevrarea și folosirea cu precauție a acumulatorilor**

- ▶ Respectați directivele speciale pentru transportul, depozitarea și exploatarea acumulatorilor Li-Ion.
- ▶ Feriți acumulatorii de influența temperaturilor înalte, de expunere directă la soare și de foc.
- ▶ Nu este permisă dezmembrarea, strivirea, încălzirea la peste 80°C sau arderea acumulatorilor.
- ▶ Nu utilizați sau încărcați niciun acumulator care a suferit o lovitură, a căzut de la peste un metru sau a fost deteriorat într-un alt mod. În acest caz, luați legătura cu întotdeauna cu **Hilti Service**.
- ▶ Dacă acumulatorul se înfierbântă prea puternic pentru a putea fi ținut în mână, este posibil ca el să fie defect. Așezați produsul într-un loc neinflamabil la o distanță suficientă față de materiale inflamabile, unde poate fi ținut sub observație și lăsați-l să se răcească. În acest caz, luați legătura cu întotdeauna cu **Hilti Service**.



### 3 Descriere

#### 3.1 Vedere generală a produsului 1



- ① Opritor paralel cu un braț
- ② Reglajul preliminar pentru unghiul de tăiere (22,5°, 45°, 50°)
- ③ Buton opritor al arborelui principal
- ④ Mânerul suplimentar
- ⑤ Comutator de pornire/oprire
- ⑥ Siguranță împotriva conectării
- ⑦ Mâner
- ⑧ Indicatorul stării de încărcare și al erorilor (acumulator Li-Ion)
- ⑨ Taste pentru deblocare cu funcția auxiliară Activarea indicatorului stării de încărcare
- ⑩ Acumulator
- ⑪ Pârghie de strângere pentru reglarea adâncimii de tăiere
- ⑫ Cheie imbus
- ⑬ Placă de bază mică
- ⑭ Lumină cu LED-uri
- ⑮ Pârghie de strângere pentru opritorul paralel față
- ⑯ Pârghie de strângere pentru reglajul unghiului de tăiere
- ⑰ Scală pentru adâncimea de tăiere
- ⑱ Ștuț de racord (canal pentru așchii)
- ⑲ Capotă de protecție
- ⑳ Manetă de comandă pentru capota de protecție pendulară
- ㉑ Pârghie de strângere pentru opritorul paralel spate (numai pentru placa de bază mare)
- ㉒ Capotă de protecție pendulară
- ㉓ Arbore de acționare
- ㉔ Săgeată indicatoare a sensului de rotație
- ㉕ Opritorul paralel cu două brațe
- ㉖ Marcaj de tăiere la 0°
- ㉗ Marcaj de tăiere la 45°
- ㉘ Scala unghiului de tăiere
- ㉙ Placa de bază mare
- ㉚ Șurub de strângere
- ㉛ Flanșă de prindere
- ㉜ Flanșă de preluare
- ㉝ Marcaj al canelurii 0° la placa de bază
- ㉞ Marcaj al canelurii 1- 50° la placa de bază

#### 3.2 Adaptor pentru șina de ghidare 2

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| ㉟ Praguri de susținere spate | ㉟ Marcaj al canelurii 0°       |
| ㊱ Prag de reținere față      | ㊱ Marcaj al canelurii 1° - 50° |

#### 3.3 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este un ferăstrău circular cu alimentare de la acumulatori. El este destinat lucrărilor de tăiere cu ferăstrăul în lemn sau materiale asemănătoare lemnului, în material plastic, în gips-carton, panouri din fibro-gips și materiale compozite.



Ferăstrăul circular manual este echipat cu un ștuț de racord detașabil pentru un aspirator de praf/ desprăfuitor opțional, conceput pentru furtunurile de aspiratoare uzuale. Pentru a îmbina furtunul aspiratorului cu ferăstrăul, poate fi necesar un adaptor potrivit.

- ▶ Nu este permisă utilizarea pânzelor de ferăstrău care nu corespund specificațiilor indicate (de ex. diametru, turație grosime), a discurilor abrazive de tăiere, precum și a pânzelor de ferăstrău din oțeluri rapide înalt aliate (oțel HSS). Nu este permisă tăierea cu ferăstrăul a metalelor.
- ▶ Nu folosiți produsul pentru retezarea crengilor și a trunchiurilor de bușteni.
- ▶ Utilizați pentru acest produs numai acumulatori Li-Ion **Hilti** din seria de tip B 22.
- ▶ Utilizați pentru acești acumulatori numai redresoarele **Hilti** din seria C4/36.

### 3.4 Indicația acumulatorului Li-Ion

Starea de încărcare a acumulatorului Li-Ion și defecțiunile la aparat sunt semnalizate prin indicatorul acumulatorului Li-Ion. Starea de încărcare a acumulatorului Li-Ion este indicată după atingerea uneia dintre cele două taste pentru deblocare cu acumulator.

Starea	Semnificație
4 LED-uri se aprind.	Starea de încărcare: 75 % până la 100 %
3 LED-uri se aprind.	Starea de încărcare: 50 % până la 75 %
2 LED-uri se aprind.	Starea de încărcare: 25 % până la 50 %
1 LED se aprinde.	Starea de încărcare: 10 % până la 25 %
1 LED se aprinde intermitent, aparatul este pregătit de funcționare.	Starea de încărcare: < 10 %
1 LED se aprinde intermitent, aparatul nu este pregătit de funcționare.	Acumulatorul este supraîncălzit sau complet descărcat.
4 LED-uri se aprind intermitent, aparatul nu este pregătit de funcționare.	Aparatul este suprasolicitat sau supraîncălzit.

**i** Când comutatorul de comandă este acționat și până la 5 secunde după eliberarea comutatorului de comandă, apelarea stării de încărcare nu este posibilă.

Dacă LED-urile indicatorului acumulatorului se aprind intermitent, vă rugăm să consultați indicațiile din capitolul Asistență în caz de avarii.

### 3.5 Opritor paralel

Cu opritorul paralel cu un braț sunt posibile tăieturi de-a lungul unei muchii a piesei, respectiv tăierea de bare la aceeași mărime.

Opritorul paralel poate fi montat pe ambele părți ale plăcii de bază.

### 3.6 Setul de livrare

Ferăstrău circular, pânză de ferăstrău, cheie imbus, opritor paralel, ștuț de racord pentru aspirator de praf, manual de utilizare, (opțional: adaptor pentru șina de ghidare)

**i** Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de noi pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### 3.7 Accesorii

Flanșa de tensionare, flanșa de preluare, șurubul de tensionare.

## 4 Date tehnice

### 4.1 Ferăstrău circular

	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Tensiunea nominală</b>	21,6 V
<b>Greutate, conform EPTA-Procedure 01</b>	4,8 kg



	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Diametrul prescris al pânzei de ferăstrău</b>	190 mm
<b>Grosimea discului suport pentru dinți</b>	0,7 mm ... 1,5 mm
<b>Lățimea de tăiere</b>	1,5 mm ... 2 mm
<b>Orificiul de preluare a pânzei de ferăstrău</b>	30 mm
<b>Turația nominală de mers în gol</b>	3.500 rot/min
<b>Adâncimea de tăiere maximă 0°</b>	70 mm
<b>Adâncimea de tăiere maximă 45°</b>	51 mm
<b>Adâncimea de tăiere maximă 50°</b>	45 mm
<b>Colțar de tăiere pentru îmbinări de colț</b>	0° ... 50°
<b>Temperatura de lucru</b>	-10 °C ... 50 °C
<b>Temperatura de depozitare (fără acumulator)</b>	-30 °C ... 70 °C

#### 4.2 Acumulator

<b>Tensiunea de lucru a acumulatorului</b>	21,6 V
<b>Temperatura ambiantă în timpul funcționării</b>	-17 °C ... 60 °C
<b>Temperatura de depozitare</b>	-20 °C ... 40 °C
<b>Temperatura acumulatorului la începutul încărcării</b>	-10 °C ... 45 °C

#### 4.3 Datele privind zgomotul și valoarea vibrațiilor determinate corespunzător EN 62841

Valorile presiunii acustice și ale vibrațiilor indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate corespunzător unui procedeu standardizat de măsură și pot fi utilizate pentru compararea reciprocă a sculelor electrice. Ele sunt adecvate și pentru o apreciere provizorie a valorilor de expunere. Datele indicate se referă la aplicațiile principale de lucru ale sculei electrice. Firește că, dacă scula electrică este utilizată pentru alte aplicații de lucru cu dispozitive de lucru neprevăzute sau cu o întreținere insuficientă, datele pot să difere. Acest lucru poate ridica în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru. Pentru o apreciere exactă a valorilor de expunere, trebuie să se ia în calcul și timpii în care mașina este deconectată sau în care ea funcționează, dar nu execută efectiv nicio activitate. Acest lucru poate reduce în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru. Stabiliți măsuri de securitate suplimentare pentru protecția operatorului față de efectele sonore și ale vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a dispozitivelor de lucru, menținerea mâinilor în stare caldă, organizarea proceselor de lucru.

#### Valorile emisiei de zgomot determinate corespunzător EN 62841

	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Nivelul puterii acustice (<math>L_{WA}</math>)</b>	103 dB(A)
<b>Insecuritatea pentru nivelul puterii acustice (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Nivel presiunii acustice (<math>L_{pA}</math>)</b>	92 dB(A)
<b>Insecuritatea pentru nivelul presiunii acustice (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)

#### Valori totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe trei direcții), determinate corespunzător EN 62841

	<b>SC 70W-A22</b>
<b>Valoarea emisiei vibrațiilor la tăierea cu ferăstrăul în lemn (<math>A_{h, w}</math>)</b>	0,93 m/s <sup>2</sup>
<b>Insecuritatea (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Modul de utilizare

### 5.1 Pregătirea lucrului

#### 5.1.1 Încărcarea acumulatorului

- Înainte de încărcare, citiți manualul de utilizare al redresorului.
- Aveți în vedere ca la contactele acumulatorului și ale redresorului să existe curățenii și acestea să fie uscate.
- Încărcați acumulatorul într-un redresor avizat.



### 5.1.2 Introducerea acumulatorului

#### AVERTISMENT

#### **Pericol de accidentare Prin scurtcircuit sau căderea acumulatorului!**

- ▶ Înainte de introducerea acumulatorului, asigurați-vă că la contactele acumulatorului și la contactele de pe produs nu există corpuri străine.
- ▶ Asigurați-vă că acumulatorul este întotdeauna fixat corect în poziție.

1. Încărcați acumulatorul complet înainte de prima punere în funcțiune.
2. Introduceți acumulatorul în suportul mașinii, până când acesta se înclichetează cu zgomotul caracteristic.
3. Controlați stabilitatea acumulatorului.

### 5.1.3 Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsați tastele de deblocare a acumulatorului.
2. Trageți acumulatorul din suportul de aparat.

### 5.1.4 Demontarea pânzei de ferăstrău

#### ATENȚIONARE

#### **Pericol de arsură** Pericol provocat de accesoriul de lucru, flanșa de prindere sau șurubul de strângere fierbinți și de marginile ascuțite ale pânzei de ferăstrău.

- ▶ Folosiți mănuși de protecție pentru schimbarea accesoriilor de lucru.

1. Înlăturați acumulatorul.
2. Așezați cheia Inbus pe șurubul de strângere pentru pânza de ferăstrău.
3. Apăsați butonul opritor al arborelui principal și țineți-l apăsat.
4. Rotiți cu cheia Inbus șurubul de strângere pentru pânza de ferăstrău, până când butonul opritor al arborelui principal este cuplat complet.
5. Desfaceți șurubul de strângere cu cheia Inbus, rotind în sensul săgeții indicatoare a sensului de rotație.
6. Detașați șurubul de strângere și flanșa de prindere exterioră.
7. Deschideți capota de protecție pendulară prin rabatare și înlăturați pânza de ferăstrău.



Dacă este necesar, flanșa de preluare poate fi detașată pentru curățare.

### 5.1.5 Montarea pânzei de ferăstrău

#### AVERTISMENT

#### **Pericol de deteriorare!** Pânzele de ferăstrău inadecvate sau introduse greșit pot deteriora ferăstrăul.

- ▶ Utilizați numai pânze de ferăstrău adecvate pentru acest ferăstrău. Acordați atenție săgeții indicatoare a sensului de rotație indicat pe pânza de ferăstrău.
- ▶ Utilizați numai pânze de ferăstrău a căror turație minimă admisibilă este de valoarea turației maxime indicate pe produs.



**Asigurați-vă că pânza de ferăstrău care se montează în aparat corespunde cerințelor tehnice și este bine ascuțită.** O pânză de ferăstrău ascuțită este condiția necesară pentru o tăiere impecabilă cu ferăstrăul.

1. Înlăturați acumulatorul.
2. Curățați flanșa de preluare și flanșa de prindere.
3. Introduceți flanșa de preluare pe arborele de acționare, cu orientare corectă.
4. Deschideți capota de protecție pendulară.
5. Introduceți pânza de ferăstrău nouă.
6. Introduceți flanșa de prindere exterioră cu orientare corectă.
7. Introduceți șurubul de strângere.
8. Așezați cheia Inbus pe șurubul de strângere pentru pânza de ferăstrău.
9. Apăsați butonul opritor al arborelui principal.



10. Fixați flanșa de prindere cu șurubul de strângere prin rotirea cheii Inbus în sens contrar săgeții indicatoare a sensului de rotație.
  - ↳ Butonul opritor al arborelui principal se fixează în poziție.
11. Verificați stabilitatea și alezarea corectă a pânzei de ferăstrău înainte de punerea în funcțiune.

### 5.1.6 Reglarea adâncimii de tăiere

1. Înlăturați acumulatorul.
2. Desfaceți pârghia de strângere pentru reglarea adâncimii de tăiere.
3. Ridicați produsul printr-o mișcare similară cu o orfecare și reglați adâncimea de tăiere prin strângerea fermă a pârgchiei de strângere.



Adâncimea de tăiere reglată trebuie să fie aleasă întotdeauna cu aprox. 5 până la 10 mm mai mare decât grosimea materialului care se taie cu ferăstrăul.

Pe scala și pe indicatorul amplasate pe partea posterioară a capotei de protecție se poate citi adâncimea reglată.

### 5.1.7 Reglarea unghiului de tăiere

1. Înlăturați acumulatorul.
2. Desfaceți pârghia de strângere pentru reglajul unghiului de tăiere.
3. Rabatați produsul în poziția dorită.



Reglajul preliminar pentru unghiul de tăiere permite o reglare simplă a unghiului maxim 22,5°/45°/50°

4. Strângeți ferm pârghia de strângere pentru reglajul unghiului de tăiere.

### 5.1.8 Tăierea cu ferăstrăul după trasare



La placa de bază frontală a ferăstrăului circular există, atât pentru tăieri drepte cât și pentru tăieri oblice, un indicator de trasare (0° și 45°). Cu acesta se poate executa o tăiere precisă în funcție de unghiul de tăiere ales. Marginea trasării corespunde părții interioare a pânzei de ferăstrău. Un indicator de trasare se află la decupajul din față pentru pânda de ferăstrău.



Asigurați piesa care se prelucrează împotriva deplasării.

Amplasați piesa care se prelucrează astfel încât pânda de ferăstrău să ruleze liber pe sub piesă.

Asigurați-vă de starea deconectată a comutatorului de pornire/oprire de pe produs.

Așezați produsul cu placa de bază pe piesa care se prelucrează, astfel încât pânda de ferăstrău să nu aibă contactul încă cu piesa care se prelucrează.

1. Introduceți acumulatorul.
2. Porniți produsul cu siguranța împotriva conectării apăsată, prin apăsarea comutatorului de pornire/oprire.
3. Conduceți produsul într-un ritm de lucru adecvat de-a lungul trasării, peste piesa care se prelucrează.

### 5.1.9 Montarea/reglarea opritorului paralel

1. Înlăturați acumulatorul.
2. Rotiți șurubul de prindere în placa de bază numai atât cât este necesar să rămână spațiu suficient pentru inserarea opritorului paralel.
3. Introduceți prin glisare ghidajul opritorului paralel sub șurubul de prindere.
4. Reglați lățimea de tăiere dorită.
5. Strângeți ferm șurubul de prindere.



Opritorul paralel (cu un braț /cu două brațe) poate fi montat pe ambele părți ale plăcii de bază. Opritorul paralel cu două brațe este utilizabil numai pentru placa de bază mare

Cu opritorul paralel sunt posibile tăieturi de-a lungul unei muchii a piesei, respectiv tăierea de bare la aceeași mărime.



## 5.1.10 Montajul adaptorului pentru șina de ghidare



Ferăstrăul poate fi echipat cu un adaptor pentru șina de ghidare, disponibil ca accesoriu.

La tăierea cu ferăstrăul cu placa de bază mică, utilizați un adaptor pentru șina de ghidare potrivit cu șina de ghidare.

1. Înlăturați acumulatorul.
2. Înlăturați un opritor paralel eventual montat.
3. Introduceți placa de bază în pragurile de susținere laterale ale adaptorului pentru șina de ghidare.
4. Introduceți placa de bază complet în adaptorul pentru șina de ghidare.
5. Blocați adaptorul pentru șina de ghidare, prin apăsarea în interior a celor două cursoare până la opritor.

## 5.2 Lucrare

### 5.2.1 Conectarea

- ▶ Porniți produsul cu siguranța împotriva conectării apăsată, prin apăsarea comutatorului de pornire/ oprire.

### 5.2.2 Deconectarea

- ▶ Opriți aparatul prin eliberarea comutatorului de pornire/ oprire.

### 5.2.3 Tăierea pe lungime la 0°

1. Așezați ferăstrăul circular cu marcajul canelurii "0°" pe pragul șinei de ghidare.
2. Porniți produsul cu siguranța împotriva conectării apăsată, prin apăsarea comutatorului de pornire/ oprire.
3. Conduceți produsul într-un ritm de lucru adecvat de-a lungul șinei, peste piesa care se prelucrează.

### 5.2.4 Tăieri pe lungime la unghiuri de până la 50°

1. Reglați unghiul.



#### ATENȚIONARE

**Pericol de coliziune la tăierea de îmbinare pe colț** Coliziuni ale pânzei de ferăstrău cu șina de ghidare

- ▶ Conduceți ferăstrăul cu marginea exterioară a adaptorului pentru șina de ghidare pe pragul de-a lungul șinei de ghidare. În caz contrar, au loc coliziuni ale pânzei de ferăstrău cu șina de ghidare.
2. Așezați ferăstrăul cu marcajul canelurii "1°-50°" pe pragul șinei de ghidare.
  3. Porniți produsul cu siguranța împotriva conectării apăsată, prin apăsarea comutatorului de pornire/ oprire.
  4. Conduceți produsul într-un ritm de lucru adecvat de-a lungul șinei, peste piesa care se prelucrează.

### 5.2.5 Crearea de tăieri unghiulare plane

1. Așezați șina de ghidare cu punctul zero pe muchia piesei și rotiți șina până când unghiul dorit se află față în față cu punctul zero de pe scala de unghiuri. Unghiul de tăiere indicat arată unghiul cu care tăietura se abate de la direcția perpendiculară.
2. Fixați șina de ghidare cu cele două menghine de mână.
3. Așezați ferăstrăul circular cu marcajul canelurii "0°" pe pragul șinei de ghidare.
4. Porniți produsul cu siguranța împotriva conectării apăsată, prin apăsarea comutatorului de pornire/ oprire.
5. Conduceți produsul într-un ritm de lucru adecvat de-a lungul șinei, peste piesa care se prelucrează.

### 5.2.6 Tăierea cu ferăstrăul fără sistem de aspirare a așchiilor

1. Aveți în vedere ca aruncarea materialului așchiat să nu fie împiedicată.
2. Dacă este necesar, ștuțul de racord poate fi demontat după deschiderea șurubului Inbus cu cheia Inbus aflată pe produs de pe capota de protecție.

## 6 Îngrijirea și întreținerea



#### ATENȚIONARE

**Pericol de accidentare când acumulatorul este introdus !**

- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor de îngrijire și întreținere, extrageți întotdeauna acumulatorul!



### Îngrijirea aparatului


- Îndepărtați cu precauție murdăria aderentă.
- Curățați fanțele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.

### Îngrijirea acumulatorilor Li-Ion

- Păstrați acumulatorul curat și fără urme de ulei și unsoare.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.
- Evitați pătrunderea umidității.

### Întreținerea

- Verificați regulat la toate piesele vizibile dacă există deteriorări și funcționare impecabilă a elementelor de comandă.
- În caz de deteriorări și/ sau disfuncționalități, nu puneți produsul în exploatare. Dispuneți imediat repararea la centrul de service **Hilti**.
- După lucrările de îngrijire și întreținere atașați toate dispozitivele de protecție și verificați funcționarea.

 Pentru o exploatare sigură utilizați numai piese de schimb și materiale consumabile originale. Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de noi pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 6.1 Curățarea dispozitivului de protecție

1. Pentru curățarea dispozitivului de protecție, înlăturați pânda de ferăstrău.
2. Curățați dispozitivele de protecție cu precauție, folosind o perie uscată.
3. Înlăturați depunerile și materialul așchiat din interiorul dispozitivelor de protecție cu o sculă adecvată.
4. Montați pânda de ferăstrău.

## 6.2 Etapele de lucru la înfundarea canalului pentru așchii


1. Înlăturați acumulatorul.
2. Curățați canalul pentru așchii.



Dacă este cazul, pânda de ferăstrău trebuie să fie demontată. → Pagina 215

3. Controlați funcționarea impecabilă a componentelor mobile și verificați dacă acestea nu se blochează, dacă există piese sparte sau care prezintă deteriorări de natură să influențeze negativ funcționarea produsului.

## 6.3 Controlul după lucrări de îngrijire și întreținere

 Controlați după lucrările de îngrijire și întreținere dacă toate dispozitivele de protecție sunt montate și dacă funcționează fără defecțiuni.

- ▶ Pentru controlul capotei de protecție pendulară, deschideți-o complet prin acționarea manetei de comandă.
  - ↳ După eliberarea manetei de comandă, capota pendulantă de protecție trebuie să fie închisă rapid și complet.

## 7 Transportul și depozitarea aparatelor cu acumulatori

### Transportul

#### **AVERTISMENT**

#### **Pornire involuntară la transport !**

- ▶ Transportați întotdeauna produsele dumneavoastră fără acumulatori introduși!
- ▶ Extrageți acumulatorii.
- ▶ Nu transportați niciodată acumulatorii în stare vrac.





- ▶ După un transport mai îndelungat, controlați înainte de folosire dacă mașina și acumulatorii prezintă deteriorări.

## Depozitarea

### AVERTISMENT

#### Deteriorare involuntară cauzată de acumulatori defecți sau din care iese lichid !

- ▶ Depozitați întotdeauna produsele dumneavoastră fără acumulatori introduși!
- ▶ Depozitați mașina și acumulatorii pe cât posibil în spații răcoase și uscate.
- ▶ Nu depozitați niciodată acumulatorii în soare, pe sisteme de încălzire sau în spatele geamurilor de sticlă.
- ▶ Depozitați mașina și acumulatorii în spații inaccesibile pentru copii și persoane neautorizate.
- ▶ După o depozitare mai îndelungat, controlați înainte de folosire dacă mașina și acumulatorii prezintă deteriorări.

## 8 Asistență în caz de avarii

- ▶ În cazul avariilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia prin mijloace proprii, vă rugăm să vă adresați centrul nostru de service **Hilti**.

### 8.1 Ferăstrăul circular nu este funcțional

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
LED-urile nu indică nimic.	Acumulatorul nu este complet introdus.	▶ Introduceți acumulatorul.
	Acumulatorul descărcat.	▶ Încărcați acumulatorul.
	Acumulatorul prea fierbinte sau prea rece.	▶ Aduceți acumulatorul la temperatura ambiantă corectă.
1 LED se aprinde intermitent.	Acumulatorul descărcat.	▶ Încărcați acumulatorul.
	Acumulatorul prea fierbinte sau prea rece.	▶ Aduceți acumulatorul la temperatura ambiantă corectă.
4 LED-uri se aprind intermitent.	Ferăstrăul circular este suprasolicitat un timp scurt.	▶ Eliberați comutatorul de pornire/oprire și acționați-l din nou.
	Protecția la supraîncălzire.	▶ Lăsați ferăstrăul circular să se răcească și curățați fantele de aerisire.

### 8.2 Ferăstrăul circular este funcțional

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Comutatorul de pornire/oprire nu poate fi apăsat, respectiv este blocat.	Nicio defecțiune (funcția de siguranță).	▶ Apăsăți siguranța împotriva conectării.
Turația scade brusc și puternic.	Acumulatorul descărcat.	▶ Încărcați acumulatorul.
	Forța de avans prea mare.	▶ Reduceți forța de avans și conectați produsul din nou.
Materialul așchiat nu este transportat în recipientul de așchii și cade pe placa de bază.	Recipientul de așchii plin.	▶ Goliiți recipientul pentru așchii.
	Canalul pentru așchii înfundat.	▶ Curățați canalul pentru așchii. → Pagina 218
Pânza de ferăstrău se oprește.	Forța de avans prea mare.	▶ Reduceți forța de avans și conectați produsul din nou.
Acumulatorul se golește mai repede decât în mod obișnuit.	Starea acumulatorului nu este optimă.	▶ Înlocuiți acumulatorul.
Acumulatorul nu se fixează cu zgomotul caracteristic de "dublu clic".	Ciocurile de fixare de la acumulator murdărite.	▶ Curățați ciocurile de fixare și fixați acumulatorul. Solicitați sprijinul centrului de service <b>Hilti</b> dacă problema persistă.



Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Dezvoltare puternică de căldură în ferăstrăul circular sau acumulator.	Defect electric	▶ Deconectați imediat ferăstrăul circular. Extrageți acumulatorul și examinați-l. Lăsați acumulatorul să se răcească. Luați legătura cu centrul de service <b>Hilti</b> .
	Produsul este suprasolicitat (limita de aplicabilitate depășită).	▶ Alegeți o mașină adecvată pentru aplicația de lucru.
Ferăstrăul vibrează intens	Pânza de ferăstrău montată greșit	▶ Montați corect pânza de ferăstrău. → Pagina 215

## 9 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

Aparatele **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia aparatele dumneavoastră vechi pentru revalorificare. Solicitați relații la centrul pentru clienți **Hilti** sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.

### Evacuarea ca deșeu a acumulatorilor

Dacă dezafectarea și evacuarea ca deșeuri ale acumulatorilor sunt executate impropriu, pot apărea pericole pentru sănătate din cauza ieșirii de gaze sau lichide.

- ▶ Nu expediați sau trimiteți niciun acumulator deteriorat!
- ▶ Acoperiți racordurile cu un material neconductor electric, pentru a evita scurtcircuitele.
- ▶ Evacuați ca deșeu acumulatorii astfel încât ei să nu poată ajunge în mâinile copiilor.
- ▶ Evacuați acumulatorul ca deșeu la magazinul dumneavoastră **Hilti Store** sau adresați-vă companiei responsabile cu deșeurile din zona dumneavoastră.



- ▶ Nu aruncați sculele electrice, aparatele electronice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer!

## 10 RoHS (directiva privind limitarea utilizării substanțelor periculoase)

Sub link-ul următor găsiți tabelul substanțelor periculoase: [qr.hilti.com/r2937785](http://qr.hilti.com/r2937785).

Un link referitor la tabelul RoHS găsiți la finalul acestei documentații sub formă de cod QR.

## 11 Garanția producătorului

- ▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.





**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**SC 70W-A22 (01)**

[2014]

2006/42/EC

EN 62841-1

2014/30/EU

EN 62841-2-5

2011/65/EU

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Schaan, 17.06.2020

**Paolo Luccini**

Head of Quality and  
Process-Management  
BA Electric Tools & Accessories

**Tassilo Deinzer**

Executive Vice President  
BU Electric Tools & Accessories



SC 70W-A22



Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2092401